

SAMEDI

2 AVRIL 1994  
Volume 59  
No 236  
Granby

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \$1.25  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

**UNIPRIX**  
*de Laganière*  
Ouvert jusqu'à  
**MINUIT**  
Livraison gratuite  
35 Principale, Granby 378-6999

## Encore en vie...

— page 71  
*photo Michel St-Jean*



# Granby presse encore le citron

*Nouvelles compressions de plus de 1 million*

— page 3

## Pardonner, ça marche!

— page 6  
*photo Alain Dion*



**VITRO  
PLUS**

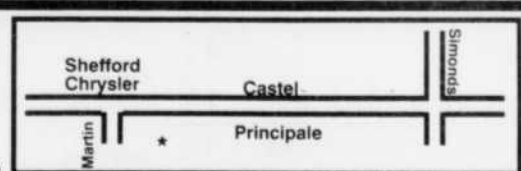
**ROGER BOUTHILLIER INC.**



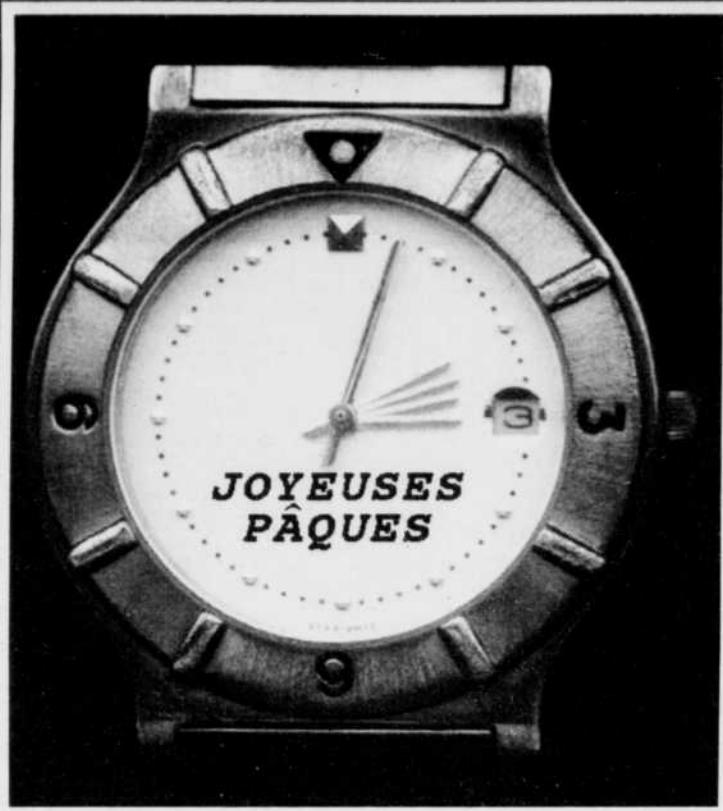
Pour chaque pare-brise remplacé  
par l'assurance, nous vous remettons  
un sac de voyage

d'une valeur de **25 \$**  
Spécial valide en mars seulement

- Remboursement d'autos
- Toit - décapotable bateau vinyle - radio



**19 Martin, Granby 378-5036/1413**



## Changement d'heure

N'oubliez pas de régler cadrans, montres, horloges de magnétoscopes et de fours de tout genres pour revenir à l'heure d'été, à compter de 2 heures, cette nuit! Un heure de moins à dormir, peut-être, mais une heure de plus de clarté... C'est bon pour le moral.

cadran Richard Chagnon

# Le chemin de croix des Maraloi

QUEBEC  
Presse canadienne

Les Maraloi ont vécu un véritable chemin de croix, hier, au cours du périple qui devait les conduire aux États-Unis le temps de formuler une demande de résidence permanente au Canada. En dépit d'un visa de six mois émis par le département d'État, les autorités frontalières de l'endroit ont refoulé les réfugiés roumains.

Le ministère fédéral de l'Immigration avait consenti à étudier une demande de résidence permanente si le père, la mère et les deux fils Maraloi acceptaient de s'exiler avant le 5 avril. A cet effet, le département d'État leur avait accordé un visa de séjour de six mois.

Après avoir laissé leur logement de Vanier, cette semaine, les Maraloi ont bouclé hier leurs valises et sont partis vers la côte du Maine.

Arrivés au poste canadien un peu après 10h00, les Maraloi ont rencontré un responsable qui les a informés qu'une attestation de départ ne pourrait pas leur être délivrée tant que les autorités américaines

n'auraient pas accepté de les accueillir.

Au poste américain, le directeur de district Howard Paradise devait refuser de reconnaître le visa émis par le département d'État. «Je ne peux pas laisser passer des visiteurs qui n'ont pas d'adresse légale au Canada. Je n'ai aucune garantie de leur retour en terre canadienne. J'ai besoin de garanties supplémentaires pour accepter», a expliqué l'officier.

L'avocat de la famille, Denis Gingras, a dit avoir rejoint des responsables du consulat américain à Québec, que ces derniers ont effectué des démarches pour faciliter les choses, mais qu'il était difficile d'aller plus loin une journée de congé férié.

«Pour nous, ce n'était déjà pas facile de quitter notre demeure. On s'était fait à l'idée de prendre des vacances forcées aux États-Unis, mais maintenant on se sait plus», a laissé tomber Craciun Maraloi.

En principe, les Maraloi doivent avoir quitté le Canada avant mardi s'ils veulent éviter l'expulsion vers leur pays d'origine, la Roumanie.

## Ouvert ou fermé?

GRANBY

La plupart des commerces et services de la Ville de Granby seront fermés dimanche le 3 avril.

Les exceptions notables sont les commerces ayant des horaires déjà plus étendus que la moyenne, comme les Provi-soir et les Jean Coutu. Dans ce dernier cas, on précise qu'on ouvrira à 10h dimanche et lundi — une heure plus tard que d'habitude — et que l'on fermera une heure plus tôt, soit à 21h.

Lundi, l'aréna Léonard-Grondin ouvrira ses portes à 16h et fermera à 1h du matin. La piscine Miner et l'hôtel de ville seront fermés. La collecte de déchets ne sera pas modifiée et aura lieu aux heures prévues.

Toutes les succursales de la Société des alcools du Québec seront ouvertes aujourd'hui, comme à l'accoutumée, et seront fermées dimanche et lundi. Les seules exceptions dans la région sont les succursales de Bromont et Sutton, ouvertes ces deux journées.

La plupart des commerces privés seront ouverts lundi selon leur horaire normal.



## Jean Paul II au Colisée

Dans la soirée d'hier, Jean Paul II a porté la croix - en bois léger - au cours d'une procession qui l'a mené jusqu'au Colisée de Rome, pour rappeler les souffrances du Christ. Il s'est ensuite adressé aux fidèles pour leur livrer son message de paix.

## AVIS

■ **La Voix de l'Est ne sera pas publiée lundi en raison du congé pascal**

## À NE PAS MANQUER DEMAIN



On ne peut imaginer Pâques sans oeufs décorés. Surtout en Ukraine d'où nous vient cette tradition colorée qui fut reprise dans bien des pays. À ne pas manquer demain dans **Le Plus dimanche**.

### SOMMAIRE

Agenda	14
Commentaire	12
Cahier week-end	31
Décès	61
Jeux	41
À ne pas répéter	14
Petites annonces	43
Sports	63
Statistiques	70

### LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

### MÉTÉO

- Aujourd'hui, un ennuagement s'amorcera sur l'Ouest du Québec avec l'approche d'une perturbation provenant des Grands lacs.
- Demain cette perturbation donnera de la neige sur l'ensemble de la province. La neige se changera en pluie sur nos régions.
- Lever du soleil: 5h41; coucher: 18h27
- Dernier quartier de lune
- Max.: 4; Min.: -7

### LA QUOTIDIENNE

940  
6108



## deragon

**HONDA AUTO CITÉ INC.**

Concessionnaire Qualité Totale  
l'honneur le plus prestigieux  
décerné par HONDA

L-106492

**441 Principale, Cowansville 263-1800**



**Benoît Lapierre**

La rationalisation des dépenses à la Ville de Granby ne s'est pas arrêtée après l'adoption, en décembre, d'un budget 1994 extrêmement restrictif. Elle va

se poursuivre tout au long de l'année et sera surtout perceptible au service des travaux publics.

À force de retourner l'appareil municipal dans tous les sens pour savoir jusqu'où ils pouvaient encore le dégraisser, élus et hauts fonctionnaires sont parvenus à faire d'autres compressions. En rognant ici et là, ils ont retranché 1 163 000 \$ aux budgets des divers services, somme qui demeurera dans le trésor municipal et qui pourra être employée au remboursement de la dette.

Premier effet de ce resserrement, 25 cols bleus réguliers (travailleurs saisonniers) ne seront pas rappelés durant la belle saison, à l'exception des deux ou trois qui auront à un certain moment à remplacer des employés permanents. Économie: environ 500 000 \$. Les mises à pied ont commencé il y a deux semaines, quand la voirie a cessé pour de bon l'enlèvement de la neige, les dernières seront effectuées la semaine prochaine. Toutefois, comme le conseil municipal tient à ce que tous ces cols bleus aient droit aux prestations d'assurance-chômage, le service des travaux publics veillera à ce qu'aucun ne quitte le garage municipal avant d'avoir complété le nombre suffisant de semaines de travail.

Ces mises à pied, inévitablement, vont entraîner des retards dans l'exécution des travaux printaniers de nettoyage des rues et des parcs et le maire est le premier à l'admettre. «C'est certain, s'ils sont cinq pour faire le travail de quinze. Quand on fait des coupures, c'est pas facile d'avoir une note parfaite. Mais je ne pense pas que de rentrer un peu plus tard que d'habitude dans les parcs soit

# Granby confie 23 cols bleus à l'assurance-chômage

*Tous les services municipaux touchés par de nouvelles compressions*



**Le maire de Granby, Michel Duchesneau, estime que la Ville ne souffrira pas trop des nouvelles compressions de plus de 1 million \$ que devront supporter les services municipaux. Il a aussi été décidé de supprimer la plupart des congrès et colloques.**

préjudiciable», a commenté Michel Duchesneau.

Dans l'ensemble des services techniques (ingénierie, travaux publics, traitement de l'eau et épuration des eaux usées), les compressions budgétaires sont de l'ordre de 750 000 \$. Mais l'exercice n'a épargné personne: le service de la sécurité publique devra se priver de 110 000 \$, la bibliothèque de 42 000 \$, la direction générale de 12 000 \$, la Cour municipale de 10 000 \$; partout, les heures supplémentaires sont coupées. Même le conseil municipal s'est mis au régime et diminuera ses dépenses de

16 900 \$.

## Peu de travaux

Mais le plus gros des compressions, c'est dans le programme de travaux d'infrastructures que le conseil municipal les a exercées. Il a effectivement bloqué tous les projets de règlements d'emprunt qui devaient servir à financer des travaux en 1994, et il y en avait pour 2,5 millions selon le budget adopté en décembre.

Le directeur des services techniques, Serge Robert, a expliqué que les seuls travaux mis en chantier seront tous financés à même le fonds général, ce qui ne s'était pas

vu souvent à Granby.

En ce qui concerne le réseau routier, des travaux d'infrastructures seront réalisés rues St-François, St-Urbain (prolongement jusqu'à Léon-Harmel) et Brignon, et c'est tout. Même les travaux de 445 000 \$ prévus à la piscine Miner (agrandissement de la section des vestiaires) et à l'aréna Léonard-Grondin (remplacement des systèmes de son et d'éclairage), qui devaient être financés par un règlement d'emprunt qui a été adopté, le seront finalement à même le budget municipal. Il faut dire que la Ville obtiendra une aide gouvernementale de 280 000 \$ pour ces projets qui sont réalisés en prévision de la tenue des Jeux d'hiver du Québec 1995.

La belle saison s'annonce donc fort tranquille à la Ville de Granby côté travaux, mais le maire Duchesneau assure qu'il n'en sera pas ainsi tous les ans. En fait, il espère que Granby pourra profiter l'an prochain du programme fédéral-provincial sur les infrastructures afin de retaper de grandes artères de circulation. Mais il garantit que la Ville n'adhérera pas au programme si, dans son cas, le seuil d'admissibilité (investissement minimal de la municipalité) demeure fixé à 5 millions, ce qu'il considère nettement exagéré. «Nous allons investir dans les infrastructures si ça ne met pas en péril le programme d'élimination de la dette», a-t-il conclu.

## Granby boude congrès et colloques

**Benoît Lapierre**

GRANBY

Jamais la Ville de Granby n'aura été aussi mal représentée dans le monde municipal que cette année, alors que par mesure d'économie, elle ignorera presque tous les congrès et colloques qui se tiennent au Québec à l'intention des élus ou des fonctionnaires municipaux.

Le conseil municipal n'a fait qu'une exception et elle concerne le prochain congrès de l'Union des municipalités du Québec, auquel tous ses membres doivent se rendre aux frais de la municipalité. Pour le reste, personne n'ira nulle part, à moins bien sûr de payer le déplacement de leur poche.

Des colloques, conférences ou congrès, il y en a tous les ans pour les ingénieurs municipaux, les directeurs généraux, les trésoriers, les acheteurs, les chefs de police, les chefs de pompiers, les directeurs des ressources humaines, les bibliothécaires, les urbanistes, les évaluateurs, les informaticiens, les greffiers; il y en a aussi qui portent sur la conservation de l'énergie, la voirie, le traitement des eaux, l'épuration, la gestion des déchets, la géomatique.

Cette occasion de voir où en sont les autres villes en tel ou tel domaine, de découvrir les nouveautés, d'échanger avec les membres de leur corporation professionnelle, les fonctionnaires municipaux de Granby ne l'auront pas cette année.

«Je ne pense pas que ça porte préjudice à la Ville de sauter une année. D'ici l'an prochain, on va tout passer ça au crible pour déterminer ceux (les congrès et colloques) qui sont vraiment importants et auxquels il est nécessaire d'être représentés», a expliqué le maire Michel Duchesneau.

Économie de bouts de chandelles? Pas selon le maire, qui considère que la décision du conseil concernant les congrès est plutôt l'expression de sa volonté de vraiment rationaliser les dépenses. «Le principe, fondamentalement, c'est de faire un effort partout cette année pour que le message passe.»

## Saint-Césaire se dénêche un médecin

**Nicole Paquette**

SAINT-CÉSaire

Saint-Césaire aura à nouveau un médecin à compter du mois de mai, alors que Andrée Anne Guay viendra prendre la relève du Dr Jacques Cadieux, décédé peu après les Fêtes.

Originaire de Clarenceville, Mme Guay a obtenu son diplôme de médecine de l'Université de Sherbrooke en 1983 et un certificat de médecine familiale en 1985. Elle a oeuvré en milieu privé avant de rejoindre le CLSC la Pommeraie, à Cowansville, où elle travaille actuellement.

Le Dr Guay ouvrira son bureau à la Clinique médicale de Saint-Césaire à compter du 30 mai. Elle

sera toutefois disponible les 6, 13, 20 et 27 mai pour les cas urgents, renouvellement de prescriptions, suivi des hypertendus, cardiaques, etc.

C'est principalement la qualité de vie offerte à Saint-Césaire, la présence de nombreux services qui incitent la jeune mère de famille à s'y établir. D'ailleurs, elle avait déjà fait des démarches en ce sens avant le décès de Jacques Cadieux, lorsque celui-ci cherchait un deuxième médecin pour son cabinet.

«Le processus s'est simplement enclenché plus vite», explique-t-elle.

Le décès du Dr Cadieux avait laissé Saint-Césaire sans médecin

et plusieurs citoyens, inquiets de cette situation, avait pressé le conseil municipal d'agir. La Ville a publié, conjointement avec Mme Denise Cadieux, des annonces dans un journal médical, mais sans résultat.

En fait, le meilleur moyen d'attirer des praticiens dans une petite ville comme Saint-Césaire demeure toujours le bouche-à-oreille, souligne Mme Cadieux.

Elle cherche maintenant un deuxième médecin pour la clinique. Mme Guay sera à Saint-Césaire quatre jours par semaine et Denise Cadieux aimerait trouver une ou deux autres personnes, qui travailleraient à temps partiel, pour offrir un service cinq ou six jours par semaine.



**Le Dr Andrée Anne Guay**

## Pensée du jour

*Étant donné ce que coûte l'expérience, il ne devrait pas y avoir de meilleur maître.*

**GUY BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h

**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

**Benoit Lapierre**

GRANBY

**A**près avoir tenté sa chance du côté du Bloc québécois puis sur la scène municipale, François Tétreault souhaite maintenant réussir sa percée en politique avec le Parti québécois, dont il est membre depuis 18 ans.

En confirmant hier qu'il serait candidat à l'assemblée d'investiture du PQ dans Shefford, le 1er mai, François Tétreault s'est dit d'autant plus confiant de l'emporter qu'un sondage qu'il a réalisé auprès des membres le place largement en avance sur d'éventuels adversaires. Sa liste de noms comportait celui de Yves Laurendeau, qui était jusqu'ici seul dans la course à l'investiture.

«À ceux et celles qui pourraient dire que François Tétreault se cherche une «job» et bien, je leur dirai que ce n'est pas le cas parce que François Tétreault est présentement très bien dans sa peau. Si j'ai décidé de m'orienter vers la

# PQ-Shefford: François Tétreault confirme sa candidature

politique provinciale, c'est que j'en mange littéralement et que je veux servir mes concitoyens et concitoyennes», a déclaré ce commerçant de 38 ans, propriétaire du Superclub Vidéotron, de Granby.

M. Tétreault faisait évidemment allusion à son échec à l'assemblée d'investiture du Bloc québécois et à sa deuxième place à l'élection à la mairie de Granby, en 1993.

Il a mentionné que lors de l'élection complémentaire du 28

février dans Shefford, il avait donné son appui à Roger Nicolet parce qu'il pensait sincèrement que l'homme pouvait devenir un député «ministrable».

Le résultat de l'élection a évidemment anéanti ses espoirs de ce côté, en plus d'engendrer la bisbille au sein du PQ-Shefford. «Ça a créé un froid entre certains membres et leur exécutif et ceci est déplorable car nous avons besoin de toutes ces personnes pour parvenir à regagner le comté.

Aussi, je crois sincèrement, en toute humilité, que je suis une personne capable de réunir les forces vives de ce parti», a-t-il dit.

S'il remporte l'assemblée d'investiture, comme il en est persuadé, il se promet de faire un chaud de lutte au candidat libéral, le député Bernard Brodeur. «Le p'tit gars du comté, il va m'avoir dans les pattes», a-t-il lancé, en accusant le député Brodeur de «regarder passer la parade qui se dirige vers Cowansville.»



François Tétreault

photo Michel St-Jean

**Karim Benessaïh**

SAINT-SÉBASTIEN

**L**es militants péquistes d'Iberville ont refusé de se laisser apeurer par le spectre de Shefford. Ayant à voter entre un exécutif résolument anti-parachutage et un autre prônant la neutralité, ils ont majoritairement choisi ce dernier jeudi soir.

C'est donc l'équipe de Gilles

# Le PQ-Iberville ouvert à tous les candidats *Défaite des «anti-parachutage»*

Leduc qui formera le prochain exécutif chargé d'organiser l'assemblée d'investiture qui aura vraisemblablement lieu ce printemps.

La défaite des péquistes dans Shefford le mois dernier a été évoquée tout au long de cette assemblée qui a réuni 350 membres dans la petite salle communautaire de Saint-Sébastien. Les débats ont été corsés, les discours parfois enflammés, mais l'assemblée qu'on annonçait houleuse s'est tout de même déroulée de façon fort civilisée.

Seul heurt majeur, une dizaine de pancartes invitant les militants à dire «non au parachutage» ont été arrachées et cachées à l'arrière de la salle. Ce mouvement est né à la suite d'une rumeur voulant que l'exécutif national du PQ impose Richard Le Hir, président de l'Association des manufacturiers canadiens et candidat vedette, dans le comté d'Iberville.

L'équipe de Paul Custeau, qui se présentait dans la continuité de l'exécutif sortant, a clairement mis cartes sur table dès le départ en rappelant l'«erreur de Shefford».

«Vous voulez un exemple de parachutage réussi? Regardez celui de Shefford, a ironisé M. Custeau, qui briguaient le siège de président du conseil exécutif. On a déroulé le tapis rouge pour un candidat vedette et voyez ce que ça a donné... Moi, dans Iberville, je ne veux pas perdre.»

L'équipe Custeau appuie notamment la candidature de Michel Blondin, un militant de longue da-



Près de 350 militants péquistes se sont entassés dans la petite salle communautaire de Saint-Sébastien jeudi soir.

photos Richard Chagnon

te de Saint-Grégoire-le-Grand perçu comme un «gars du comté».

De l'autre côté, Gilles Leduc s'est présenté comme le président des neutres, ceux qui n'appuieront aucun candidat — qu'ils soient du comté ou non. Il comptait par ailleurs dans ses rangs trois candidats locaux pressentis pour la prochaine investiture, soit Marc Brosseau, Fernand Daigneault et Patrice Desnoyers.

«Que l'on soit parachuté par l'exécutif local ou national, pour moi c'est du pareil au même, a fait

valoir M. Leduc. Ce qui me tient à coeur, c'est l'intelligence des membres. Vous avez le droit de choisir votre candidat sans que l'exécutif ne décide à l'avance pour vous.»

Questionné à savoir s'il donnerait sa bénédiction à un candidat parachuté par l'exécutif national — bRichard Le Hir, par exemple — M. Leduc a répété qu'il serait impartial.

«Richard Le Hir, je ne le connais même pas! Peut-être qu'un exécutif peut suggérer quelqu'un, mais nous, nous allons ouvrir la porte à tout le monde.»

Si l'un des membres de son équipe voulait se présenter à l'investiture péquiste, on lui demanderait d'abord de démissionner de l'exécutif, a tenu à préciser M. Leduc.

## Élections et contestation

La victoire de l'équipe Leduc a été presque totale: à l'exception de la représentante des jeunes, Julie-Hélène Tremblay, tous ses candidats ont recueilli une majorité de voix. Comme le veut la coutume au sein de Parti québécois, on n'a



Gilles Leduc, candidat victorieux au siège de président du comité exécutif.

pas révélé les résultats exacts du scrutin.

Michel Blondin, qui a vu «son» équipe désavouée, s'est dit particulièrement insatisfait du déroulement du scrutin. «D'abord, a-t-il fait valoir, près d'une trentaine de bulletins ont été rejetés pour le poste de président. C'est trop.»

Il aimerait connaître les résultats exacts du scrutin pour savoir quel a été le poids de ces bulletins rejetés. Pas nécessairement pour contester la validité de l'assemblée, assure-t-il, mais pour faire la lumière sur plusieurs «problèmes».

«Ils expérimentaient un nouveau système d'ordinateur qu'on disait très performant, mais ça a pris une heure et demie pour sortir les résultats, accuse-t-il. Il y a également eu une vingtaine de personnes qui n'ont pu voter parce qu'elles n'étaient pas inscrites sur la liste de membres. Ce n'est pas l'assemblée générale idéale qu'on aurait voulu avoir.»

Finalement, il explique la défaite par le fait que l'équipe adverse réunissait trois de ses adversaires: «Si trois aspirants candidats se sont ralliés pour essayer de me battre, c'est qu'ils ne pouvaient l'emporter tout seuls.»

Gilles Leduc a préféré expliquer la victoire par «une bonne organisation» et le fait que les gens ont eu «l'heure juste» avec son équipe. «C'est un mandat de confiance à notre égard afin de leur permettre de faire un choix éclairé», a-t-il conclu.

# Décès subit de l'ex-député Paul-Yvon Hamel

Nicole Paquette

MARIEVILLE

C'est l'image d'un fonceur, d'un décideur et d'un homme d'action que les gens garderont de Paul-Yvon Hamel, décédé subitement mercredi à l'âge de 60 ans. Sans oublier bien sûr son amour de la politique, qui l'a mené sur la scène provinciale puis à la mairie de Marieville, poste qu'il a occupé durant 14 ans.

C'est en 1966 que Paul-Yvon Hamel fut élu député du comté de Rouville, sous la bannière de l'Union nationale.

Disponible, il aimait les gens et était prompt à leur venir en aide, se rappelle François Leblanc, qui l'a connu à cet époque.

«C'est ça qui a fait sa marque, il a dépanné énormément de gens. Aider des familles entières, trouver de l'ouvrage à tout le monde.»

Défait en 1970 lors d'une vague libérale, Paul-Yvon Hamel tente à nouveau sa chance en 1973 avec le Parti créditiste, mais est battu. C'est alors qu'un comité de citoyens, parmi lesquels François Leblanc, l'approche pour la mairie de Marieville.

«On pensait que ce serait un bon maire. C'était un gars qui prenait des décisions rapidement, qui prenait ses responsabilités. Avec lui, il n'y avait pas de «tataouinage», c'est ce qui a fait sa force», raconte M. Leblanc.

Bon vivant, jovial, Paul-Yvon Hamel était aussi un organisateur de première force. C'est lui qui a lancé le tournoi de golf de Marieville, allant facilement chercher 9000 \$, 10 000 \$ qui étaient redistribués aux organismes charitables. De la même manière, il a fondé la Fondation Marieville pour l'aide à la jeunesse et l'a tranquillement doté d'un solide coussin.

Membre du club Médaille d'or, un organisme montréalais de sport amateur, Paul-Yvon Hamel avait ses entrées chez les Canadiens et les Expos, comptait les Serge Savard, les Claude Mouton au nombre de ses amis.

## Un tournant

Maire de 1973 à 1987, Paul-Yvon Hamel a participé durant ces années à la régionalisation des services, notamment à la mise en



Paul-Yvon Hamel

place du Commissariat industriel montréalais.

«Ce n'était pas facile au début de mettre sur pied un commissariat industriel. Il fallait demander aux municipalités de se regrouper et à l'époque, c'était encore chaque ville pour soi», rappelle Armand Gladu, qui a siégé durant 14 ans au conseil municipal avec M. Hamel avant de lui succéder à la mairie.

Ces années marquèrent un tournant pour Marieville, qui s'est dotée de bien des services: aréna, habitations à loyer modique, théâtre d'été La Grange des soeurs...

Certains dossiers furent toutefois plus houleux, comme l'abolition du corps de police, en 1983, qui fit couler beaucoup d'encre.

Mais c'est surtout la controverse suscitée par la revitalisation du centre-ville qui fit mal à Paul-Yvon Hamel. La population refusa le projet, ce qui entraîna la démission du maire Hamel quelques mois plus tard, en juin 1987.

Bien qu'absent de la scène politique, Paul-Yvon Hamel demeura toutefois socialement actif par la suite, apportant notamment son concours à la Fondation Marieville et à la Fondation Rouville.

Paul-Yvon Hamel était père de trois enfants. Il sera exposé dimanche au Salon funéraire Jodoin, à Marieville. Les funérailles seront célébrées lundi à l'église de Marieville, à 11h, et l'inhumation aura lieu au cimetière de Saint-Jean-Baptiste, où Paul-Yvon Hamel était né.

PRÉ-MATERNELLE MUSICALE  
automne 94  
Inscrivez-vous dès maintenant!  
Notre GARDERIE est ouverte  
331 Principale, Granby  
378-0352  
L109687

La Petite Marmite  
SALLE À MANGER  
CUISINE FRANÇAISE  
SPÉCIALITÉS SUISSES  
Table d'hôte le midi et le soir  
Salons privés disponibles  
77, RUE DRUMMOND, GRANBY  
378-9617  
L109541



**R.N. AIR**  
Roby Neault président

**IMPORTANT**

CONNAISSEZ-VOUS LA QUALITÉ DE L'AIR QUE VOUS RESPIREZ?

... ..

À QUAND REMONTE LE DERNIER NETTOYAGE DE LA FOURNAISE OU DU SYSTÈME DE VENTILATION?

Fumée  
Spores de moisissure  
Pellicules animales  
Pollen

**R.N. AIR**

Air propre

- SERVICE DE QUALITÉ GARANTI  
- UN BON AIR PUR POUR VOTRE MIEUX-ÊTRE

**POUR SEULEMENT 295 \$ NOUS DÉSINFECTONS ET NETTOYONS LE SYSTÈME DE VENTILATION COMPLET.**

POUR PLUS D'INFORMATION  
**R.N. AIR 375-8342  
DOMINIQUE BEAUDOIN**

L-109618

**«VAUT MIEUX NETTOYER QU'ÉTOUFFER»**

# Nikon



La lentille super légère DX2HCC à haut indice

**28%**  
plus mince

**40%**  
plus légère

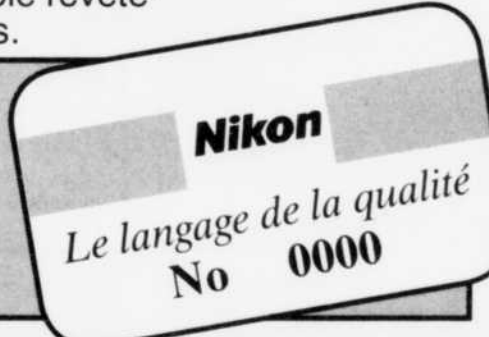
Que la lentille de plastique traditionnelle

La haute technologie des lentilles des caméras NIKON est désormais étendue au triple revêtement exclusif à vos verres de lunettes.

**La CARTE D'AUTHENTIQUE**

*La seule, la vraie carte qui certifie la qualité des lentilles et du revêtement*

**Nikon**



- Le revêtement antireflets NIKON
- Le revêtement anti-égratignures
- Le revêtement hydrofuge

**COUPON**

**25\$ de rabais**

sur l'antireflets et sur l'antirayures NIKON  
Valide sur prescription à prix régulier, non applicable sur d'autres produits, ne s'additionne à aucun autre rabais, ne s'applique pas sur le 2 pour 1  
Valide sur présentation du coupon seulement jusqu'au 16 avril 1994

**CENTRE VISUEL  
de l'ESTRIE**

388 Principale, Granby  
378-6954  
5401 Foster, Waterloo  
539-3311  
L106529

## EN BREF

### Compressions au Conseil des arts

MONTREAL — Le Conseil des arts du Canada ira de l'avant avec un plan d'économies qui prévoit une réduction de sa masse salariale; de 30 à 40 postes pourraient être touchés, sur un effectif de 260 employés. Le conseil d'administration vient d'approuver un rapport d'un comité du personnel, indiquait hier dans un communiqué

Brian Anthony, directeur associé de l'organisme fédéral. Des retraites anticipées et «mises à pied volontaires» sont préconisées. Le budget administratif du CAC, basé à Ottawa, sera réduit de 2,4 millions \$ pour l'exercice 1994-95. M. Anthony espère que ces réductions n'affecteront pas les programmes d'aide aux artistes et créateurs; le CAC administre entre autres les prix de littérature du gouverneur général.

«Ça nous aurait presque pris un stade olympique pour l'accueillir!», s'exclame au bout du fil l'assistante à l'animation, Renée Néron.

Elle ne plaisante qu'à moitié. Le jour même où la bibliothèque municipale de Granby a émis ses laissez-passer pour la conférence du père Jean Monbourquette *Comment pardonner?*, ils se sont tous envolés en moins de deux heures. Regain de spiritualité chez les gens à l'approche de Pâques? Avec une centaine de réservations, on a même dû refuser du monde...

Faut dire que le père Monbourquette — un oblat de Marie Immaculée qui est aussi auteur, théologien et psychothérapeute — est un homme connu. Notre Janette Bertrand nationale l'a reçu à sa table pour parler du pardon, des émissions de télé l'interrogent régulièrement sur des thèmes comme le deuil... Et plusieurs des participants, mercredi soir à Granby, qui avaient lu ses ouvrages, voulaient «connaître l'homme derrière les livres.»

**«Il faut décider de ne pas se venger, mais faire cesser l'offense»**



Le père Jean Monbourquette

«Je suis un peu dans une démarche personnelle, j'ai une ouverture à ce niveau-là... pour un mieux-être, éventuellement», racontait une jeune femme.

«Je voulais voir si je comprenais bien la notion de pardon», ajoutait une autre, venue confronter ses propres perceptions. Un bon point: comme elle le croyait, pardonner ne veut pas dire oublier...

Et cette dame plus âgée de renchérir avec bonheur: «Avec la manière qu'il nous dit de procéder, ça nous enlève de la culpabilité!»

6 Faire cesser l'offense

# Pas de pardon possible sans respect de soi

*Le père Monbourquette n'est pas du genre à tendre l'autre joue*



Environ 250 fidèles ont suivi la Marche du pardon dans les rues de Granby, hier.

photo Alain Dion

## Une Marche du pardon dans le silence

GRANBY RP

Quelque 250 personnes ont suivi, hier Vendredi saint, la Marche du pardon qui se déroulait à Granby pour une quatrième année consécutive.

Les gens se sont d'abord rassemblés à l'église Assomption et,

précédés de la croix du Christ symbole de leur foi, ils se sont dirigés vers les églises St-Benoît, Sainte-Famille et Notre-Dame où ils ont assisté à l'office liturgique. À chaque arrêt, des fidèles joignaient le cortège malgré la température peu clémente.

En cette année internationale

de la famille, les organisateurs de la marche du pardon ont développé des sujets de réflexion et de méditation autour de ce thème.

À partir de citations bibliques, les fidèles ont été amenés à réfléchir aux vertus du pardon entre membres d'une même famille et à la réconciliation.

«Cette Marche du pardon, nous la faisons dans le silence pour intérioriser et approfondir les valeurs auxquelles nous croyons. C'est aussi une occasion de manifester publiquement notre foi dans le Christ», explique l'abbé Claude Lamoureux, l'un des organisateurs de cet événement.

Car l'auteur de *Comment pardonner?*, communicateur aguerri et véritable humaniste, n'en est plus au vieil axiome «Si on te frappe une joue, tend l'autre.» «Va si tu es très haut dans la sainteté», lance-t-il en riant... pour ajouter illico que ce n'est pas son cas à lui. Son option? Se défendre — sans recourir à la violence.

Un exemple concret: celui de cette mère de famille monoparentale à qui son fils de 19 ans, drogué, piquait de l'argent... tout en la menaçant parfois avec ses poings. «Fais-toi des amis», lui a conseillé le père Monbourquette.

«Elle est entrée dans le groupe *Tough Love*, trois gros gars sont venus chez elle. Quand le fils est arrivé gelé vers minuit, ils lui ont parlé: c'est toi qui touche à ta mère, qui vole ta mère? C'est fini...» Frousse salutaire.

Morale de l'histoire, et principe numéro un indispensable au «comment pardonner»: «il faut décider de ne pas se venger, mais faire cesser l'offense.»

S'inspirant à la fois de ses lectures et de ses expériences comme thérapeute, Jean Monbourquette a ainsi élaboré une douzaine de principes articulés autour d'une

grande vérité: le pardon apporte à celui qui l'accorde une paix intérieure. «La libération, dira-t-il, c'est pour l'autre. Mais c'est surtout pour soi.»

Et les vieilles idées du style «il faut refouler sa colère» ou encore, «on doit se réconcilier avec l'offenseur», oubliez ça. «De fausses notions!», clame le conférencier.

Entendons-nous: certes, la réconciliation est souhaitable, elle est même «l'âme du pardon» —mais il peut arriver qu'elle ne soit pas possible si l'offenseur ne change pas de comportement.

«Une femme battue par son ma-

ri qui pardonne, qui reçoit une claque et une autre et qui pardonne, ne peut pas se réconcilier physiquement. Elle peut venir à bout de pardonner dans son cœur, sans qu'il y ait réconciliation...»

Quant au refoulement, le «j'y en veux pas, j'y en veux pas!» qu'oppose cette femme trompée à son mari qui se promène au bras d'une jeunesse de 17 ans... très mauvais!, affirme le prêtre. Ravalier ainsi sa colère peut mener tout droit à la névrose, «et une pratique spirituelle qui mènerait à la névrose n'aurait pas d'allure!»

## Pas de pardon... — suite

«Pardoner n'est pas seulement un acte de volonté. C'est tout votre coeur, votre émotivité, votre imaginaire, c'est toute votre personne qui doit pardonner. Des fois, on n'est pas capable: l'émotivité n'est pas guérie.»

### Tout pardonner

Bref, on ne pardonne pas sur commande. Mais on peut s'aider à le faire.

Exprimer ses sentiments à la personne qui nous a blessé, comme l'a fait M. Monbourquet à un prêtre qui l'avait humilié devant la communauté, lui aura permis en bout de ligne de développer une certaine intimité avec son «offenseur». Prendre conscience de la partie de soi qui a été touchée — l'orgueil? l'amour de ses enfants? etc. — contribue également à ramener l'affaire à de plus justes proportions.

Multipliant ainsi les exemples d'approches — importance de se pardonner à soi-même, compréhension des motifs de l'autre, etc. —, le conférencier fixe toutefois une limite. Arrive un moment où l'on doit cesser de vouloir, et s'en remettre à la grâce divine. «Ce n'est pas nous qui pardonnons: tu te fais pigner par le pardon.»

«Je vais oser le demander: est-ce que tout se pardonne?», lance une femme dans la salle.

Un silence. «Si je prends la famille Dupont, c'est un pardon extraordinaire», rétorque le prêtre. «Un jeune homme avait violé leur fille, l'avait étranglée et jetée en bas du pont Jacques-Cartier. Ils ont pardonné à l'agresseur avant de le connaître, ils ont été voir Normand en prison, l'ont embrassé, traité comme leur fils... Si eux ont été capables de pardonner, je pense que tout se pardonne.»



Une bonne centaine de personnes (la capacité de la salle) ont assisté à la conférence du père Jean Montbourquette portant sur le pardon.

photo Richard Chagnon

## SURVOL

### Photographe de l'année

GRANBY — Le Granbyen Éric Lajeunesse a remporté le titre prestigieux de photographe de l'année dans la catégorie commerciale, lors du 43e congrès de la Corporation des maîtres photographes du Québec qui se déroulait récemment à Montréal. M. Lajeunesse, 29 ans, a reçu son prix d'excellence le 29 mars, de concert avec plusieurs autres: premiers prix en photographie d'architecture, en photographie commerciale, en illustration... Trois de ses oeuvres ont également été retenues pour faire partie de la collection permanente de la corporation. Après s'être lancé en affaires à Montréal, le photographe possède depuis un an et demi maintenant sa propre boîte à Granby: Photographie Éric Lajeunesse.

### Souper international

GRANBY — Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY), un organisme voué à l'insertion sociale des immigrants, organisera un souper international le samedi 23 avril, à compter de 18h, au club Aramis de Granby (450 chemin de la Grande Ligne à Saint-Paul). Au menu, la cuisine ethnique d'une dizaine de pays, agrémentée des rythmes latino-américains du groupe Sonidos et de danses folkloriques du Chili. Les billets, vendus au prix de 25\$ pour les membres de SERY et de 35\$ pour les non-membres, sont disponibles auprès des personnes et organismes suivants: à Waterloo, Denyse Bélanger au (514) 539-3699, à Cowansville, le Comité de la culture (263-6666) et à Granby, Arturo Rea (375-3005). À noter que le nombre de places est limité.

# SUPER SPÉCIAL

# 379<sup>99</sup>

Taxes en sus

## LA PASSE QUATRE SAISONS

- Profitez dès maintenant du ski de printemps
- De toutes les activités de l'été au Parc Aquatique
- L'accès aux pistes de vélo de montagne avec remontées mécaniques
- Et skiez à volonté tout l'hiver prochain ...

**Hâtez-vous, cette offre incroyable se termine le 19 avril 1994 !**

Pour information : (514) 534-2200 • Mtl : 866-4270

Station touristique  
**Bromont**

L106567

## POUR RÉNOVER SANS COMPROMIS

### DANS TOUS LES STYLES... ...POUR TOUS LES BUDGETS

Portes et fenêtres résidentielles  
Portes de garages



Renseignez-vous sur le programme  
**VIRAGE - RENOVATION**  
Un prêt de 4 000 \$ sans intérêt pendant 3 ans et plus  
une remise de 500 \$  
ou  
une subvention de 1 000 \$ par logement admissible



**abp**  
Produits A B P Inc.

**Caloriverre**

**NOUVEAUTÉ**

Pellicule caloriverre  
Réfléchit la chaleur de son point d'origine



Intercalaire isolant non conducteur (inc)  
Augmente le facteur isolant du thermos  
Thermos caloriverre avec intercalaire isolant non conducteur (inc) et gaz Arcon incorporé  
Facteur d'isolant équivalent à R-6.5  
Disponible dans tous les produits ABP

vitrierie **BOURGEOIS**  
et associés inc.

32, rue Carrier, suite 4  
Granby 378-4336 378-8296

\* Caloriverre est une marque de commerce enregistrée de Southwall Technologies

L106697

**Richard Plante**  
COWANSVILLE

À l'été 92, au Festival des harmonies du Québec qui se tient chaque année à Sherbrooke, il y avait un groupe de jeunes musiciens, les plus jeunes en fait à jamais avoir participé à cet événement, et on se demandait bien ce qu'ils arriveraient à sortir de leurs instruments.

L'Académie cadette Davignon en a surpris plusieurs cette fois-là en donnant une performance tout à fait convenable. «Nous n'avons pas remporté de prix mais ça n'a pas tellement d'importance. Nous avons remporté quelque chose de plus important, nous avons démontré que nous étions capables de jouer», indique le directeur musical Serge Lavertu, honoré cette semaine par le Club Opti-

# Serge Lavertu partage sa passion de la musique avec les jeunes

## Les Optimistes de Cowansville lui rendent hommage

miste de Cowansville qui l'a désigné personnalité de l'année 1994.

Professeur de musique à la Commission scolaire Davignon, Serge Lavertu passe une partie de son temps libre à diriger l'Académie cadette Davignon qui regroupe une quarantaine de jeunes élèves du primaire 4, 5 et 6 et il le fait avec un tel enthousiasme que

sa candidature a été retenue par le Club Optimiste.

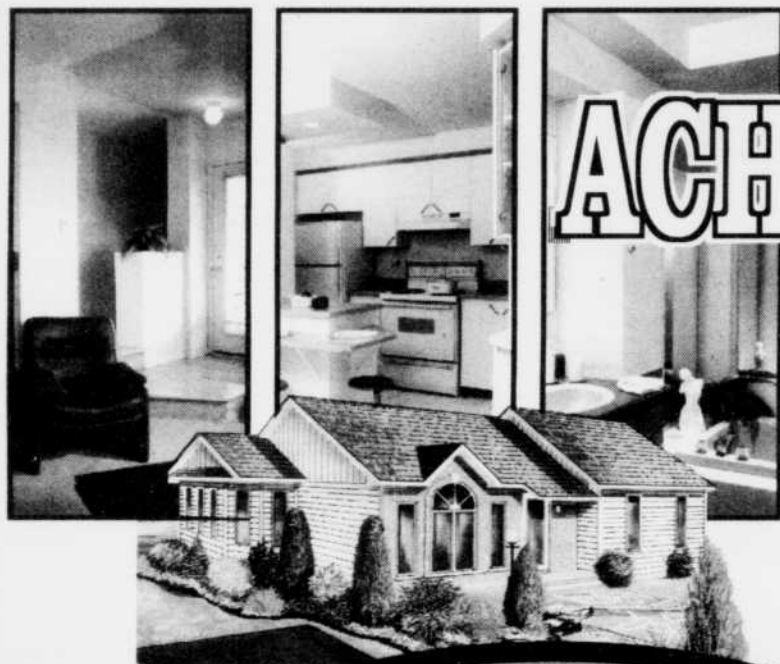
«Serge Lavertu a été l'un des fondateurs de cette harmonie en 1991 et il la dirige depuis ce temps avec tout son coeur. Cette activité parascolaire est une extension de son travail mais il n'est pas payé pour cela. Il le fait parce qu'il aime cela», explique Claude St-Amand, lui-même l'un des fondateurs de



Pour son travail à l'Académie cadette Davignon, le professeur Serge Lavertu a été désigné personnalité de l'année à Cowansville.

photo PC

**Faites échec aux coûts de l'énergie !**



# ACHETEZ

## UNE MAISON

LES MAISONS  
**Abouette**

LIVRAISON EN 1994

OPTION  
**A**

ET  
POUR UN TEMPS LIMITÉ  
OBTENEZ:

OPTION  
**B**

REMBOURSEMENT

DE **50%**

DE VOTRE FACTURE  
D'ÉLECTRICITÉ  
PENDANT 18 MOIS

L'ENSEMBLE DES ÉQUIPEMENTS SUIVANTS:

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> ÉCHANGEUR D'AIR AVEC RÉCUPÉRATION DE CHALEUR VENMAR       | <input checked="" type="checkbox"/> VERRE «THERMOS LOW-E-GAZ» À RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE SUPÉRIEUR |
| <input checked="" type="checkbox"/> CHAUFFAGE DE SALLE DE BAINS, MODÈLE CALYPSO DE CONVECTAIR | <input checked="" type="checkbox"/> THERMOSTATS ÉLECTRONIQUES À HAUTE PRÉCISION                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> UN CHAUFFE-EAU ÉCONOMISEUR D'ÉNERGIE                      |   |

LES MAISONS  
**Abouette**

UNE VRAIE GARANTIE

DISPONIBLE

ÉMERITE  
GARANTIE

RÉGION DE L'ESTRIE  
**STE-ANNE**  
OUVERT 7 JOURS  
Bur.: (514) 539-3100

HORAIRE:  
Sem. 8 h 30 - 17 h 30  
Sam. - Dim. 10 h à 16 h

RÉGION DE MONTRÉAL  
**ST-LUC**  
1146, bd St-Luc, Rte 104  
St-Luc, Québec  
J0W 2G6

HORAIRE:  
Lun. - mar. 8 h 30 à 17 h 30  
Sam. - dim. 10 h à 16 h

Télec.: (514) 539-0335 Bur.: (514) 348-4951 Télec.: (514) 348-7106

L108596

l'Académie cadette et directeur de l'école Curé A. Petit à Cowansville où le groupe répète.

Former des musiciens de 10 à 13 ans, surtout quand il s'agit de souffler dans les clarinettes, les trompettes et les saxophones, peut sembler extrêmement difficile. Ils ont tous appris quelques notions musicales au cours des premières années du primaire mais rares sont ceux qui ont déjà touché un instrument.

«Pourtant, la très grande majorité des élèves réussissent et font l'expérience jusqu'au bout, constate Serge Lavertu. Mais ils savent qu'ils doivent travailler fort quand ils entrent à l'Académie cadette.»

Pour Serge Lavertu, l'Académie cadette comporte une autre dimension que celle de l'apprentissage musicale, une dimension toute aussi importante.

«Au-delà de la musique, il y a un but social et humain rattaché à cette expérience, explique le directeur de l'Académie cadette. D'abord l'apprentissage se fait dans le

respect des autres, c'est chez nous un principe fondamental. Tous les élèves n'apprennent pas au même rythme et chacun doit respecter les difficultés des autres. On développe plutôt le sens de l'entraide.

«En outre, nous cherchons à responsabiliser tous les élèves, à leur donner plus d'autonomie et de sens de l'initiative.»

Le projet de l'Académie cadette était unique au Québec lors de sa fondation mais il semble que d'autres commissions scolaires suivent l'exemple aujourd'hui. Il n'est donc pas impossible que d'autres formations musicales aussi jeunes accompagnent cette année le groupe de Cowansville au prochain Festival des harmonies du Québec.

Serge Lavertu estime que ces compétitions sont une expérience importante pour ses jeunes musiciens pour la confiance que cela leur donne. «Et puis, c'est merveilleux de les voir donner leur maximum et retirer la satisfaction d'avoir bien joué», conclut Serge Lavertu.

## PANIER À SALADE

### Vols de cellulaires

WATERLOO — La demidouzaine de vols de téléphones cellulaires qui se sont produits en 1994 à Waterloo rendent le directeur de la Sûreté municipale Richard Fontaine perplexe. «C'est complètement inutile, la personne qui vole un cellulaire ne peut même pas l'utiliser! Ce sont des vols de sans dessein...» Vérifications faites à Bell Mobilité, il est en effet impossible d'utiliser un téléphone cellulaire qu'on a rapporté volé. Dès qu'on reçoit la plainte, on bloque le code d'accès du téléphone qui devient un gadget tout à fait inutile. M. Fontaine trouve ces vols d'autant plus déplorables qu'ils sont souvent commis par des jeunes qui encourent une grosse peine pour de tels actes. «En plus de voler un objet de 200 \$ ou 300 \$, ils causent de lourds dégâts aux

voitures. Ça monte vite, à ce compte-là.» À la SM de Granby, on précise que de tels vols sont rapportés «de temps en temps», mais qu'il ne s'agit pas d'un fléau.

### Conteneur incendié

GRANBY — Les pompiers de Granby sont intervenus hier matin, à 0h23, pour éteindre un feu apparemment d'origine criminelle dans un conteneur à déchets, derrière le 330 Principale à Granby. Les flammes ne semblent pas avoir abîmé le bâtiment près du conteneur, et les sapeurs n'ont mis que quelques minutes à maîtriser l'élément destructeur qui a causé quelques dizaines de dollars de dégâts. On ne dispose d'aucun piste pour retrouver le ou les pyromanes.

par Karim Benessaïeh

**Nicole Paquette**  
SAINT-CÉSaire

Désireuse de faire connaître ses membres et de dynamiser le secteur des affaires en ces durs temps de récession, la Chambre de commerce de Saint-Césaire organise pour la première fois un Gala de l'excellence. Le dévoilement des neuf lauréats et de la personnalité de l'année aura lieu le 21 mai prochain.

«On veut faire connaître nos marchands et nos industriels. Avec la récession qui continue toujours, on a beau être stimulé, on a besoin d'appui pour essayer de créer des emplois», explique Robert Coderre, président de la Chambre de commerce.

Et comme Saint-Césaire a postulé pour le titre de ville industrielle de l'année, la Chambre désire apporter sa contribution, participer elle aussi à l'élan qui se fait sentir, ajoute Reynald Bisson, un des responsables du gala.

Le concours s'adresse aux commerces, organismes, industries manufacturières ou agricoles de

# Un premier gala pour rendre hommage aux gens d'affaires de St-Césaire



La Chambre de commerce de Saint-Césaire tiendra son premier gala de l'excellence le 21 mai prochain. On voit ici un des responsables de l'activité, Reynald Bisson (à gauche) et compagnie de Robert Coderre, président de la Chambre de commerce.  
photo Michel Saint-Jean

Saint-Césaire ville et paroisse. Les candidats devront remplir un questionnaire d'ici le 22 avril et c'est un jury de cinq personnes qui choisira les lauréats dans les neuf catégories.

La procédure sera légèrement différente pour le choix de la personnalité de l'année. Tout citoyen, même s'il n'est pas membre de la Chambre de commerce, peut soumettre une candidature en expliquant dans un bref texte les mérites de la personne présentée. Le jury choisira ensuite la personnalité de l'année à partir de ces bulletins.

Les organisateurs espèrent obtenir entre 35 et 50 candidatures d'entreprises ou de commerces. Afin de ne pas décourager de postulants, la Chambre n'exigera pas

de bilan financier pour le concours.

«Cela pouvait être un frein pour des candidats. Et on ne veut pas juste axer le choix sur la réussite financière», indique Reynald Bisson. Le choix du jury se basera sur des critères comme l'atteinte des objectifs visés, la gestion des ressources humaines, la position de l'entreprise sur le marché, l'innovation, les orientations, etc.

«On ne cherche pas l'excellence dans un seul domaine particulier, mais plutôt l'équilibre», précise M. Bisson.

Les neuf lauréats et la personnalité de l'année seront couronnés lors du Gala excellence, le 21 mai prochain. La Chambre de Commerce espère accueillir quelque 200 convives au club de golf, à cette occasion.

## Nos offres les plus solides!

Le plus important réseau de concessionnaires au Québec veut vous offrir, chaque jour, un maximum de valeur à un prix minimum.

Safari SLX 1994  
**17994\$\***

- Moteur V6 de 4.3 litres de 165 chevaux
- Boîte automatique à vitesses électroniques avec surmultiples
- Climatiseur
- Manches de direction
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Steer-aid pour une conduite facile
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Verrouillage électronique des portes
- Roues de type rallye
- Servodirection
- Siège conducteur avec réglage 6 axes
- Clavier télécommande



**PRIX MINIMUM MAXIMUM VALEUR**

Pick-up Sonoma 1994  
**11994\$\***

- Boîte manuelle à vitesses avec surmultiples
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Freins antiblocage (ABS) aux roues arrière
- Pare-chocs avant avec amortisseurs
- Servo-direction
- Verrouillage électronique des portes
- Clavier télécommande
- Courbe direction
- Servodirection
- Pneu de roulement différentiel
- Clavier de commande
- Moteur V6

Gros pick-up GMC 4x4 1994  
**23994\$\***

- Moteur V8 de 5.7 litres
- Boîte automatique à vitesses électroniques
- Climatiseur
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Freins antiblocage (ABS) aux roues arrière
- Régulateur de vitesse
- Pare-chocs avant avec amortisseurs
- Différentiel autobloquant
- Servo-direction
- Siège avant réglable en 6 axes
- Pneu de roulement différentiel
- Clavier télécommande
- Volant réglable
- Clavier de commande
- Moteur V8

Assistance routière GMC

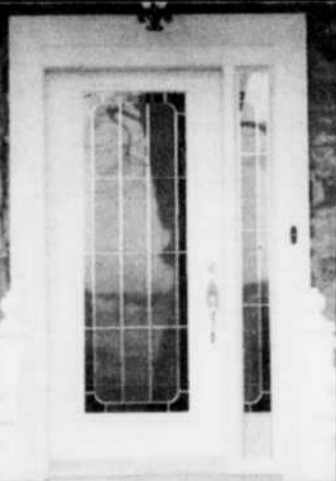
Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

**BERNARD**  
PONTIAC BUICK  
Le super service que vous méritez.  
120, rue Bell, Cowansville 266-3000

## POUR RÉNOVER SANS COMPROMIS

DANS TOUS LES STYLES...  
...POUR TOUS LES BUDGETS

Portes et fenêtres résidentielles  
• Portes de garages



**Caloriverre**  
NOUVEAUTÉ

Pellicule caloriverre  
Réfléchit la chaleur de son point d'origine



Intercalaire isolant non conducteur (inc)  
Augmente le facteur isolant du thermos  
Thermos caloriverre avec intercalaire isolant non conducteur (inc) et gaz Arcon incorporé  
Facteur d'isolant équivalent à R-6.5  
Disponible dans tous les produits ABP

**GARANTIE 25 ANS**

Renseignez-vous sur le programme VIRAGE - RENOVATION  
Un prêt de 4 000 \$ sans intérêt pendant 3 ans et plus une remise de 500 \$  
ou  
une subvention de 1 000 \$ par logement admissible



**vitrierie BOURGEOIS**  
et associés inc.

32, rue Carrier, suite 4  
Granby 378-4336 378-8296

\* Caloriverre est une marque de commerce enregistrée de Southwall Technologies L106698

LA VOIX DE L'EST - Samedi 2 avril 1994

SPÉCIAL DES SUCRES...  
**SUR TOUS NOS PLANCHERS  
 D'ÉRABLE!**

**BOIS BRUT**

ÉRABLE Select court 2 1/4 po **1,19 \$** B.M.P.

Plancher IVA teint blanc **4,15 \$** pi.ca.

**PRÉVERNI**

ÉRABLE Rustic 3 1/4 po **2,59 \$** pi. ca.

**PARQUETERIE**

MERISIER pâle préverni **1,79 \$** pi. ca.

**A. Y. LANGEVIN**

**UNION** 194 Principale, Ange-Gardien  
 293-6433 293-3332

**PRIX  
 PAYEZ ET  
 EMPORTEZ**  
 Léger supplément  
 pour livraison

# 65 années de tendresse et de respect

*Le couple Hugonnet a su surmonter  
 tous les coups durs*

**Richard Plante**

COWANSVILLE

**M**arguerite et Marcel Hugonnet ont retrouvé une partie de leur jeunesse cette semaine. Vêtus comme de jeunes mariés, ils ont célébré leur 65e anniversaire de vie commune en compagnie des résidents du centre le Panier Fleuri à Cowansville où ils ont élu domicile il y a trois ans.

«J'avais l'impression d'avoir vingt ans», dit Marcel Hugonnet quelques heures après le dîner qui soulignait l'anniversaire du couple d'origine suisse.

Âgés de 88 ans tous les deux, bientôt 89, Marguerite et Marcel Hugonnet se connaissent depuis l'âge de 17 ans mais ils ne se sont mariés qu'à 23 ans. «À cette époque, les longues fréquentations avant le mariage étaient coutume dans notre pays, ce n'est pas comme aujourd'hui», indique M. Hugonnet.

Soixante-cinq ans de vie com-

mune, ce n'est pas rien, c'est presque toute une vie qu'on traverse ensemble, une vie de joie et de grandes peines aussi qui ont solidifié les liens du couple au point où il est difficile aujourd'hui d'imaginer l'avenir l'un sans l'autre.

Comment on fait pour durer si longtemps? La réponse est toute simple, presque trop, mais c'est la seule. «On s'aime, voilà, répond Marcel Hugonnet. Et puis, il y a la tendresse, le respect, la tolérance, c'est comme ça qu'on a vécu. Comme tout le monde, on a connu nos difficultés mais on s'est aidés et dans ce temps-là l'amour grandit. Ma femme sait que je l'aime, je le lui dis à tous les jours.» «C'est vrai», confirme Mme Hugonnet.

Des coups durs, le couple Hugonnet en a connu quelques-uns et pas des moindres. Ils ont eu trois enfants. Deux d'entre eux, des garçons, sont décédés, l'un à 22 ans dans un accident de moto et l'autre à 48 ans d'une maladie.

la maison du cadeau

*Rita fleuriste*

vous invite à passer  
 voir le magnifique choix  
 de fleurs et d'arrangements  
 de plantes et cadeaux  
 aux couleurs de Pâques

Nous fêtons nos 35 ans  
 Pour cette occasion  
 «CASSEZ VOTRE OEUF»  
 et découvrez des rabais  
 de 5 à 35 %

durant toute la fin de semaine

**OUVERT dimanche de 8 h 30 à 16 h**  
 Ballons GRATUITS remis aux enfants

**355, boul. Leclerc Ouest, Granby**  
**372-2881**



Marcel et Marguerite Hugonnet ont célébré, mercredi dernier, leur 65e anniversaire de mariage. La recette pour durer ainsi est toute simple: «On s'aime», dit le couple.  
 photo Alain Dion

## 65 années...

«C'étaient de beaux garçons et leur mort a été les moments les plus difficiles à passer mais nous nous sommes soutenus», rappelle Marguerite Hugonnet.

C'est d'ailleurs parce qu'il n'avait plus de famille en Suisse que le couple Hugonnet a décidé, il y a dix ans, de s'établir au Québec où leur fille vit déjà depuis 25 ans.

«Nous avons fait plusieurs visites ici avant de choisir de venir y vivre et nous aimons le pays. L'adaptation n'a pas été trop difficile», indique Mme Hugonnet.

En fait, elle l'a été un peu plus pour son mari qui a quitté bon nombre d'amis en Suisse lui qui avait une vie sociale active, notamment au sein d'un club de gymnastique où il a oeuvré pendant de nombreuses années.

«Perdre l'amitié, c'est dur mais je ne regrette pas d'être venu ici, surtout dans cette maison où nous avons trouvé une deuxième famille», dit Marcel Hugonnet.

**PARIS+QUÉBEC**  
Cuisine française

## SUPER BRUNCH

Tous les dimanches à partir de 11 h

**A VOLONTÉ**  
Servis à votre table

Prix spécial pour les enfants

INFORMATION-RÉSERVATIONS  
? restaurants pour mieux vous servir  
1560 Principale, Granby  
378-7531  
305 Sud, Cowansville  
266-1966



## REIKI

Autoguérison et croissance

MAÎTRE DE REIKI  
Jalad (Kivil Woodward)  
11 années d'expérience

ATELIER 1er DEGRÉ  
Granby 22, 23 et 24 avril  
Pré-inscription  
Disponible en semaine  
Intensif de 6 jours, ÉTÉ 1994  
Séance privée sur rendez-vous

777-3652  
Granby  
(514) 337-6460  
Montréal

## FREINS • SILENCIEUX AMORTISSEURS

GARANTIS À VIE (Tant que vous êtes propriétaire du véhicule)

Depuis **34** ans

**CARLINE**

SILENCIEUX GRANBY INC.  
17 St-Jude, Granby 378-6655 378-6306

MasterCard VISA

## Centre commercial Boutique Modes & Travaux Claudia enr.

Vêtements pour femmes et enfants  
Lingerie  
Cadeaux  
Etc.



Matériel d'artistes peintres  
Encadrement  
Cours de peinture pour adultes et enfants

5049 Foster, Waterloo 539-3956 ou 539-1595

## AVIS IMPORTANT AUX GENS DE GRANBY...



# Achetez vos STORES



# DIRECTEMENT du FABRICANT

...aux PLUS BAS PRIX garantis!

NOUS SOMMES LES **SPECIALISTES!** • STORES VERTICAUX et HORIZONTAUX • STORES PLISSÉS • STORES DE TOILE

Un des plus grands manufacturiers au pays depuis 40 ans vous offre...

- 15,000 STYLES et COULEURS DE STORES de TOUT GENRE AU CHOIX
- ...PRÊTS EN MOINS DE **24 heures**
- SEULEMENT DES STORES DE 1<sup>re</sup> QUALITÉ, **Garantis à 100%**

EXEMPLE DE NOS BAS PRIX À TOUS LES JOURS!

STORES HORIZONTAUX EN PVC 1" DÉJÀ FABRIQUÉS 1<sup>re</sup> QUALITÉ!

Blanc ou ivoire

Larg.	Haut. 45"	Haut. 64"	Larg.	Haut. 45"	Haut. 64"
20 x	2 <sup>75</sup>	5 <sup>99</sup>	40 x	6 <sup>49</sup>	10 <sup>75</sup>
22 x	2 <sup>99</sup>	6 <sup>19</sup>	44 x	6 <sup>99</sup>	10 <sup>99</sup>
24 x	2 <sup>69</sup>	6 <sup>25</sup>	48 x	7 <sup>75</sup>	11 <sup>25</sup>
26 x	2 <sup>99</sup>	6 <sup>69</sup>	54 x	8 <sup>99</sup>	12 <sup>99</sup>
27 x	4 <sup>25</sup>	6 <sup>75</sup>	60 x	9 <sup>75</sup>	13 <sup>75</sup>
30 x	3 <sup>99</sup>	7 <sup>25</sup>	64 x	11 <sup>99</sup>	14 <sup>99</sup>
33 x	5 <sup>49</sup>	7 <sup>99</sup>	72 x	12 <sup>49</sup>	17 <sup>99</sup>
36 x	5 <sup>49</sup>	8 <sup>25</sup>	78" x 84"		28 <sup>99</sup>

ET EN PLUS...  
**PAS DE TAXE!**

Profitez-en!

**OUVERT AU PUBLIC à GRANBY!**

• Succursale No. 16 • Granby • Succursale No. 16 • Granby • Succursale No. 16 • Granby

39, rue Évangéline à Granby

(Place Évangéline, face aux Galeries de Granby)

**777-1099**

# LE MARCHÉ DU STORE

• VISA • MASTERCARD • AMERICAN EXPRESS • PAIEMENT DIRECT INTERAC • CHÈQUES ACCEPTÉS •



**OUVERT**

Lundi au mercredi: 9-18h  
Jeudi, vendredi: 9-21h  
Samedi: 9-17h  
Dimanche: 12-17h



Valère Audy

## Le grand projet de St-Paul

C'est un important chantier qui s'ouvrira cet été à St-Paul d'Abbotsford si la population laisse passer le règlement d'emprunt de 4 millions \$ que le conseil se prépare à adopter. Ce projet concerne l'assainissement des eaux usées, la réfection de l'aqueduc, de l'égout pluvial et de la chaussée.

En lui-même, le projet n'est pas nouveau. Ce qui l'est, c'est la formule retenue quant au partage des dépenses à assumer par les contribuables. Un partage établi selon la longueur de la façade de la propriété et la consommation. Une facture payable comptant dans certains cas, mais obligatoirement répartie sur 20 ans dans d'autres cas. Les frais d'exploitation devant être refilés aux contribuables chaque année.

Avec ces travaux, le compte de taxes des contribuables devrait augmenter d'environ 70% pour passer de 730 à 1235 \$ dans le cas d'une résidence de 70 000 \$ s'élevant sur un terrain de 100 pieds de façade et habitée par une famille consommant 50 000 gallons d'eau par année. Cela même après avoir payé comptant quelque 2500 \$.

C'est beaucoup d'argent: 500 \$ par année de plus en taxes, outre la somme versée comptant. Ce sera un peu moins là où les infrastructures ont déjà été refaites. C'est tellement d'argent que plusieurs citoyens pourraient être tentés de contrer l'adoption du règlement d'emprunt. D'autant plus que certains croient qu'ils ne polluent pas, que leur municipalité n'a pas besoin de se lancer dans d'aussi coûteux travaux, qu'il n'y aura plus d'intérêt à habiter les petites municipalités si les comptes de taxes y sont aussi élevés qu'en ville.

Mais l'assainissement de l'environnement, c'est l'affaire de tout le monde. Y compris de ceux qui habitent les villages et qui, face aux citadins pris individuellement, ne polluent pas moins. Bien sûr qu'ils n'ont pas les mêmes services à la portée de la main. Mais ils ont en revanche pour eux la proximité de la nature et, si l'on fait exception du trafic de la rue Principale, la sainte paix. Sans parler de la chaleur humaine propre aux petites agglomérations où l'on vit presque en famille.

Les services qu'ils n'ont pas, les villageois vont les chercher en ville. Et, souvent aussi, leurs emplois. Ils ont longtemps eu droit à l'aide gouvernementale qui explique, pour une bonne part en tout cas, que les taxes y soient restées si basses. Une aide qui en a poussé plusieurs à désertir les villes au bénéfice des campagnes et des villages.

L'heure est venue de redresser la situation. Pas rien qu'à Saint-Paul, mais partout. Et en tout: renouvellement des conduites d'aqueduc et d'égout pour qu'elles soient assez grosses et étanches, traitement des eaux usées, etc. Comme cela se fait en ville. Parce que, si petites soient-elles lorsqu'on les prend une à une, les municipalités représentent beaucoup quand on en fait le total. La qualité et l'économie de l'eau de consommation, ça les concerne. Et l'assainissement aussi.

Quant au coût, bien sûr qu'il est élevé. Comme en ville. Mais les gens de St-Paul ne payeront tout de même que 22% de la facture, soit moins d'un million \$ sur un projet qui en coûtera quatre. Cela grâce au programme d'assainissement des eaux usées, à une aide du ministère des Transports et au nouveau programme concernant les infrastructures.

Conséquemment, si dispendieux qu'il paraisse, le projet est difficilement rejetable. Car les gouvernements paieront tout près de 80% de la facture. Et puis, tôt ou tard, et même plus tôt que tard, il faudra exécuter ces travaux. Bref, la municipalité n'aura pas toujours le choix et l'aide ne sera peut-être pas toujours aussi généreuse. Les élus ont décidé d'y aller. Aux citoyens de les endosser ou de vivre avec ce qu'il en coûtera éventuellement s'ils disent pour l'instant NON.

## LES MÉSAVENTURES DE PAUL LA JUNGLE



## LES LECTEURS

### Les gouvernements: des voleurs en liberté

Le gouvernement provincial vient d'annoncer une majoration de 5 \$ sur le renouvellement des plaques d'immatriculation. Il faut avoir du culot et du mépris à l'endroit des citoyens quand on pense que la Régie de l'assurance automobile du Québec a accumulé des surplus de l'ordre de plusieurs millions de dollars au cours des dernières années. Quand on pense que le gouvernement a détourné ces fonds accumulés notre régime à son propre profit, il n'est pas exagéré de les qualifier purement et simplement de voleurs. On mettrait quelqu'un en prison pour moins que cela.

Je suis un ex-travailleur de Hyundai et j'étais dans les cinquante personnes invitées par la compagnie pour nous expliquer les raisons de la fermeture de leur usine. J'ai posé la question à M. S. Y. Lee à savoir si l'Accord du libre-échange (ALENA) a joué un rôle prépondérant à la fermeture de l'usine. M. Lee a répondu que l'Accord a été l'un des facteurs ayant motivé leur décision. Avant l'Accord du libre-échange, le contenu nord-américain d'entreprises étrangères devait atteindre 50 % et Hyundai était tout près de l'atteindre, mais avec l'Accord signé par notre gouvernement fédéral, le contenu fut fixé à 62 %. Ce fut la goutte qui a fait déborder le vase. Tout

ça pour en arriver à la conclusion que le gouvernement fédéral nous a, d'une certaine façon, volé nos emplois.

Quand j'entends le premier ministre du Québec, Daniel Johnson, promettre la création de 500 000 emplois d'ici cinq ans ainsi que l'illuminé, l'honorable Paul Martin, affirmer que le Canada est capable de produire 250 000 emplois par année, je me demande bien sur quelle planète ces gens-là vivent pour dire de telles sottises. Il serait plus réaliste d'arrêter l'hémorragie des usines qui ferment et de relancer l'économie par une réduction des impôts et des dépenses gouvernementales, ce que Paul Martin a littéralement ignoré lors de son discours du budget.

Par ailleurs, quand je vois le ministre Gérald Tremblay et une importante délégation du gouvernement fédéral aller faire des courbettes en Corée, et ce, à nos frais, je ne peux m'empêcher de penser aux belles vacances que ces gens-là se paient, parce que tout simplement ils ne tireront rien d'autre de leurs entretiens avec les Coréens, que ce que nous savons déjà, et j'en sais quelque chose, pour les avoir côtoyés pendant six ans.

Daniel Huot, ex-travailleur de Hyundai

### L'auto aux spécialistes de l'auto!

«Changement d'huile: 15,95 \$», «freins avant: 48,95 \$», ou «silencieux: 49,95\$» sont des annonces que nous voyons à l'arrivée du printemps.

Ou encore, j'achète les pièces que je crois être défectueuses et je me présente chez mon garagiste de quartier pour les faire installer (heureusement, c'est assez rare). Est-ce que ce sont vraiment les pièces défectueuses, l'avis de mon mécanicien compétent a-t-il son importance?

Qu'est-ce qui nous incite à choisir le garagiste à qui nous confions les réparations de notre automobile? Bien sûr que le prix est très important, mais la qualité et la durée du travail effectué ont aussi une grande importance.

Nous savons que le mécanicien compétent étudiera le problème et surtout la cause. Par exemple, poser des freins peut paraître simple pour plusieurs bricoleurs, mais il n'y a pas que les plaquettes, il y a aussi les pistons, les bagues, les axes coulissants rouillés, ou si le bricoleur les nettoie et les réinstalle avec un lubrifiant ordinaire, ne se doute pas que dans quelques mois le problème réapparaîtra parce qu'un lubrifiant spécial empêchant les caoutchoucs de gonfler est nécessaire. Remplacer des pièces de

suspension, direction, même serrer une roue demande aujourd'hui des méthodes spécifiques car cela peut engendrer d'autres problèmes (ex.: des freins qui sautent).

Voyons l'injection et l'allumage électronique maintenant, il est possible de connaître les codes de problème sans posséder un «scanner». Mais un code de problème ne signifie pas remplacer une pièce, car très souvent le problème se loge ailleurs.

Votre garagiste de quartier, à l'affût de la nouvelle technologie (cours, séances d'informations, etc.) est en mesure de faire face aux nouveaux types de solutions à apporter.

A qui vais-je confier l'entretien fiable de mon automobile? Votre concessionnaire, respectons-le, il a aussi sa place. Votre garagiste de quartier qui, dans la majorité des cas, est un ancien mécanicien de concessionnaire ou votre beau-frère ou ami dans la cour arrière. Respectons chacun selon sa valeur pour obtenir le meilleur ratio qualité/prix.

En terminant, nous confions notre santé aux spécialistes de la santé, pourquoi ne pas confier notre automobile aux spécialistes de l'automobile.

Yvon Croteau, garagiste

## La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est, Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil  
président et éditeur

Réal Marchessault  
directeur de l'information

Valère Audy  
éditorialiste

François Thouin  
vice-président, finances  
et administration

Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante  
directeur du tirage

## Point de vue

Jean-Guy Dubuc



### Mauvaises et bonnes nouvelles

J'entendais récemment, pour une millièrme fois, quelqu'un se plaindre de ce que les journaux véhiculent toujours des mauvaises nouvelles. Et il disait que le public lecteur serait tellement plus heureux s'il lisait un journal de bonnes nouvelles...

Faux. Ce n'est pas vrai. Le public lecteur ne s'intéresse pas à l'histoire des gens heureux; il ne trépigne qu'aux récits de malheurs. La preuve apparaît dans le succès des journaux qui se spécialisent dans les malheurs et les drames, dans l'attrait des films d'horreur et dans la fascination des foules qui accourent au lieu d'un incendie, d'un accident ou même d'une prise d'otage. Plus ça va mal, plus ça attire du monde. Les anglophones disent: «Good news is no news». Plus encore: devant choisir entre une bonne et une mauvaise nouvelle, la plupart des gens vont choisir la mauvaise comme souvenir ou comme image à conserver. Un exemple.

Dans la Semaine sainte, il y a le Vendredi saint et il y a Pâques. La mort et la vie; le malheur et le bonheur. Lequel des deux jours a le plus marqué le christianisme? Quelle image les chrétiens ont-ils retenue pour les identifier: la croix avec un Jésus ensanglanté ou la pierre renversée du tombeau vide?

Vous connaissez la réponse: la croix a gagné. Elle s'est imposée comme un signe de victoire alors qu'elle en est un d'échec. Elle a faussé tout l'enseignement qui devait découler de l'événement. Saint Paul a eu beau dire, quelques années plus tard: «Si le Christ n'est pas ressuscité, ma foi est vaine», ça n'a pas empêché les vendeurs de drame d'avoir plus de succès avec la mort qu'avec la vie.

Comme le reste des humains, les croyants préfèrent les mauvaises nouvelles aux bonnes. Au point de passer leur vie dans le drame plutôt que dans le bonheur. Ou, au moins, dans un espoir de bonheur.

Il ne sert à rien de critiquer les médias pour ce qu'ils véhiculent: ils répondent à la demande humaine. Le problème n'est pas dans les médias; il est ailleurs, dans la source des influences, dans la vision de la vie, dans le besoin du drame qui semble sommeiller dans le coeur des gens.

Le tombeau vide de Pâques n'a finalement pas convaincu grand monde.

## LES LECTEURS

### Un modèle de respect

M. Maurice Tremblay  
École Ave Maria  
Granby

Quand on voit nos enfants arriver au niveau scolaire, l'inquiétude des parents est grande. On se demande comment ils vont se débrouiller. Est-ce que le professeur saura comprendre mon enfant? On a souvent de grandes attentes face à ce nouvel adulte dans la vie de nos rejetons. Serait-il calme, doux, compétent, capable d'imposer une bonne discipline mais pas trop sévère, enthousiaste, dynamique, etc.? En résumé, sera-t-il un bon prof?

Cette année, nos enfants de 6e année ont vécu une semaine de classe-neige. Ils sont partis, valises en main, les yeux brillants de plaisir et d'insécurité (pour certains). La plupart des parents ont été témoins de cette énergie nouvelle qui habitait nos «ados» à travers les préparatifs (repas, travaux, activités, jeux) ou lors des visites comme parents supports.

Voir ces yeux toujours pétillants nous a garanti son important succès. Le grand responsable étant le professeur. Ce fameux «prof». Lui qui a eu un rêve, a impliqué les enfants dans sa réalisa-

tion et l'a mené à terme.

De la part de tous les parents de la classe 603, nous nous faisons le porte-parole afin de t'exprimer, Maurice, notre reconnaissance pour avoir si bien su comprendre, écouter et stimuler nos enfants. Toi qui réussis, par ta grande passion et ta disponibilité, à inculquer la confiance et l'estime de soi ainsi que l'amour du travail dans la joie et la bonne humeur à ces futurs adultes, nous te remercions grandement.

Ces adolescents terminent maintenant une étape importante de leur vie. Leur dernière année au primaire aura été, à notre avis, non seulement remplie au niveau académique, mais surtout enrichissante au niveau humain.

Nous avons constaté que pour toi, le respect de la vie et de la personne est d'une importance primordiale; le transmettre comme tu le fais est un DON.

Nous te souhaitons de continuer ce beau travail longtemps et nous souhaitons que beaucoup d'autres enfants profitent de ton enseignement enrichissant. (...)

Nicole Dumas (Mathieu) et  
Colette Dalpé (Olivier), Granby



**CHALET DE L'ÉRABLE**  
(Érablière Chez Malo)

**Nouveauté : SOUPE AUX POIS**

**SPÉCIAL 20e ANNIVERSAIRE**  
tous les samedis midi et dimanches soir  
1/2 PRIX pour la 2e personne

**Vous pouvez apporter vos consommations!**

Grand rang St-Charles  
St-Paul-d'Abbotsford  
(10 min. de Granby)

Réservations  
**379-9700**  
**379-9758**



Produits de  
l'érable en  
vente

**«Le rendez-vous des fins gourmets»** L105994

# L'AUTOBEAUCOUP CÉLÈBRE SON 10e ANNIVERSAIRE!

Après plus de 2 400 améliorations et 4 millions d'unités vendues, pas étonnant que l'Autobeaucoup soit plus populaire que Ford et GM ensemble!

**PLYMOUTH  
VOYAGER  
1994**



#### Ensemble 24T

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Climatiseur             | <input type="checkbox"/> Traction avant                         | <input type="checkbox"/> Sièges pour 7 passagers, sans frais   |
| <input type="checkbox"/> Boîte automatique       | <input type="checkbox"/> Poutres de sécurité dans les portières | <input type="checkbox"/> Radio électronique AM-FM stéréo       |
| <input type="checkbox"/> Moteur V6 de 3,0 litres | <input type="checkbox"/> Porte-bagages                          | <input type="checkbox"/> Ouverture électrique de hayon arrière |
|  |   | <input type="checkbox"/> 2 coussins gonflables                 |

**CHEF DE FILE POUR LA SÉCURITÉ. MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX.**



# 17 888\$

\* Remise du fabricant incluse. Immatriculation, taxes, transport et assurances en sus. Offre d'une durée limitée.

**VOTRE CONCESSIONNAIRE SHEFFORD CHRYSLER.  
QUELQU'UN DE FIABLE.**



**VENTE - PIÈCES - SERVICE - DÉBOSSÉLAGE**

**Shefford**



**947 Principale  
Granby  
378-9051**

L106588

**Brigitte McCann**, étudiante en journalisme, s'est offert tout un cadeau: un article à l'intérieur du journal **La Presse**, rien de moins! Elle qui est originaire de Granby, ses amies et parents ont bien hâte de voir sa griffe dans les journaux locaux. A quand le prochain article?

Une cabane à sucre familiale, c'est bien pratique, parlez-en à **Johanne Daudelin** qui ne cesse d'en vanter les mérites. Le seul problème, c'est qu'elle n'est pas encore ouverte au public et que personne ne peut confirmer ses dires. A quand les invitations?

Si vous voyez **Danièle Tétréault** à la Caisse populaire de Granby, félicitez-la de faire aujourd'hui cette colonne... elle qui souhaite toujours y voir passer les aventures des autres...

Si vous n'avez vu ni **Yvon Brodeur**, ni **François Roberge** dévaler les pistes de la région ces temps-ci, c'est qu'ils sont allés voir de près les conditions de ski en Autriche. Si vous les rencontrez, faites-les donc parler de la poudreuse et... de leurs chapeaux autrichiens.

Parlant de **François Roberge**, est-il allé là-bas pour fêter ses 27 ans, qu'il a eus le 26 mars, ou pour fêter la venue du rejeton que lui et son épouse **Lorraine Brodeur** attendent pour la fin d'octobre? Quoi qu'il en soit, bonne fête à François et félicitations aux futurs parents!

**Normand Ducharme** a fêté ses 40 ans la semaine dernière. Pour l'occasion, son épouse, **Diane Paquette**, avait organisé un «surprise party» au Club d'âge d'or de Saint-Paul d'Abbotsford. Une quarantaine de personnes l'attendaient de pied ferme. Bien des gens se demandent encore pourquoi Diane avait organisé le tout au Club d'âge d'or. Y aurait-il une autre raison ou est-ce tout simplement un avant-goût?

Lundi matin, rue Mountain, une auto «Hyundai» était stationnée sur le côté de la rue avec les clignotants. Était-ce volon-

taire, par mécontentement, problème de voiture, pour prendre un bon café ou pour fêter l'arrivée du 1er avril?

**Lorraine Choinière** et **Pierre Simoneau** de Bromont ont eu l'occasion de s'amuser un peu avec le chef de police **Réal Ouimet**. Celui-ci a également un petit problème avec son nom de famille. On l'appelle **Réal Whippet** et, comme les biscuits, il est tendre, délicieux et on l'apprécie beaucoup! Au fait, Pierre, comment as-tu appelé Réal dernièrement?

Avis aux amateurs de chocolat, dont **Lucille Laplante**, qu'un gros bloc de chocolat était récemment attendu à Bromont. Ce pour en faire une sculpture qui laisserait évidemment de nombreux copeaux. Et ce n'est pas un poisson d'avril.

Conférence de presse à Saint-Césaire concernant la Chambre de commerce et le gala d'excellence. Connaissant la fierté des gens de ce milieu, **Raynald Bisson**, directeur à la Caisse populaire, est certain que les inscriptions vont rentrer en grand nombre. Son dynamisme, son enthousiasme vont sûrement se communiquer très rapidement.

Demandez donc à **Alain Bazinet** et **Johanne Gaucher** de vous parler de **Yvon Ryre**... Ils vous cachent quelque chose de grave.

**Denis Généreux** aime tellement faire du 4 roues qu'il s'en est acheté un deuxième. Mais si vous le voyez, parlez-lui de sa dernière randonnée avec **Michel Rodrigue**... qui lui en a un...

Lorsque **Claude Robitaille** a le sourire, c'est inquiétant! On ne sait jamais ce que cache «ce sourire», surtout lorsqu'il dirige une session de moniteurs niveau deux. Si ses étudiants ne savent vraiment pas à quoi s'attendre, ils ont en tout cas constaté que le «boss» est de bonne humeur... que son dos va donc mieux!



## Heureux centenaires

On a pas tous les jours cent ans... Un cliché, bien sûr, mais cela valait tout de même la peine de prendre un cliché pour immortaliser l'événement. Quatre centenaires, réunis pour une fête aux allures bon enfant, comme en témoigne la photo. Quatre centenaires qui continuent d'avoir le cœur à rire et à s'amuser. Avec un peu de chance, Frank Krantz, Hazel Crosby, Ethel Peck et Ruth Frey, de Californie, verront le 21e siècle...

## AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

### Le samedi 2 avril

- 6h00 - 7h30: *Les super bonjours* avec **Gilles Baron**.
- 7h30 - 8h00: *Ski magazine* avec **Dominique Hubert**.
- 8h00 - 8h30: *Samedi bricole* avec **René Lafrenière**.
- 8h30 - 9h00: *Le comptoir d'aubaines* avec **Gilles Baron**.
- 9h00 - 10h00: *La chronique horticole* avec **Réjean Genest**.
- 10h00 - 11h00: *Le journal étudiant* avec **Marie Hébert** et **Isabelle Dupuis**.
- 11h00 - 12h00: *Magazine sport* avec **Yves Guérard**.
- 12h00 - 17h00: *Week-end rock'n roll* avec **Gaétan Bacon**.
- 17h00 - 19h00: *Parlons sports* avec **Ron Fournier**.
- 17h35: *Hockey* (Sabres de Buffalo vs Nordiques à Québec).

### Le dimanche 3 avril

- 6h00 - 8h00: *Les super bonjours*, avec

### Gilles Baron.

- 8h00 - 12h00: *En randonnée*, avec **Armand et Johanne**.
- 12h00 - 17h00: *Week-end rock'n roll* avec **Gaétan Bacon**.
- 17h00 - 18h00: *Radio Santé* avec **Dr Robidoux**.
- 18h00 - 19h00: *Baril à fond de train* avec **Gilles Baril**.

### Le lundi 4 avril

- 6h00 - 8h30: *Les super bonjours* avec **Gilles Baron**.
- 8h30 - 9h00: *Le comptoir d'aubaines* avec **Gilles Baron**.
- 9h00 - 10h00: *La chronique horticole* avec **Réjean Genest**.
- 10h00 - 11h30: *Hommage à Michèle Richard*.
- 11h30 - 13h05: *Week-end rock'n roll* avec **Gaétan Bacon**.
- 13h05 - 17h00: *Hockey des Nordiques*.
- 17h00 - 19h00: *Parlons sports* avec **Ron Fournier**.

## AGENDA

### Aujourd'hui

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Veillée pascale à l'église **Notre-Dame**, à 19h30. Prendre note que la soirée de bingo habituelle reprendra à compter du 9 avril prochain, à 19h.

Soirée de danse organisée par le **Club d'Âge d'Or de Frelighsburg**, à 20 h, à la salle hôtel de ville.

Soirée organisée par le **Club or et argent** de Ste-Brigide, à 20 h, au Centre municipal. Goûter et prix de présence.

Par exception, la soirée de danse du **Club 3e âge de Farnham** n'aura pas lieu.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or de Marieville**, au centre récréatif, 400, rue Dr Poulin. Chants, goûter et prix de présence.

### Dimanche

Rencontre avec chants et enseignement biblique à 10h15, à l'église **Salut et délivrance**, au 52A, rue Centre, à Granby.

### Lundi

Partie de sucre organisée par le **Club d'Âge d'Or St-Valérien**, de 10h à 22h, à l'Érablière de la Chute. Musique: Willy Lepage.

## 25 % à 40 % de rabais sur tous les compacts et cassettes en magasin

### Populaire



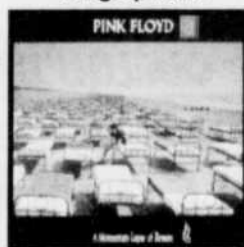
Chantal Pary

### Nouvel Âge



Relaxation

### Anglophone



Pink Floyd

CASSETTE  
9,99 \$

DISQUE  
COMPACT  
18,99 \$

### Francophone



Laurence Jalbert

### Instrumental



Kenny G



STUDIO DE MUSIQUE  
ANDRÉ COUTURE LTÉE

L106590

328 Principale, Granby 378-6963

# PROMOTION DE PÂQUES



**PETRO-CANADA®**

*s'efforce de vous offrir*

## LA MEILLEURE GAZOLINE AU MONDE

Chez nous, vous êtes des invités



**PETRO-CANADA®**

Promotion  
disponible  
angle St-Charles  
et St-Jacques  
à Granby



**ÇA VAUT LE DÉTOUR!**

**JOYEUSES  
PÂQUES  
À TOUS!**



## ÇA VAUT LE DÉTOUR!

Avec un plein d'essence  
de 30 litres et plus

### OBTENEZ GRATUITEMENT

1 000 premiers clients :  
**SUPERBE MONTRE  
DIGITALE**



**CROUSTILLES  
LAURENTIDE**  
nature ou B.B.Q. 180 g  
ou  
**RC COLA**  
2 litres

**POUR SEULEMENT**

# 49¢

avec plein d'essence de  
30 litres et plus



*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités*

**Angle St-Charles et St-Jacques à Granby**

Après un rapide passage à Saint-Eustache, la tempête des millions s'est finalement arrêtée pour de bon à Saint-Wenceslas, au sud-est de Trois-Rivières, en fin d'après-midi, jeudi, alors que six employés du marché H. Désaulniers et Fils ont appris avec stupéfaction qu'ils se partageaient la rondelette somme de 19 millions \$ à la suite du tirage du Lotto 6-49 de mercredi soir.

Les gagnants ne se sont rendus compte que vers 15h30 que Dame chance les avait choisis pour ce coup de fortune.

D'une part, le canular qui circulait depuis le début de la journée concernant le gagnant de Saint-Eustache avait refroidi leurs espoirs dès le début de la journée.

Et ensuite, Loto-Québec a éprouvé des problèmes avec son réseau de machine à valider, rendant toute vérification impossible jusqu'en fin d'après-midi.

«Ce matin, j'ai entendu à la radio qu'un homme de Saint-Eustache avait gagné. A partir de là, je n'ai plus pensé aux billets», a déclaré le responsable du groupe, M. Mario Sauvé.

Le boucher de 35 ans s'est alors concentré sur son travail, en cette journée particulièrement chargée.

«Nous sommes pas mal occupés: c'est la semaine du jambon! De temps en temps, j'allais à la

# Plus besoin de couper dans le gras

## Le boucher et cinq collègues de travail se partagent 19 millions

La gérante du commerce, Denise Leblanc, célèbre la bonne fortune de ses employés: Ghislain Arel, Louise Therrien, Mario Sauvé, Mariette Beauchemin, André Parre et Jean-Marie Lacharité.

photo PC



caisse pour voir si je pouvais vérifier mon billet, mais la machine ne fonctionnait pas, et il y avait plein de monde.»

En fin d'après-midi, M. Sauvé a tendu le billet à la caissière.

«Sonia m'a dit que je gagnais 19 millions \$! Je regardais les chiffres;

je me disais que ça ne se pouvait pas! J'ai vérifié comme il faut, puis, je me suis mis à trembler...»

M. Sauvé a ensuite diffusé la bonne nouvelle à ses confrères et consœurs de travail. En quelques secondes, Jean-Marie Lacharité, 45 ans; André Parre, 50 ans; et

Ghislain Arel, 32 ans, apprennent que leur vie vient de prendre un tournant inattendu.

Le temps que l'émotion du moment passe, les deux autres membres du groupe, qui ne travaillaient pas à ce moment, sont contactées. Mariette Beauchemin,

47 ans, et Louise Therrien, 35 ans, ont appris la nouvelle par téléphone.

«Je n'arrivais pas à y croire, a souligné Mme Beauchemin. Même si je ne demeure qu'à deux minutes de l'épicerie, je ne voulais pas m'y rendre à pied. J'avais les jambes trop molles!»

En début de soirée, hier, la nouvelle avait déjà commencé à circuler dans le village. Les résidents de Saint-Wenceslas se rendaient par dizaines pour féliciter les nouveaux millionnaires.

Le son des rires et des nombreuses discussions était interrompu à chaque minute par la sonnerie du téléphone.

A l'extérieur, dans le stationnement, les véhicules se bouscullaient au coin des rues Hébert et Principale.

Après les premières émotions passées, MM. Lacharité et Sauvé ont dû retourner derrière leur comptoir à viande pour servir leurs précieux clients.

Les deux bouchers ont tenu à partager une partie de leur bonheur avec leurs clients réguliers. En effet, ces derniers ont pu bénéficier du même service... sans même payer leur commande!



# La plus grande VENTE DE PIANOS!

# Des prix jamais vus!

## Les 1-2-3 avril

La plus grande collection de pianos, claviers, orgues et horloges grand-pères

## PLUS DE 100 PIANOS EN DÉMONSTRATION

### HÔTEL LE CASTEL DE L'ESTRIE

901 Principale (salle Citadelle A-B), Granby

Ven. 1er avril : 12 h à 22 h

Sam. 2 avril : 10 h à 21 h

Dim. 3 avril : 10 h à 17 h

Financement  
disponible  
sur place!

Cet événement est  
orchestré par le



STUDIO DE MUSIQUE  
ANDRÉ COUTURE LTÉE



SURVEILLEZ  
LE GROS CAMION

- Pas de commerçants s.v.p.-  
**TOUT DOIT ÊTRE VENDU**  
Jusqu'à épuisement des stocks



# Il en coûtera plus cher pour aller au cégep

QUEBEC  
Presse canadienne

Les cégeps ont décidé d'aller chercher dans la poche des élèves des millions de dollars pour combler en partie les coupes budgétaires imposées par le gouvernement à l'enseignement collégial. Pour ce faire, ils ont choisi de hausser substantiellement les frais

d'inscription et d'admission des élèves sans augmenter les services en retour.

A eux seuls, les quelque 22 000 élèves des cégeps de la région de Québec - Sainte-Foy, Garneau, Limoilou et Lévis-Lauzon - devront déboursier 1 million de dollars de plus pour l'année 1994-1995.

«Nous n'avons pas le choix. Il

faut que quelqu'un paie si l'on veut maintenir les services à leur niveau actuel», a soutenu hier Mme Line Pigeon, secrétaire générale du cégep de Limoilou. Des propos entérinés par la direction des trois autres établissements.

Les élèves de Limoilou devront déboursier 40 \$ pour de nouveaux

frais d'inscription - 20 \$ par session. La direction attend l'approbation du ministère. Une formalité, puisque la réforme de l'enseignement collégial permet aux cégeps de prélever de tels frais. Cette politique est déjà adoptée par plusieurs cégeps et on prévoit qu'elle s'étendra sous peu à la majorité.


Si l'on tient compte que 140

000 jeunes fréquentent le secteur collégial, c'est 5,6 millions \$ de revenus additionnels que les cégeps iraient chercher.

Ce montant de 40\$ vient s'ajouter aux droits spéciaux ou frais afférents que l'élève doit payer pour l'organisation d'activités diverses (culturelles, communautaires et autres).

EPARGNEZ

**ISOLEZ votre maison**  
Isolation  
Jacques Dostie  
378-0326  
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc. APCHA  
349 Domaine Fruiter, Granby (R.R.7)  
L106337

Pour **Pâques** fleurir l'intérieur de sa maison c'est chasser la neige...

**BOUQUETS LAPIN D'OSIER**  
29<sup>95</sup>\$ et 34<sup>95</sup>\$

*Joyeuses Pâques!*



**OUVERT DIMANCHE DE PÂQUES**  
de 8 h 30 am à 5 h pm

Philippe et Doris Breton, prop.

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**  
10 jonquilles pour 5 \$ 3 roses pour 7<sup>50</sup> \$

**Maison Montcalm FLEURISTE**  
Un membre de  
VISA, MasterCard, FTD, Releflora

210 York, Granby  
372-3925

Depuis 1945

# LA FOLIE SE POURSUIT



**MAZDA 323**

La petite voiture qui fait les choses en grand

**À petit prix pour le printemps**

# 9 950 \$\*

\* Taxes, transport et préparation en sus. Modèle C3BK54 AA00. Photo à titre d'exemple seulement.

**GEMME AUTO** **mazda**  
Granby, Qc. JE ME SENS BIEN.

1280 Principale, Granby 378-6222

LA VOIX DE L'EST — samedi 2 avril 1994

"Des lèvres  
comme  
celles-là...  
J'EN RÊVE!"



"Avec ELLE à mes  
côtés... mon handicap va  
s'améliorer!!!"



"C'est décidé!  
Mon prince charmant,  
je ne l'attends  
plus...  
J'AGIS!"



## PASSEZ À L'ACTION AVEC

Pour trouver l'âme soeur  
Pour de nouvelles amitiés  
Pour des partenaires sportifs  
ou de vacances



LA VOIX DU COEUR EST LÀ POUR VOUS!

Profitez de notre OFFRE DE LANCEMENT  
et obtenez **GRATUITEMENT**

- **3 ANNONCES** dans La Voix de l'Est
- **3 ANNONCES** dans Le Plus

PLUS • **OUVERTURE D'UNE BOÎTE VOCALE**  
pour l'enregistrement de votre annonce

PLUS • **RÉCUPÉRATION DE VOS MESSAGES**  
SUR LA BOÎTE VOCALE

**VOUS N'AVEZ PAS À VOUS IDENTIFIER!**

Pour placer une annonce, composez le **776-1555**

La Voix du cœur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

La Voix du cœur est destinée aux personnes âgées de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère sexuel seront refusées.

Pour de plus amples renseignements sur l'utilisation de la messagerie  
vocale VOX-TEL, utilisez la ligne interactive en composant le

**776-1555**

Les annonces seront publiées à partir du samedi 9 avril dans La Voix de l'Est.

La Voix de l'Est

Plus

## BONNE FÊTE

2 AVRIL:

- Pauline Désautels;
- France Choinière, 36 ans;
- Alain Martel, 38 ans;
- Gérald Breton, 58 ans;
- François Charland, 41 ans;
- Pierrette Beaudin;
- Jean-Philippe Ranger, 18 ans;
- Daniel Leclerc;
- Luc Ducharme;
- Camille Surprenant, 33 ans;
- Lucienne Laporte Bessette;
- Jean-François Jutras, 12 ans;
- Chantal Chamberland, 33 ans;
- François Deslauriers;
- Jérémie Turcotte;
- Jean-Paul Breton, 54 ans;
- Micheline Brouillette;
- Annie Pontbriand, de Waterloo, 19 ans;
- Anne Janecek;
- Marie Flore Bouffard;
- Claudine Duclos;
- Johanne Bourassa, 34 ans;
- Robert Fontaine, 46 ans;
- Claude Lacroix, de Cowansville, 35 ans;
- Robin Ménard, 9 ans;
- Estelle Nolin Gendron, de St-Césaire, 43 ans;
- Jolyane Martel, de Ste-Anne

de la Rochelle, 6 ans;

- Lucienne Benoit;
- Annie Foisy;
- Lise Hivon;
- Diane Bourdeau, de Bedford;
- Madeleine Beauregard, de Waterloo, 11 ans;
- Marcel Charette, de Waterloo, 59 ans;
- Maxime Poissant, 4 ans;
- Marie-Josée Lafleur, 13 ans;
- Bruno Valois;
- Claire Turcotte, 42 ans;
- Michael Giard Vallières, 3 ans;
- Pierrette Arès.
- Marie-Josée Lafleur, de Cowansville; 13 ans

3 AVRIL:

- Normand Feeley, 60 ans;
- Richard Raymond;
- Cécile Gauvette, 36 ans;
- Claude Gougeon, 48 ans;
- Gilles Ponton, 62 ans;
- Réjeanne Forand;
- Marc Forand;
- Hélène Jutras;
- Micheline Messier, 42 ans;
- Laurette Tétréault;
- Daniel Michaud, 40 ans;
- Joanick Gagné, 21 ans;

NOUVEAU

PIZZA  
**CHUNKY**

ÇA GOÛTE GROS!

**9,99\$\***  
FORMAT MOYEN

\* Taxes en sus

LA DEUXIÈME À **5\$** FORMAT MOYEN

Commandez une **MONSTRÉ** et obtenez  
**2 0h Henry!** gratuites\* au beurre d'arachides

\* Tant qu'il y en aura

GRANBY **Pizza Hut** BROMONT  
20, rue Toulouse 8, boul. Bromont  
777-7755 **534-5577**

Livraison dans un territoire limité.

Pizza Hut et les autres marques de commerce représentées ici sont des marques déposées de Pizza Hut inc.

UNE GRANDE	9,99\$*	8,99\$*	9,99\$*
Pan pizza ou Pizza traditionnelle	PAN PIZZA OU PIZZA TRADITIONNELLE DE GRAND FORMAT Québécoise!	PAN PIZZA OU PIZZA TRADITIONNELLE DE FORMAT MOYEN TOUTE GARNIE OU HAWAÏENNE!	PAN PIZZA OU PIZZA TRADITIONNELLE DE GRAND FORMAT TOUTE GARNIE OU HAWAÏENNE!
AU PRIX D'UNE MOYENNE!			
Savourez une GRANDE Pizza avec les garnitures de votre choix et ne payez que le prix d'une moyenne aux garnitures équivalentes.			
<b>Pizza Hut</b>	<b>Pizza Hut</b>	<b>Pizza Hut</b>	<b>Pizza Hut</b>
Livraison dans un territoire limité lorsque disponible. Ne peut être combiné à une autre offre. Valable jusqu'au 30 avril 1994 lorsqu'échangé sur place, pour mets à emporter ou sur livraison. Un coupon par groupe par visite dans les restaurants Pizza Hut participants seulement. Mentionnez cette offre lors de la commande. Sans valeur monétaire. * Plus taxes.	Livraison dans un territoire limité lorsque disponible. Ne peut être combiné à une autre offre. Valable jusqu'au 30 avril 1994 lorsqu'échangé sur place, pour mets à emporter ou sur livraison. Un coupon par groupe par visite dans les restaurants Pizza Hut participants seulement. Mentionnez cette offre lors de la commande. Sans valeur monétaire. * Plus taxes.	Livraison dans un territoire limité lorsque disponible. Ne peut être combiné à une autre offre. Valable jusqu'au 30 avril 1994 lorsqu'échangé sur place, pour mets à emporter ou sur livraison. Un coupon par groupe par visite dans les restaurants Pizza Hut participants seulement. Mentionnez cette offre lors de la commande. Sans valeur monétaire. * Plus taxes.	Livraison dans un territoire limité lorsque disponible. Ne peut être combiné à une autre offre. Valable jusqu'au 30 avril 1994 lorsqu'échangé sur place, pour mets à emporter ou sur livraison. Un coupon par groupe par visite dans les restaurants Pizza Hut participants seulement. Mentionnez cette offre lors de la commande. Sans valeur monétaire. * Plus taxes.
Livraison pour emporter et restaurant	Livraison pour emporter et restaurant	Livraison pour emporter et restaurant	Livraison pour emporter et restaurant

# BONNE FÊTE

- Richard Mathieu, de Ste-Cécile de Milton, 20 ans;  
 - Stéphane Paquette, de St-Paul;  
 - Michel Laplante, 26 ans;  
 - Stéphane Choinière, de Knowlton, 18 ans;  
 - Gilles Phaneuf;  
 - Samuel Poulin, 9 ans;  
 - Marie-Claude Perrott, 9 ans;  
 - Simon Jodoin, de St-Césaire, 7 ans;  
 - Jean Caron, 24 ans;  
 - Marie Claude LaHaye, 19 ans;  
 - Nicole Deslandes Viens, 38 ans;  
 - Pierre Bienvenue, 45 ans;  
 - Paul Emile Brodeur;

- Angèle Paradis;  
 - Yves Picard, 41 ans;  
 - Serge Fleurent, 36 ans;  
 - François Robert;  
 - Martine Larocque, Stanbridge Est, 38 ans;  
 - Nicole Ménard Benoit;  
 - Fernande Gendron, 51 ans;  
 - Rodrigue Barré, 81 ans;  
 - Jean Caron, 24 ans;  
 - Michael West, 28 ans;  
 - Caroline Rioux, 20 ans;  
 - Stéphane Paquette, de St-Paul;  
 - Jean-Philippe Sorel, de Brigham, 8 ans;  
 - Lysa Tétreault, 21 ans.

- Mélanie Deslandes, St-Valérien, 12 ans.  
 - Gilles Gagné, Roxton Falls;  
 - Martin Gagné, Roxton Falls;  
 - Huguelte Lapointe.  
**4 AVRIL:**  
 - Manon Dupaul, 32 ans;  
 - Mario Gareau, 39 ans;  
 - André St-Hilaire, de Waterloo, 46 ans;  
 - Marie Josée Couture, 27 ans;  
 - Gilles Paquin, 33 ans;  
 - René Laurendeau, 42 ans;  
 - Luk Pellerin;  
 - Monique Valade, 40 ans;  
 - Diane Bourdeau;

- Jean Yves Bouffard;  
 - Étienne Turcotte, 12 ans;  
 - Daniel Lévesque;  
 - Carole Bourgeois, 35 ans;  
 - Pauline Burelle;  
 - Léo Nantel, 69 ans;  
 - Benoit Laflamme, 29 ans;  
 - Paul Brunelle, 46 ans;  
 - Rosaire Bérubé, 46 ans;  
 - Nicole Viens, 38 ans;  
 - Gaston Lauzon, 62 ans;  
 - Aldocia Parent Beaudry, 81 ans;  
 - Janet Tucker, de Waterloo;  
 - Benoit Campbell, 29 ans;  
 - Jean-Marie Boisclair, de Cowansville;

- Sonya Casavant;  
 - Jonathan Hudon, 9 ans;  
 - Sébastien Richer, de Waterloo, 18 ans;  
 - Marcel Brunelle, 20 ans;  
 - André Blanchette, de Bonsecours;  
 - Ginette Bédard, 32 ans;  
 - Alice Ouellette Déruisseau.  
 - Jessica Vachon, de Farnham, 9 ans;  
 - Monique Ouellet, 40 ans;  
 - Robert «pt'it canard» Rivard, 44 ans;  
 - Gaétan Champagne;  
 - Thérèse Demers.

# 25 MAGASINS D'USINE

**JUSQU'À 70% DE RÉDUCTION**

**Des marques hot à un prix d'enfer!**

Les Versants de Bromont ne font pas semblant de baisser les prix : ils les font fondre. Venez voir! Des marques renommées mondialement à des prix petits, petits, petits.

**Cette semaine, on voit rouge!**

**LEVI'S RECYCLÉS**  
 Jeans Levi's recyclés, délavés et couleurs  
**249<sup>99</sup>\$**  
 POUR  
 SPÉCIAL DE PÂQUES

MARQUES:  
 ULTRA PINK  
 GASOLINE  
 MANAGER  
 NAF NAF  
 ESPRIT  
 INDEX

**DE 30 À 70% DE RABAIS**

**BOUTIQUE CLAP**

PREMIER ANNIVERSAIRE • PREMIER ANNIVERSAIRE • PREMIER ANNIVERSAIRE

**LATINO UOMO**  
 POUR L'HOMME D'AUJOURD'HUI VOUS PRÉSENTE

OSCAR SPORTSWEAR  
 NO EXCESS  
 PRIVATE MEMBER  
 EQUIP  
 RESISTANCE  
 UCHINO  
 WEST POINT

OSCAR HABILLES  
 MEXX  
 TURBULENCE  
 BUGATCHI  
 MAESTRO

OSCAR JEANS  
 REVOLT  
 PRIVATE BLUE  
 WESTERN  
 PASSION

**15% DE RABAIS ADDITIONNEL**  
 SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

**AVEC CE COUPON 15% DE RABAIS**  
 de rabais additionnel sur tous les prix déjà réduits de  
**30% à 70%**

**RAJAR**

**JOE SANCHEZ**  
 Westernboots

**LA GODACE**  
 ENTREPÔT DE CHAUSSURES



OUVERT 7 JOURS SUR 7  
 lun. mar. mer.  
 sam. dim.: 10 à 18h  
 jeu. et ven.: 10 à 21h

**Les VERSANTS de BROMONT**  
 FACTORY OUTLETS

120, boulevard Bromont, Sortie 78 de l'autoroute 10

**OUVERT VENDREDI SAMEDI DIMANCHE ET LUNDI DE PÂQUES**

125 GRANDES MARQUES

L106252

# ENCORE UNE FOIS LES GRANDES VEDETTES!

TOUT PLEIN D'ÉQUIPEMENT À PRIX D'AUBAINE!

**PLYMOUTH SUNDANCE 1994, 2 portes**

- Coussin de sécurité côté conducteur, de série
- Climatiseur et glaces teintées
- Boîte automatique
- Moteur de 2,2 litres à injection électronique
- Traction avant
- Direction assistée
- Freins assistés
- Radio AM-FM stéréo à 4 haut-parleurs



**10 435\$\***

Ensemble 22D

## LE LEADER DES ÉCONOMIES



**PLYMOUTH COLT 1994, 2 portes**

- Coussin de sécurité côté conducteur, de série
- Freins assistés à disque à l'avant
- Dégivreur de lunette arrière
- Moteur de 1,5 litre, 4 cylindres, à injection multipoint
- Rétroviseurs extérieurs à commande manuelle

**9 494\$\***

Ensemble 21A

## L'ACHAT IDÉAL POUR LA PETITE FAMILLE ET VOTRE BUDGET

**PLYMOUTH ACCLAIM 1994**

- Coussin de sécurité côté conducteur, de série
- Climatiseur
- Boîte automatique
- Volant inclinable et régulateur de vitesse
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Direction assistée
- Freins assistés
- Ensemble décor or ou argent: roues en aluminium; porte-bagages, panneau avant et moulures, décalques et plus encore.



Ensemble 22E/F

**13 994\$\***

\* Remise du fabricant incluse, immatriculation, taxes, transport et assurances en sus. Offre d'une durée limitée.



**VOTRE CONCESSIONNAIRE SHEFFORD CHRYSLER QUELQU'UN DE FIABLE**

VENTE - PIÈCES - SERVICE - DÉBOSSÉLAGE

**Shefford**



947 Principale  
 Granby  
 378-9051

L106580

LA VOIX DE L'EST — samedi 2 avril 1994

19

*Deco Flora*

*Flours et Cadeaux*

Pour vos arrangements de Pâques, offrez-vous l'authentique, séché ou naturel

301 Notre-Dame, Granby (voisin de Bijouterie Bruneau)

**777-2838**

Ouvert à Pâques de 8 h à 17 h.

L106269

**Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée :

**JOURS ÉCONO D'AVRIL**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez une carte Canadian Tire



**Galerias de Granby**  
40, rue Évangéline  
378-9884

L106535

**EN BREF**

**Un soldat jugé en Bosnie**

QUEBEC (PC) — Affirmant qu'il leur en coûtera moins cher de déplacer la cour martiale en Bosnie-Herzégovine, les Forces armées canadiennes ont refusé que le procès d'un soldat du 22e Régiment se tienne à Valcartier, bien que l'accusé ait été rapatrié et qu'il se trouve encore à la base. Le soldat Lamoureux est accusé de 10 chefs allant des voies de fait armées à la baïonnette et de menaces de mort à la désobéissance à un supérieur et à l'ivresse. Les incidents se seraient produits en décembre dernier. Selon le porte-parole des Forces, le capitaine Pierre Leclerc, le procès se tiendra à Visoko la semaine prochaine parce que les gestes reprochés au soldat Robert Lamoureux s'y seraient produits et que les témoins, tous des militaires, se trouvent encore là-bas. Pourtant, a-t-il admis, ces témoins reviendront au Canada dès le mois de mai. La cour martiale, a encore reconnu le capitaine Leclerc, ne se déplace que très rarement hors du Canada. Outre l'aller-retour sous escorte du soldat Lamoureux, cette décision nécessite le déplacement là-bas d'un avocat militaire, du juge et d'un greffier.

**Des élections le 13 juin au Québec?**

QUEBEC  
Presse canadienne

La mairesse de Sillery et candidate vedette du Parti libéral du Québec dans la région, Margaret Delisle, aurait-elle laisser échapper la date des élections générales, qui seraient tenues le 13 juin?

C'est ce que porte à croire une entrevue accordée hier au réseau de Télévision Quatre Saisons par Mme Delisle. Interrogée sur des dossiers régionaux, la candidate libérale a affirmé en effet «qu'entre l'investiture et le soir des élections, il y a aura 47 jours pour débattre de ces dossiers-là avec les citoyens».

Or, le Parti libéral de Jean-Talon a annoncé hier matin que l'assemblée d'investiture de leur candidate va se tenir le mardi 26 avril. Un simple ajout de 47 jours nous mène au lundi 13 juin.

La loi électorale du Québec prévoit qu'une élection se tient le septième lundi suivant l'émission des brefs, si le premier ministre la déclenche un lundi-mardi-mercredi, et le huitième lundi, si les brefs sont émis un autre jour de la semaine, ce qui signifie que M. Johnson pourrait lancer l'appel électoral dans la semaine du 24 avril.



55, chemin du Golf, Farnham

**Club de golf Farnham, normale 71,**  
d'une longueur de 6 750 vg

**NOUVEAU**  
chalet qui peut accueillir  
**275 personnes**

Ce nouveau chalet a un nouveau coup d'oeil, un nouveau restaurant, un nouveau «pro-shop», etc.

**VENEZ NOUS VISITER!**

**TARIFS MEMBRES 1994**

Cotisation individuelle 7 jours	<b>850 \$</b>
* Prêt sans intérêt	<b>250 \$</b>
Cotisation couple 7 jours	<b>1 600 \$</b>
* Prêt sans intérêt	<b>500 \$</b>

Le montant de la cotisation comprend :

- Droit de jeu 1994
- Entreposage et nettoyage des bâtons
- Utilisation de la voiturette à main
- Carte de marge d'erreurs (A.G.Q.)

\* Le prêt sans intérêt est un prêt sans intérêt, remboursable de la même façon qu'il nous sera payé (250 \$ pendant 4 ans).

Pour renseignements supplémentaires, veuillez contacter Eric Lamarre au **293-7374 ou 293-3171**

L109535

**DE LA TOUTE PETITE AVENTURE...**

**CAMP D'ÉTÉ POUR LES 4 À 12 ANS**



DÉCOUVRIR   APPRIVOISER   EXPLORER   S'AMUSER

**...AUX GRANDES DÉCOUVERTES!**

**Séjours variés:**

- 2 jours: mini-camps de sensibilisation et activités récréatives
- 5 et 7 jours: de l'initiation aux grandes découvertes
- 12 jours: camp pour les aventuriers
- Camp des leaders (10 à 12 ans)
- Camp des boulingueurs (10 à 12 ans),
- Camp de bouquineurs (8 à 10 ans)

**DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT**

*C'est tout pensé!*

**10% de rabais pour une 2<sup>e</sup> inscription**

**VAL'ESTRIE WATERVILLE**

ACCREDITÉ: ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

**1-800-667-3923**

L109577

# Les sages-femmes autorisées à effectuer des accouchements dans l'Outaouais

QUEBEC  
Presse canadienne

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Lucienne Robillard, a autorisé les accouchements par des sages-femmes à la Maison des naissances du CLSC des Draveurs, dans l'Outaouais, jusqu'au 15 mai prochain.

La ministre rappelle d'ailleurs au Centre hospitalier Gatineau qu'il doit accueillir toute femme enceinte qui accouche et dont la condition nécessiterait des soins d'urgence.

Mme Robillard a de plus confié à son sous-ministre le mandat de trouver les moyens d'assurer que les médecins québécois collaboreront à la pratique des sages-femmes. Le sous-ministre devra remettre son rapport le 15 mai.

"Ma préoccupation première, dans ce dossier, a toujours été la sécurité de la mère et de l'enfant", a-t-elle indiqué dans un communi-

qué.

Mme Robillard a pris connaissance de la recommandation du Conseil d'évaluation des projets-pilotes, qui estime que la Maison des naissances du CLSC des Draveurs respecte maintenant tous les critères de sécurité. Elle a aussi pris connaissance du protocole d'entente signé avec un médecin de l'Ontario qui a droit de pratique au Québec.

Plus tôt dans la journée, la Conférence des Régies régionales de la santé et des services sociaux avait informé la ministre de son appui à la Maison de naissances de l'Outaouais.

La Conférence juge essentiel de ne pas perdre de vue "la personne que l'on a pour mission de desservir". "La Maison de naissance du CLSC Des Draveurs nous fournit une occasion d'en témoigner", estime la Conférence.

OPTION  
**GARANTIE  
PROLONGÉE  
VOLKSWAGEN**

**10 ANS**

**160 000 km**  
GROUPE MOTOPROPULSEUR

Une option incroyable sur  
les Jetta et Golf, nouvelle génération!

OFFRE ÉBLOUISSANTE

**GRATUIT!**

Jusqu'au 30 avril

Rendez-vous chez votre concessionnaire Volkswagen dès aujourd'hui et obtenez gratuitement l'option «Garantie prolongée 10 ans ou 160 000 km» à l'achat\* d'une Jetta ou d'une Golf 94 en stock. Vite! L'offre prend fin le 30 avril 1994.

\* Achetées et livrées entre le 8 février et le 30 avril 1994.



LES CONCESSIONNAIRES  
VOLKSWAGEN DU QUÉBEC

Granby Volkswagen

Les Automobiles  
Gran-Mont Inc.  
1133, rue Principale Granby  
372-4763



MEILLEURS PRIX DE LA RÉGION!!!

**Un air de printemps  
À LA MODE...**



Plus de  
800  
manteaux  
en magasin

**NOUS  
PAYONS  
LES TAXES**  
ou vous obtenez  
**25\$  
DE RABAIS**

En affaires avec vous  
depuis 20 ans  
UNE VALEUR SÛRE

BOUTIQUE

**Joseph & Margot INC**

87 Robinson Sud, Granby 372-0719  
(angle Ste-Thérèse)

L106554

## Confiance H&R BLOCK®

- Nous offrons le service de transmission électronique des déclarations
- Nos tarifs sont très raisonnables
- Vous trouverez un bureau tout près de chez vous.

*C'est pourquoi on y retourne!*

Heures d'ouverture

Lundi et mardi : de 9 h à 18 h

Mercredi au vendredi : de 9 h à 20 h

Samedi : de 9 h à 15 h



Système TED

402 Principale, Granby 378-6206

L109441

# Nos politiciens n'ont pas tous les mêmes moyens...

**Jim Sheppard**

OTTAWA  
Presse canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien a tenu un grand party après avoir remporté les élections d'octobre.

Dans sa circonscription de Vancouver-Centre, Kim Campbell a réalisé un joli profit pour les conservateurs sans le sou.

Preston Manning a accepté de l'argent et des meubles d'une valeur de plus de 10 000 \$ de l'industrie de l'énergie.

Lucien Bouchard a été obligé d'emprunter au Bloc québécois l'argent nécessaire pour financer la campagne dans sa propre circonscription.

Mais c'est Audrey McLaughlin qui semble l'enfant pauvre du groupe, avec une dette de 18 000 \$.

Ces révélations font partie des re-

levés de dépenses électorales qu'ont rempli les candidats au scrutin du 25 octobre.

Il n'y avait aucune surprise importante chez les chefs des cinq grands partis. Aucun d'entre eux n'a enfreint la loi électorale ou dépassé les limites de dépenses dans leurs circonscriptions respectives.

Mais les déclarations, un relevé des dons et des dépenses électorales, offrent un aperçu fascinant sur les trois hommes et les deux femmes qui tentaient d'obtenir le plus haut poste politique du pays.

M. Chrétien a déboursé environ 6600 \$ pour célébrer la victoire le soir des élections dans sa ville natale de Shawinigan.

Sa déclaration n'indique pas comment cette somme a été dépensée. Notons toutefois que M. Chrétien avait prévu un montant de 500 \$ pour le nettoyage.

Le Parti libéral de la circonscription de Saint-Maurice devrait avoir un surplus de 31 000 \$.

Les chiffres ne sont pas encore définitifs pour aucun des cinq leaders.

Les contribuables remboursent aux candidats 50 pour cent des dépenses électorales admissibles. Les dépenses doivent faire l'objet d'une vérification.

Les candidats ne peuvent conserver les surplus, qui doivent être versés au parti.

La campagne de Mme Campbell dans Vancouver-Centre permettra aux conservateurs, qui ont essuyé en octobre la pire défaite électorale de leur histoire, d'empocher 41 000 \$.

Il n'y a pas eu de gros party pour l'ancienne première ministre. Mais elle a payé la note de 105 \$ dans un endroit appelé Ooh La La Cappuccino et une facture de 65 \$ pour la pizza.

**LE CLUB OPTIMISTE  
DE  
GRANBY**  
vous invite à son



**20<sup>e</sup> édition**

**Théâtre Palace  
le samedi 9 avril 1994  
19 h 30**

Billets : Adultes 10 \$  
Enfants 6 \$

En vente aux endroits suivants

- Palace
- Librairie des Galeries
- Distributeur de l'Est
- Photo Minutes

L112240

**VOUS PRÉVOYEZ  
RÉNOVER OU CONSTRUIRE ?  
ALORS PENSEZ À  
L'ASPIRATEUR CENTRAL SOLUVAC**  
**CELUI QUI RÉPONDRA À VOS BESOINS**



En vigueur jusqu'au  
30 avril 1994

**NOUS OFFRONS  
UN SYSTÈME COMPLET  
Prêt à emporter et à installer**

À partir de

**434,95 \$**

Incluant :

- Aspirateur central
- Boyau 9,1 M (30 pi.)
- Accessoires de luxe
- Trousse d'installation 2 prises

Procurez-vous les vrais

**«Système  
Cyclonique»**

sans sac, sans filtre

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS  
modèles disponibles pour condos,  
appartements et pour applications commerciales,  
INSTALLATION DISPONIBLE  
GARANTIE OR 10 CARATS

**SPÉCIAL  
20<sup>e</sup>  
ANNIVERSAIRE**

**Distributions Michel Landry inc.  
871, rang Papineau  
St-Paul-d'Abbotsford 379-5208**

L1106801

**Confessions à Rome**

CITE DU VATICAN (AP) — Le pape Jean Paul II a reçu vendredi à l'occasion du Vendredi Saint les confessions de fidèles en la Basilique Saint-Pierre. «Vous êtes trop nombreux, il faudrait une année pour vous écouter tous», a commenté le souverain pontife, qui a confessé des fidèles choisis par le Vatican venant d'Inde, d'Italie, du Paraguay, d'Espagne et de Pologne, pays natal du pape. Dans la soirée, Jean Paul II devait porter la croix — en bois léger — au cours d'une procession jusqu'au Colisée de Rome, pour rappeler les souffrances du Christ.

**Le nudisme en Floride**

TALLAHASSEE, Floride (AP) — Les amateurs de bronzage intégral et de nudisme en Floride peuvent respirer. Un projet de loi qui s'apprêtait à restreindre plus sévèrement la nudité en public a échoué mercredi devant une commission de la Chambre des représentants de l'Etat de Floride. Le projet, qui a recueilli sept voix pour et sept contre, prévoyait d'interdire la nudité en public «à l'exception de tout endroit prévu à cet effet». Tout contrevenant risquait une peine maximum d'un an de prison et une amende de mille dollars. Devant la commission, le président d'une association de nudistes

s'était indigné: «Quand une personne s'enfonce profondément dans les bois, loin de tous, elle ne devrait pas craindre qu'un policier se cache derrière un buisson avec des jumelles».

**Sauvé par son ordinateur**

NEW YORK (AP) — Un expert en informatique de 56 ans, brusquement victime d'une crise cardiaque, n'avait pas réussi à joindre son médecin et se trouvait seul dans son bureau. Il a alors péniblement envoyé ce message par le courrier électronique de son ordinateur: «AU SECOURS. SUIS MALADE. BESOIN D'AIDE». En quelques secondes, des dizaines d'employés de la Witco Corp. à Woodcliff Lake (New Jersey) se sont rués dans les couloirs de cette société de produits chimiques pour venir en aide à Jack Miller. Après lui avoir prodigué une réanimation cardiopulmonaire d'urgence, ils ont appelé une ambulance. Relatant cet incident qui remonte au 17 mars dans le quotidien new-yorkais «Daily News» paru vendredi, M. Miller s'est souvenu: «Je pouvais à peine taper les phrases. Ma poitrine était étrangement froide et je pouvais à peine respirer. J'étais en train de partir et personne ne l'aurait remarqué».

**SUPER VENTE PRINTANIÈRE**  
avec de **SUPER PRIX!**



**20%**  
de rabais  
sur toute la peinture



en magasin  
**Représentants de compagnies SUR PLACE**

**Custom Floor et Cambay**  
Rég. : 8<sup>95</sup> \$/vg.ca.  
Spécial **725\$** /vg.ca.

**Twist très dense**  
Rég. : 24<sup>95</sup> \$/vg.ca.  
Spécial **1695\$** /vg.ca.

**Tapis commercial 16 oz**  
Rég. : 5<sup>95</sup> \$/vg.ca.  
Spécial **475\$** /vg.ca.

**Céramique à plancher**  
20 000 pi.ca. en inventaire  
12 po x 12 po à 16 po x 16 po  
Spécial à partir de **129\$** /pi.ca.

**Préart Vision «Armstrong»**  
Rég. : 36<sup>95</sup> \$/vg.ca.  
Spécial **2695\$** /vg.ca.

**Tapis velours**  
Rég. : 12<sup>95</sup> \$ et 14<sup>95</sup> \$/vg.ca.  
Spécial **995\$ et 1095\$** /vg.ca.

**Tapis Graphic 20 oz**  
Rég. : 9<sup>95</sup> \$/vg.ca.  
Spécial **695\$** /vg.ca.

*Beignes et café seront servis*

**CHEF** sera sur place **JEUDI, AM 1450 VENDREDI et SAMEDI**

**VENTE & INSTALLATION DE TAPIS, PRÉLARTS ET CÉRAMIQUE**

Spéciaux ci-haut mentionnés disponibles sur la marchandise en magasin seulement

**Nous sommes LES SEULS à garantir notre installation**

Nombreux autres spéciaux en magasin

**TAPIS Pit Lallier**

ET FILS INC.

**1054 Denison Est, Granby (Chemin Waterloo) 372-4440**



**Dr Sylvie Dubois**

179 Robinson Sud suite 1B (angle Mercier), Granby  
Pour rendez-vous, contactez le **777-7778**

pour une estimation gratuite de la valeur de votre propriété.

**12 ANS D'EXPÉRIENCE**



RE/MAX professionnel inc. courtier



- Achat
- Vente
- Échange

**CLAIRE G.**

**BEAULAC**

**378-4325**  
**378-4120**

C12248



**JEAN FORAND**  
représentant

**PREMIERS ARRIVÉS**

Intrepid 1993  
Dynasty 1993  
Acclaim 1993 • 1 Acclaim 1992



**947 Principale, Granby 378-9051**  
Rés. : **378-2771**

L109688

M. Léopold Brodeur  
4 avril 1914  
Pour tes 80 ans !

Il y a des moments dans la vie qu'on ne peut passer sous silence, c'est pourquoi aujourd'hui nous désirons te souhaiter publiquement un joyeux anniversaire de naissance.

Denyse, Pierre et Steve Brodeur



414C13380

# Une pêche miraculeuse de poissons d'avril en Russie

MOSCOU  
Associated Press

De délicieuses nouvelles friandises à la vodka qui feront concurrence aux Mars et autres Nuts, des producteurs d'armes chimiques qui inventent un atomiseur à faire des collants, et Mikhaïl Gorbatchev qui retrouve sa chevelure grâce à un traitement médical contre la calvitie: les poissons d'avril ont donné lieu à une véritable pêche miraculeuse cette année en Russie.

Ce vendredi 1er avril a en effet été l'occasion d'un grand défilement en matière d'imagination. A croire que tous les Russes et les médias s'étaient mutuellement «peints le dos en blanc», la manière russe de dire «poisson d'avril» ou «attention, votre lacet est défait, ah, ah!».

L'incroyable abondance de poissons d'avril semble confirmer le fait

que les Russes sont revenus à la philosophie du «mieux vaut en rire et faire le dos rond» face à la dureté des temps. Les traditionnelles blagues du 1er avril avaient en effet pratiquement disparu en 1991 et 1992 alors que le pays était le jouet de conflits très durs dans les domaines politique et économique. C'est aussi un grand changement par rapport à l'époque soviétique où la censure veillait et où les poissons d'avril ne sortaient guère des écoles et du cercle familial.

Cette année, tout le monde y a eu droit, y compris Vladimir Jirinovski. Le journal Moskovski Komsomolets, qui publie une photo de Gorbatchev avec des cheveux bouclés, révèle qu'il est revenu ainsi de son voyage en Corée du Sud où il aurait essayé un traitement anti-calvitie. Cette réussite pourrait l'inciter à se présenter à l'élection présidentielle, ajoute le journal.

Quant à la Novaïa Ejednevnaïa Gazeta («Le nouveau quotidien»), elle annonce que l'université de Harvard a proposé une chaire au Président Boris Eltsine, le poste étant ouvert immédiatement.

Même la très sérieuse agence ITAR-Tass s'y est mise. C'est elle qui annonce que l'industrie des alcools a mis au point une barre à base de vodka pour concurrencer les friandises importées. On les trouvera sous différents parfums: citron, noix de coco et concombre salé. L'inventivité des distilleries n'ayant pas de limite, elles prévoient de mettre sur le marché de la vodka instantanée qui sera aussi facile d'emploi que les sachets de thé.

Autre dépêche d'ITAR-Tass: les douanes ont annoncé que les droits de douane sur la neige d'importation ne baisseraient pas en raison de l'abondance de cette matière première en Russie.

Protection  
Scotchguard  
1/2 prix

A.B. Horner inc.

Depuis  
1947

PLAN MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS

Rabais  
20 %  
sur tous nos  
services

NOS SERVICES:



Brian Horner  
Propriétaire  
technicien diplômé en  
textile  
32 ans d'expérience

- Tapis
- Mobiliers
- Draperies (à domicile)
- Stores verticaux
- Petits points et pièces murales
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement anti-bactérien
- Protecteur Scotch-guard
- Tous genres de sinistres
- Contrôle des odeurs
- Lavage murs et plafonds

32 Lansdowne, Granby 375-0990

Réservez tôt pour votre grand ménage du printemps et profitez de nos spéciaux.

Quand notre camion usine arrive, la saleté disparaît.

C13234

# 25 ans au service du Trianon Automobile

Publi-reportage



Photo: Alain Dion

Le 14 mars dernier, Le Trianon Automobile Ltée fêtait les 25 ans de service de M. Eugène Tardif, maître carrossier (3e à partir de la gauche). Pour l'occasion, une plaque souvenir lui a été remise en présence de MM. Daniel Doyon, directeur de la carrosserie, Roland Mercier, président du Trianon Automobile et Pierre Mercier, vice-président du Trianon Automobile. Remerciements et félicitations lui ont été transmis pour son travail, son dévouement et sa loyauté. Tous ses camarades de travail se sont joints à la direction afin de le faciliter et de l'encourager à continuer à garder le sourire. Encore une fois, félicitations et merci pour toutes ces années de loyaux services.

**Le Trianon**  
GRANBY AUTO

Chez nous,  
le client est No 1



922 Principale, Granby 378-9063

L106647

Y'a du  
nouveau

BAR  
D.C.

PLUS DE  
20 SPECTACLES  
POUR VOUS  
DIVERTIR!

Venez  
**DANSER**  
et vous  
**AMUSER**  
avec nos musiciens  
Super musique  
country



À NE PAS  
MANQUER

Propriétaires  
de bars et d'hôtels  
Le mardi  
12 avril dès 20 h

Venez sélectionner les  
meilleur(e)s chanteur-  
(se)s et musicien(ne)s à  
notre grand spectacle de  
musique

Tous les lundis, mardis,  
mercredis et samedis après-midi  
avec le duo

**Nicole et  
Diane**

Tous les jeudis, vendredis, samedis  
et dimanches soirs  
avec le groupe

**Voyageur**

430 Principale, Granby 378-2692

# Aide de 15 millions du Canada à l'Ukraine

Fred Weir

KIEV  
Presse canadienne

Le ministre des Affaires étrangères André Ouellet a annoncé vendredi un plan d'assistance de 15 millions \$ pour aider l'Ukraine à régler les problèmes découlant du programme d'énergie nucléaire de l'époque soviétique.

«Cette entente va permettre à l'Ukraine de s'occuper de besoins urgents tels la gestion des déchets nucléaires, le nettoyage de l'environnement et les systèmes de sécurité nucléaire», a déclaré M. Ouellet au terme d'une visite de deux jours dans la capitale ukrainienne.

«Nous savons qu'il y a une grande tâche à accomplir et nous savons que les autorités ukrainiennes ont des ressources limitées. C'est pourquoi nous contribuons une somme d'argent aussi importante.»

L'Ukraine possède cinq centrales nucléaires construites par les Soviétiques, dont la centrale de Tchernobyl qui a explosé il y a huit ans et qui représente depuis une source d'inquiétude.

«Nous voulons aider l'Ukraine à s'assurer qu'il n'y aura pas d'autre Tchernobyl», a dit M. Ouellet.

Un rapport de l'Agence internationale de l'énergie atomique publié cette semaine indiquait que la centrale, où deux réacteurs fonctionnent encore, n'est toujours pas sécuritaire.

La somme prévue pour le nettoyage nucléaire porte à 26,5 millions \$ l'aide canadienne que le ministre Ouellet a annoncé lors de sa tournée en Ukraine.

Jeudi, il a offert 5 millions \$ pour la dépollution de la rivière Dnipro et 6,5 millions \$ en aide humanitaire et formation médicale.

Il a également signé une déclaration de «partenariat spécial», selon laquelle le Canada aidera l'Ukraine dans ses négociations avec les grandes organisations, comme le Fonds monétaire internationale et l'Organisation pour la coopération et le développement économique.

De plus, a ajouté M. Ouellet, le Canada aidera l'Ukraine dans la préparation des documents en vue de son admission au sein du GATT, l'Accord général sur les tarifs et le commerce. On tentera aussi de discuter des problèmes économiques de l'Ukraine lors de la prochaine rencontre du G-7, le groupe des sept plus grands pays industrialisés.

Toutefois, le ministre des Affaires étrangères a reproché au gouvernement ukrainien sa lenteur à développer les lois et les institutions propres à une économie de marché.

«Le Canada appuie une Ukraine forte et indépendante», a dit M. Ouellet. La meilleure sauvegarde de l'indépendance ce n'est pas de protéger le passé mais d'aller de l'avant avec les réformes.

Une entente signée jeudi prévoit également un accroissement des échanges commerciaux entre les deux pays, qui ont totalisé moins de 45 millions \$ l'an dernier.

À Waterloo	<b>ADAM</b>	Depuis 1923
Matériaux de construction et de rénovation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quincaillerie</li> <li>• Plomberie</li> <li>• Électricité</li> <li>• Peinture</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portes et fenêtres</li> <li>• Bardeaux d'asphalte</li> <li>• Outillage</li> </ul>
Fabricant des poutrelles ajourées et des fermes de toit sur mesure		
SERVICE DE LIVRAISON <small>L106576</small>		
48 Allen 539-1945		50 Allen 539-1858

*Dr Christine Nolze, m.d.*

**MÉDECINE GÉNÉRALE**  
SUR RENDEZ-VOUS  
du lundi au vendredi  
200, rue Lewis  
Waterloo  
Tél. : 539-4110

L109575

NAD • Nakamichi • Pioneer • Technics • Boston • B & W • Cerwin Vega • Paradigm • Sony • JVC • Hitachi •

Denon • NAD • Nakamichi • Pioneer • Technics • Boston • B & W • Cerwin Vega • Paradigm • Sony • JVC • Hitachi • Denon

Denon • NAD • Nakamichi • Pioneer • Technics • Boston • B & W • Cerwin Vega • Paradigm • Sony • JVC • Hitachi • Denon • NAD • Nakamichi •

Vous avez le goût d'un nouvel appareil électronique?

Ne manquez pas notre

# SUPER LIQUIDATION D'INVENTAIRE

**PROLONGATION**  
**JUSQU'AU LUNDI 4 AVRIL À 17 H**

N.B. Nous serons OUVERTS le lundi de Pâques

## Son X plus

... rien de moins!

39 Évangéline, Granby 378-9816

Face aux Galeries de Granby

\* Financement disponible sur place

L106620

• Boston • B & W • Cerwin Vega • Paradigm • Pioneer • Technics • Boston • B & W • Cerwin Vega • Paradigm

## Technicien génie civil

### Tâches:

- Implantations
- Nivellements, alignements
- Calcul de quantités
- Lecture de plans et devis
- Contrôle des coûts vs production

### Exigences:

- D.E.C. en technique de génie civil
- Minimum 2 années d'expérience sur les chantiers de construction
- Permis de conduire valide
- Carte de C.S.S.T.
- Aimer le travail d'équipe

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

**La Voix de l'Est**  
Casier # 2418  
76 Dufferin  
Granby (Québec)  
J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

425C13396

## REPRÉSENTANT(E)S

### DEMANDÉ(E)S

Une compagnie d'assurance-vie bien établie dans le domaine des services financiers est à la recherche de représentant(e) d'expérience pour la région de Sherbrooke et ses environs. Vous vous considérez comme étant une personne responsable, ambitieuse et persévérante ?

Nous sommes disposés à vous offrir un emploi comportant une rémunération à la mesure de vos habiletés, un programme de formation solide et une ambiance de travail motivante. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au Directeur d'agence à :

**Union du Canada**  
720 Galt Ouest  
Bureau 2  
Sherbrooke (Québec)  
J1H 1Z2 425-C13354

## Carrière en informatique

Une compagnie de consultants en informatique en pleine expansion est présente à la recherche d'un

### Programmeur

possédant de l'expérience sur IBM 36

Le candidat recherché doit posséder des connaissances du langage RPG 2 et des utilitaires SEU-SDA-SORT.

Seuls les candidats avec l'expérience requise seront retenus.

Salaire selon compétences.

Veuillez faire parvenir votre c.v. à :

**Ordi Services inc.**  
137, rue St-Jacques  
Granby (Québec)  
J2G 9A7

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

### FAITES PROGRESSER VOTRE CARRIÈRE RAPIDEMENT !

L'industrie des services financiers est en pleine croissance au Canada. Voilà pourquoi, au Groupe Investors, nous sommes à la recherche de personnes dynamiques, motivées par l'excellence.

Fort du plus important actif de fonds de placement sous administration privée au Canada et de plus d'un demi-million de clients d'un océan à l'autre, le Groupe Investors vous offre un potentiel de croissance et de revenus quasi illimité. Notre entreprise vous offre le programme de formation et de perfectionnement professionnel le plus complet de l'industrie.

Si vous avez une bonne expérience de travail et une volonté bien arrêtée de réussir financièrement, nous pouvons vous aider à faire progresser votre carrière rapidement.

**Postes de représentant (e) s disponibles à Granby, Lac-Mégantic, Drummondville et Sherbrooke.**

Veuillez faire parvenir  
votre curriculum vitae au  
directeur du personnel

**IG Groupe  
Investors**

Bâtisseurs d'avenir depuis 1940.  
Une société du Groupe Power Corporation  
LES SERVICES INVESTORSLIMITÉE

425c13452

3-2355 King Ouest Sherbrooke J1J 2G6

**N**otre client, un spécialiste de la transformation métallique situé en banlieue ouest de Montréal, désire combler les postes suivants :

### Superviseurs de production (3)

Très à l'aise sur un plancher de production, vous avez dirigé des équipes sur une période d'au moins trois ans en supervision directe dans un environnement syndical. Grand motivateur avec un leadership basé sur la franchise, vous avez le respect des autres et le sens du travail à accomplir.

### Ingénieur en électricité

Vous avez deux à quatre années d'expérience en milieu manufacturier où vous avez fait des installations de dispositifs électriques, particulièrement avec des automatismes. Diplômé en génie électrique, vous êtes familier avec les normes qui régissent les bâtiments, la machinerie de production et l'entretien. Vous optimiserez les installations existantes et définirez les cahiers de charges pour tous les nouveaux projets.

### Ingénieur en mécanique

Vos trois à six années d'expérience en ingénierie de projet comprennent la rédaction technique de plans et devis déjà esquissés. Bilingue, diplômé en génie mécanique ou industriel, vous planifierez l'ingénierie simultanée d'une nouvelle ligne de production. Vous serez également impliqué dans les relevés technologiques, le démarrage, l'optimisation et le contrôle des coûts de cet important projet.

Vous devrez être domicilié dans la région de Montréal. Si l'un de ces postes vous intéresse, faites parvenir sans tarder votre curriculum vitae à l'adresse mentionnée. Prière de ne pas téléphoner.

**Jean Gaudry Consultants**

Recherche de cadres

800, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 1100, Montréal (Québec) H3B 1X9.

Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.  
Notre client souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

**L'Hippodrome  
Blue Bonnets**

## GUICHETIER(RE)S

L'hippodrome Blue Bonnets ouvrira prochainement un salon de paris à Granby. Des courses de chevaux retransmises simultanément sur écran de télévision y seront présentées régulièrement. Des postes à temps plein et à temps partiel de guichetier(re)s pour l'émission des billets de paris sont à combler.

### Qualifications :

Les personnes recherchées possèdent un secondaire V et plusieurs années d'expérience à titre de caissier(re), de préférence dans un milieu bancaire. Elles possèdent une bonne connaissance de l'anglais et aiment travailler avec le public. Travail de jour, de soir et de fin de semaine. Une formation est prévue.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae avant le 15 avril 1994.

**L'HIPPODROME BLUE BONNETS**  
a/s des Services des ressources humaines  
dossier 08-94  
7440, boul. Décarie  
Montréal (Québec)  
H4P 2H1  
Télécopieur : (514) 340-2025  
(Les entrevues auront lieu à Granby)

425-C13461

## ADJOINT À LA SOUSCRIPTION

Valmont Société mutuelle d'assurance générale, dont le siège social est situé à Waterloo est à la recherche d'un adjoint à la souscription.

Relevant du directeur de la souscription, vous serez appelé à analyser la qualité des risques et à en établir la tarification. Vous devez également faire les demandes d'inspection et en assurer le suivi.

Vous avez acquis une expérience pertinente de cinq ans. La connaissance des lignes commerciales et agricoles serait un atout important. La maîtrise de la langue anglaise est un préalable pour l'obtention de ce poste.

La rémunération est basée sur vos qualifications et est accompagnée d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 15 avril 1994 à l'attention du directeur général.

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

**Valmont S.M.A.G.**  
4733, rue Foster, C.P. 1460  
Waterloo (Québec)  
JOE 2N0

**PROMUTUEL**

**PROMOTUEL Valmont** est reconnue pour la qualité de son service et de ses produits en assurance générale. Elle s'est taillée une place de choix dans la région grâce à la confiance que lui témoignent ses 5.000 membres-assurés.

Le Groupe Promutuel, dont elle est membre, se classe parmi les plus importants assureurs de dommages au Québec, avec un actif de 260M\$ et un volume-primes de 150M\$.

425C13388

# Au moins dix-neuf vraies crucifixions aux Philippines

KAPITANGAN, Philippines  
Associated Press

**D**ix-neuf personnes au moins, dont une ressortissante belge et trois repris de justice qui purgent leur peine, se sont fait crucifier à l'occasion du Vendredi Saint au cours de rituels rappelant le martyre de Jésus.

Les crucifixions, qui ont lieu chaque année à Manille et dans l'île de Luzon, figurent parmi les traditions pascales les plus impressionnantes observées aux Philippines, seul pays d'Asie à majorité catholique.

La hiérarchie catholique les a officiellement désapprouvées, mais ces pratiques sont si populaires parmi les habitants des zones rurales que l'Eglise a fait peu d'effort décourager les croyants.

Godolieve Rombaut, une Belge de 54 ans, s'est évanouie après avoir été clouée en croix pendant deux minutes sous un soleil de plomb dans le village de San Pedro Cutud, à 50km au nord de Manille, où 11 fidèles au total ont été crucifiés devant quelque 20 000 personnes, selon la police.

Première étrangère à participer aux rites organisés dans le village depuis l'apparition de la tradition, en 1955, elle a été ranimée à l'aide de feuilles de goyave et s'est engagée à renouveler l'expérience l'an prochain. «Je me sens plus croyante maintenant», a-t-elle assuré, précisant qu'elle avait voulu être mise en croix pour obtenir une aide divine en faveur de sa mère en

mauvais état de santé.

Cinq autres personnes ont également été crucifiées à Kapitangan, à quelques kilomètres au Sud de San Pedro Cutud, dont Amparo Santos, une guérisseuse de 53 ans qui renouvelait ce geste pour la huitième année consécutive. Pendant les 15 minutes de sa représentation du martyre de Jésus, elle a chanté devant une foule de 2000 personnes, passant alternativement du sourire aux grimaces de douleur. Selon ses partisans, elle était «visitée» par l'esprit de Jésus quand elle souffrait.

Enfin, trois détenus du pénitencier national de Manille, dont Ge-

rardo Calubag, condamné pour meurtre, ont souhaité revivre à leur manière le supplice du Christ.

Sur les 19 personnes crucifiées, 14 ont été clouées en croix tandis que les autres ont eu les poignets attachés.

Ces rites sont pour les populations locales l'occasion d'arrondir leurs maigres revenus. Des jeunes de San Pedro Cutud et de Kapitangan ont dressé des barrages routiers et demandé aux visiteurs de donner de l'argent. De même, des habitants des deux villages ont profité de l'affluence pour vendre des gâteaux faits maison, des boissons, des T-shirts et autres souvenirs.

Godolieve Rombaut, une Belge de 54 ans, s'est évanouie après avoir été clouée en croix pendant deux minutes sous un soleil de plomb dans le village de San Pedro Cutud, à 50km au nord de Manille, où 11 fidèles au total ont été crucifiés devant quelque 20 000 personnes.



## AU GROUPE COMMERCE, SI VOUS N'ÊTES PAS RESPONSABLE D'UN ACCIDENT, VOUS N'EN PAYEZ PAS LE PRIX.

Entre subir un accident et causer un accident,  
notre Programme Distinction fait maintenant  
toute la différence.



Au Groupe Commerce, nous avons toujours eu le sens des responsabilités. C'est pourquoi nous offrons à tous nos clients et à tous les assurés qui n'ont pas fait de réclamation depuis 3 ans notre nouveau Programme Distinction. Unique au Groupe Commerce, ce programme vous assure une protection contre des hausses de primes en cas de réclamation pour des dommages dont vous ne serez pas responsable et ce, tant et aussi longtemps que vous resterez assuré avec le Groupe Commerce. Pour bénéficier d'importantes réductions de primes et en savoir davantage sur tous les privilèges et avantages du Programme Distinction, communiquez dès aujourd'hui avec un courtier représentant le Groupe Commerce.



**LE GROUPE COMMERCE**  
Compagnie d'assurances

**Une présence rassurante**

La présente annonce journal n'a aucune valeur contractuelle et ne saurait accorder quelque assurance que ce soit.

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Services  
Communautaires  
de Ville de Lac-Brome inc.

#### DIRECTEUR PAR INTÉRIM

Les services communautaires de Ville de Lac-Brome inc. sont à la recherche d'un directeur par intérim, de juin à décembre 94.

Sous la direction du conseil d'administration, la personne engagée sera responsable de :

- Coordonner et superviser tous les programmes sociaux, culturels et de loisirs, ainsi que le personnel;
  - Travailler étroitement avec les bénévoles et les différents groupes communautaires;
  - S'assurer que les priorités établies par le conseil sont satisfaites;
  - Promouvoir et publiciser les différents services et programmes;
  - Évaluer les besoins en matière d'équipement, ressources et infrastructures.
- Le candidat idéal :**
- Parfaitement bilingue, parlé et écrit;
  - Diplôme universitaire dans le domaine des sciences sociales, loisirs, etc.;
  - Autonome et motivé;
  - Expérience dans la gestion d'organisme communautaire;
  - Horaire flexible, disponible soirs et fins de semaine au besoin;
  - Possède une auto.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le vendredi 15 avril à 16 h 30 au Services communautaires VLB, a/s Johanne Morin, 383 Knowlton, C.P. 871, Lac-Brome, J0E 1V0.

Ce poste est également offert aux hommes et aux femmes.

425-C13285

## Service d'impôt informatisé aux particuliers

Un personnel compétent et des logiciels fiables vous assurent un service professionnel et ce, 12 mois par année.

# IMPÔT +

### NOUVELLE ADRESSE

pour mieux vous servir  
106 St-Charles Sud, Granby  
(angle St-Jacques, 2e étage)  
378-2616 ou 378-9483

Du lundi au vendredi  
de 9 h à 20 h  
Samedi de 9 h à 16 h

Vaste stationnement à l'arrière



Cécile Desroches  
Comptable  
25 ans d'expérience



Joël Lacasse  
Comptable agréé  
9 ans d'expérience

# Doisneau, le photographe, est mort

PARIS  
Reuter

Le photographe français Robert Doisneau est mort vendredi à l'âge de 81 ans des suites d'un pontage cardiaque, a-t-on appris vendredi auprès de l'agence Rapho, pour laquelle il travaillait depuis la Libération.

Né le 14 avril 1912 à Gentilly, il était notamment célèbre pour sa photo du «Baiser de l'hôtel de ville».

Kathleen Grosset, directrice de l'agence Rapho, a précisé que Robert Doisneau était décédé vendredi matin des suites d'un triple pontage cardiaque subi en octobre dernier.

«Ce triple pontage s'était très bien passé, mais il avait ensuite été victime d'une pancréatite. C'est cette pancréatite qui l'a emporté», a-t-elle dit.

Robert Doisneau était considéré dans le monde entier comme le plus important représentant de la photographie française avec Henri Cartier-Bresson.

Auteur de clichés qui ont fait le



Robert Doisneau

tour du monde et qui incarnaient l'âme de Paris, il se flattait pourtant de ne rien connaître à la photographie. Ancien employé chez Renault, il avait débuté comme illustrateur photographe professionnel en 1939. Trois ans plus tard, il illustrait son premier livre.

Avec Doisneau, «le printemps fleurit dans les jardins et dans les

pots des concierges», disait de lui l'écrivain Blaise Cendrars, qu'il avait rencontré en 1945, à ses débuts pour Rapho. Il avait ensuite éclaté dans la photo de mode, notamment chez Vogue.

«Je garde de lui des souvenirs de soleil, de lumière, de rire, de joie de vivre», a poursuivi Kathleen Grosset.

Malgré la multitude de clichés qu'il a publiés en un demi-siècle, Robert Doisneau était notamment célèbre pour le fameux «Baiser de l'hôtel de ville», qui a donné lieu à une polémique et à un procès récent.

Chef d'oeuvre de spontanéité apparemment saisie sur le vif, le cliché avait en fait été réalisé avec deux acteurs, même si un couple de Parisiens affirme toujours s'être reconnu dans cette photo.

«C'est un instantané dans le sens où il a pris la photo au passage de ce couple, qui était un couple de comédiens qu'il promenait dans Paris parce qu'il avait un reportage à faire sur les amoureux dans Paris», a expliqué Kathleen Grosset.

26 ANS D'EXCELLENCE À VOS PIEDS

## LA SANTÉ DE VOS PIEDS PAR L'ÉLECTROPODOGRAPHE



### Avez-vous mal?

Bien des maux de pieds, de genoux ou de dos dépendent d'un débalancement des points d'appui en position dynamique ou statique. Des orthésistes du pied conçoivent des orthèses du pied personnalisées.

L'ÉVALUATION, LA CONCEPTION ET LA FABRICATION SONT ASSISTÉES PAR ORDINATEUR

Au siège social de Beloeil, à la fine pointe des nouvelles technologies, tout est fabriqué SUR PLACE.

ÉVALUATION INFORMATISÉE



Le laboratoire M.P. Langelier vient vous éviter un déplacement! Une première évaluation et prise de mesures, sur ordonnance médicale, peuvent être faites sur place, aux mêmes honoraires qu'à Beloeil.

ENDROIT : CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY

205, boul. Leclerc, Granby

HEURE : 9 h à 17 h

DATE : 11 avril 1994

Pour rendez-vous: 776-5305 (ligne directe)

LABORATOIRE  
**M.P. LANGELIER**

ÉDIFICE LANGELIER  
675 boul. Laurier Beloeil, route 116

467-0762

L109140



LES MAISONS MODERNES ORFORD INC.

Achetez directement de l'usine

## FABRICATION ET VENTE DE MAISONS USINÉES

Livrée et installée sur vos fondations

Offre de lancement

# 31 490\$

- Bois séché au four
- Laine du toit R-40 (12 po)
- Murs en 2x6 avec laine R-20 (6 po)
- Fenêtres à battants en PVC
- Porte patio de 6 pi en PVC
- Bardeau d'asphalte garanti 20 ans
- Entrée électrique 200 A
- Échangeurs d'air VENMAR



«Aussi chalets en kits»



À partir de

# 20 990\$

VENEZ NOUS VOIR AVEC VOTRE PLAN  
7 JOURS/SEMAINE

Lundi au samedi: 9 h à 17 h  
Dimanche: 13 h à 16 h

usine située au

60, RUE PRINCIPALE (ROUTE 112), EASTMAN

(514) **297-0677**  
(autoroute 10, sortie 106)

Propriétaires  
**Laurent Petit Jules Beauregard**  
(plus de 40 ans d'expérience dans le domaine)

**Massothérapeute**  
(Massages aux huiles essentielles)

- Massage suédois
- Massage de détente énergétique
- Massage intramusculaire
- Polarité



**CÉLINE MÉNARD**  
7 jours / semaine  
Reçus disponibles

Sur rendez-vous  
**211, rue Joffre, Granby**  
**375-9712** L109258

**IMPÔT 378-3875**

**A** Administrateur agréé  
**ALAIN TÊTREAU**, Adm. A., B.A.A.  
FISCALITÉ - COMPTABILITÉ - GESTION

**À votre service depuis 14 ans !**

**CENTRE PROFESSIONNEL ROBINSON**  
133 Robinson Sud, Granby L1058C

**GRANDE VOYANTE FRANÇAISE**  
LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS





\* RETOUR D'AFFECTION  
\* TRAVAIL  
\* AFFAIRES  
\* PROTECTION

**293-3473**  
(ANGE-GARDIEN) L112076

**TOUJOURS LE MEILLEUR RAPPORT**

**QUALITÉ = PRIX**

**RIEN DE PLUS À PAYER**

**AUCUN COMPTANT**

**AUCUNE BALANCE DE PAIEMENT**

**INCLUANT TRANSPORT, PRÉPARATION, TAXES (TPS et TVQ)**

**SONATA 1995 LA MERVEILLE**

5 vitesses  
• Sécurité au «max»  
• Super technologie  
• Beauté sans égale

**PRIX D'AUBAINE**



**87<sup>55</sup>\$\***  
PAR SEMAINE

**LA NOUVELLE EXCEL**

5 vitesses  
3 portes

**NUMÉRO 1 SELON «THE CAR BOOK»**

pour :  
• sa sécurité  
• son économie d'essence  
• ses faibles coûts d'entretien et d'assurance  
• sa garantie  
• sa fiabilité



**48<sup>55</sup>\$\***  
PAR SEMAINE

**SCOUPE 1994 LA SPORTIVE**

5 vitesses  
**VOTRE SCOUPE gagne encore une fois cette année la grande course «PINE PICK» aux U.S.A.**



**68<sup>55</sup>\$\***  
PAR SEMAINE

**HYUNDAI**  
On évolue à votre avantage

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI. Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA. Les modèles annoncés peuvent différer des modèles illustrés.

**ELANTRA 1994 LA FORMULE GAGNANTE**

GL, 5 vitesses

**POURQUOI PAYER PLUS CHER?**

ESSAYEZ!  
COMPAREZ!



**65<sup>55</sup>\$\***  
PAR SEMAINE

**GARANTIE 5 ANS**  
LA PASSION DE LA QUALITÉ

3 ANS/60 000 KM : GARANTIE GLOBALE  
5 ANS/100 000 KM : ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

\* Les prix mensuels sont calculés sur l'achat de modèles de base (qui peuvent différer des modèles illustrés) avec transmission 5 vitesses, au taux de 8,9 % d'intérêt pour 260 semaines (60 mois) - TTP inclus - sur approbation de crédit. Pour un temps limité, pour autos neuves ou démonstrateurs en inventaire.

**HYUNDAI GRANBY**  
1196 Principale, Granby 378-4666

CANADA  
**70**  
HYUNDAI  
1984-1994

# Café Concert

Publi-reportage

## OUVERTURE OFFICIELLE DU CAFÉ CONCERT

Le jeudi 24 mars dernier, les nouveaux propriétaires du Café Concert, M. Paul Barabé et Mme Sylviane Barabé, ainsi que le chef Christian Dubois, étaient les hôtes de l'ouverture officielle du Café Concert. De nombreux invités de marque assistaient à la réception, dont M. Pierre Bellefleur, maire de Bromont; M. Jean Leroux, député fédéral, M. Louis Choinière, maire du Canton ainsi que les conseillers du Canton et de la Ville.

Le nouveau menu introduit à cette occasion est basé sur une cuisine «évolutive» très influencée par la créativité. C'est avant tout pour la fraîcheur de ses produits, son raffinement au niveau gustatif et ses aliments exotiques et méditerranéens qu'elle se distingue.

Au Café Concert, les menus à la carte varient à chaque saison selon l'arrivage des produits du terroir. La table d'hôte, quant à elle, est changée à chaque semaine pour donner à la clientèle un aperçu de différentes saveurs.

Le Café Concert est ouvert 7 jours / semaine et on peut y prendre le petit déjeuner dès 7 h. Un dîner de gens d'affaires est également disponible.

**Bienvenue à tous et bon appétit!**

135-1 Principale, Granby 777-3020

Photos : Michel St-Jean

traitements  
**BEAU-SOL**  
inc.

3 7 5 • 7 9 7 9



Gaétan Charlette  
copropriétaire  
15 ans d'expérience



Alain Roy  
copropriétaire  
9 ans d'expérience

### SERVICE D'ENTRETIEN DES ESPACES VERTS

- Fertilisation avec engrais à base organique
- Contrôle des mauvaises herbes
- Contrôle des insectes nuisibles
- Aération de sol
- Déchaumage
- Application de chaux
- Traitement des arbres et arbustes avec produits naturels
- Taille de haies et arbustes
- Service d'ensemencement hydraulique
- Estimation gratuite

RABAIS DE

**10%**

sur programme de 4 traitements jusqu'au 1er mai 1994

*Nous sommes les meilleurs pour la qualité du service et la qualité des travaux*

P 29578

L106711

## Mini-Excavation Alain Brosseau :

**Un seul numéro pour vos vrais travaux!**

**375-0323**

Publi-reportage

Depuis 18 ans dans le domaine de l'excavation, Mini-Excavation Alain Brosseau se spécialise dans le creusage-résidentiel et industriel de tout genre. Avec ses deux mini-pelles hydrauliques munies d'un marteau hydraulique, son mini-chargeur, ses deux camions six roues pour le transport de la terre, du sable et du gravier et ses deux nouveautés, le balai de stationnement et la mini-bétonnière, Mini-Excavation Alain Brosseau casse, creuse et coule facilement le béton. De plus, grâce à cet équipement, Alain Brosseau et son personnel effectuent de nombreux travaux à l'intérieur des bâtisses.



**NOUVEAUTÉ**

**Mini-bétonnière**  
pour tous vos travaux de béton.

**Ouvert du lundi au samedi ainsi que les jours fériés.**

**Mini-Excavation Alain Brosseau a la solution à tous vos problèmes d'excavation.**

**Il vous suffit de composer le bon numéro**  
**375-0323**

L106686



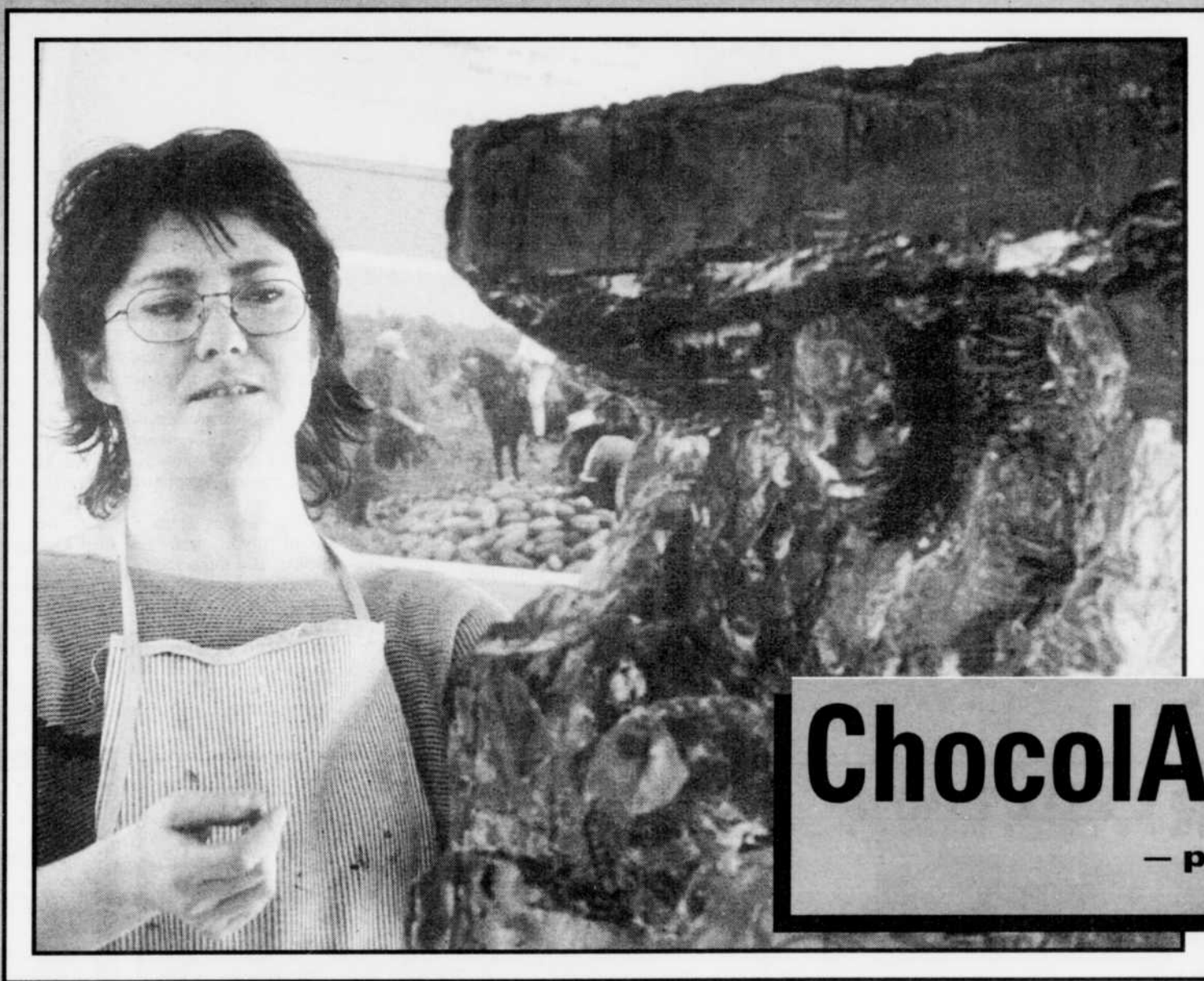
**NOUVEAUTÉ**

**Balai de rue**  
Résidentiel ou industriel

# Le Cahier

## WEEK-END

La Voix de l'Est



## ChocolART

— page 33

photo Alain Dion



**CHEF**  
AM  
**1450**

**FAITES COMME 12 700 AMATEURS DE COUNTRY !**

Ce dimanche 3 avril '94 de 8 h à midi  
Écoutez

**“EN RANDONNÉE”**

avec

En  
Direct

**ARMAND et JOHANNE**

du PÉTRO-CANADA (angle St-Charles et St-Jacques)  
Armand et Johanne acceptent vos demandes spéciales.

L106395

Richard Plante

GRANBY

Chanceux, Nicolas Peyrac fait ce dont il a envie. C'est une ligne de conduite dans sa vie. Et pour lui, cela a plutôt bien marché.

Nicolas Peyrac, celui qu'on connaît d'abord comme chanteur mais qui est en réalité un touche-à-tout, a eu envie d'écrire un roman. Et voilà, il vient de publier son premier bouquin chez Stanké sous le joli titre «Qu'importe le boulevard où tu m'attends».

Une histoire de photo-journaliste d'une agence de presse internationale qui se pose de sérieuses questions sur son métier. Est-il un témoin nécessaire des grands événements qui bousculent le monde et des horreurs qu'ils entraînent? Ou n'est-il pas, au fond, qu'un simple voyeur?

Quand il aura trouvé la réponse, il abandonnera sa carrière pour faire le vide. Mais la vie, ou plutôt l'amour, le rattrapera bien assez tôt.

Car au-delà de l'univers de l'information qui constitue la toile de fond, c'est une rencontre entre un homme et une femme, une histoire d'amour, que raconte le roman de Nicolas Peyrac.

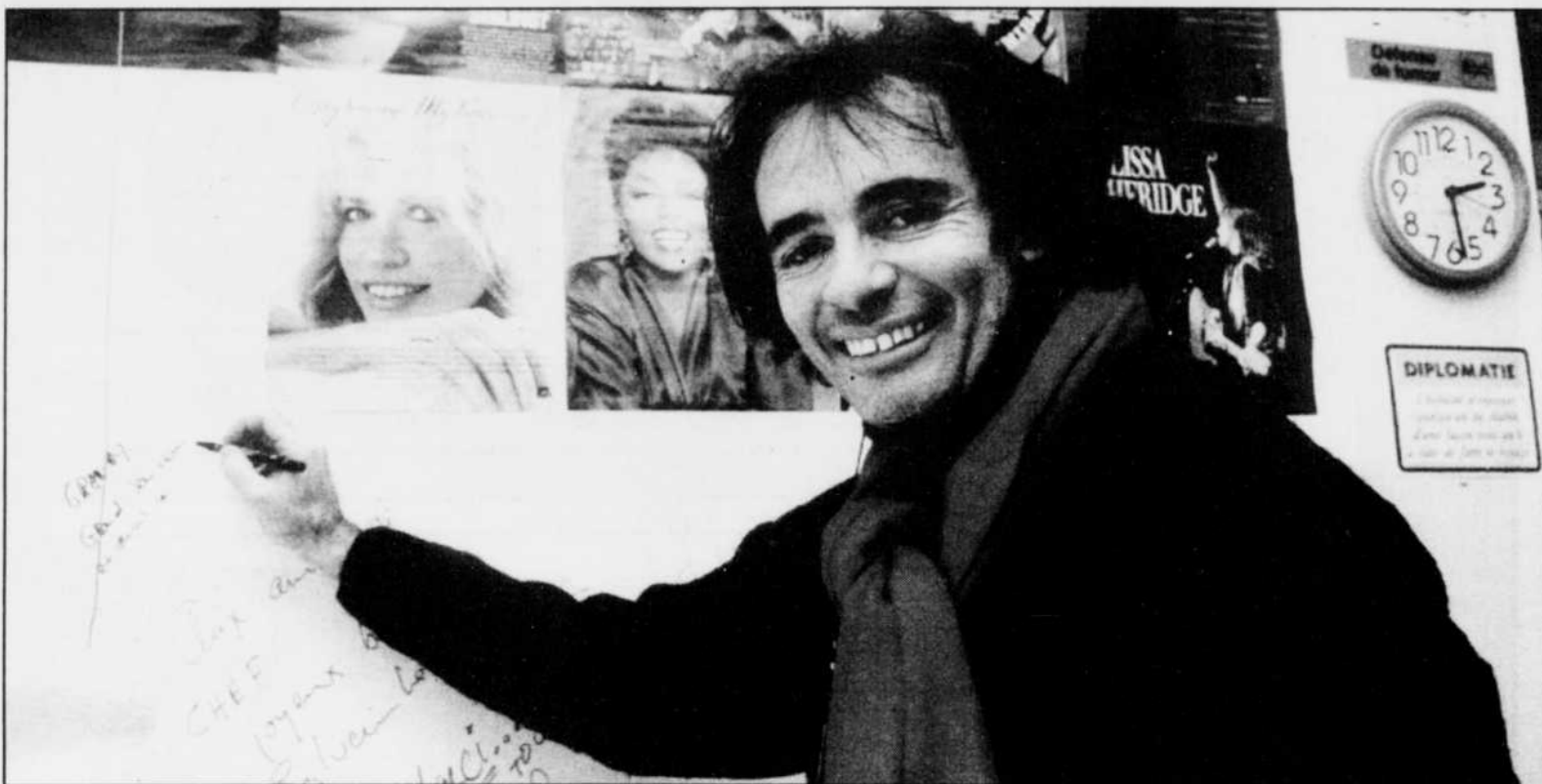
«Mon personnage veut faire le vide parce que son métier a fini par l'étouffer. Il a besoin de prendre du recul par rapport à sa vie professionnelle. Mais c'est dans sa vie privée, lui qui n'avait pas encore d'attache amoureuse, que tout va chambouler. L'amour, c'est formidable mais c'est aussi déchirant», souligne l'auteur.

Peyrac confesse que son récit, construit un peu à la façon d'un scénario, s'inspire en partie de son propre univers, de ses propres bonheurs, de ses malheurs aussi. «Mais ce n'est pas moi, prévient-il. Il évident que ce que j'ai vécu et ressenti a servi à l'écriture de ce livre mais ça reste une histoire romancée.»

Lui-même photographe, (il a même déjà fait la une d'un quotidien parisien et signe la photo d'illustration de son roman), Nicolas Peyrac connaissait déjà le monde

# Le roman d'un chanteur

## Nicolas Peyrac explore une nouvelle forme d'expression



Auteur de chansons bien connu, Nicolas Peyrac vient de publier son premier roman chez Stanké.

du photo-journalisme par l'intermédiaire d'amis qui ont pratiqué ou pratiquent encore le métier.

«Certains de ces amis se sont parfois retrouvés dans des situations dangereuses où ils ont craint pour leur vie. Les expériences, les émotions qu'ils ont vécus m'ont aidé à reconstituer le monde du photo-journalisme, explique Nicolas Peyrac. Mais ce n'est pas là l'essentiel du roman qui cherche plutôt à exprimer la naissance de l'amour et les bouleversements intenses qu'il provoque.»

### Une écriture différente

«Qu'importe le boulevard où tu

m'attends» est un récit que Peyrac avait en tête depuis une dizaine d'années mais auquel il ne s'est attaqué vraiment qu'en 1989, remettant l'ouvrage cent fois sur le métier.

L'écriture d'un roman est évidemment bien différente de celle de chansons auquel l'auteur est plus habitué. Mais c'est justement ce qui a intéressé Nicolas Peyrac qui a vu là l'occasion d'explorer une nouvelle forme et d'approfondir son sujet.

«La chanson et le roman sont deux univers différents. La chanson a quelque chose de réducteur alors que le roman nous permet d'étayer les émotions, les idées. Je

crois que tous les artistes ont besoin à un certain moment d'aller voir ailleurs, de risquer dans une sphère de création différente de celle qu'ils connaissent bien. Le roman procure une plus grande liberté que la chanson, il permet d'aller plus loin et d'être plus intense et d'écrire mieux», explique Nicolas Peyrac.

Le nouveau romancier n'en a pas pour autant abandonné ses premiers amours. Il a dans ses tiroirs seize nouvelles chansons prêtes pour l'enregistrement, des chansons écrites dans la maison de son père en Bretagne qu'il visite à l'occasion, lui qui s'est installé au Québec il y a neuf mois.

Des chansons «heureuses» qui

témoignent de sa nouvelle vie au Québec, un pays qu'il a choisi pour la défense de la langue française et pour la simplicité de ses habitants.

«Paris est une ville très stressante et je n'étais plus capable d'y vivre pas plus que je n'étais capable d'entendre les chansons anglaises qui ont envahi les ondes. À Montréal, c'est bien différent et le contact avec les gens est plus facile. En France, le type qui a gravé le moindre 45 tours ne passe plus dans les portes tellement son égo a gonflé. Ici, j'avais envie de rencontrer Michel Rivard, je l'ai croisé à un certain moment et il m'a invité à prendre une bière. J'aime beaucoup cette simplicité», souligne Nicolas Peyrac.

LA VOIX DE L'EST — samedi 2 avril 1994

32

**loto-québec**

## RÉSULTATS

loto-québec

**La Mini** Tirage du 94-04-01

NUMÉROS	LOTS
945161	50 000 \$
45161	5 000 \$
5161	250 \$
161	25 \$
61	5 \$
94516	1 000 \$
9451	100 \$
945	10 \$

**Quotidienne** Tirage du 94-03-26 au 94-04-01

	3	4
SAMEDI	502	9784
DIMANCHE	000	7739
LUNDI	864	2691
MARDI	941	0781
MERCREDI	879	9007
JEUDI	820	9183
VENREDI	940	6108

**Banco** Tirage du 94-04-01

5	13	19	23	28
29	31	36	37	41
42	46	49	51	55
56	60	61	63	65

**INTERLUIS** Tirage du 94-04-01

NUMÉROS	LOTS
459473	250 000 \$
59473	2 500 \$
9473	250 \$
473	25 \$
73	10 \$

**TV A, le réseau des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**BRAULT BICYCLES ET SPORTS**

L'équipe No 1 en région

Thérèse Roy, représentante  
Ken Clark, propriétaire

**NOUVEAU MAGASIN A WATERLOO**  
au 157 Lewis Ouest  
Waterloo  
539-3349

**GRANDE OUVERTURE**  
AUJOURD'HUI SAMEDI 2 avril  
Un léger goûter sera servi  
Venez nous rencontrer!

**Deco Flora**

Flours et Cadeaux

Pour vos arrangements de Pâques, offrez-vous l'authentique, séché ou naturel!

301 Notre-Dame - Granby  
(voisin de Bijouterie Bruneau)

**777-2838**

Ouvert à Pâques de 8 h à 17 h.

L106268



Anne Normand

La sculptrice montréalaise Catherine Gagnon troque ces jours-ci l'argile pour un matériau autrement plus dispendieux, plus sucré et plus... inusité: le chocolat!

# L'oeuvre qui se laisse dévorer... des yeux!

*Catherine Gagnon sculpte une oeuvre... en chocolat*

Un beau gros bloc de 80 kilos de chocolat brun aromatisé à l'orange, à faire saliver petits et grands. Du Valrhona, une marque française qui se détaille sur le marché à 60 \$ le kilo — contre 2\$ pour l'argile. Faites le calcul...

«Je vais utiliser des ciseaux de bois, ça va très bien aller avec ça. Ce n'est pas plus difficile à travailler que la terre, sauf que c'est en taille directe. On enlève, on ne rajoute pas», racontait-elle avant de s'attaquer jeudi dernier, à la confiserie Bromont, à son audacieux projet.

Cette sculpture, c'est une idée des frères Serge et Réjean Bédard, les deux proprios de l'établissement de la rue Shefford qui abrite aussi le musée du chocolat. «Il nous manquait pour les enfants quelque chose d'un peu spectaculaire», explique Serge.

À compter d'aujourd'hui, dernière journée de création pour Mme Gagnon, cette lacune sera comblée. L'oeuvre terminée, une masse d'environ un pied carré par deux de haut, prendra place définitivement au musée, bien à l'abri sous une cloche de verre... des petits doigts gourmands. Simple mesure de précaution, en fait, puisque «le chocolat va demeurer bon indéfiniment s'il n'y a pas de grosse variation de température», indique M. Bédard. «S'il fait trop froid, il va blanchir; trop chaud, il va fondre.»

Avec une température contrôlée de 18 à 20 degrés Celsius, voilà l'avenir de l'oeuvre d'art chocolatée assuré.

## Le ghetto sucré

Car oubliez le matériau, c'est bien d'une oeuvre d'art qu'il s'agit.

«Je veux que ce ne soit pas du tout «lapin de Pâques», raconte Catherine Gagnon en s'activant avec son ciseau. «Ce n'est pas un matériau noble, le chocolat, mais on pourrait en faire un... Faire dire au chocolat quelque chose d'autre, c'est plus trippant!»

«Il y a plusieurs événements qu'on pourrait faire en chocolat, si on le sortait de son ghetto sucré pour personnes âgées...»

Ouvrant tout grand un livre d'art, elle pointe du doigt la pièce dont elle s'inspire vaguement: le *Vase des Titans*, une création de son grand maître à penser Rodin. Sauf que ses personnages à elle — trois Noirs qui soutiennent un calice d'inspiration inca — auront l'air pas mal moins «Monsieur Muscle», comme elle le dit en riant.



La sculptrice montréalaise Catherine Gagnon réalise une oeuvre... en chocolat. Belle façon de bien marquer la fête de Pâques.

photo Alain Dion

En fait, c'est d'esclavage que l'artiste de 31 ans a voulu parler. Du côté «pogné» du travail de l'esclave, avec des silhouettes très près les unes des autres, serrées presque dans un paquet... «pour une affaire qui ne leur appartient même pas.»

## Une oeuvre «sociale»?

«C'est toujours important de dévoiler des injustices sociales», dit-elle. «Et d'habitude, dit-elle, je fais des personnages plutôt torturés. Ça rentre bien dans ma démarche.»

La facture, elle, sera plutôt clas-

sique, promettait-elle jeudi. «Je vais réussir à aller chercher certains détails mais ça ne sera pas très, très figolé parce que dès que je m'attarde, avec la chaleur des doigts, ça fond. Mais ça va être expressif. Et il va y avoir de grosses mains — je fais toujours de grosses mains!»

Autres difficultés: l'impossibilité de faire marche arrière, le chocolat qui s'égrène facilement... «Ça ne tient pas comme on pense, il faut y aller du bout des doigts. Sans y toucher...»

Travaillant toujours, la sculptrice souligne que le projet lui a souri d'emblée. Beaucoup à cause des frères Bédard qu'elle juge sympathiques, mais pas tellement pour le défi du chocolat comme tel. «La sculpture me fait suffisamment tripper pour que je sculpte dans n'importe quoi!», lance-t-elle, riieuse.

## Pour l'ouïe et le goût

En fait, c'est surtout en dessin que Catherine Gagnon a travaillé depuis sa sortie de l'UQAM, au début des années 80. «La sculpture, j'en fais de temps en temps. Et je ne suis pas pantoute pressée (d'avoir une première exposition). J'attends d'être ben sûre de mon affaire...»

Encore aujourd'hui, les visiteurs pourront la voir à l'oeuvre au musée du chocolat, où deux violonistes du groupe I Musici la rejoindront en après-midi pour un intermède musical... savoureux. Car ici, pas de pertes: les retailles de l'oeuvre, en cette veille de Pâques, sont mises gratuitement à la disposition des gourmets — et gourmands!



# LA CONFIANCE



"MES VÊTEMENTS SONT DISPENDIEUX.  
HEUREUSEMENT, J'AI TROUVÉ UN SPÉCIALISTE  
DU NETTOYAGE À SEC EN QUI JE  
PEUX AVOIR CONFIANCE...  
QUELQU'UN POUR EN MAINTENIR  
TOUTE LEUR BEAUTÉ."



buanderie-nettoyeur  
**Shefford**  
Service de location industrielle et commerciale

SEUL VOTRE MAÎTRE NETTOYEUR CERTIFIÉ UTILISE LES PRODUITS SANITONE.  
QUANT AUX AUTRES NETTOYEURS...

Domaine du Parc  
de Cowansville  
263-3133

165 St-Hubert  
Granby  
372-3341

3 Évangéline  
Granby  
378-3983

Nettoyeur Léon  
563 Boivin  
Granby  
378-4077

Sears  
436 Hôtel de Ville  
Farnham  
293-5387

37 Principale  
Granby  
372-1344



Marie-Claire Séguin n'est absolument pas jalouse du succès de son frère; elle vit très bien avec l'idée d'être un peu plus dans l'ombre. photo PC

## La lumière se trouve aussi dans l'ombre

Marie-Claire Séguin poursuit sa carrière sur les scènes de province

DRUMMONDVILLE  
Presse canadienne

Il y a plusieurs à se demander ce qui arrive de Marie-Claire Séguin depuis quelques années. Cependant, la chanteuse ne s'en occupe pas, même qu'elle trouve ça plutôt drôle. Elle vit bien dans l'ombre de son frère, Richard.

«Dans ce métier-là, tu n'arrêtes pas, tu es toujours à la recherche de l'excellence, tu travailles toujours fort», affirme-t-elle tout en reconnaissant que sa carrière n'a pas autant de vigueur que par le passé.

Si elle accepte cette situation avec beaucoup de sérénité, elle n'en remarque pas moins que, «chaque hiver, c'est plus tranquille». Loin des grandes scènes, elle parcourt les villes de province pour être près des gens, de ses admirateurs.

Marie-Claire Séguin aime particulièrement l'ambiance de ces petites salles. «C'est une continuité de ce que je fais depuis toujours: chanter devant des petites salles, où il y a plein de choses qui se passent», dit-elle.

Elle apprécie le contact avec les gens et aime essayer de nouvelles chansons pour voir comment le public réagit, donner de nouvelles interprétations de Vigneault, de Desjardins, d'Anne Sylvestre. «Comme vous me connaissez, je raconte la vie, l'amour... C'est ça l'essentiel, n'est-ce pas?», confie-t-elle.

Cet intermède dans sa vie d'artiste, qu'elle explique par la naissance de son enfant, lui permet aussi de mûrir son talent, de pren-

dre le temps de vivre, et aussi de découvrir de nouveaux aspects de soi qu'on peut faire ensuite découvrir aux autres. «J'apprends à connaître le temps secret des choses, à gérer mieux ma vie», souligne-t-elle.

Dans le tourbillon d'une vie d'artiste, une halte de ce genre est la bienvenue pour prendre contrôle de son destin et de son art, ajoute Marie-Claire Séguin. Plus encore, elle lui fournit l'occasion d'apprendre aussi, par exemple, à mieux gérer ses affaires.

Elle prépare actuellement «quelque chose d'autre», en vue de la grande rentrée d'automne à Montréal. Un show important. «Vous savez, je suis toujours en préparation de quelque chose de grand», confie-t-elle.

Elle ne travaille pas directement sur l'enregistrement d'un nouveau disque, mais toutes les réalisations de ses petits spectacles en province en constituent probablement l'embryon. Laisse-t-elle deviner.

Quant au succès de son frère et ex-associé Richard Séguin, elle s'en dit très heureuse: «Ça me fait vraiment plaisir de voir Richard réussir autant», lance-t-elle.

Elle ne sent pas que le public se prête à une certaine forme de comparaison entre elle et son frère, qui serait à son détriment. «Nous avons choisi notre voie chacun de notre côté, nous évoluons différemment, ce qui est bien», conclut-elle, tout en précisant qu'il n'est pas question pour elle de reprendre sa carrière aux côtés de son frangin.



en collaboration avec



présente

## L'ÉVÉNEMENT MUSICAL DE L'ANNÉE

Carmina Burana de Carl Orff

230 CHORISTES  
70 MUSICIENS

- Le Choeur classique de l'Estrie
- Le Choeur symphonique de Sherbrooke
- L'Orchestre symphonique de Sherbrooke

Le dimanche 17 avril, 20 h au Palace

Billets disponibles au Palace

Admission générale: 20 \$



# L'écureuil noir: un hymne à la vérité retrouvée

GRANBY



Francine Beaudoin

C'est un livre d'espoir et de grincements de dents. Un livre grand et beau. Un peu l'histoire de la chenille qui devient papillon. En plus douloureux peut-être, parce qu'on ne sait pas ce qu'il en coûte à la chenille pour se transformer... tandis que nous...

Calvin Winter, un paumé à l'aise de 40 ans, a décidé de changer du tout au tout, brutalement, par un soir de fin d'hiver, quand il s'est rappelé la légende voulant que les écureuils noirs, qui gambadent dans Ottawa, étaient «en réalité d'anciens rats qui se seraient mêlés à des écureuils gris pour éviter les mesures de dératisation. (...) Ce matin là, j'ai eu envie de disparaître comme eux dans le décor, de me rendre méconnaissable et sympathique. Changer de peau, me réinventer, mais en mieux.»

Mais cette résolution couvait en lui depuis longtemps.

Depuis l'enfance il savait que ce monde auquel on lui proposait d'adhérer, dans lequel on l'obligeait à se fondre, n'était pas le sien, le VRAI.

Il a craqué. Puis il a émergé.

Vous me direz, c'est un thème déjà exploité.

Oui. Mais à la différence d'autres livres abordant ce sujet — le Petit Sauvage d'Alexandre Jardin, entre autres — il ne s'agit pas ici d'un homme embarqué dans la société de consommation à fond de train, négligeant ses proches et n'ayant plus aucun sens des valeurs.

Et c'est là qu'on est à la fois ébloui et dérangé par le roman de Daniel Poliquin!

Son héros, tout à fait gentil, poli, généreux et souvent missionnaire se rebiffe contre ces valeurs apprises «par mauvaise conscience». Être aimable pour être aimé et être généreux pour s'en gausser; défendre les opprimés pour se trouver grand, avoir pitié pour affirmer sa supériorité...

Des valeurs reposant sur la peur, «la crainte du jour où, comme disait Prévert, les éléphants viendront reprendre leur ivoire.»

Et il nous matraque sans vergogne puisque, comme il le dit: «Je suis désormais capable d'avouer l'inavouable, et j'ai découvert que le vérité est bien plus drôle que le mensonge.»

Les plus grands reproches, il les adresse à son père qu'il veille, à l'hôpital, une dernière fois, avant de «le débrancher».

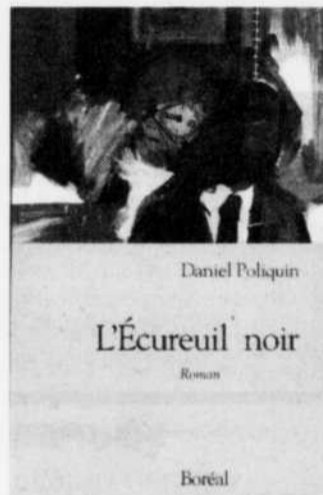
À ce père inconscient, il affirme: «avec tes sermons sur l'ordre et tes actes en ce sens, tu a instillé en moi ce remords préventif qui m'a toujours terrorisé. (...) Toute générosité réparatrice est issue de cette peur.»

Et curieusement, après cette

«confession», le père «débranché» se remet à vivre...

Si les réflexions sont profondes, le ton, lui, reste léger. N'est-ce pas là un art trop rarement maîtrisé?

Même dans la vie de tous les jours trop de gens qui se veulent sérieux — ou espèrent qu'on les prennent pour tels — empruntent des airs solennels, adoptent un ton austère, bref jouent aux tragédiens. Ils ne font souvent que camoufler ainsi leur superficialité, leur vanité, leur vacuité, leur misère... En somme, la seule chose profonde en eux, c'est leur malheur.



L'écureuil noir  
Daniel Poliquin  
Boréal, 195 pages

## SUGGESTIONS



Malraux  
Curtis Cate  
Flammarion, 594 pages

Ce fut l'un des écrivains français les plus influents de son époque. C'était un type nerveux, plein de tics, aux lèvres soudés à un mégot. Vous avez certainement, tout comme moi, des images de cet homme qui fut ministre de la Culture sous De Gaulle. Voici donc une biographie, la première depuis 20 ans, de cet homme honni et admiré, paradoxe sur deux jambes, dit-on. Pour en savoir plus sur un personnage important, tant littéraire que politique, de ce siècle.

L'Homme rompu  
Tahar Ben Jelloun  
Seuil, 222 pages

C'est le plus récent roman — son huitième — de Tahar Ben Jelloun, journaliste au *Monde*. Ce Marocain qui habite Paris a reçu le Goncourt, en 87, pour *La Nuit sacrée*. Il s'agit ici de la confession de Mourad, petit fonctionnaire rangé, un «pur», qui s'est laissé corrompre mais doit en payer le prix. Deux accrocs et son monde se met à tourner moins rond...



Là où TOUT est fait maison!

## Le P'tit Belge

Boulangerie, pâtisserie et chocolaterie  
Salon de thé

Qui peut parler mieux du chocolat belge qu'un chocolatier belge... et ce, depuis 3 générations?

«C'est beau, c'est bon... C'est belge!»

**412 Principale, Granby 372-2120**  
Jean-Marie et Lyndie Serwier

## CINÉMA FLEUR DE LYS

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908

**SPECIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$ + MATINÉES À 4.00\$**

COUPONS CINÉ-SOUPER POUR 10\$ MAINTENANT DISPONIBLE

**Pique MAJEURE II**

CHARLIE SHEEN  
TOM BERENGER  
CORBIN BERNSEN

"MAJOR LEAGUE 2"

Ven. Sam. Dim. Lun.: 1h20-3h20-5h20-7h20-9h20 Mar. au Jeu.: 7h20-9h20

**EMILIO ESTEVEZ**

**02**

LES MIGHTY DUCKS  
JEU DE PUISSANCE 2

Ven. Sam. Dim. Lun.: 1h30-3h30-5h30-7h30-9h30 Mar. au Jeu.: 7h30-9h30

MARTIN DRAINVILLE

**LOUIS 19**

UN FILM DE MICHEL POULETTE

Ven. Sam. Dim. Lun.: 1h15-3h15-5h15-7h15-9h15 Mar. au Jeu.: 7h15-9h15

*Communiqué*

## Gagnant de la promotion «Ce printemps, gardez le cap... aux Galeries de Granby»

Publi-reportage

Le tirage de la promotion «Ce printemps, gardez le cap... aux Galeries de Granby», qui s'est déroulé le 19 mars dernier, a fait un heureux: il s'agit de M. Gilles Plourde, de St-Dominique. M. Plourde a remporté une piscine hors terre de 24 pieds avec équipement régulier et installation comprise ainsi qu'une thermopompe de 35 000 BTU pour une valeur totale de 5 000\$. On le reconnaît ici en compagnie de Mme Louise Boisseau, directrice du marketing aux Galeries de Granby. Félicitations au gagnant!

*Puis que jamais!*

Les Galeries de Granby

# Restaurant-Bar Aéro-Café

## VENEZ DANSER

VIENS FAIRE  
UN TOUR!

au son du duo

### musik-6001 Mario Dulude

tous les vendredis soirs  
de 20 h 30 à 1 h 30

Table d'hôte à partir de 10<sup>95</sup> \$

**BRUNCH FAMILIAL**  
tous les dimanches  
de 9 h 30 à 13 h 30

**BRUNCH DE PÂQUES  
MUSICAL**

Dans le tout nouvel  
ÉDIFICE PRINCIPAL DE L'AÉROPORT  
DE BROMONT

101, rue du Ciel, Bromont

Pour réservation :

## 534-5505

L106851

## BABILL-ART

### Auditions en danse

MONTREAL — L'École supérieure de danse du Québec, associée aux Grands Ballets canadiens, tiendra des auditions pour son programme «primaire et secondaire» le dimanche 1er mai au 4816 rue Rivard, à Montréal (métro Laurier). Les auditions pour garçons et filles de 11 et 12 ans des niveaux de 6e année et de secondaire I débiteront à 10h. Celles pour les élèves de 13 à 16 ans de secondaire II à V suivront à 14h. Les candidats intéressés doivent s'inscrire avant le 15 avril auprès de Louise Maurice ou de Mary Kinal en téléphonant au (514) 849-4929 ou en adressant leur demande par écrit à l'adresse suivante: École supérieure de danse du Québec, 4816 rue Rivard, Montréal, Québec, H2J 2N6. À noter que les frais d'inscription sont de 25\$ et que les candidats qui auront réussi l'audition devront participer à un stage d'été obligatoire en juillet, afin de compléter le processus d'admission.

### Exposition à la bibliothèque

GRANBY — Résidente de Granby, Mme Huguette Servant exposera ses oeuvres du 11 au 20 avril à la bibliothèque municipale. On y retrouvera, au fil de ses huiles et reliefs, des scènes de style figuratif.

On pourra visiter l'exposition aux heures d'accueil habituelles de l'endroit.

### Lancement de livre

GRANBY — Sage-femme depuis plus d'une quinzaine d'années, Danielle Mercier, de Beauport, lancera son livre *Au fil des jours. Propos d'une sage-femme* le 9 avril prochain, à compter de 13h30, à la bibliothèque municipale de Granby. Y sont invités les couples et intervenants de l'Estrie et des autres régions périphériques avec lesquels Mme Mercier a eu l'occasion d'oeuvrer depuis plusieurs années. Elle-même mère de six enfants, et forte de son expérience d'infirmière en centre d'accueil, l'auteurresse dans ce petit livre d'un peu plus de 100 pages un parallèle entre la naissance et la mort. Ce n'est pas son premier ouvrage: on se rappellera que Mme Mercier avait co-signé avec la Granbyenne Carmen Lapchuk le volume *Au fil de ma grossesse*, qui a été réédité à quatre reprises et diffusé jusqu'en Europe.

### Mathieu Roy à Expo-Art

GRANBY — À Granby, on le connaît comme chirurgien — et peut-être aussi maintenant comme peintre, depuis que la bibliothèque municipale a accueilli sa première — et fort réussie — exposition so-

lo. Voilà que le docteur Mathieu Roy remet ça en présentant du 5 au 28 avril à la caisse populaire de Granby des tableaux à l'huile de création récente. Le vernissage de l'exposition, présenté sous l'égide d'Expo-Art, aura lieu le 6 avril à 20h sous la présidence d'honneur de Denise Gagnon, directrice générale de la Chambre de commerce de Granby.

### Colloque sur les métiers d'art

LENNOXVILLE — La Corporation des métiers d'art du Québec tiendra un colloque sous le thème «Les artisans brassent des affaires d'Art» le 9 avril prochain, de 11h15 à 17h, dans le foyer du Théâtre Centennial de l'Université Bishop's, à Lennoxville. L'événement permettra d'explorer la thématique de l'investissement culturel et plus spécifiquement, l'intérêt certain des entreprises à investir dans les métiers d'art. On en profitera aussi pour présenter 17 artisans estriens et leurs produits, et pour dévoiler les trois lauréats du Grand Prix des métiers d'art parmi 21 oeuvres présentées dans le cadre de la 3e édition d'un concours d'excellence. Les frais d'inscription et de repas sont de 12\$ par personne et il y a possibilité de s'inscrire en groupe. Pour plus d'informations, on peut communiquer en semaine au (819) 823-0221, de 9h à 17h.

par Anne Normand

## LA RELANCE DE



Avec une  
équipe dynamique



René Lord



Richard Degré



Serge Baribeault

## SUPER PROMOTION

Valide jusqu'au 16 avril

**MOYENNE**  
12 pouces garnie ou  
pepperoni-fromage  
au comptoir

**5,95\$** + taxes

sur livraison

**6,95\$** + taxes

**PETITE**  
10 pouces garnie ou  
pepperoni-fromage  
au comptoir

**4,19\$** + taxes

sur livraison

**5,19\$** + taxes

En plus! Une boisson gazeuse  
GRATUITE

Les nouveaux propriétaires de  
vous souhaitent la  
bienvenue!

## 777-1150

L106649

À surveiller... du nouveau pour bientôt  
aux Halles de Granby (face à la pharmacie Jean Coutu)

## SOUPER-SPECTACLE

avec en vedette

### MARIO TRUDEL

tous les vendredis  
et samedis soir  
et EXCEPTIONNELLEMENT  
CE DIMANCHE SOIR  
3 AVRIL



Aucuns frais d'entrée

Venez entendre ses  
plus grands succès :

- Chevaliers-enfants
- Gardien de tes rêves
- Aime-moi
- Le jour se lève

et plusieurs autres

### BIENVENUE À NOTRE PIANO-BAR!

## TABLES D'HÔTE

du midi **9,95\$**

du soir **19,95\$**

## Menu

Potage et salade  
Assiette Petite Auberge  
Savarbraten - Boeuf braisé  
Wiener Schnitzel  
Suprême de volaille farci aux épinards  
Médaille de porc à la moutarde  
Café et dessert  
(crêpes Suzette au rhum et à l'érable)  
Menu à la carte aussi disponible  
*Bon appétit!*



360, boul. Pierre-Laporte  
Bromont  
Réservations : 534-2707

## SPÉCIAL DE PÂQUES

Dimanche 3 avril  
(midi et soir)  
Nous vous offrons  
**GRATUITEMENT**  
un oeuf à la russe  
comme entrée

## AUBERGE WEST BROME



### PROGRAMME DE PÂQUES

Dimanche 3 avril  
de 11 h à 15 h

### BRUNCH DE PÂQUES

Adultes : 13,50 \$  
Enfants : 1 \$ du pied  
(grandeur)

### TABLE D'HÔTE DE PÂQUES

Samedi 2 avril  
Dimanche 3 avril  
à partir de 17 h 30

L112142

Pour réservations et  
renseignements

## 266-7552



# Une robe de Marilyn retrouvée

NEW YORK  
Associated Press

La célèbre robe blanche que portait Marilyn Monroe dans «Sept ans de réflexion» a été retrouvée.

On pensait que le vêtement avait été dérobé l'automne dernier avec d'autres souvenirs de l'actrice qui se trouvaient dans le coffre d'un entrepôt loué par la famille du défunt directeur d'acteurs Lee Strasberg, le mentor de Marilyn.

La police a trouvé mardi la plupart des objets manquants dans un autre coffre installé dans le même entrepôt et a accusé Jesus Davila, 35 ans, de cambriolage. Cet homme avait en effet loué le coffre où les objets ont été découverts.

Kathleen Guzman, présidente de la maison aux enchères Christie's East, a précisé mercredi que trois des 15 boîtes renfermant les souvenirs de Marilyn Monroe avaient été volées. Elle a précisé que «pour des raisons inconnues», on avait pensé que la robe blanche se trouvait parmi les objets manquants. Mais le vêtement a été découvert lors d'un inventaire complet des souvenirs.

Marilyn Monroe avait laissé ses biens à Strasberg. La veuve de ce dernier envisage d'exposer certains de ces objets chez Christie's durant l'été prochain afin de rassembler de l'argent au profit de l'Orphelinat de Londres, l'organisation caritative que préférait Marilyn Monroe.

Parmi les objets de l'actrice qui ont été retrouvés, figurent, selon la police, des étoles de fourrure, des poupées, la collection d'assiettes de l'actrice et les lettres que lui avait écrites Lee Strasberg.

## Au Royaume du Steak

STEAK HOUSE

MENU VARIÉ  
Spécialité: Steaks coupés sur place  
Spéciaux du midi du lundi au vendredi  
Spéciaux du soir du lundi au jeudi  
Table d'hôte

Déjeuners servis à partir de 7 h (8 h le dimanche)

300 Lewis Ouest  
(face à l'aréna)  
Waterloo 539-0811

L106551



## RESTAURANT BUFFET À VOLONTÉ

NOUVEAU! TV  
ÉCRAN GÉANT

7 jours/semaine

DÉJEUNER - DÎNER - SOUPER À VOLONTÉ

Permis de boisson

Notre bar laitier est ouvert

L106670

Réouvert pour la saison!

1498 Principale, Granby 777-3033



### TABLE D'HÔTE

#### ENTRÉE

Feuilleté aux champignons  
OU  
Crêpe de fruits de mer

#### PLATS PRINCIPAUX

Rôti de boeuf au jus	18,95 \$
Cuisses de grenouilles	14,95 \$
Émincé de veau à la crème	15,95 \$
Filet de sole meunière	14,95 \$

#### DESSERT

Thé ou café inclus

Réservez pour notre soirée  
**MEURTRE ET MYSTÈRE**  
du dimanche 10 avril 94



L106604

1632 Principale, Granby 378-7112



vous invite à son

# Festival 94

Du dimanche au jeudi

Choisissez un plat parmi notre menu spécial et obtenez le 2e de valeur égale ou moindre pour

# 94¢

L'ASSIETTE

Apportez votre vin

Profitez aussi de notre spécial 94 au **ST. FRISCO BAR** (adjacent au restaurant)

699 Principale, Granby 777-5585

L106658



## Restaurant La Place du Roi

L'endroit du SOUPER-SPECTACLE en région!

En vedette  
**CE SOIR**  
LOUIS DUMAS  
claviériste-chanteur

Dimanche  
**BRUNCH CABANE À SUCRE**

avec tire sur neige de 10 h à 14 h

**8,50 \$** p.p.

L106637

5330 Foster, Waterloo 539-3150



Venez découvrir l'ambiance unique d'une auberge construite en 1874

### TABLE D'HÔTE DU SOIR

# 2 POUR 1

sur présentation de ce coupon

**OBTENEZ GRATUITEMENT**

une deuxième table d'hôte de valeur égale ou inférieure

Offre valide du dimanche au vendredi jusqu'au 1er avril 1994

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

Ne manquez pas notre  
**SUPER BRUNCH PASCAL**

servi de 11 h à 14 h 30

**16,95 \$**

### FORAITS DE PÂQUES

1 nuit

- Un souper
- Un déjeuner

**159 \$/2 pers.**

2 nuits

- Un déjeuner, 1 brunch
- 2 soupers

**318 \$/2 pers.**

Taxes et service INCLUS

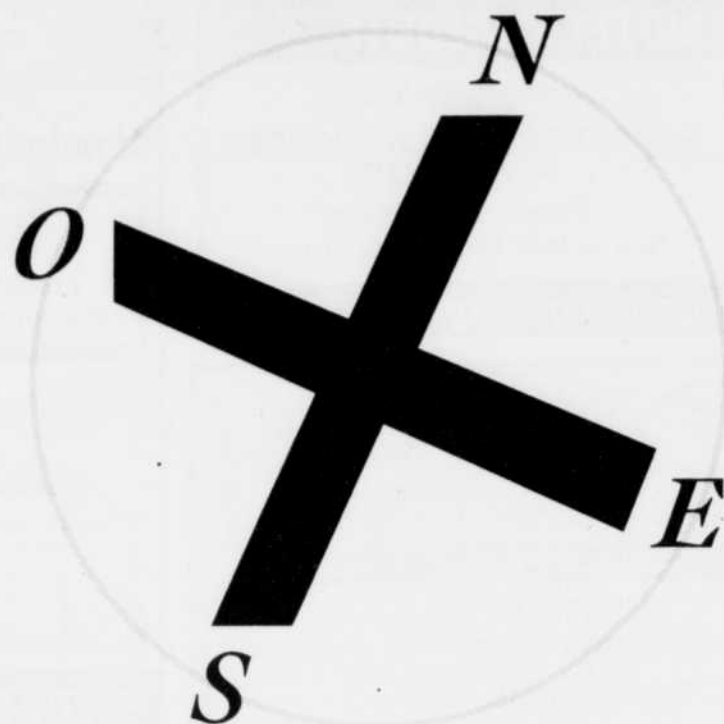


**NOUVEAU!** 24 chambres nouvellement aménagées de style victorien  
Salle de conférence et de réception pouvant accueillir jusqu'à 200 personnes

50 Victoria, Knowlton 243-6183

Réservation : 1-800-661-6183

L106643



# Le droit de vote ne connaît pas de frontières

## Vote des Québécois hors du Québec

Des élections générales auront lieu au Québec au cours des prochains mois. Si vous êtes à l'extérieur du Québec depuis moins de deux ans le jour de l'élection, vous pourrez voter par correspondance.

Mais il faut d'abord vous inscrire au registre des électeurs hors du Québec en vous adressant au Directeur général des élections du Québec.

### Aidez-nous à les informer

Si vous connaissez un parent ou un ami admissible à voter par correspondance, soyez chic; passez le mot.

On peut obtenir un formulaire d'inscription ou plus d'information concernant le vote des Québécois et des Québécoises hors du Québec en écrivant au:

Directeur général des élections du Québec  
Centre des renseignements  
3460, rue de La Pérade  
Sainte-Foy (Québec)  
G1X 3Y5

ou en composant l'un des deux numéros de téléphone mentionnés ci-après.

Pour de plus amples renseignements, composez **1 800 461-0422**  
(sans frais, appels en provenance de l'extérieur de la région de Québec)  
ou **528-0422** (appels en provenance de la région de Québec), de  
8 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi.



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC  
Pierre-F. Côté, C.R.

*Parce qu'un vote ça compte*

# Eilat: la riviera d'Israël

collaboration spéciale



Monique Nuytemans

À seule-ment 326 km au sud de Tel Aviv et à 360 km au sud de Jérusalem se situe la ville de villégiature d'Eilat, en Israël. Bordée par la mer Rouge avec la Jordanie comme vis-à-vis et l'Égypte comme voisine, Eilat jouit d'un climat idéal. Il y faisait 23 degrés Celsius en février dernier quand je m'y trouvais, si bien qu'en trois ou quatre heures de route, direction plein sud, les Israéliens vont à Eilat comme des Parisiens iraient à Cannes. Eilat, c'est leur riviera. Et c'est aussi celle des touristes qui, après avoir visité les lieux saints, sont prêts à relaxer pendant quelques jours, à s'étendre sur la plage et à nager dans la mer Rouge dont la température est fort agréable, même en plein hiver.

Eilat est en pleine expansion. On y construit à qui mieux mieux et la ville a d'ailleurs doublé sa capacité hôtelière en quelques années. Hôtels et condos de luxe y sortent comme champignons de terre et on dit même qu'ici la récession est inconnue. Des vols directs y amènent en foules les Scandinaves et rares sont les juifs de par le monde qui ne viendront un jour faire l'expérience de «leur» riviera.

De Tel Aviv — où atterrissent les avions d'ELAL, en provenance de l'Amérique du Nord — on peut soit louer une voiture pour se rendre dans le sud, soit prendre l'avion qui vous y dépose après une demi-heure de vol.

Eilat étant une ville toute neuve dans un pays nouveau (1948), elle manque de caractère. Elle se situe en retrait du golfe d'Eilat (qui, du côté jordanien, s'appelle le golfe d'Aqaba — ville jordanienne — chaque pays ayant ses priorités chauvines...). Elle n'est ni belle, ni laide, mais est sans doute fonctionnelle pour ses résidents.

Par contre, pour les touristes, les hôtels sont superbes, tous d'une blancheur saharienne, et d'un luxe de bon aloi avec une cuisine exquise qui m'a étonnée. Particulièrement les petits déjeuners, dont les buffets regorgent de

fruits, de fromages, de poissons et de gâteries de toutes sortes.

## Les attractions

Si après quelques jours de détente au soleil, on décide qu'il est temps de bouger et de voir du pays, Eilat a plus d'une corde à son arc. On peut, par exemple, y faire de la plongée sous-marine. La mer Rouge possède en effet des récifs de corail abritant des poissons encore jamais vus. Il y a d'ailleurs, non loin des grands hôtels, une réserve naturelle de corail où je me suis baignée. J'ai été émerveillée d'y voir des poissons mauves, jaunes, bleus, souvent gros comme des brochets. J'en ai vu des multicolores et certains de couleur bleu nuit dont la queue et les nageoires étaient jaunes. Ce petit monde d'une rare beauté évoluait tout autour de moi, entre des anémones de mer, des étoiles de mer, des coraux roses, oranges et blancs. Un spectacle très réussi.

Un observatoire marin offre au public la chance de voir des spécimens plus rares tels d'immenses tortues de mer, des raies électriques, des requins que l'on préfère voir dans des aquariums qu'en liberté.

Un spectacle de dauphins est une autre attraction sur la côte d'Eilat. Si l'on retrouve de tels spectacles, tant en Floride qu'en Californie et même chez nous, ce qui est remarquable à Eilat, c'est le parti qu'on a tiré de la nature désertique pour en faire de remarquables oasis où palmiers, cactus, bougainvilliers et paillotes pittoresques forment de ravissants tableaux bucoliques.

## Le désert du Néguev

Mais la plus belle excursion de

toutes est celle que l'on fait en jeep, ou à dos de chameau dans le désert du Néguev. Il n'y tombe qu'un pouce de pluie par an — dans les bonnes années — et les rares arbrisseaux que l'on y trouve sont des acacias.

J'ai eu la chance d'y voir des ibex, ces chèvres sauvages aux cornes tournées qui vivent ici et qui se camouflent à merveille dans les montagnes tant leur pelage ressemble au sable environnant.

Dans le désert j'ai eu l'occasion de prendre le thé sous une tente avec des Bédouins. Certains, pour attirer les touristes, ont importé des autruches, des paons, des dindons et des chèvres. Ils louent également des carrioles tirées par des mules pour les promenades dans le désert. Au choix également, des ballades équestres, ou à dos de chameau.

Le désert du Néguev est d'une rare beauté. Ce n'est pas un désert plat comme on se l'imaginait volontiers, mais il est hérissé de collines de couleur ocre qui se dressent à pic et que l'on peut même escalader. On trouve ici notamment les mines de cuivre du roi Salomon qui datent de plus de 4000 ans. On a la surprise d'y trouver des dessins rupestres datant de la période égyptienne de Ramsès III (12 siècles avant J.-C.). Ces mines ont été exploitées depuis 6000 ans jusqu'à l'ère romaine.

Eilat est un endroit béni, où il fait toujours beau, et où l'on peut passer comme un lézard ou trouver de multiples activités aussi originales qu'intéressantes et instructives.

■ À savoir: la compagnie aérienne d'Israël, ELAL, offre deux fois par semaine des vols directs de Mirabel à Tel Aviv.

## PARADISE MOTEL & APTS

1907 N. Surf Rd (angle Cleveland St), Hollywood, FL 33019



(305)923-9893 Fax: (305)923-9893

Bienvenue au paradis!  
(la joie de vivre)

Ambiance québécoise,  
directement sur la mer  
près de la rue Johnson.  
Appartements et studios,  
stationnement gratuit.  
UNE AMBIANCE INOUBLIABLE  
T.V. EN FRANÇAIS  
Conrad ou Peter 109620

## SORTIES DE GROUPE LES JOYEUX PROMENEURS



### RADIO-CANADA et SALON de la FEMME

Lundi 11 avril

Visite guidée des studios  
+ Emission «Mon Amour  
Mon Amour» + Souper +  
Salon de la Femme.

Prix :  
55 \$ p.p.

### BISON et BEC SUCRÉ

20 et 21 avril

Découverte au Ranch Lampton + Cabane à sucre + Hébergement à l'Hôtel Le Georgeville + Tour guidée de la région.

Prix :  
219 \$ p.p. occ. double

### QUÉBEC

Mercredi 4 mai

Tour guidé + Magasinage aux Galeries de la Capitale + Souper

Prix :  
51 \$ p.p.

### THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

Samedi 14 mai

Spectacle avec Gilles Latulippe et la Troupe Illusion + Souper

Prix :  
65 \$ p.p.

### MONTEBELLO et OTTAWA, mardi 17 mai

Dîner-buffet au Château Montebello + Tour guidé d'Ottawa et ses tulipes

Prix :  
69 \$ p.p.

Plusieurs autres sorties à venir. Demandez votre programme. Tous les départs sont de la région en autocar de luxe. Il faut réserver votre place dès maintenant. Une sortie de groupe vous intéresse? Venez, vous êtes les bienvenus!

Responsable : DIANE CHAMPAGNE 263-3462



301 Principale Est,  
Farnham  
293-3189, télécopieur 293-3055

Associatour

IATA

ATA

Détenteur d'un permis du Québec

L109540

## CET ÉTÉ

voyageons

# en \$ CANADIEN

## QUEST CANADIEN

16 juillet

1 879 \$ p.p.

## GASPÉSIE

23 juillet

549 \$ p.p.

## MARITIMES

23 juillet

885 \$ p.p.

Les prix mentionnés incluent les taxes

# 375-1747

VOYAGES  
TRANSATLANTIQUES  
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

148, rue Principale, Granby

AMERICAN  
EXPRESS

Détenteur d'un permis de Québec

Voyages  
Tourisme  
REPRESENTANT

## SUPER VENTE



### VOL POUR FORT LAUDERDALE

209\$\* Si réservé avant le 8 avril 94

taxes incluses  
Pour départs du 2 mai au 24 oct. 94

\* Prix sujet à changements, selon disponibilité  
Venez rencontrer notre conseillère France Paquette pour réserver le plus tôt possible.

OUVERT LE  
SAMEDI 2 AVRIL  
de 10 h à 14 h pour cette  
SUPER VENTE

Fermé le  
lundi 3 avril

Coopérative  
des agences de voyages  
du Québec

Détenteur d'un permis du Québec

LE GROUPE COURTIERS VOYAGES

## COURTIERS EN VOYAGES

380 St-Jacques (angle St-Charles Sud), Granby 378-7821

SUEZ MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan  
18215, av. Collins au bord de l'océan

1800\$ U.S.  
2 avril au 30 juin  
par pers., par jour,  
occ. double, 5 des  
196 chambres.  
Gratuit pour 3e ou  
4e pers. dans même  
chambre.

1-800-327-5278



## Une question de goût...

Les saveurs de certains aliments vont très bien ensemble, d'autres pas du tout. Par exemple, le chocolat est délicieux avec des croustilles mais l'est beaucoup moins avec du poulet... De même, tu as sans doute déjà remarqué que les aliments ont un drôle de goût quand tu les manges après t'être brossé les dents. C'est que nos sens fonctionnent par comparaison. En fait, il serait plus juste de dire que notre cerveau interprète les informations reçues en les comparant entre elles, et le goût n'échappe pas à cette règle.

Pour réaliser la « savoureuse » expérience d'aujourd'hui, tu as besoin d'un verre d'eau, d'un verre de jus d'orange, d'un verre de lait au chocolat (ou une tablette de chocolat) et de beurre d'arachide.

Bois une gorgée d'eau et ensuite une gorgée de jus; le jus est délicieux! Bois une gorgée de lait au chocolat et ensuite une de jus; le jus est maintenant sûr. Prends une petite cuillerée de beurre d'arachide et goûte le jus; il est à nouveau excellent.

Le jus d'orange est légèrement acide; lorsqu'il est pris après un aliment doux et sucré, nous percevons davantage cette

acidité et le jus nous semble sûr. Pour retrouver le bon goût du jus d'orange, il suffit d'en boire d'autres gorgées ou de manger un aliment qui neutralise la saveur du premier. Dans notre expérience, c'est le beurre d'arachide qui a neutralisé la sensation douce et sucrée laissée par le lait au chocolat.

Le sens du goût est beaucoup plus complexe qu'il paraît. Pour goûter les aliments, nous utilisons les papilles gustatives de notre langue. Ces papilles ne peuvent reconnaître que quatre saveurs : le salé, le sucré, l'amer et l'acide.

L'odorat joue aussi un très grand rôle dans notre perception des saveurs : sans ce sens, tous les aliments seraient fades. C'est pour cela qu'on ne goûte presque rien quand on a un rhume.

D'autres informations proviennent également du toucher (la langue est sensible aux textures et à la température des aliments) et de la vision. Bien qu'agissant plus subtilement, ces deux der-



niers sens peuvent faire toute la différence. La texture et l'apparence des aliments jouent en effet un rôle psychologique important. Pas convaincu? Pense un peu : aimerais-tu du jus de tomate mauve? Une pomme noire?

Enfin, le goût dépend aussi des habitudes culturelles. Par exemple, dans certains pays on adore les fourmis grillées. Ici, on n'oserait jamais y goûter!

Prof Scientifex

## LES JEUX DE L'ESPRIT

### À vos marques, prêts, comptez !

Dans chacune des phrases suivantes, le mot manquant est un nombre. Écris-le en lettres. Puis trouve-le dans la grille.

Une fois la grille complétée, il te restera 4 (oups! quatre) lettres avec lesquelles tu formeras un nombre.

- 1- Valentin tombe le \_\_\_\_\_ février.
- 2- Il y a \_\_\_\_\_ secondes dans une minute.
- 3- Film : Les \_\_\_\_\_ dalmatiens
- 4- Les \_\_\_\_\_ pattes d'une araignée.
- 5- Les \_\_\_\_\_ provinces canadiennes.
- 6- Les \_\_\_\_\_ lettres de l'alphabet.
- 7- Il y a \_\_\_\_\_ centimètres dans un mètre.
- 8- Les \_\_\_\_\_ manches d'un match de base-ball.
- 9- Les \_\_\_\_\_ doigts d'une main.
- 10- Jamais \_\_\_\_\_ sans trois.
- 11- Un hendécagone est une figure à \_\_\_\_\_ côtés.
- 12- Titre d'une émission : Avoir \_\_\_\_\_ ans.
- 13- Les \_\_\_\_\_ mois de l'année.
- 14- Jour malchanceux : vendredi le \_\_\_\_\_

S	E	I	Z	E	P	X	T
E	Z	N	O	H	U	I	T
T	R	E	I	Z	E	S	S
S	O	I	X	A	N	T	E
C	T	F	U	E	N	G	Z
E	A	D	E	U	X	N	U
N	U	T	N	E	C	I	O
T	Q	N	I	C	E	V	D

Solution du mot mystère : Sept

- Réponse :  
 1- Quatorze  
 2- Soixante  
 3- Cent-un  
 4- Huit  
 5- Dix  
 6- Vingt-six  
 7- Cent  
 8- Neuf  
 9- Cinq  
 10- Deux  
 11- Onze  
 12- Seize  
 13- Douze  
 14- Treize



# Menu

Semaine du  
4 avril 1994  
Émission 16

### Anglais

■ Objectif: Description d'animaux. Décrire un animal en anglais peut sembler facile, mais lorsque ces dits animaux sortent quelque peu de l'ordinaire, cela devient un peu plus complexe. Normand a plus d'un tour dans son sac.

### Mathématiques

■ Objectif: Développer le sens du volume. Mathieu explique à Marie-Soleil comment elle peut calculer le volume de son aquarium. Quant à Marianne et Stéphanie, elles se rendent à la piscine. Elles y rencontrent Pierre-Paul et lui lancent tout un défi: devra-t-il boire toute l'eau de la piscine?

### Anglais

■ Objectif: Écrire une carte postale. Marie-Soleil et Dominique veulent écrire une carte postale en anglais à un correspondant de Cindy. Elles aimeraient bien en savoir plus sur son nouveau pays d'adoption, la Chine.

Allô prof!, j'écoute... 777-3838 ou 1-800-265-PROF... Tu as besoin d'aide ou d'explications supplémentaires pour tes devoirs et leçons, on est au bout du fil, du lundi au jeudi de 17 h à 20 h. Tu as des problèmes personnels, tu as le goût d'en parler, on peut t'aider...

# Quand le téléphone vous suit partout...

**Benoît Chapdelaine**  
Agence science-presse

Les employés mobiles — ceux qui se déplacent fréquemment d'un bout à l'autre de l'usine ou d'un étage à l'autre de l'immeuble à bureaux — pourront désormais être rejoints sans délai grâce à une nouvelle génération de systèmes téléphoniques.

Il s'agit en quelque sorte de systèmes cellulaires, où les relais (ou cellules) sont installés un peu partout dans l'édifice. Les employés itinérants apportent leur téléphone dans leur poche de chemise... ils peuvent ainsi communiquer avec leur patron, leurs clients ou leurs enfants!

Deux géants mondiaux des télécommunications se disputent ce marché au Canada: le scandinave Ericsson, bien implanté en Europe, et le canadien Northern Telecom, qui a vendu plus de 1 000 systèmes Companion dans le

monde, surtout à Hong Kong, à Singapour et en Angleterre, avant de les lancer sur le marché canadien en septembre dernier. Les premières livraisons de Companion au Québec ont été prévues en janvier.

«En rendant le personnel plus accessible, le Companion améliore la productivité, le service à la clientèle et la rentabilité des entreprises canadiennes», estime le président de la division Systèmes sans fil de Northern Telecom. Mais ça coûte cher: en moyenne, 2 500 \$ par poste téléphonique pour s'équiper d'un système Companion.

Emploi et Immigration Canada a testé ce système à Québec, avec dix cadres et employés. «C'est très très intéressant», souligne Andrée Nadeau, conseillère en télécommunications. La personne qui s'en servait le plus était notre préposé à

## Quand le téléphone... — suite

l'informatique, toujours en mouvement d'un bureau à l'autre». Mme Nadeau espère que les prix vont baisser car pour l'instant, son budget ne lui permet pas d'en acquérir un.

Les dirigeants du Palais des congrès de Montréal et ceux des hôtels Sheraton, emballés par une expérience-pilote, envisagent l'achat de tels systèmes, pour eux-mêmes ou pour leurs clients.

À l'Hôpital général de Victoria, en Colombie-Britannique, on a donné des téléphones portatifs à une partie du personnel médical. C'est plus discret que les haut-parleurs! Même des patients en salle d'urgence ont pu rapidement parl-

er au téléphone à leurs proches.

Ces systèmes sont un pas de plus vers la téléphonie personnelle, où l'appareil n'est plus attribué à un lieu (maison, auto, bureau), mais à une personne, où qu'elle soit.

Ces systèmes annoncent-ils la fin des marches paisibles dans la forêt ou sur la rue, sans crainte d'être dérangé?

«Si je vais à la pêche, répond Réjean Roy, du Palais des congrès de Montréal, je laisse mon téléphone dans la boîte à gants, c'est tout!» Comme quoi l'humain doit apprendre à maîtriser sa technologie et non en devenir l'esclave.

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Vous accomplirez vos obligations avec facilité, et vous aurez l'occasion d'obtenir des succès qui flatteront votre amour-propre. Des amis rendront votre soirée animée, soit en vous divertissant, soit en ayant recours à vous pour être aidés dans une situation critique.

### TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Les soucis d'une personne de votre connaissance vous affecteront. Mais il se peut que vous soyez trompé par de fausses impressions. Vous aurez intérêt à freiner des élans de générosité qui pourraient vous occasionner des désagréments.

### GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Les astres vous inspireront d'heureuses initiatives dans vos activités pratiques. Il est possible que vous découvriez soudain un moyen ingénieux pour réaliser un bénéfice financier.

### CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Votre bon état d'esprit vous incitera à effectuer activement vos travaux et à résoudre logiquement vos problèmes personnels. Veillez à ne rien entreprendre qui puisse provoquer des désaccords avec certains de vos familiers.

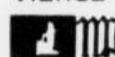
### LION



du 23 juillet  
au 23 août

L'influence des astres stimulera votre vitalité. Vous vous sentirez prêt à lutter pour faire triompher vos vœux et réaliser vos ambitions. Tenez compte, cependant, de la susceptibilité de votre entourage.

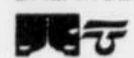
### VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Ne prenez pas d'engagements qui pourraient vous mettre, pécuniairement, dans une situation critique. Vous feriez bien, également, de vous abstenir de satisfaire toute demande de prêt.

### BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Vous recevrez des nouvelles agréables de personnes vivant loin de vous. Vous réussirez à réaliser un de vos projets dans de bonnes conditions. Il convient que vous ménagiez vos forces, ainsi que l'équilibre de votre budget.

### SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

De bons aspects planétaires vous procureront des satisfactions par l'intermédiaire d'autrui. Il est prévisible que vous pourrez réaliser personnellement un de vos désirs si vous ne vous laissez pas troubler par des hésitations inopportunes.

### SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Une lettre ou une bonne nouvelle marquera cette journée. Les conseils, les opinions ou les décisions d'une personne avec laquelle vous êtes fréquemment en contact vous aideront à faire évoluer favorablement une affaire qui vous tient à coeur.

### CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Vous obtiendrez des succès qui stimuleront votre entrain. Mais ne livrez pas vos confidences au premier venu, et rangez soigneusement vos affaires, afin de vous préserver d'un regret.

### VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Vous risquez d'être aveuglé par votre optimisme ou par des apparences trompeuses à divers moments de cette journée. Imposez à votre imagination le contrôle de votre raison et ne vous empressez pas de faire confiance à autrui d'après vos premières impressions.

### POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Les astres vous menacent de déceptions dans vos activités courantes et dans vos affaires de coeur. Ne faites pas de châteaux en Espagne, sinon vous regretterez amèrement des inspirations trop vite venues pour infaillibles.

## EN BREF

### La peau comme une passoire

Quand il n'est pas possible d'administrer un médicament par voie buccale (parce qu'il serait altéré par le système digestif), on peut le faire pénétrer à travers une muqueuse, sous forme de suppositoire, par exemple, ou encore l'injecter. Parfois, on voudrait bien l'appliquer sur la peau sous la forme d'un onguent. Malheureusement la peau, qui constitue une barrière naturelle contre les invasions microbiennes, laisse difficilement passer les médicaments.

Toutefois, le biologiste américain Robert Langer a mis au point une technique, appelée électroporation, qui rend la peau mille fois plus perméable à un médicament. Cette technique consiste à faire passer à travers la peau, durant une heure environ, de très brèves pulsations de courant électrique, à une tension d'une centaine de volts. Cela produit dans les cellules épithéliales une multitude de trous microscopiques par où peut passer le médicament. Les trous se referment dès que l'on cesse d'appliquer le courant.

## MOT MYSTÈRE

1119 9 lettres

Le mot clé: attachement

acclamer	bise	embrasse	jolie	serrer
accord	blandices	émouvoir	jonc	sulver
affectif	bon	exclusif		
alliance			lien	tendre
amant	chaleur			
amène	charmer	félicité	main	unir
amoroso	chérir	fier	marqué	
amour	chou	fin	merci	venu
attiré	choyé	flamme		vœu
	cicérone	flirt	ravi	
bague	cœur		reçu	
beau	conjugal	généreux	réjouit	
bec	conquête			
bigame	convole	hymen	séduit	

Solution du problème précédent: bavard

E	X	C	R	I	R	E	H	C	H	A	R	M	E	R
M	U	V	O	E	U	E	C	R	N	Y	B	I	M	E
B	E	S	R	N	M	I	E	O	U	O	M	A	N	C
R	R	R	E	E	V	A	C	M	N	E	R	E	O	U
A	E	V	C	A	R	O	L	B	O	Q	L	E	N	U
S	N	J	R	I	N	V	L	C	U	U	U	A	A	C
S	E	I	O	J	O	A	I	E	C	R	V	E	H	I
E	G	D	U	U	N	T	E	U	G	A	B	O	T	C
X	C	G	U	D	I	T	N	T	S	I	Y	R	I	E
C	A	N	I	I	I	E	N	G	E	U	D	R	R	
L	T	C	A	C	T	R	C	A	M	O	R	O	S	O
U	E	R	I	I	D	E	M	M	O	E	E	E	E	N
S	O	L	I	N	L	E	A	A	C	E	B	S	I	E
I	E	H	E	L	I	L	L	C	I	E	N	E	I	F
F	I	T	C	E	F	F	A	J	O	N	C	E	C	B

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- 1 - Imprimer au moyen d'une matrice gravée - Toto.
- 2 - Monastère - Élevé.
- 3 - Vapeur - Fournissons une assistance à.
- 4 - Aluminium - Crustacé.
- 5 - Dérapé - Grand oiseau ratite d'Australie.
- 6 - Blocage - Instrument de labour.
- 7 - Prophétie - Cité antique.
- 8 - Argile - Aiguiser sur une meule.
- 9 - Traversais un lieu en tous sens.
- 10 - Oiseau d'Amérique du Sud - Empereur de Russie.
- 11 - Remède universel à toutes les maladies - Jointe l'une à l'autre.
- 12 - Passereau qui grimpe avec agilité sur les troncs - Lentille.

### VERTICALEMENT

- 1 - Défense faite provisoirement à un navire étranger de quitter le port - Promontoires.
- 2 - Croquenots (fam.) - Joyeux.
- 3 - Assassine - Agréable.
- 4 - Singe - Ambiance.
- 5 - Note - Grand lac salé d'Asie - Femelle d'un chien de chasse.
- 6 - Hymne guerrier en l'honneur d'Apollon - Effectif - Art. espagnol.

- 7 - Construisit - Hôtel à proximité des grands itinéraires routiers.
- 8 - Contrôlons.
- 9 - Labourer avec un instrument à bras, à fer large et recourbé - Paresseux.
- 10 - Qui a un gros ventre (f.) - Tranche d'un gros poisson.
- 11 - S'emploie pour chasser quelqu'un - Canton suisse - Iridium.
- 12 - Do - Attentionnés.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2510

1	T	I	R	A	S	S	E	P	I	P	E			
2	O	R	A	G	E	U	S	E	S	A	G			
3	M	I	T	E		P	E	T	I	O	L	E		
4	B	A	I	S	S	E	R	A		I	L	E		
5	O	N	T		T	R	I	N	G	L	E			
6	L		E	T	E	I	N	T	E		A	S		
7	A	N		O	R	E	E		M	E	L	E		
8		E	P	I	E	U		A	I	R		P		
9	B	R	A	S		R	E	P	R	I	S	A		
10	L	O	T	E	S		S	I	E	G	E	R		
11	E	L	I	R	O	N	S		N	E	V	E		
12	D	I	R	A	S		E	N	T	A	I	S		

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

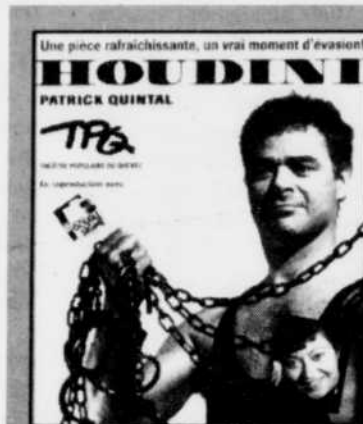
DISTRIBUTEUR  
D·E·L·E·S·T

LIBRAIRIE PHOTO MINUTES  
LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

PHOTO MINUTES

PRÉSENTENT

P  
A  
L  
A  
C  
E



# HOUDINI

Dimanche 10 avril  
20 h



**Dan Bigras**  
Le vendredi 15 avril, 20 h



Le vendredi 22 avril, 20 h



## Alain Choquette

Les mardi,  
mercredi  
et jeudi  
26, 27 et 28  
avril  
20 h

### BILLETTERIE

**GUICHETS EXTÉRIEURS**  
(Achats au comptoir seulement)

**BIJOUTERIE DISTRIBUTEUR DE L'EST**  
154-1, rue Principale, Granby

**LA LIBRAIRIE DES GALERIES**  
aux Galeries de Granby  
40 Évangéline, Granby

**PHOTO MINUTES**  
aux Galeries de Granby  
40, rue Évangéline, Granby  
Aux heures régulières des commerces

Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace

**GUICHETS DU PALACE**  
(Achats téléphoniques et au comptoir)  
Du lundi au vendredi  
de 17 h à 21 h  
Samedi et dimanche  
de 9 h 30 à 21 h  
Les guichets ouvrent à  
13 h 30 les jours de spectacles

**GÉNÉRALITÉS**  
Des frais supplémentaires de 1 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis. Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h.

**POUR INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE**  
375-2262



**SAFARI POPULAIRE**  
LE dimanche 8 mai, 19 h 30

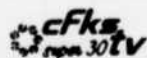


## Yonkers

Le vendredi 20 mai, 20 h

Subventionnés par la  
Ville de Granby et par  
le ministère de la  
Culture et des  
Communications

EN COLLABORATION AVEC



**CHEF**  
AM 1450

### SPECTACLES À VENIR

**Show**  
Le samedi 2 avril

**Gala Personnalité jeunesse**  
Le samedi 9 avril

**Lettres d'amour**  
(au profit de la Fondation du Centre hospitalier)  
Le jeudi 14 avril

**Choeur classique de l'Estrie**  
Le dimanche 17 avril

**Petits Chanteurs de Granby**  
Le samedi 23 avril

**Les Confidences à Paul-O**  
Le dimanche 24 avril

**Les Mariniers**  
Les samedi 30 avril et dimanche 1er mai

**Troupe de l'atelier de théâtre**  
Le mercredi 4 mai

**Spectacle de gymnastique des Loisirs de Granby**  
Les vendredi et samedi 6 et 7 mai

**La troupe Duo**  
Les samedi et dimanche 14 et 15 mai

**Spectacle de ballet des Loisirs de Granby**  
Les samedi et dimanche 21 et 22 mai

**Le Choeur Allegretto**  
Les samedi et dimanche 28 et 29 mai

**Conférence Lucien Auger**  
Le mardi 31 mai

**Vocal Plus**  
Le samedi 11 juin

**Gymnastique Les Hirondelles**  
Le dimanche 12 juin

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AAA- A 5 MINUTES des parcs industriels de Granby et Bromont, sur rue St-Charles Sud, 5 1/2, avec toit cathédrale, armoires en chêne, pl. bois franc, foyer au salon, sur terrain de 54,000 p.c.. Accepterais échange duplex ou triplex pour moins que 80,000\$. Info: 534-0747

### ANGE-GARDIEN

Occupation immédiate, bung. 1966, 28X40, tout brique, 3 c.c., abri d'auto, terrain 14,000 pi.ca., secteur de choix, 78,500\$ nég. Info: (514) 464-2201

A GRANBY par le propriétaire, bung. 24X40, 2+1 c.c., s-sol fini, piscine, comb. lente, beaucoup d'inclus, secteur parc industriel, 76,500\$. Inf. 378-3273

La Capitale

Un sceau d'excellence signé...



**Huguette Brosseau**

378 8461

201-C13344



VENDEUR DU MOIS EN FEVRIER

**Tony Van Doorn**

### LE PROFESSIONNEL

Achat - Vente  
Echange  
Immeubles à revenus  
ÉVALUATION GRATUITE

**378-8461 378-0469**

La Capitale Maître courtier inc. 201-C13343

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

#### AUBAINE! A ST-PIE PAR LE PROPRIÉTAIRE

Grande maison en brique, avec garage, comprenant: lave-vaisselle, plaque Jenn-Air, balayeuse centrale, armoires chêne, plafond stucco, 3 c.c. 1 s.bain, porte-patio avec grand patio en ciment 15'x18', avec vue magnifique sur grand terrain boisé de 22,000 p.c. entouré d'une haie de cèdres et de plusieurs érables à maturité, entrée en rond en asphalte, s-sol fini avec poêle combustion lente. (17,000\$ en bas de l'évaluation). Inf. 514-772-5144



**MICHEL MAILHOT**

**378-8461**

La Capitale maître courtier inc.



RUE LANSDOWNE : sous-sol fini, 3 c.c., tout près du lac Boivin.



SEMI, RUE BABIN : original et très différent, beaucoup d'inclus, vous en aurez pour votre argent.

AU 1134 A MARICOURT, PAR LE PROPRIÉTAIRE à vendre, bung. 1985, 26X40, 3 c.c., abri d'auto 16X24, atelier de travail chauffé et isolé 20X26, 72,000\$. Évaluation 78,000\$. Info: 532-2873

AU 1216 ST-CHARLES SUD maison tout brique avec garage, terrain 36,604 p.c. Prix demandé en bas de l'évaluation. Inf. 378-0782 ou 295-2717

### VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



A chaque fois qu'il nous enlève un pouce d'espoir, notre malheur s'épaissit d'un pied.

**CLAUDE FOURNIER**  
La Capitale, ctr **378-8461**

201-C13334



### VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

Pour vente ou achat  
7 jrs/7

**FRANCINE LÉGARÉ**  
**378-8461**

La Capitale Maître ctr.

201-C13342

A BROMONT, CONDO 2 c.c. foyer, sur pistes de ski, piscine creusée, patio. Prix 59,500\$. Inf. 1-641-0773

A BROMONT, petite maison 4 1/2, avec garage-atelier, sur terrain zoné commercial 39,370 p.c. Rue Shefford. Inf. 534-3119



### EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

**Yves Forand**

**375-5148 378-4120**

RE/MAX professionnel inc. ctr.



201-C13341

ATTENTION! PROFITEZ DE L'ÉTÉ Canton, bungalow 3 c.c. planchers bois franc, garage, patio entouré de moustiquaires. En plus, une magnifique piscine creusée. GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461 La Capitale Maître courtier inc.

AUBAINE! 43,750\$, DANS LE CANTON sur le bord de l'eau, petit bungalow 3 pces, impeccable, s.bain et armoires cuisine refaites. Piscine hors-terre. Faites vite! FRANCOIS POTVIN, 375-1439, 378-4120 Re/Max Professionnel, courtier.

## NOUVEAU À GRANBY PROJET HORIZON



PRÊT POUR LE PREMIER JUILLET '94

Optez pour un semi-détaché de style Victorien Secteur jeune, situé près des services.

**SON PRIX: 69 900 \$**

Clé en main

Incluant: Terrain, T.P.S. T.V.Q., taxes d'améliorations locales  
Financement sur place • Comptant requis minime  
• Faites le choix de votre terrain



**Pierre Bellefleur**  
**378-4120**  
RE/MAX professionnel inc. ctr



**André Bélanger**  
**378-4120**  
RE/MAX professionnel inc.

201-C13422

## GAGNEZ 10 000 \$

Un bon de participation par visite.  
Premier tirage le 15 avril 1994

APPELEZ-NOUS MAINTENANT 378-8461



Pauline Giguère



Jean Brunelle



CANTON: tout brique, 3 c.c. BOIS FRANC, garage, douche, comb. lente, piscine, 104,500\$, FAITES UNE OFFRE!



ST-ALPHONSE: une aubaine, grandes pièces, bois franc, superbe salle de bain, comb. lente GARAGE DOUBLE, DANS LES 80,000\$



CANTON: très moderne, à paliers, 3+1 c.c. BOIS FRANC, S.D.B. X 4 MCX, s-sol fini, superbe terrassement. DOIT VENDRE!



CAMPAGNE: BUNG. 89 3 C.C. comb. lente, garage, remise, terrain avec arbres matures. 10 MIN. CENTRE-VILLE ET PAS CHER!



GALERIES: tout brique, 3 c.c., IMPEC-CABLE, ARM. MELAM., comb. lente, 2 remises, DANS LES 70,000\$.



HAUTE-VILLE: Triplex avec VUE SUR LAC BOIVIN, 5 1/2 libre à l'acheteur. TOUJOURS LOUÉ, rien à faire, 104,500\$

La Capitale maître courtier inc.

201-C13408

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**BUNGALOW 7 PCES**, foyer, planchers bois franc, grand garage, grand terrain, dans les 80,000\$. Près J.H. Leclerc.  
**110 MONT-SHEFFORD**: Bung. 7 pces, 2 s.d'eau, grand terrain en montagne. A vendre ou échanger contre ferme Waterloo.  
**STE-CÉCILE MILTON**: Terrain prêt à bâtir, 160x200, 7,300\$ nég. 411 Des Bouleaux.  
**BUNGALOW PIERRE** 7 1/2 pces, bien entretenu, 3 c.c., grand terrain, sect. tranquille.  
**BUNGALOW 1981** 9 1/2 pces, 4 c.c., pl. bois franc, remise, 72,000\$, près de J.H. Faut voir, vraie aubaine! A qui la chance?

**JACQUES BÉLIVEAU**  
Remax Professionnel ctr. 378-4120

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**CANTON**, bung. à paliers, 3 c.c., garage, bois franc et céramique partout. Superbe!  
**ROXTON POND**, chalet 4 saisons, 24x48, 3 c.c., face au lac. 45,000\$.  
 Pierre de Bonville  
 Century 21 Haut de Gamme Inc.  
 378-2121

**GRANBY: COTTAGE**, grand 4 1/2, intérieur rénové 50,000\$ avec garage double au 34 St-Charles Sud. Info: 372-6480 le jour ou 777-2175 le soir, François Matton.

**MAISON JUMELÉE** située rue Louis-Hébert, foyer, balayeuse centrale, 7 pces, 2 s.b., sous-sol fini, disponible le 1er juillet. 375-6022

**MAISON JUMELÉE À VENDRE**, près lac Boivin, rue Allan. Inf. 375-9286

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**ENTRE WATERLOO/LAC BROME**, près de l'autoroute 10. Grand lot entouré d'arbres, bungalow avec 3 c.à c., plus 2 pièces au sous-sol, solarium, garage, 83,000\$.

**LOIS HARDACKER, 242-2000**  
Royal LePage courtier

**EN CAMPAGNE DE ROXTON POND** 3 c.c. terrain 32,800 p.c. à 10 min. de Granby, accès au lac. Échangeur d'air. Dans les 60,000\$. Inf. 372-0583

**GRANBY, QUEBECOISE TOUT BRIQUE** 1980, 24x36, 2+1 c.c. s-sol fini, remise 10x16, piscine, terrain 60x128. Excellent secteur familial, près école St-André, au 444 DORION. Soir 375-0053

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**GRAND LAC BROMPTON**

Propriété de prestige  
 Terrain 100 pi. sur le lac, 315,000\$.  
 Inf. François Bernard,  
 819-569-3344 ou 846-6233

**JOLI BUNGALOW MODERNE**

fenêtre-serre, s-sol fini, remise, terrain boisé, 33,000 pi.ca., à St-Alphonse, 90,000\$. 375-9397  
**JUMELÉ AU 464 SAVAGE**, 5 1/2 pces, 3 c.c., planchers de bois franc, remise et piscine. Info : 378-7123

**MAISON EN BRIQUE** près de l'hôpital, plancher bois franc, s-sol fini, grand terrain paysager avec remise, située au 316 Court, 74,500\$. 372-6600, 372-4138

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**LES IMMEUBLES GRANBY**

Maison unifamiliale, rue Cyr, 12 pces, sous-sol fini, 2 s. de bain, abri d'auto, remise extérieure, beau terrain privé, près écoles primaire et secondaire et rue populaire.

**180 PIEDS FAÇADE RUE DUFFERIN**

**ÉCHANGE ACCEPTÉ**  
 Terrain commercial avec maison en brique avec garage, dans les 130,000 \$, 2 s. de bain, bain tourbillon. Accepterait échange contre maison ou duplex près des Galeries.

**CANTON DE SHEFFORD**

Bungalow 4 c.c., foyer au sous-sol, piscine hors-terre, grand patio, remise extérieure, seulement 59,500\$.

**RÉAL CÔTÉ, 776-5266**

Imm. Granby ctr.

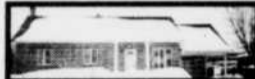
**RE/MAX**  
PREMIER DEVANT...

**378-4120**

**PREMIER DEVANT VOTRE MAISON**



**Réal Labrie**  
378-7875



**DANS SECTEUR RECHERCHÉ**, 374 Savage, bungalow 6 c.c., armoires chêne, planchers bois franc, 2 s. bain, patio et abri d'auto. Prix: 109 000\$. Contactez Réal Labrie 378-4120



**ST-CÉSAIRE**: 4 logis constr. 86, 4x4 1/2 modernes, toujours loués, revenus 18 360 \$, très bon placement. Contactez Réal Labrie 378-4120



**PRÈS DES GALERIES**, 420 Paul Comtois, 4x5 1/2 modernes, revenus 26 400 \$ par an. Constr. 86, prix 260 000 \$ négociable. Contactez Réal Labrie 378-4120



**COMMERCIAL**, garage 30x40 et bungalow brique 3 c.c., foyer, beaucoup d'inclus. Terrain 150x150, seulement 79 000\$. Contactez Réal Labrie 378-4120



**Claire G. Beaulac**  
378-4325



**580 ANNETTE, CANTON GRANBY**. Grand 5 1/2 pces. Tout brique, abri d'auto. Au prix de l'évaluation. Idéal pour famille.



**85 GLEN À GRANBY**, face à l'école St-Bernard. Zone commerciale, ce grand bungalow 60x33. Idéal comme garderie. Évaluation municipale 180 000\$. Prix demandé : 119 500\$



**426 ST-CHARLES SUD**, joli bungalow 4 1/2 pces. Prix 65 000\$. Garage, terrain clôturé. Faites une offre. Claire G. Beaulac 378-4325 378-4120



**164 DESLANDES, CANTON GRANBY**. Moderne à paliers 1990. 6 1/2 pces, plancher merisier. Superbe salle de bain 11'x13'6". Terrain 32 000 pi.ca. A voir!



**Yves Forand**  
375-5148



**UN ABRI CHALEUREUX**, une rue tranquille, dans les 90 000\$. laissez aller votre curiosité et téléphonez-moi.



**DU CONFORT À REVENDRE**, vous auriez intérêt à la visiter.



**TOUT POUR BIEN LOGER LA FAMILLE**, beaucoup d'espace autant en dedans que dehors.



**PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE**, placez dans un secteur où la vacance n'existe pas, on demande moins que 6 fois les revenus bruts, 70 000\$ en bas de l'évaluation municipale, aucun demi sous-sol, beaucoup de plancher en parqueterie, beau terrain à côté du parc, excellent investissement.



**Jean Rock Michaud**  
372-4903  
378-4120



**803 BEAUPORT, CT. GRANBY**. Joli bung. avec garage double, piscine, remise, hall d'entrée, cuisine, salon, salle à manger tout sur bois franc. 5 c.c., 2 salons. Venez négocier mon prix!



**730 RTE CHEMIN MILTON**: Jolie maison, sous-sol fini, vraiment propre, terrain paysager, fontaine d'eau de toute beauté. Garage pour bricoleur. Son prix sûrement de ~~195 000~~ GRANBY, garage à vendre, gaz + mécanique, chiffre d'affaires 475 000 \$ annuel. Comprend terrain, bâtisse, équipement, remorque. Prix demandé : 192 000 \$ négociable.

**TERRAINS**: 2 magnifiques terrains à Roxton, rue Gareau, prêts à bâtir à prix plus que modiques. Contactez Jean-Rock Michaud 378-4120



**230 RANG BERGERON**: Bung. pierre et brique, 3 c.c., plancher de bois franc partout, piscine avec deck. Cabanon. "Maison impeccable".



**Nicole Gamache**  
777-4550



**CANTON SHEFFORD**, jolie québécoise tout brique avec garage, terrain boisé 35 000 pi.ca. EXCELLENT PREMIER ACHAT!



**FERMETTE PRÈS DU GOLD DE ROXTON** 53 acres, maison tout confort, grange 26x70. Idéale pour chevaux ou élevage. Téléphonez pour en savoir davantage!



**SPÉCIAL CONDOS**, secteur lac Boivin, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, avec foyer À PARTIR DE 39 900\$. C'est MOINS cher qu'un loyer!



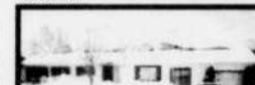
**MAGNIFIQUE RÉSIDENCE DE LUXE** avec serre, sur grand terrain boisé, paysager, à l'abri des regards. Confort, tranquillité, espace. TAXES MINIMES.



**Claude Beaulac**  
375-0661



**343 HARVEY**: Charmant cottage fonctionnel et sans entretien dans secteur calme et résidentiel.



**BROMONT**: Magnifique bungalow à 500 pieds du départ du golf. Un site époustouflant pour seulement 98 000\$.



**129 000\$**: 5 logements brique très bien situés, tous loués, très très rentable.



**DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON**: Dépanneur et location de vidéo avec possibilité de se loger au dessus. Tout y est et à un prix pour vendre. Financement facile!



**Renaud Béliveau**  
378-9448



**SUPER GRAND TERRAIN**, 77 000 pi.ca., belle vue sur la montagne. Toit cathédrale, bain tourbillon, secteur tranquille.



**À 5 MIN. DU CENTRE-VILLE**. Duplex rue Clarence, fenêtres neuves, toit refait. Très bon investissement. Garage double.



**BUNGALOW EN BRIQUE**, planchers bois franc, 4 chambres à coucher. Secteur Galeries Granby, dans les 90 000\$



**SUPER BEAUX 8 LOGIS**. Bien loués. Pour investisseur plus de 30 000 \$ de revenus par année. Près du centre-ville.

**TERRAIN À BROMONT II**. Prêt à construire, 12 500 pi.ca. avec services de la ville. Très bon prix. 15 500\$

Téléphonez à Renaud Béliveau 378-4120



**Claude Roy**  
372-2290



**STE-CÉCILE DE MILTON**: Endroit calme et privé, constr. récente de qualité, 5 c.c., chauf. air forcé 89 900\$



**CANTON "SETLAKWE"** splendide résidence impeccable et luxueuse avec s/bain grand luxe et terrain extra. Faut voir! Prix dans les 130 000\$ seul.



**WATERLOO**: Petit bijou moderne presque neuf, joliment décoré, patio double / piscine / rocaillie, dans les 80 000\$ A voir...



**PETIT DOMAINE ENTRE GRANBY / BROMONT**, terrain 54 000 pi.ca. Beaucoup d'arbres matures, fruitiers, maison 6 1/2 pces plus "serre" avec "SPA", garage, 86 000\$ seulement. Différent!!!



**André Bélanger**  
266-0419



**796 MAHEU**, Roxton Pond, maison 30x48, planchers bois franc et sous-sol fini, garage 30x27, terrain 38 443 pi. très propre. Faut voir! Possibilité d'un échange avec immeuble à revenus à Granby.



**878 FRÉCHETTE SUR LE MARCHÉ DANS LE CANTON DE GRANBY**. Constr. 90, plancher de bois franc, armoires érab. garage 16x26 avec entrée au sous-sol. Faites une offre!

**BEAUCOUP D'IMMEUBLES À REVENUS** pour vous. Des duplex, triplex, 4 logis, 6 logis, 16 logis et 22 logis. **LAC SELBY**, chalet hivernisé, renové au complet, dans les 60 000\$. **CANTON DE SHEFFORD**. Maison modulaire 16x66 avec puits de lumière et toit cathédrale, sur un terrain 80x100 loué. **COWANSVILLE**, ferme 113 acres près du golf, prix 170 000\$.



**119 MOONEY, COWANSVILLE**. Nouveau sur le marché, maison de prestige avec vue panoramique dans un très bon secteur et appelez-moi pour vous faire visiter!

# ATTENTION ACHETEURS DE PROPRIÉTÉS



Séance d'information  
**GRATUITE**  
en tout temps  
sur rendez-vous.

**JEAN-MARC PELLETIER**  
378-8461



Rainville, bung. 5 c.c. arm. en chêne, b.f., à la grandeur, s.sol fini, endroit tranquille.



Roxton Pond, grand bung. tout brique, garage double, bois franc érable, elle est impeccable.



Waterloo, pourquoi tu renouvelles ton bail? tu peux te payer cette maison, 2 c.c., garage.



St-Alphonse: bung. construction 92. super propre, pour jeune couple. Faites vite, à ce prix elles sont rares.



Waterloo: Ce bung. est pour vous 2+2 c.c., arm. en merisier, s.sol fini, vendeur très motivé.

La Capitale Maître ctr.



79 - 2 minutes des Galeries, 3 c.c., planchers bois franc, dans les 70,000\$.



Condo, construction de qualité, foyer, remise. Vue imprenable. TRANSFERT.



22 - Cottage moderne, foyer, garage, planchers bois f., arm. mél strat. TRANSFERT.



Séance d'information  
**GRATUITE**  
en tout temps  
sur rendez-vous.

**YVETTE ROSS**  
378-8461



66 - Tout brique, toiture refaite. Faites une offre.



83 - Brigham, m. mobile impeccable, salon, s. manger aires ouvertes. 201C13409

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**\*\* AU 397 DORION à GRANBY \*\***

À vendre par proprio, style québécois, 3 c.c., armoires en chêne cuisine et s.bain, fenêtres à manivelle, porte française arrière donnant sur patio en béton 12x14, système d'alarme, sous-sol 1/2 fini. Terrain 60x120 avec remise. Près école St-André.

Dans les 80,000\$. Info: 372-7182

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE** à Roxton Pond, maison 5 1/2, 3 c.c., style cottage, coin tranquille avec vue sur lac, accès privé au lac, grand terrain paysager, armoires mélamine, remise, s-sol fini. 378-0633

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE**, à St-Césaire, maison sur le bord de l'eau, près de tous les services mais faisant partie de la campagne, terrain paysager, plancher bois franc, fenêtres à manivelle, thermopompe, comb. lente, remise, piscine.

Sur rendez-vous, 469-0338.

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A ST-CÉSAIRE, MAISON 1986**

aire ouverte, 3 c.c. bien située. Inf. 469-3979

**A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE**, maison 2 étages, très éclairée, avec aire ouverte, planchers bois franc, 3 c.c. et 3 s.bain, très grand salon avec mezzanine, s-sol semi-fini et garage, très grand terrain avec aménagement paysager. Prix en bas de l'évaluation municipale. Contactez-nous pour visiter au plus tôt. 777-7245

**A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE**, 105 Balzac, maison avec garage, 3 c.c. sous-sol fini. Prix demandé 86,000\$ nég. 375-6293

**A WATERLOO, BUNG.** 32x40, 5 1/2 pces, s.sol fini, chauffage central, fini brique + abri, place paisible. Info: 539-3152

**BUNGALOW EN BRIQUE**, sous-sol fini, grande remise, situé 1000 Rang Papineau. Inf. 372-9428

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNGALOW RUE BOURGEOIS (Granby)**

constr. '74, 5 1/2, sous-sol fini, 2 s.b., 4 c.c., abri d'auto, terrain 7,200 pi.ca. paysager, piscine h.t. 24 pi., près école primaire et de la polyvalente. Vente par le propriétaire. Inf. 378-7470

**BUNGALOW 1973**, 26.5 pi. x 42 pi. 4 c.c. foyer, piscine creusée 13'x30'. Terrain 10,258 p.c. Planchers marquetrie. 128 MOREAU, Granby. 115,000\$. 378-8602

**CANTON GRANBY, 51 MIRABEL** belle propriété par le propriétaire, 3+1 c.c. planchers chêne, salon et cuisine spacieux, aménagement paysager, garage double, bon prix. Agents s'abstenir. (418) 736-4182

**C. SHEF.** 3 c.c., 2 étages, pce au dessus du garage, pisc., s. alarme, balayuse c. 39,000 pi.ca. 129,000\$. 372-9997

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**AIDEZ VOS AÏEUX**

Maison personnes âgées, appelez-moi, renseignements confidentiels.

**PLACEMENT SÛR**

13 logements, secteur industriel. **SIX LOGEMENTS** Avec 5,000\$ comptant et la balance de l'hypothèque, secteur des Galeries, frais notaire payés.

**MAISON PAS CHER**

En bas de 40,000\$, à Roxton. **ST-CÉSAIRE** 1729 Carré Giroux, bung. 8 pces, construction 88.

**CT GRANBY, PEU DE TAXES**

226 Trois-Pistoles, cottage 4 c.c., foyer, 9 pces, 2 garages.

**ST-CÉSAIRE**

2 logements, 1-5 1/2 et 1-2 1/2, en bas de 60,000\$ Pierre Bouthiette Century 21 Haut de Gamme inc. 378-2121

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BROMONT - BROMONT - BROMONT**

**NOUVEAU!** Superbe cottage, 4 c.c. avec foyer, bain tourbillon, garage, écurie, etc. Le tout sur terrain de 3 1/2 acres, 189,500\$. Considérerai échange.

**BUNGALOW (Ranch Type)**, 1989, 2 c.c. avec foyer, 67,500\$ ferme.

**CHALET RENOVÉ** 3 c.c. avec terrain 220x155, à 2 pas du lac. 72,500\$.

**MAISON SOLAIRE** souterraine, 1989, avec ruisseau, réduit 89,500\$.

**BUNGALOW 89**, 3 c.c., foyer, remise, terrain 150x198, (considérerai échange pour un 4 ou 6 logis, secteur hôpital).

**5 TERRAINS** de 88x196, avec services, 10,500\$ ch. (contracteur payez le terrain seulement quand la maison sera vendue).

**TERRAIN** de 350x225, avec vue et accès direct au lac Bromont. 32,500\$.

Immeubles Bromont, B. BRADETTE ctr. Bon-Jour (266-5687)

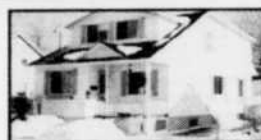
776-5266



776-5266



776-5266



**COCHEZ VOS BESOINS POUR SEULEMENT 79 500 \$**

- 4 CHAMBRES À COUCHER
- 2 SALLES DE BAIN
- 1 SALLE DE LAVAGE
- 1 SALON
- 1 VIVIOIR AVEC FOYER
- 1 CUISINETTE AVEC COIN DEJEUNER

**LA VOIR DE L'EXTÉRIEUR NE SUFFIT PAS TÉLÉPHONEZ-MOI POUR UNE VISITE PERSONNELLE.**



**CANTON DE SHEFFORD** Vous cherchez une maison moderne à moins de 75 000 \$. Amenez vos enfants, j'ai 4 chambres, des taxes minimes et une rivière pour la pêche, canotage etc. Votre heure sera la mienne téléphonez-moi.



Rés: Bur:  
7 7  
7 7  
7 6  
- -  
7 5  
5 2  
6 6  
6 6



**MAISON UNIFAMILIALE**, rue Cyr, 12 pces, sous-sol fini, 2 salles de bain, abri d'auto, remise ext., terr. privé près écoles primaire et secondaire et caisse pop.



**DUPLEX** Constr. 90, échange accepté, 1 X 8 1/2 et 1 X 5 1/2 avec bureau d'affaires, secteur recherché.



**ROXTON POND TRIPLEX** en brique avec garage et grange 2 étages, place commerciale, PRIX INTÉRESSANT 87,000\$



Rés: Bur:  
5 7  
3 7  
4 6  
- -  
5 5  
2 2  
6 6  
6 6



**CANTON SHEFFORD** Très peu de comptant requis maison mobile 2 c. à c., toit cathédrale, patio, cabanon.



**BROMONT** Semi-détaché 7 pièces, 4 c. à c., foyer au salon, secteur près du parc industriel de Bromont.



Bur: Rés:  
7 7  
7 7  
6 6  
- -  
5 6  
2 1  
6 8  
6 4



**UNE OCCASION RARE!** Voici une maison dont le charme, l'aménagement et la valeur sont sans égal.



**GRANBY**, vous êtes bricoleur ! Cottage de 3 chambres sur 6300 pi.ca. de terrain. Faites une offre raisonnable et il sera à vous.



**STE-CÉCILE-DE-MILTON**, bung. 77, bois franc, beaucoup d'inclus, garage double, sous-sol. Prix demandé 83 500 \$ 201C13414



**SECTEUR ET PRIX INCOMPARABLES!**

**85500 \$ "Clé en main"**

Rue Fréchette près de l'école du Canton  
• Comptant requis minime • Financement sur place  
INCLUS: T.P.S. T.V.Q. • Terrain 16 000 pi.ca.

• Tous les infrastructures  
**Pour information:**



**Pierre Bellefleur**  
378-4120  
RE MAX  
professionnel ctr.



**André Bélanger**  
378-4120  
RE MAX  
professionnel ctr.

LA VOIX DE L'EST - samedi 2 avril 1994

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**

145 Paul Gaudreau  
33 de la Sapinière  
44 Lévis  
Trois belles propriétés à bon prix, ces clients sont vendeurs.

Tony Van Doorn 378-8461  
La Capitale maître courtier inc.

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** bungalow 32x32, garage + remise, piscine, terrain 100x150, dans les 60,000\$. Au 187 Ostiguy, 375-7567 après 17h

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**, maison luxueuse, avec garage, pour professionnel ou cadre, constr. 93, 10 pces, 3,100 pi.ca. de plancher, près de l'école du Canton, grand terrain, agents s'abstenir. 777-7838

**PETIT BUNGALOW** très propre, sous-sol fini, remise, terrain 49,000 p.c. taxes minimales, 39,500\$ ou échange accepté. 469-0274 ou se présenter au 1585 Haute Rivière Sud, St-Pie

**POUR AMANT DE LA NATURE** très grande propriété dans le Canton de Shefford, avec garage, foyer, toit cathédrale. Vue magnifique.

**ST-JOACHIM**: à 15 min. de Granby, maison 4 1/2 pces, piscine, comb. lente, grand terrain 1 acre, prix très abordable. Dans les 57777\$

**BUNGALOW** tout brique, très grand 5 1/2, abri d'auto, piscine, patio, remise, faut voir!

**AVIS AUX PROMOTEURS!** Super grand terrain, 40,000 p.c.. Secteur recherché dans la ville de Granby, prix très minime.

**TRES BELLE PROPRIÉTÉ**, située tout près de la rue Principale, pl. bois franc, garage, beau terrain paysager, dans le Canton.

Diane Vincelette, 372-9126

Le Permanent Estrie inc. 378-8085

**MAISON DE CAMPAGNE**

**ST-PAUL** par propriétaire, 10 pces + 2 s.b., bain tourbillon thérapeutique, bois franc, s-sol fini, terrain 650x370, lac artificiel, beaucoup d'arbres, garage 2 étages.

379-5883 (w-end)

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**MAISON MEUBLÉE** 24'x37' finie hiver-été, sur solage en béton, cave de service 5' de hauteur, avec garage attaché 12'x20', remise neuve 8'x12', terrain 16,000 p.c. Bord de la rivière Yamaska à Brigham. Aussi inclus: petit tracteur-tondeuse et pédalo neuf. Prix demandé 53,000\$. Inf. 1-514-642-4226 ou fin sem. 266-0481

**MAISON MODULAIRE BONNEVILLE** 1992, sur terrain loué, luxueuse, impeccable, bain tourbillon, remise, balançoire, terrain paysager, 2 patios ext., beaucoup d'inclus, etc. Info: 375-0959

**MAISON NEUVE À VENDRE** dans dev. Nouvel Air. 3 c.c., toit cathédrale, 82,000\$ disc. Inf. 777-1211 ou 378-9348

**MAISON UNIFAMILIALE** à vendre par le proprio., située rue Paré, tout près de l'hôpital, 8 pièces, 5 ch. à coucher. Gens sérieux seulement. Info: 372-9389

**MAISON À VENDRE**, pour être démenagée  
Inf. 469-2122 le soir.

★★★★★

**GRANBY**: Rue Simonds, très bien situé près des services et des Galeries, terrain de 6,793 p.c. prêt à construire avec taxes d'améli. payées.

**TRES PETIT PRIX**: bung. brique vinyle avec garage à Roxton Pond, au bord du lac. Idéal pour un petit budget: seulement 362.50\$ par mois incluant hypothèque et taxes. C'est pas cher!

**ACHAT FACILE**: ravissant bung. de construction récente avec belles pièces claires et fonctionnelles dans secteur tranquille et agréable à Granby. Nous sommes très vendeurs!

**REPRISE DE BANQUE**: Sur 3 étages, 18 logis brique, année constr. 1989, dans environnement calme. Pour investisseur averti!

**DUPLEX RENTABLES**: 2 duplex, construction neuve et de qualité supérieure dans quartier recherché, plancher béton. A voir absolument!

**APPELÉZ-MOI POUR UNE VISITE!**  
**CLAUDE BEAULAC 375-0661**

Re/Max Professionnel inc. ctr. 378-4120

★★★★★

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**★★★ PRIX COCO ★★★ POUR PÂQUES**

- **BORD DE L'EAU**, près de Granby, bung. + garage, 42,000 p.c. 59,500\$.
- **CHOIX DE semi-dét.** à des prix fous.
- **BEAU SITE**, maison mobile, 34,500\$.
- **GRANBY**: Bung. '91. Prix 84,500\$.
- **SECTEUR DES GALERIES**, bung. + piscine, 82,500\$.
- **DUPLEX**, triplex, en inventaire.
- **BUNG.** 44x26 + garage 26x30, terr. 61,000 p.c. 1065 St-Charles S. 94,500\$.

**YVES PAQUETTE**

BUR. 378-2121 RÉS. 378-9940  
Century 21 Haut de Gamme inc.

**PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE**

**JUMELÉ** 4 1/2, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

**CANTON**: Modulaire 86, en bas de l'év.mun. Très vendeur. Bel emplacement.

**GRANBY**: Jeune, moderne, s.bain design. Prix réduit à 82,000\$. A qui la chance?

**GRANBY**: Bung. 92, bois franc, 2 c.c. fenêtres PVC, s-sol fini, 89,000\$ nég.

**GRANBY**: Bung. très intéressant, bois franc, foyer, grande chambre des maîtres, s-sol avec 2 pces fam. + chambre + s.bain + s. de lavage.

**GRANBY**: Bung. 3 c.c. bois franc, logis 3 1/2 pces, vous aidant à faire vos paiements. Qui dit mieux?

**ST-ALPHONSE**: Bung. 4 c.c. s-sol fini, près de Klondike.

**ST-ALPHONSE**: Bung. moderne, 3 c.c. bois franc, piscine, sur grand terrain.

**ST-ALPHONSE**: Const. supérieure, bung. 86, 2 c.c. Le s-sol sera entièrement fini pour vous bientôt, avec cave à vin, pièce fam. + bar.

**SEIGNEURIE SHEFFORD**: Spacieux cottage moderne, foyer, vivoir, 4 c.c. très ensoleillé, face à 2 lacs, sur site exceptionnel.

**BROMONT**: Chalet suisse en montagne. Vue époustouflante, 3 c.c. 2 foyers, grand balcon.

**SUZANNE MENARD**

378-4120 ou 372-3751  
RE/MAX PROFESSIONNEL

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**ROXTON POND**, rue Des Ormes, bungalow à niveaux multiples, 3 c.c. 2 salons, 2 s.bain, salle manger et cuisinette. Terrain 32,000 p.c. Prix raisonnable, T.P.S. et T.V.Q. incluses. Inf. 372-9284

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**SUPERBE DUPLEX**, 2 GRANDS 5 1/2 construction 1987, situé au 444 Paul-Comtois. Logis du bas libre à l'acheteur. Prix demandé 124,700\$.

Pour négociations: 378-9411.  
**SANS INTERMÉDIAIRE.**

**QUELQUE SOIT LA NATURE DE VOS BESOINS !**



**MICHELINE BROUILLETTE**  
B : 378-8085  
R : 777-2504



**NETTOYEUR TEINTURIER**: Soyez votre propre patron.



**7 LOGIS**: Zoné commercial, près de la rue St-Antoine. **Se paie à 100 % au prix demandé.**



**MAISON CANADIENNE**: '88, plancher bois franc, grand terrain, dans les limites de la ville.



**BAR RESTO ET MOTEL**



**CONSTRUCTION TRÈS LUXUEUSE** et imposante à flanc de montagne et avec très belle vue. C'est à voir absolument. **Client prendrait duplex en échange.**



**DÉPANNEUR**: Station d'essence indépendante. Cantine et résidence pour le proprio. **Bon chiffre d'affaires.**



**3 X 24 LOGIS**: Tous loués, pouvant être converti en condos. **Excellent achat!**

Le Permanent Estrie inc. ctr. 201-C13428



**PARTEZ DU BON PIED!**

Achetez votre maison par l'entremise d'un agent RE/MAX :

**GRANBY : 378-4120 BROMONT : 534-3136**

RE/MAX professionnel inc. ctr.

**ET OBTENEZ**  
**2 MOIS SANS INTÉRÊT**  
Economisez plus de  
**1000\$\***

\* Basé sur une hypothèque de 90,000\$. Taux de 7 1/4% pour 5 ans  
Conditions : Terme de l'hypothèque : 3 ans et plus.

**2 mois sans intérêt applicable en tout temps pendant la durée du terme.** Du 8 février au 29 avril 1994  
**Peu importe l'enseigne devant la maison, consultez un agent RE/MAX.**

**RE/MAX**  
**PREMIER DEVANT...**

en collaboration avec



Notre banque nationale

LA VOIX DE L'EST — samedi 2 avril 1994

46



**ROSE**

**BOGO**

378-8461

**JOYEUSES PÂQUES À TOUS MES CLIENTS!**

**DANS LES 60 000 \$ :**

**CANTON**: Bungalow 2 c.c. + sous-sol, thermopompe, poêle à bois, terrain 10 000 pi.ca., taxes 421\$.

**BUNGALOW**: Impeccable, 2+1 c.c., sous-sol 8' + comb. lente + garage, superbe vue sur terrain 28 000 pi.ca., excellent achat.

**FERMETTE**: Avec petite grange, remise et bungalow 2+1 c.c. avec sous-sol fini, inclus : tracteur, faucheuse, souffleuse, 6 acres, superbe boisé.

**CONDO**: Ensoleillé, 2 portes-patios, 2 c.c., excellente construction.

**DANS LES 70 000 \$**

**SUPERBE TERRAIN** avec chutes d'eau, bungalow de style 2 c.c., grand salon avec foyer, cuisine arm. stratifié, garage détaché, 10 minutes de Granby, près autoroute & Cowansville.

**BUNGALOW ENTIÈREMENT RÉNOVÉ**: 6 pces, avec garage 16x22, sur splendide terrain paysager près rivière.

**DUPLEX** très propre, 2 grands 4 1/2 pces, toujours loués, investissement de choix.

**DANS LES 80 000 \$**

**CANTON SHEFFORD**: Bungalow 4 c.c., terrain 1 acre avec vue, près piste cyclable, sous-sol fini et poêle comb. lente, cachet unique.

**AUSSI**: Bungalow 3+1 c.c., avec garage 10' de haut 25x34'.

**TRIPLEX**: Zone commerciale, toujours loué, toiture-refaite.

**SECTEUR RECHERCHÉ**: Bungalow 4 c.c., sous-sol fini avec foyer en pierre, balayouse centrale, piscine, superbe terrain, un petit bijou.

**JUMELÉ**: 2 étages, cuisine moderne, 3 c.c. sur même palier, planchers marquetrie, au prix de l'évaluation municipale.

**COTTAGE**: Très coquet, 3 c.c., sur planchers de bois franc, cuisine arm. stratifié, très chaleureuse + garage/atelier 40x20', rénovation récente, vue sur le lac.

**DUPLEX**: TOUT BRIQUE, absolument impeccable, rénové en 1981, près centre-ville, toujours loués, très rentable.

**ACCÈS AU LAC**: Cottage 4 c.c., grands espaces, garage/atelier, possibilité de louer bachelors, tranquillité absolue.

**DANS LES 100 000 \$**

**IMMENSE BUNGALOW STYLE RANCH**, 1992, 5 c.c., cuisine moderne, 2 salles de bain, garage double, immense terrain avec vue sur la montagne.

**11 ACRES, ZONES BLANC**, 10 minutes de Granby, Bromont & autoroute, cottage impeccable, un petit coin de rêve en altitude.

**COTTAGE**: STYLE TUDOR, 3 c.c., s-sol fini, comb. lente, 1 s. de bain, 2 bains tourbillons, bois franc à la grandeur, secteur tranquille.

**BUNGALOW MODERNE**: 5 c.c., s-sol fini, immense terrain avec étang, constr. 1991.

**COTTAGE STYLE D'ANTAN**: Constr. 1993, 3 c.c., armoires PVC, immense chambre des maîtres, bois franc, vendeur motivé.

**VUE MAGNIFIQUE**: SUR 2 ACRES, près Bromont, bungalow de construction supérieure, 4 c.c., garage, faut voir.

**TRIPLEX**: Près centre-ville, très propre, idéal pour bureaux de professionnels, tous loués.

**PRIX RÉDUIT**: EN BAS DE L'ÉVALUATION MUNICIPALE, cottage de luxe. Absolument incroyables. 7 pces, ensoleillé, toit cathédrale, thermopompe, garage faut vendre.

**4 LOGIS**: Tout brique, secteur commercial, rénové, pas de vacance, excellent placement.

**PRÈS NOUVELLE ÉCOLE**: Bungalow rénové, 3 c.c. + 1 c.c., sous-sol fini avec comb. lente, chaleureuse, et très spéciale.

**TERRAINS :**

**À PARTIR DE 13 500 \$**, prêt à construire, 33 000 pi.ca. et plus, taxes minimum.

**BROMONT**: SUR LE GOLF, VUE SPLENDIDE, 25 000 \$ Prix réduit.

**GRANBY**: IMMENSE 1 acre boisé, possibilité de subdiviser, dans les 30 000 \$. Faites vite.

La Capitale Maître ctr.

201-C13427

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE



**Gabrielle  
Trudeau**  
378-8461

**AU SECOURS VENDEURS !!!**  
J'ai besoin  
de votre propriété...



**Rue Belcourt**  
2 x 5/2, plancher insonorisé, armoires  
mélangées, 1/2 du sous-sol pour chaque  
locataire. Haut loué 515\$. **Bas libre à  
l'acheteur.**



**Dans les 60,000\$.**  
Cottage plancher bois franc, 2 c.c.,  
belle salle de bain beaucoup de  
fenêtres, armoires mélangées. Beau-  
coup de rénovations de faites. **Boisé  
à l'arrière.**

**St-Alphonse**  
Dans les 80,000\$, 3 étages finis, 4  
c.c., constr. 1990. Plancher bois franc.  
**Très beau modèle**  
La Capitale maître courtier inc.  
201C13405

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**793 MARTEL, Granby**  
En bas de l'évaluation



Construction supérieure 1991,  
32x32, terrain de 32 500 pi.ca., 2  
c.c., grande salle de bain, sous-  
sol à demi fini, foyer, lave-vaisselle,  
aspirateur central, piscine, ultramoderne, etc.  
**375-6579 ou 469-1616**  
201-C13394

**49 500 \$**  
**NÉGOCIABLE**



**Faites vite ! Maison 4 1/2**  
pces, tout rénové, dans le  
Canton avec petite piscine  
et remise.

**Hélène Desrochers**  
**378-8461**  
La Capitale Maître courtier inc.  
201-C13404

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**TERRASSE BELLEVUE, GRAND COTTAGE**  
3 étages, bois franc, 4 c.c., 2 s.bain entièrement  
rénovés, grandes pièces, s-sol fini avec foyer,  
aspirateur central, garage double, piscine creu-  
sée, avec bel aménagement paysager et plus  
encore... Taxes minimales. Idéal pour profession-  
nel.

628 Ave des Alouettes. Info: 372-0762  
(Agents s'abstenir).



**Jean Claude  
Veilleux**  
**378-8461**  
**378-5300**



**004 - PETIT DOMAINE DE 58 AR-  
PENTS**, au 230 Petit Rang St-Charles.  
Maison de 4 c.c., grandes pièces,  
foyer, 30 arpents boisés, ruisseau,  
chalet, piscine. **Endroit idéal pour  
faire de l'équitation.**



**008 - BUNGALOW AU 520 RTE 137**  
**STE-CÉCILE DE MILTON**, construction  
79, 10 pièces, sous-sol fini qui  
peut être loué par l'acheteur. Terrain  
de 79 950 pi.ca. **2 garages et abri  
d'auto.**

La Capitale maître courtier inc.  
201-C13407

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**VILLAGE ROXTON POND**, maison centenaire  
rénovée, 8 1/2 pces, 3 c.c. 2 s.bain, grand terrain.  
Prix 80,000\$. Inf. 777-2839

**ROXTON POND**, rue Des Epinettes, bungalow 2  
c.c. salon, cuisine, cuisinette, salle bain, patio,  
paysager. Prix exceptionnel. Inf. 372-9284

**MAGNIFIQUE MAISON  
PAR LE PROPRIÉTAIRE**

Const. 90, secteur boisé, grande maison unifam-  
iliaire, 3 c.c. planchers bois franc. 43 Cyprien  
St-Pierre. Inf. 514-777-3799

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**RUE ST-CHARLES** : 10 pces, sous-sol fini, abri  
d'auto double, chauffage électr., 95,000\$. 372-  
0194 ou 774-4828

**SECTEUR MONT-PLAISANT SUR LE LAC** cons-  
truction 1990, maison à palier, plafond cathé-  
drale, 3 à 4 c.c., 2 salles de bain, planchers bois  
franc, style moderne. Prix réduit à 119,900\$. In-  
fo: 372-4631

**SEMI-DÉTACHÉ 1990**, très éclairé, grand 4 1/2  
pces. Pour moins que l'évaluation.  
Claire G. Beaulac 378-4325 378-4120  
RE/MAX professionnel inc. ctr.

**STUKELY SUD, VILLAGE**, 5 1/2 pces, 2 étages, ré-  
novée, près des services, 38,500\$.  
Inf. 297-4468



**Gilles Southière**  
notaire

**135, rue Principale**  
**Granby (Québec)**  
**375-4411**

201C13277

**Quelle que soit la nature  
de vos rêves...**

**VOUS RÊVEZ DE POSSÉDER UN TERRAIN BOISÉ EN MONTAGNE...**

Achetez un terrain chez nous et ayez accès à 1,300 acres de  
terrain boisé dans le Mont Shefford à travers 13 km de sen-  
tiers pour ski de fond, marche, vélo.

**PRIX À PARTIR DE 7 500 \$**

**VOUS RÊVEZ DE VIVRE DANS VOTRE PROPRE MAISON...**

Cessez de rêver et agissez ! Posséder votre maison pour le  
prix d'un loyer.

**Venez visiter notre maison modèle**  
**tous les jours de 10 h à 17 h (Ou sur rendez-vous)**



Construisez selon vos plans

**PRIX À PARTIR DE 69 950 \$**

**AVANT D'ACHETER, VEZ-NOUS RENCONTRER ET VOUS AUREZ LA CHANCE  
DE GAGNER UNE NUITÉE POUR 2 PERS. À L'AUBERGE BROMONT.**

**Comptant requis 3 500 \$**

**Paiement mensuel: Moins de 450 \$ pendant 12 mois.**

**INCLUS:**

Terrain de 33 000 pi. ca.

T.P.S., T.V.Q.

Toutes les infrastructures

Honoraires du notaire

Certificat de localisation



**LES SENTIERS  
du  
MONT SHEFFORD**  
c'est mon choix de qualité de vie.

Bureau des ventes  
Chemin Picard, Canton de Shefford  
776-0305 ou 539-5339

201c13321

## Maison de ville



Ces maisons de ville de type semi-détaché sont construites sur la rue  
Léon-Harmel près des galeries de Granby, du poste de police municipale et de  
la future école secondaire. Vous avez le choix de deux modèles d'une superficie  
de 1400 pi<sup>2</sup> à 1645 pi<sup>2</sup>, deux ou trois chambres. Elles sont d'une qualité de  
construction et de finition supérieure.

Pour tout renseignement supplémentaire n'hésitez pas à communiquer avec  
nous.



Construction W. & L. Choinière inc.

Tél: 378-9004

201c13413

LA VOIX DE L'EST — samedi 2 avril 1994

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

VOUS CHERCHEZ UNE MAISON différente, avec une vue spectaculaire? Je l'ai trouvé pour vous. Tout de pierre, ce cottage vous offre des planchers en chêne, un foyer pour l'hiver, un garage adjacent à la maison, un pavillon de toute beauté. La vue sur le lac et la montagne est superbe.

GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461  
La Capitale Maître courtier inc.

*Soyez à la campagne  
tout en étant à la ville*

**À Bromont**

Nouveau  
projet domiciliaire

À partir de 400 \$ par mois

(Profitez de la subvention de taxes  
municipales pour les 3 prochaines années)

Prenez rendez-vous sans obligation de votre part

*Les Entreprises Johanne Loiseau  
en collaboration avec  
Les Constructions David Bienvenue*  
534-2286

201C13186

**Développement  
Ville Nouvelle**

Localisation de  
premier choix

Une construction  
recherchée

Un investissement  
sûr

Pas de surplus -  
Pas de surprise  
Tout est inclus

- Taxes T.V.Q. T.P.S.
- Services municipaux
- Améliorations locales
- Rue asphaltée
- Terrain aménagé (Entièrement tourbé)
- Terrain paysager avec entrée d'auto en pierre 3/4
- Frais de notaire
- Certificat de localisation
- Sous-sol isolé
- Couvre-planchers installés
- Taxe de bienvenue

Un toit bien toi



**499\$**  
par mois

APPELEZ MAINTENANT  
**375-4921**

201C13246

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

WATERLOO, MAISON TOUT BRIQUE 4 c.c. sur même plancher, grand salon, grande cuisine avec armoires chêne, s-sol semi-fini, chauff. bi-énergie, grand garage attaché, en brique, asphalte neuve, remise extérieure, foyer et patio extérieurs, terrain 130x100. Très bonne condition, très propre. Prix négociable. 539-2319 avantmidi.

469 RUE BOURGET grand terrain en ville, et maison à vendre en bas de l'évaluation. Le soir, Guy 372-5663

**AU SECOURS VENDEURS!  
J'AI BESOIN DE  
VOTRE PRPPRIÉTÉ!**



**Gabrielle Trudeau**  
378-8461 378-7322  
La Capitale Maître ctr. inc.

201-C12459

**LES IMMEUBLES  
4 SAISONS  
courtier**



**MARC LAPIÈRE**  
378-1129

Ne manquez pas  
ma chronique  
immobilière  
le jeudi  
7 avril à 9 h 30 à:

**CHEF**  
AM  
1450

201C13079



LE PARCOURS  
DU VIEUX VILLAGE  
BROMONT



**Développement domiciliaire sur le golf**

- Terrains à partir de 14 000 \$
- Maisons à partir de 79 900 \$

Rabais de taxes municipales pour 3 ans.

**Maisons témoins**

62, chemin des  
Patriotes  
(accès par Shefford, à  
2 km au sud de l'église)

534-5488

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**VILLE ET CAMPAGNE**

★ NOUVEAU! Petit bungalow 3 1/2 avec son terrain P.A.F.S.C.E. Accès à la rivière, à 24,500\$.

★ NOUVEAU! Bungalow 4 1/2, très propre, bonne construction. A 15 minutes de la ville. A 44,500\$. Faut voir.

★ NOUVEAU! Région de Valcourt, chemin cul-de-sac, grande canadienne, avec 5 c.c. grandes pièces, armoires neuves, tout brique. Prix 10,000\$ en bas de l'évaluation.

★ NOUVEAU: Maison mobile sur terrain loué. 5 1/2 pièces, très propre, cour asphaltée. Dans les 39,000 \$.

★ NOUVEAU: Petite propriété 4 1/2 avec puits artésien, armoires chêne, dans les 29,500\$.

★ NOUVEAU: Bungalow + garage fini isolé intérieur de propriété, beaucoup de boiserie, armoires cerisier, aménagé par expert. Construction luxueuse.

★ NOUVEAU: Bungalow 9 pces, garage + entrepôt, cour asphaltée sur grand terrain. Très belle vue.

★ NOUVEAU: Maison mobile sur terrain loué, complètement refaite à neuf. Dans les 24,000 \$.

★ NOUVEAU: Maison mobile sur son terrain avec solage. Très beau terrain, 44,000\$

★ NOUVEAU: Cott. duplex 6 1/2 pces + 3 1/2. Dans les 7,000\$.

★ NOUVEAU: Ville constr. 90, 4 1/2, armoires mélamine, style moderne, sous-sol demi fini, voisin éloigné avec boisé arrière. Bon secteur. Dans les 8,000\$.

★ NOUVEAU: Bungalow construction neuve, sur la rivière, sous-sol fini, dans les 5,000\$.

★ BUNGALOW 5 1/2 surélevé, très bonne vue, près de tous les services + garage + abri d'auto, cour asphaltée. Dans les 70,000\$.

★ NOUVEAU: terrain dans le secteur Roxton Pond. A bon prix.

★ PRÈS AUTOROUTE 10, grands terrains, arbres matures. Secteur tranquille. Dans les 60,000\$.

★ BUNGALOW DE VILLE, cottage + garage, escalier cathédrale, grand patio au dessus du garage, les rampes sont toutes en PVC. Cour asphaltée. A très bon prix. Dans les 120,000\$.

★ GRANBY: Cottage 5 1/2 tout rénové, armoires refaites, couvre-planchers neufs, avec sous-sol + garage double + 3 1/2 loué, 350\$/mois. Grand terrain. Arbres matures. Très bien situé. Dans les 8,000\$.

★ FINANCÉ À 100%, COWANSVILLE: 5 1/2 + 1 c.c. au s.s. salle familiale, très bon secteur, cour asphaltée avec abri d'auto en bas de l'évaluation, dans les 8,000\$.

★ GRANBY: Bung. moderne 84, 5 1/2, très bon secteur, bon achat avec piscine, cour asphaltée, abri d'auto, dans les 9,000\$. Cause TRANS-FERT

★ STE-CÉCILE: 4 1/2 moderne, propriété très luxueuse, armoires en mélamine stratifiée, grandes pièces très claires.

★ WATERLOO: Duplex 2x5 1/2. Bon secteur, dans les 5,000\$ négociable.

**GAÉTAN LAMBERT**  
777-3418, 549-2335

La Capitale maître courtier inc.

\*\*\*\*\*

TRANSFERT - TRANSFERT

Secteur HAUTE ville, amél. loc. PAYÉE, maison

ULTRA MODERNE, 4 c.c., 2 salles d'eau COM-

PLÉTES, cuisine TRÈS ÉQUIPÉE, piscine. FAUT

VENDRE. TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA

CONSIDÉRÉE. Pour info:

FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461

\*\*\*\*\*



Excellent achat: Bungalow 3 c.c. + sous-sol semi-fini, près de la piste cyclable. Dans les 70 000 \$ Faites vite.

**Curtis Skinner 378-8461**  
La Capitale maître courtier  
201-C13335

**Par le propriétaire  
Cause: départ**



Grande maison luxueuse, 3 c.c., + 1 bureau, 2 salles de bain, emplacement résidentiel, terrain de 32 000 pi.ca., système de sécurité et nombreuses installations.

**375-9816**

201-C13459



**Suzanne Hade**  
378-8461

Bromont: Cottage suisse en flanc de montagne, bois franc, foyer. Endroit de rêve!

244 Savage: Bung. brique, 9 pces, foyer, s.sol fini. A voir absolument.

Waterloo: rue Clark Hill, cottage anglais, 8 1/2 pces, garage, terrain 70,265 p.c. Superbe.

80 boul. Leclerc: bung. brique, super propre. Très beau terrain, beaucoup d'arbres. Secteur de choix.

149 St-Georges: Propriété commerciale à bureaux, 7 bureaux + salle filière. Idéal pour professionnels.

La Capitale Maître courtier inc.



**Gilbert Monast**  
378-8461

Cowansville: dépanneur avec maison 4 c.c., très bon ch. affaires. Pour un léger investissement devenez propriétaire et créez-vous un emploi. Echange serait considéré.

26 Babin: superbe prop. bain tourbillon, garage détaché 16x24, beaucoup d'inclus. Elle est moins cher que vous pensez.

419 Louis-Hébert: très beau semi-détaché, 6 pces + surélevé, dans un des meilleurs secteurs.

Très bon secteur: bung. brique, abri d'auto. Une visite vous charmera. Dans les 70,000\$.

Propriété de prestige: 12 pces, son terrain donne immédiatement sur le lac. Elle est vraiment unique.

201C13308

**APPELEZ  
MAINTENANT  
378-8461**



**Martial  
Robert**

La Capitale  
Maître courtier inc.

Cottage en pierre des champs plus que centenaire, très grands appartements, grand terrain, piscine creusée.

88 des Colibris, armoires en chêne, grand terrain, garage + remise, etc. 4 c.c. Une visite vous convaincra.

60 arpents verger + commerce, 2 maisons. St-Paul. Très bel emplacement.

7 Fairfield, bungalow brique rénové en 1993.

Rue St-Georges, 3 logis + commerce, St-Césaire.

Olivier Guimond, bungalow, toit refait août 1993. Dans les 60,000\$.

34 Robert, Lac Brome: cottage bord de l'eau. Au prix de l'évaluation.

41 de la Pinède, Canton Shefford, bungalow 2 étages aménagé avec goût. Très belle maison. Endroit tranquille.

167 Ch. Ostiguy, cottage brique, 3 c.c., 2 s.d.b., plancher bois franc. Bien situé, 2 cheminées, grand terrain.

1290 Brodeur, St-Paul, très grand cottage, 4 c.c., 2+1 s.d.b. fini trois étages, garage, 75,000 pi. de terrain. Très belle maison.

AU 128 RANG ST-OURS, ST-CÉSAIRE: grand cottage, 5 c.c., garage 26x20.6 avec grenier + 1 garage chauffé-isolé de 60x17.4 plancher ciment, très bon investissement, demandez une visite !!!

Rang St-Georges, Ange-Gardien: grand terrain, piscine creusée, il faut voir. Peut être un B et B. Prix réduit de beaucoup, 8 c.c., 3 sdb.

Lac Bowker, terrain de 43,340 pi-pour seulement 6,000\$ négociable.

St-Césaire: rue Brouillette, grand bungalow tout brique, 3 c.c., 1 s.d.b. + 1 toilette, foyer, plancher bois franc, très belle maison. Prix révisé.

J'ai en ma possession une meuneire toute équipée, une moulange en surplus + camion. Bon chiffre d'affaires. Carré à grain refait à neuf.

Au 332 Rang Séraphine 53,840 pi. de terrain + maison 4 c.c. rénovée, garage 30x22 + grange 80x32 + grange 45'x33'.

2 Dépanneurs bien situés Bon chiffre d'affaires, chemin très passant, St-Paul.

115 Principale, St-Paul cottage, armoires en chêne, plancher bois franc, 3 c.c., 1+1 s.d.b. Grand terrain.

Construction 93, cott. fini, 3 étages, plancher et boiserie en frêne, armoires en chêne, grange à chevaux avec parc, sucrerie avec cabane 98 acres de terre.

240-9 Grande Ligne, maison mobile très très propre, entrée fermée, isolé, remise 10x8.

Bois de Boulogne, Canton Granby, grande maison 3 c.c., abri auto, remise + sous-sol fini en logis qui rapporte 425\$ par mois. C'est à voir. TRÈS BON PRIX!

Très beau commerce, maison 2 logis rénovés, avec goût + 3 bâtisses commerciales, bon chiffre d'affaires, beaucoup de potentiel.

43 Des Cygnes, très belle maison, c.c.m. 15x14 6", armoires et plancher en merisier, sous-sol fini, garage, grand terrain bien paysager. J'AI EN MA POSSESSION:

Un restaurant très bien situé avec très bon chiffre d'affaires.

136 Des Cardinaux, St-Paul, grand cottage 5 c.c., 2 s.d.b., grande salle de jeux, garage, s'achète moins que l'évaluation.

160 Des Champs, Farnham, très belle maison, 3 c.c. + 2 planchers bois franc, armoires en chêne, sous-sol fini en 1992 comme neuf.

Au bord du lac, cottage 3 c.c., 2 s.d.b., plancher bois franc, armoires érable, beaucoup d'inclus. Endroit de paix et très beau, demandez une visite!

RUE ST-HUBERT: 2 logis rénovés en 1992, fenestration changée, cour en asphalte, grand terrain, 2 garages.

201C13415

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**



**IMMEUBLES PRO-MAX**  
COURTIER

**YVAN RAINVILLE**

• Achat • Vente • Échange  
• Immeubles à revenus • Évaluation gratuite

**B: 375-4133 R: 777-2847**

201C13090

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**



**128 Moreau, Granby**

**Bungalow 1973**, 26.5 pi x 42 pi, 4 c.c., foyer, piscine creusée 13 pi x 30 pi, aspirateur central, terrain 10 258 pi.ca., marquerie, 115 000 \$

**378-8602**

201-C12255

**LE SPÉCIALISTE DES ÉCHANGES**

**378-8085**

**LUC NICHOLS**  
Le Permanent Estrie inc. ctr.

201-C13088

**GRANBY 194 DENISON O.**

**Cottage de style**, entièrement rénové, 9 pces, 3 c.c., planchers bois franc, 2 salles de bain, foyer au sous-sol. Terrain 72' X 180' paysager. Piscine hors terre et "deck" 16' X 16', garage. Taxes municipales 1,530\$.

**372-2749**

201c13244

**CANTON SHEFFORD**: Cottage 3 c.c., 2 s. bain, remise, patio, portes neuves. Près de la piste cyclable. **Prix 76 500 \$** Toute offre raisonnable sera considérée.

**Inf: 777-2194**

201-C13099

**réal labrie**  
**ACHAT - VENTE**

Résidentiel  
À revenus  
Ferme-Fermette  
Terrain  
Terre à bois

**Bureau:**  
378-4120  
**Résidence:**  
378-7875

MAX professionnel inc. ctr.

201-C12471

**202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

**AUBAINE! TRIPLEX A LA CAMPAGNE** avec garage. Soyez propriétaire occupant pour moins que le prix d'un loyer. Situé 1680 CHEM. ADAMSVILLE. Après 18h 263-5627

**A GRANBY, REPRISE DE BANQUE:** 30,000\$ en bas de l'évaluation, 12 logis récent. Yves Forand, Re/Max 375-5148

**202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

**LES IMMEUBLES GRANBY**

DUPLEX constr. 90, échange accepté, 1x8½ et 1x5½, avec bureau d'affaires, secteur recherché. 12 LOGIS récent, rue Pinard, bien loué. 4 LOGIS, centre-ville, (4x5½), rue Court. TRIPLEX en brique, Roxton Pond, bien situé, 1 logement libre à l'acheteur, avec garage et entrepôt, terrain commercial, 87,000\$.

**RÉAL CÔTÉ, 776-5266**  
Imm. Granby ctr.

- NOUVEAU! Triplex rue Crémazie, 1x4½ (prop.) 2x3½. Revenu mensuel de 725\$, près de tous les services.

- DUPLEX, rue Albert, 2x5½ pces + garage. Moins de 80,000\$. FAITES VITE.

- 948 WESTERN, WATERLOO: Duplex Victorien, authentique, chauffage thermo-pompe. C'EST A VOIR!

- RUE ASSOMPTION: Dépanneur + 2 de 2½ pces, chambres à louer. Revenu annuel de 9,300\$ + 1x2½ pces pour le propriétaire. REVENU TRÈS INTERESSANT.

- SUPER TRIPLEX rue Allan, Granby, pour propriétaire occupant. Grand terrain 11,310 p.c. Revenu actuel de 1,744\$/mois.

**HUGUETTE BROUSSEAU, 378-8461**  
La Capitale Maître courtier inc.

**ROXTON FALLS, 80, RUE DE L'ÉGLISE** propriété 2 logis dont 1 nouvellement rénové. Grand garage dont 1 pièce chauffée, grand terrain, bien situé. 514-548-2450

**IMMEUBLE SEMI-COMMERCIAL** bien situé, bons revenus, 2 logis, beau restaurant 30 places. Au 577 BOUL. BOIVIN, Granby.

**5 LOGIS, CENTRE-VILLE** Granby, tous loués. Info: 1-349-5744

**6 LOGEMENTS**, 5x4½, 1x3½, construction 1970, tous loués, bons revenus. Propriétaire au 375-1108

**203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES**

**ACHETONS PROPRIÉTÉS A REVENUS** déficitaires ou non 372-3930

**URGENT! AVANT LE 1er MAI**  
RECHERCHE MAISON A LOUER AVEC option d'achat. Dans Granby ou environs. Inf. 777-0390

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**LES BOISÉS DE L'ESTRIADE**

**73 500\$ "Clé en main"**

**Modèle "TOPAZ"**

**Devenez propriétaire pour aussi peu que 500\$ / mois**

**Comptant requis 3675 \$**

**Plusieurs modèles disponibles**

**INCLUS:**

- Aqeduc approuvé S.C.H.L.
- Taxes de bienvenue, T.P.S. et T.V.Q.
- Terrain de 16 000 pi.ca.
- Toutes les infrastructures • Honoraires du notaire • Certificat de localisation

**PLUS DE 53 MAISONS VENDUES EN 2 ANS**

**Visitez notre maison modèle les samedis et dimanches de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous: 777-8888**

205c13062

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**VISITE LIBRE PAR LE PROPRIO**

**Les 3 et 4 avril de 13 h à 16 h**

**29 Beaugard, Waterloo**

Maison mobile modulaire 1988  
2 c.c., patio, cabanon, aménagement paysager. Comme neuve. **Prix 35 000 \$**

**Inf: 539-2539**

205C13425

**206 MAISONS MOBILES A VENDRE**

**BRIGHAM:** maison mobile 14x71, constr. 2x6 dans les 30,000\$. Prendrait échange avec bungalow à St-Alphonse ou Canton dans les 80,000\$.

**Claire G. Beaulac 378-4325 378-4120**  
RE/MAX professionnel inc. ctr.

**MAISONS MOBILES AVEC OU SANS TERRAIN**  
Inf. 378-9578

**MAISON MOBILE 5½ pces**, 14X68, 1979, comb. lente, air climatisé, terrain 28,000 p.c., grande remise et 1 remise à bois. Dans les 58,000\$. Au 370 Lemieux, Granby. Info: 372-8093, Mario.

**MAISON MOBILE 14x70**, pour être déménagée, très propre, prix négociable. Ste-Anne de la Rochelle, fin sem. 539-3932, sem. après 17h 1-448-8800

**MAISON UNI-MODULAIRE** produit Nabco, en démonstration à partir de 39,400\$. Terrains à vendre ou à louer, 8,000 pi.ca., eau, égouts, ligne électrique, entrée pour 2 autos, lampadaire et semelle de ciment de surface pour seulement 9,800\$.

**Au 1313 Denison Est, Granby, 375,3253**

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**206 MAISONS MOBILES A VENDRE**

**MAISON MOBILE 1979**, 14x68 pi., 2 c.c., combustion lente, remise 12x12, patio 13x16, Bromont 2, 25,000\$ nég.

Info: 263-6002

**TERRAINS A VENDRE POUR MAISON MOBILE**  
INFO: 378-9578

**207 CHALET A VENDRE**

**A AUSTIN** chalet 4 saisons, foyer, petite érablière, ruisseau, prix 57,500\$.

**MARC LAPIERRE, 378-1129**  
IMM. 4 SAISONS CTR.

**CHALET D'ÉTÉ** bord du lac Brome, Knowlton. Info: le jour, Jean à 375-1551, le soir, Guy 372-5663

**CHALET 4 SAISONS**, sur bord de l'eau, au lac Roxton Pond, prix 84,500\$ discutable. Inf. Daniel 375-0177 ou 378-9963

**CHALET 4 SAISONS** bord de l'eau, Lac Brome, Knowlton, meublé, près des pistes de ski. Prix spécial: 150,000\$.

Info: 777-2626

**208 TERRAINS A VENDRE**

**AA - DANS LE CANTON**, à 1 minute des Galeries, très beau terrain boisé de sapins et d'érables, grandeur 32,500 p.c. Prêt à bâtir. Prix 19,500\$. Inf. 375-0930 ou 378-7853

**AU MONTPLAISANT**, boul. Avery, très beau **TERRAIN DE 22,327 P.C.** Près lac Boivin. **PRÊT A CONSTRUIRE. Vente rapide. 17,500\$.**

**JEAN BRUNELLE, 378-8461**  
La Capitale Maître courtier inc.

**A L'ANGE-GARDIEN** terrain résidentiel, services aqeduc et égouts installés.

Inf. 293-4238

**A VENDRE 10 TERRAINS** boisés ou non, 32,000 pi.ca. ou plus. Vue sur les montagnes Shefford et Bromont.

375-3208 Marcelin. OU 372-7557

**BEAU GRAND TERRAIN** aux Boisés de l'Estriade, prix à discuter. 75-2303

**BEAU TERRAIN** au 596 rue Rose-Marie, Ste-Cécile de Milton, 21,600 p.c. Prêt à construire. **BEAUCOUP D'EXTRA. 8,000\$.** A qui la chance? 375-7154

**BROMONT, TRÈS BEAU TERRAIN** boisé (érables) 30,000 pi.ca., avec services, 6,000\$. Info: 539-0588

**CANTON:** près école et des services, terrains 20,100 p.c. Vue panoramique, prix en bas de l'évaluation mun. 375-2827

**COWANSVILLE:** rue Mooney, magnifique terrain de superficie de 1 à 20 acres, boisés, zones blanc, ruisseau, arbres matures, service d'aqeduc, près du centre-ville. Montréal 1-849-0039, Sutton 538-1350

**DOMAINE ST-GERMAIN**, 12 magnifiques terrains boisés, 50,000 p.c. (200x300), à 8,000\$ chacun. Spécial ouverture pour Pâques, rabais de 1,000\$ pour les 2 premiers terrains vendus d'ici lundi 4 AVRIL, 9h p.m. Au 169, 5e Rang, Bonsecours.

Inf. 532-4181 ou 534-1491

**GRANBY, TERRAIN 16,500 pi.ca.** secteur Haute-Ville, avec services, rue asphaltée. Taxe d'amélioration payée, déjà excavé. Prêt pour construction. Prix en bas de l'éval. mun. Inf. 372-2956

**GRANBY, 2 TERRAINS** avec services, secteur unifamilial, rue asphaltée. Taxe d'amélioration payée. 12,500 et 16,000 pi.ca. Prix 18,500\$ chacun. Après 17h 372-2956

**SUPER GRAND TERRAIN**, 60'x168', proximité des services, 5 min. autoroute 10 sortie 37, 25 min. de Granby et Montréal. Taxes basses, 1,90\$ pi.ca. services payés. Bienvenue particulier ou contracteur.

Inf. 1-928-3357 après 18h.

**TERRAINS, ST-PAUL ABBOTSFORD** 235,000 p.c. dont 5 arpents boisés, sur Rte 112, 35,000\$. Aussi 45,000 pi.ca. 24,500\$.

**TERRAINS MONT-SHEFFORD** 65,000 p.c. boisé, rue pavée, chem. Picard côté ouest. prêt à construire, 19,500\$.

**GRANBY RUE BRUCE** Arbres matures, prêt à construire, 30,000 p.c. à 19,500\$ et 43,000 p.c. à 24,500\$.

**POSSIBILITE D'ÉCHANGE LUC NICHOLS**  
Le Permanent Estrie inc.  
Ré. 772-5120 bur. 378-8085

**TERRAINS A VENDRE BI-FAMILIALES** 68x90, toutes infrastructures payées, 30,000\$ AUSSI pour multi-familiale, toutes infrastructures payées, 4\$/pi. Situés rue Caron.

**372-0382**

**TERRAIN A VENDRE AU MONTPLAISANT** 163-167 rue Desrochers, 192' façade x 100' profondeur. Inf. 372-2194

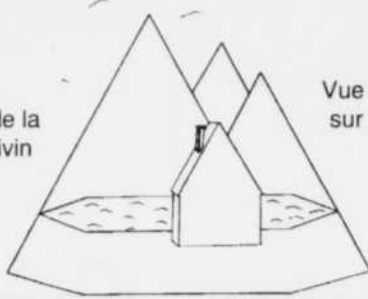
**TERRAIN DE 22,600 PI.CA.** sur rue Trois-Rivières, dans Canton, à 3 min. des Galeries, prêt à construire. Info: 378-0744

**2 TERRAINS** près de la nouvelle école du Canton Granby, 33,000 p.c. chacun.

Inf. 375-7515, 375-0425

LA VOIX DE L'EST — samedi 2 avril 1994

## TERRAINS À VENDRE

À partir de: **19 000\$**Face au Centre  
d'Interprétation de la  
nature du lac Boivin  
Canton GranbyVue exceptionnelle  
sur le lac Boivin et  
les monts  
environnants.

372-8943 (jour)

375-7222 (soir)

208c13245

## RUE GINCE

Hâtez-vous, plus que 4 terrains desservis pour construction printemps 1994. Si vous prévoyez bâtir plus tard, réservez votre terrain immédiatement et profitez du rabais accordé à nos 5 premiers clients.

378-5534 ou  
375-2620

208C13200

VILLE = TERRAINS de 6,000 à 11,000 pi. ca. Travaux permanents payés, vue panoramique, situés à Mont-Plaisant-sur-le-lac. Canton près école, 33,000 pi.ca. et plus, prix à compter de 18,000\$.

Info: Martial Dion, 372-0239, 777-6954

32,000 PI.CA., prêts pour construction, situés à St-Alphonse. Info: Jour 375-4751. Soir 375-3457

209 TERRES-FERMES  
A VENDRE

A RACINE, magnifique érablière 100 acres, possibilité 10,000 entailles, lac artificiel, 75,000\$. Info: 293-5236.

FERMETTE 1½ ACRE avec droit de construire, situé 1080 Denison Ouest. Inf. 447-9176

## ★★★★FERME★★★★

★ 479 - Cantons de l'Est: Domaine de 1 acre, blanc, boisé mature, super lac ensemencé avec un cottage neuf de style recherché. Site enchanteur, pittoresque, privé, unique, ENDROIT de rêve.

★ 470 - Sutton: 716 acres boisés zonés blanc, accidenté, partie coupée sélectivement, avec accès. Ils sont rares. PRENDRAIT ÉCHANGE.

★ 429 - St-Paul d'Abbotsford: 58 arpents dont 30 arpents boisés, érables pins matures, TRÈS PRIVÉ. Chalet et résidence principale en brique avec ruisseau. ENDROIT IDÉAL. Vue sur la montagne.

★ 409 - 10 minutes de Granby: Cottage en pierre de 1900 p.c. habitable, plafonds 9 pi., 5 c.c., foyer, garage double sur 13.7 acres de terrain boisé, un lac alimenté naturellement, 2 ruisseaux, propriété éloignée de la route. TRÈS PRIVÉ. Idéal pour B & B. ou Centre de Santé. Prix très intéressant. EXCEPTIONNEL.

★ 476 - St-Paul: coin Principale et Gr. Rang St-Charles, 76 arpents en pâturage avec lacs dont 10 acres boisés, une partie commerciale sur la rue Principale. TRÈS INTÉRESSANT.

★ 448 - Ste-Christine: Ferme de 103 acres dont 30 boisés avec cottage à rénover. Grange 40x80, remise, garage, aussi ruisseau et belle vue. Idéal pour animaux à boeuf. Prix demandé: 79,000\$ négociable. TRÈS BON ACHAT.

★ 276 - Granby: Domaine fruitier de 133 arpents, 5900 pommiers, 6.5 acres en framboisiers, 1500 plants bleuets, sucrerie, cabane à sucre, 2 lacs, kiosque de vente avec superbe cottage de 7½ pces, garage double, piscine. Prêt agricole transférable. Possibilité d'acheter séparément. Prendrait échange immeuble à revenus ou propriété.

Claude Fournier Ctr. 378-8461

La capitale maître courtier inc.

TERRAIN 7 ACRES boisés, zoné blanc, à proximité lac Bowker, petit chalet, fosse, puits, 19,000\$. Info: 372-1686

209 TERRES-FERMES  
A VENDREFERMES  
FERMETTES

IMPORTANT: J'AI AUSSI PLUSIEURS ÉRABLIÈRES EN VENTE À TRÈS BON PRIX, ALORS FAITES VITE POUR LE PREMIER CHOIX.

★ 74 acres vallonnés avec tous les bâtiments + érablière et équipements.

★ SUR GRAND TERRAIN à la campagne, cottage avec tous les bâtiments de ferme. Dans les 47777\$

★ COTTAGE tout brique, construction récente avec très bonne vue. Grand terrain. Dans les 7....\$

★ FERMETTE de 49 acres, ruisseau, petite rivière, avec tous les bâtiments récents. À très bon prix.

★ TERRE BOISÉE 72 acres, près de Granby, avec petite érablière 6000 chaudières et équipement, petite écurie, chalet hivernisé.

★ SUR 20 ACRES avec petit lac, 2 bungalows 5½ + garage écurie, dans les 100,000\$

★ 51.8 ACRES, domaine à 2,000 pieds de la route avec 2 maisons + garage, rivière sur le terrain avec beaucoup d'inclus. Dans les 100,000\$

★ ÉRABLIÈRE: 4,400 entailles sur tubulure, système pompage + cuisine toute meublée.

★ 10 MINUTES DE LA VILLE, emplacement de campagne, 60,000 p.c. avec grand bâtiment, plus résidence 6½ pces, très propre, avec vue des montagnes. 6....\$

★ 5 ACRES: 4½, constr. 84, tout boisé, retiré de la route, rivière. Dans les 9....\$

★ DOMAINE: Ferme 140 acres, 7 pièces refaites à neuf, 900 pi. de la route avec arbres matures, très belle vue des montagnes. Plus bâtiments, petit domaine. Faut voir!

★ FERME laitière, environ 200 acres, animaux, machineries, bâtiments refaits à neuf. Une visite s'impose.

★ FERME 107 ACRES avec motorisé sur terrain, cabane à sucre, équipement 500 chaudières et chalumeaux, ½ prairie et boisé, ruisseau. Très bon prix. Dans les 5....\$

★ ÉRABLIÈRE avec maison mobile, près de l'autoroute, entourée par une rue qui fait le tour de la sucrerie. Près des services.

★ 102 ACRES, cottage, 4 c.c. très propre, grandes pièces. Belle vue, avec grange et partie machinerie. Transfert.

★ PRÈS DE VALCOURT: sur 4 acres, grange, garage double, vue panoramique, cottage de 11 pièces pouvant être divisé pour 2 familles. Beaucoup de boiserie, très privé. Dans les 80,000\$.

★ A 12 MINUTES DE GRANBY, 112 arpents, très bonne terre, ½ boisé avec tous les bâtiments, très très propre. Très bon achat. Faut voir!

GAÉTAN LAMBERT

777-3418, 549-2335

La Capitale Maître courtier inc.

210 COMMERCES  
A VENDRE

BROMONT, MOTEL 20 UNITÉS près ski, golf, glissades d'eau. Aussi terrain commercial. 539-0501

CANTINE SAISONNIÈRE (mai à octobre), village de Bonsecours, près du lac Bowker en Estrie. Équipement complet, four à pizza et bar laitier. Bon chiffre d'affaires, clientèle locale et touristique. Clément Lussier : 514-532-5538

## Les Affaires Immobilières

Opportunités exceptionnelles  
BARS • CANTINES • MOTELS • HÔTELS  
RESTAURANTS • DÉPANNEURS  
• IMMEUBLES À REVENUS  
et plusieurs autres commerces

Financement disponible • Peu de comptant  
• Devenez votre propre patron

Claude Lavallée  
375-4309Discretion et confidentialité  
absolues  
Le Fiduciaire Ctr.

210-C13402

COMMERCE DE PAYSAGISTE établi à Granby depuis plusieurs années. Très bonne clientèle, chiffre d'affaires dépassant les cent mille dollars. Vendrais pour 38,500\$ avec tout l'équipement. Peut se vendre sans l'équipement et très discutable. Écrire à: Casier no 2420, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

J'AI UN ACHETEUR qui désire un commerce rentable en échange d'un immeuble à revenus récent, situé à Granby.

MARC LAPIERRE, 378-1129  
IMM. 4 SAISONS CTR.211 COMMERCES  
A LOUER

A BROMONT, MOTEL et/ou bar-restaurant, près ski, golf, glissade d'eau et centre équestre. Aussi à vendre. 539-0501

212 MAISONS  
DE CAMPAGNE

COTTAGE 3 c.c., grange, garage, étang, 2 acres, à Randboro (Sawyerville), 72,000\$. Info: (819) 889-3279

VALCOURT, BUNGALOW brique, abri d'auto, remise, piscine H.T. grand terrain, vue exceptionnelle. 532-4941

213 ROULOTTES  
TENTES-ROULOTTES

AUBAINE! ROULOTTE Apalache 15 pi, excellente condition, comme neuve, ultra légère, 700 kilos, pour petite voiture. Couche 4 pers. eau chaude, douche, poêle, réfrig. chauffage auto. 2 batteries de motorisé pour usage en forêt. 5,500\$ seulement. Inf. 514-441-2014

FIFTH WHEELS PROWLER 28½ pi. 1993, tout équipée; Chaloupe 16' Jumbo avec conduite, moteur 35 HP, remorque. Inf. 378-9402

MOTORISÉ 21 PIEDS Appalaches, 1987, 40,000 km, un seul propriétaire. Info: 372-6354

ROULOTTE BONAIR 1988, 32', porte-patio, auvent rouleau 21', deck en bois traité 24'x8', tip-out (rallonge), etc. 777-2576

ROULOTTE GLENDETTE 1991, 35 pi. avec extension, chambre privée, auvent, plate-forme, remise. Inf. 378-0145

ROULOTTE 1979 'Wilderness', sur terrain de camping, prix 6,000\$; Aussi 100 pierres à patio à 0.75\$ chac. Inf. 277-0323

ROULOTTE 30 pi. à Sutton, rénovation, chauff. élect. tout meublée: TV, micro-ondes, frigo, stores, literie, vaisselle, accessoires. Terrain compris. 12,000\$. Inf. 266-0550

TENTE-ROULOTTE STARCRAFT 1993, jamais servie, 4,000\$. Info: 469-2214

214 BÂTISSSES  
COMMERCIALES

BÂTISSSE COMMERCIALE à vendre 32x60, 10' de haut, 2 étages, avec entrepôt 18x32 incluant 2 terrains sur coin de rue. Inf. 372-7113, 378-7110

COMPLEXE INDUSTRIO-COMMERCIAL (3 bâtisses) incluant unité pour séchage du bois. Canton de Shefford, 5.5 arpents, à la limite de Granby et à 5 milles de l'Autoroute 10. Taxes basses, peu servir pour manufacture de meubles, fabrication de bois de palette, réparation et entretien de véhicules lourds, etc. Alex Charron 1-359-0646 ou 1-348-2581 Les Immeubles Polygones inc.

222 ARGENT  
A PRÊTER

PRÊTONS, 1re, 2e hypothèques. Achetez balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badeau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

225 OCCASION  
D'AFFAIRES

GRANBY: 20 unités de motel à déménager, en très bon état, tout meublé.

MARC LAPIERRE, 378-1129  
IMM. 4 SAISONS CTR.

INVENTAIRE COMPLET de ballons, d'équipement et d'articles de fête, pour partir en affaires. 263-2181

## ★★★★★★★★★★★★

## OCCASION UNIQUE

RECHERCHE UN INVESTISSEUR de 60,000\$ ou plus. Projet d'affaires déjà sur pied, investissement sécuritaire et facile à suivre. Capital récupérable en tout temps, secteur de l'automobile. Vous êtes l'investisseur et moi, l'acheteur vendeur. Pour plus de renseignements laissez messages au 777-0983, réponse assurée.

## ★★★★★★★★★★★★

PROJET COMMERCIAL en bordure autoroute 10, sortie 88. 539-0501

## P.M.E.

se spécialisant dans la transformation des métaux, avec grande capacité de production, recherche:

- Mise de fonds (paierait 10% dividendes sur 5 ans)
- Partenaire, machiniste ou administrateur bilingues

Faites parvenir vos coordonnées à:

La Voix de l'Est  
Casier # 2419  
76 Dufferin  
Granby (Québec)  
J2G 9L4

225-C13464

226 COMPTABILITÉ  
IMPOTCOMPTABILITÉ  
BRIGITTE THIBODEAUConseillère en tenue de livres  
375-4076

Services offerts aux P.M.E., construction et entreprises de tout genre.

## SERVICES:

- Fin de mois, d'année, paies
- Rapports mensuels; annuels
- états financiers;
- OUVERTURE de livres;
- FORMATION dans votre entreprise manuelle, informatisée
- support téléphonique
- rapport d'impôt des particuliers.

241 APPARTEMENTS  
A LOUER

AAAAAAA- 3½ TOUT NEUF de 288\$ à 320\$ par mois, semi-meublé, eau chaude fournie, au 189 Desjardins, 777-7204.

AAAAA- 2½ MEUBLÉ chauffé, éclairé, 300\$/mois, libre imm. Plancher marquetier, très tranquille, idéal personne seule, bail 12 mois, secteur Galeries. 375-0661

AAAAA- 3½ MEUBLÉ, semi-meublé ou non meublé, près des Galeries, planchers marquetier. Idéal pour personne seule aimant la tranquillité. Véritable havre de paix. 375-0661

AAA- GRAND 3½ meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, 620 Ste-Rose, libre 1e juillet à partir de 360\$. Info: 777-3863.

AAA CENTRE-VILLE 2½ moderne, meublé et câble à 280\$; 2½ chauffé, meublé et câble à 295\$. 3½ meublé à 320\$. 3½ luxueux semi-meublé (poêle, frigo, lav., séch.) 395\$. Info: 378-4121

APP. 1½, DANS UN TRIPLEX, secteur lac Boivin, laveuse-sècheuse comprises, 270\$/mois. Inf. 372-6009

APP. 2½, chauffé, semi-meublé, inst. l.-v., 2e étage, duplex, 310\$ et app. 2½ meublé, non chauffé, 220\$. Secteur recherché, idéal pour personne tranquille. Références demandées. 372-3532

APP. 2½-3½-4½, meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568

APP. 3½ au 3e étage, dans immeuble récent, meublé, bien situé, près parc industriel, beaucoup de commodités, bien éclairé. Libre 1er mai. Inf. 776-6381

AU CENTRE-VILLE, beau grand 2½, meublé, chauffé, entièrement redécoré. Références exigées. Inf. 372-3219 après 17h.

A GRANBY, lac Boivin, coquet 2½ meublé, frais repeint, ch. fermée, buanderie, stationnement 295\$/mois. 539-1385 / 2833.

A LOUER - LOFT 1,250 pi.ca., bureau avec logis, douche, cuisinette, eau chaude, très éclairé, un loyer à payer, centre-ville. 777-5855

A LOUER 2½, CANTON GRANBY meublé, chauffé, rue FORAND, 295\$/mois. Inf. 378-4569

A LOUER 3½ éclairés, chauffés, meublés ou non, libres imm. Info : 116-3 Principale à Granby, 378-8269.

A SOUS-LOUER 4½ au 3e étage, situé rue Pinard, Balzac. Appelez pour arrangement: 777-1459

A WATERLOO, APP. 2½, meublé, éclairé, endroit paisible, libre 1er mai. 539-3815

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

BEAU GRAND 2½ OU 3½ meublé, rénové à neuf, chauffé, eau chaude, station., près du Cégep, 285\$ par mois. 372-1590

CENTRE-VILLE, GRANBY 3½ meublé, libre 1er juillet, 250\$ par mois. Info: 1-349-5744

CENTRE-VILLE, 4½, meublé, non rénové, situé 353 Cowie, libre imm. 295\$/mois. Inf. 372-9726 ou 372-5880

## GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

Inf. 378-1328 ou 378-2257

## ST-CÉSaire

3½ meublé, propre, porte patio, prise extérieure, balayeuse centrale, salle de lavage.

378-1328, (sans frais)

IMM. OU APRÈS 2½, grands 3½, meublés, chauffés, locker, s.lav., près centre-ville, stat.; 4½ meublé ou non. 375-7735

## MEUBLÉ AVEC LAVEUSE-SÈCHEUSE

2½, chambre séparée, propre, tranquille, libre immédiatement. 341 St-Hubert. Inf. 375-0629 ou 375-6395

## PROMOTION SUR PLACE

## A BROMONT: 3½-4½

meublés ou non, piscine

chambre de bronze

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

## RUE MAISONNEUVE

508, 3½, meublé-chauffé-éclairé, 360\$;

Inf. 378-3031

TRÈS GRANDS 2½ ET 3½ meublés, chauffés, éclairés, stationnement déneigé. 777-1600

## 1-1½-2½-3½-4½

meublés ou non

centre-ville

Inf. 776-7302

1 MOIS GRATUIT, GRANBY, 2½-3½, meublés, eau chaude, 265\$ à 320\$. Inf. 1-628-1003

2½ propre, 295\$ par mois, libre immédiatement, 726 Principale. 375-0791 ou 378-1772

2½ REMEUBLÉ, chauffé, éclairé, secteur tranquille, très propre, 285\$/mois. Inf. 378-6217

2½ TRÈS PROPRE, meublé, secteur lac Boivin, 230\$/mois, libre immédiatement. Inf: 378-6328

3½, semi-meublé, situé rue Évangéline à 500 pieds des Galeries. Info: 372-7799 ou 777-7103.

## ★ 3½, 295\$ à 335\$ ★

## Meublé, Chauffé, Éclairé

## Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

175 boul. Fortin app. 4, 777-7058

1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO: 375-9858

3½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ éclairé, au centre-ville, très propre, libre immédiatement, 328\$ par mois. Info: 378-7422

3½ meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, rue Viger, 776-6749, 375-0791

3½ SEMI-MEUBLÉ, libre 1er juillet, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 405\$/mois, au 751 St-Jacques. Info: 378-4283 ou 777-7272

4½ au 153 bourgeois. (logis récent), meublé ou non, avec cabanon, stat., 1 mois gratuit, 1er mai. 375-5213 ou 375-7735

718 PRINCIPALE, APP. 6 à GRANBY, 3½ meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie. Inf: 375-2993, 375-0791

243 MAISON  
A LOUER

A BROME, 2 et 3 chambres, 2 s.bain, foyer. Inf. 242-2266

# OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES



**Les Services Immobiliers  
IMMO-CENTRE**  
MEMBRES C.I.G.M., A.I.O., A.C.I.  
**Normand Phaneuf**  
771-2777

ST-HYACINTHE: 3025 Girouard O., J2S 3B7 Fax: (514) 773-0537  
St-Bruno: 400 Beaumont E., J3V 2P9 (514) 461-0315

## TERRAINS DE CAMPING

1e, terrain de camping avec glissade d'eau.  
2e, terrain de camping en bordure du fleuve St-Laurent.  
3e, terrain de camping en bordure d'une rivière.

## LABORATOIRE D'OPTIQUE

RIVE-SUD DE MONTRÉAL, laboratoire d'optique moderne avec très bonne clientèle, commerce établi depuis plus de 15 ans.

## BÂTIMES COMMERCIALES ET LOGEMENTS

ACTON VALE, rue St-André, bâtisse avec local commercial de 1,560 p.c., plus s.-sol et 2 logements loués au 2e, endroit idéal pour commerce au détail.

## QUINCAILLERIE AVEC DÉPANNÉUR

STE-CHRISTINE, Commerce de quincaillerie et dépanneur avec station de service et logement pour le propriétaire, équipements et inventaire inclus, très bien situé au centre du village.

## CENTRE ÉQUESTRE

Un centre équestre de très grande qualité, situé sur un terrain de 72 acres, manèges intérieur et extérieur, air d'entraînement, écuries d'une capacité de plus de 70 chevaux, salle de réception pour les visiteurs et logements neufs pour les employés ou propriétaire.

## ATELIER MARIN (BATEAUX)

ST-ANTOINE SUR RICHELIEU, Atelier de réparation et entreposage de bateaux, commerce rentable avec très bonne clientèle, local de 9000 pieds carrés incluant les bureaux et un petit logement, prix très intéressant.

## TERRA À BOIS

1e LEFEBVRE, terrain boisé de 27 arpents avec petit ruisseau, endroit idéal pour chasse et loisir.  
2e LEFEBVRE, terre et terrain boisé de 400 arpents.  
3e WICKHAM, Terrain boisé de plus de 40 arpents avec érablière, avec sentiers sur 3,600 pieds, arbres matures.

## RÉSIDENTE POUR PERSONNES AGÉES (64 CHAMBRES)

ACTON VALE, résidence de 64 chambres, de construction récente, possibilité de revenus de plus de 511,000\$ sur un terrain de 53,200 p.c. près de tous les services.

## RÉSIDENTE POUR PERSONNES AGÉES (9 CHAMBRES)

ESTRIE, Résidence pour personnes âgées de 9 chambres, revenus de 64,000\$ par année, bâtisse complètement rénoverée avec terrain de 24,000 p.c.

## RÉSIDENTE POUR PERSONNES AGÉES (10 CHAMBRES)

ST-HYACINTHE, résidence de 10 chambres, possibilité de revenus de 63,500\$, fond de commerce seulement.

## GARAGE

ACTON VALE, Station de service SHELL avec mécanique générale, très bien situé, bonne clientèle.

## GARAGE ET MAISON

STE-CHRISTINE: Station de service SONIC avec garage pour mécanique générale et maison privée. Très bonne réputation.

## GARAGE ET MAISON

ST-PIE, Garage de débousselage et maison privée, situés au centre du village, prix très intéressants.

## GARAGE ET MAISON

ST-DAMASE, Garage de mécanique générale, spécialisée dans la réparation de tracteurs et vente de pièces agricoles et maison privée. (vente ou location).

## DÉPANNÉUR ET STATION LIBRE SERVICE

ST-HYACINTHE, Dépanneur avec station libre-service, endroit très achalandé, situé dans un centre d'achat de construction récente.

## BOUCHERIE ET MAISON

Près de ST-HYACINTHE, Boucherie et maison privée, commerce établi depuis plus de 50 ans, commerce rentable avec bonne clientèle.

## ACIER ET TUYAUX

ST-JUDE, Commerce de fer et tuyaux neufs et usagés avec entrepôts et maison privée, commerce établi depuis plusieurs années.

## TRANSPORT EN VRAC

ST-DOMINIQUE, Commerce de transport en vrac, camions, machinerie lourde, entrepôt, et maison privée.

## RESTAURANT

Restaurant de 65 places, casse-croûte, salle à manger et bar à boisson de 44 places, avec très bonne clientèle.

## TERRAINS

ST-PIE, Domaine Joyeux, 4 terrains avec petit chalet, le tout pour 14,000\$ seulement.

## MAISON PRIVÉE DE PRESTIGE

ACTON VALE, au 731 rue Catherine, maison de prestige de 13 pièces, construction récente, foyer, planchers bois franc, 4 toilettes, salle de jeu, garage double, climatisation centrale, etc. Terrain de 41,545 p.c.  
Emplacement idéal pour une résidence pour personnes âgées de prestige pouvant accueillir 10 personnes avec logement privé pour le propriétaire.

## MAISON

ACTON VALE, au 1340 St-André, magnifique petite maison complètement rénoverée, située sur le bord de l'eau, 3 chambres à coucher, sous-sol fini.

## MAISON

GRANBY, rue David-Bouchard, située sur une colline, maison de brique avec trois chambres, endroit paisible, très grand terrain, garage double en brique non annexé à la maison.

## ENTREPRISE DE COUTURE

Près de ST-HYACINTHE, Entreprise de couture par sous-traitance avec plus de 50 employés, chiffre d'affaires de 1,500,000\$ clientèle bien établie.

## PROPRIÉTÉ À REVENUS

ST-HYACINTHE, rue Sicotte, propriété à revenus de 10 chambres et un logement (4 1/2) rénoverée en 1987, revenus de 30,300\$/an. Maison idéale pour une éventuelle résidence pour personnes âgées.

## PROPRIÉTÉ À REVENUS

ST-PIE, Propriété à revenus de 2 logements avec garage commercial à vendre pour moins de 100,000\$, accepterait échange.

## PROPRIÉTÉ À REVENUS

RIVE SUD DE MONTRÉAL, Propriété de 31 logements avec un potentiel de revenu brut de plus de 125,000\$ annuellement. Comptant requis de 50,000\$.

## BÂTIMES COMMERCIALES ET TERRAINS

ACTON VALE, Bâtisses commerciales avec grand terrain de 140,000 p.c., coin Acton et Dunkin, à vendre en totalité ou en parties.

A BROMONT, 4 c.c. 2 s.bain, près d'un parc, grand terrain, vue sur la montagne. Secteur paisible. 550\$/mois. 819-563-1145

A FARNHAM, 145 CHEM. DU GOLF maison seule de campagne à louer, 4 1/2 pces. Libre 1er mai. Inf. 293-3771

## A ROXTON SUD, SUPERBE MAISON

Loyaliste en pierre, rénoverée à neuf 5 1/2 pces, foyer, hangar, 11 acres de terrain. Pour juillet. 525\$/mois. Personnes tranquilles seulement. Références sérieuses exigées. Inf. 375-2976

BROMONT: A LOUER maison sur le golf, avec foyer et garage, endroit privé.  
Prix 725\$/mois. Info: 534-4182

CANADIENNE 3 c.c., salon toit cathédrale, salle à manger, 2 s. de bain, salle de lavage, piscine creusée, endroit de rêve, libre 1er juil. Après 18h. 777-8866

LIBRE AVRIL OU MAI, bord lac Roxton Pond, tout brique, s-sol non fini, 2 p.-patios, foyer. AUSSI très grand 5 1/2 (duplex neuf) avec rangement au s.sol, 761 Cowie. 375-7735

MAISON JUMELÉE située rue Louis-Hébert, foyer, balayeuse centrale, 7 pces, 2 s.b. sous-sol fini, disponible le 1er juillet. 375-6022, 378-9673

MAISON MOBILE 14X64, 3 c.c., propre, endroit tranquille, près de la rivière, 4 km de sortie 55 Autoroute 10, libre imm., 350\$/mois. Inf: 469-2187 ou 469-3338 (répondeur)

MAISON À LOUER intérieur entièrement rénoveré, avec 3 c.c., située au 216 Ouest du rang Bergeron, Granby, avec terrain clôturé. Système d'alarme, chauffage élect. puits artésien, garage, remise et chenil. Libre 1er juillet 94, 750\$ par mois. Info: 372-7764

MAISON À LOUER pour le 1er juin 94, 5 1/2 style moderne avec s.sol, garage, 450\$ par mois. Info: 378-5715

SEMI-DÉTACHÉ À LOUER, libre 1er juin, 650\$/mois. 378-5602

STE-BRIGIDE, grande maison, 5 c.c., salon avec foyer, grande cuisine, garage, beau terrain. Info: 293-4941

4 1/2, moderne, avec garage, grand terrain, canton Shefford, pour juil. ou avant. 378-7338

## 244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAAAAA

4 1/2 - 325\$

5 1/2 - 375\$

LIBRE: AVRIL-MAI-JUIN-JUILLET

Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.  
Situés au 175-179-187-191 BOUL. FORTIN et 217 GROULX, Granby.  
Conc: 777-7058 ou proprio: 375-9858

AAAAAAAAAAAA - AU 41 LEROUX, Vous cherchez la tranquillité, logis 4 1/2 spacieux et impeccable, remises int. et ext., 380\$ par mois, libre imm. et juillet. 375-5907.

AAAAAAAAAAAA LOGEMENT 5 1/2, très propre, chauffé, stat. entretenu, 295\$/mois, situé au 374B Principale à Granby, libre 1er juillet. 372-3274

AAAAAAAAAAAA - GRAND 4 1/2 libre imm./juil. balay. centrale, arm. mélamine, syst. intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA - 245\$ À 295\$ 3 1/2 - 4 1/2 grand logis de 24x32. Info: 372-2905.

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2, beaux logis, propres, dans plusieurs bons secteurs de Granby, prix intéressants, 375-5148

AAAAAAAAAAAA - 4 1/2, TRANQUILLE, pour juin ou juillet, près des services, 325\$ et 350\$. 311 Denison O. 372-6851

AAAAAAAAAAAA - AVANT DE SIGNER VOTRE BAIL, APPELEZ-MOI! GRAND 4 1/2, au 339 MASSE conditions spéciales après visite du logis. Inf. 378-1922 ou 776-6842

AAAAAAAAAAAA - A LOUER Rue Reynolds, Bouchard et Denison, à Granby, très grand 3 1/2 et 4 1/2, libre imm. Info: 266-0327

AAAAAAAAAAAA LOGIS 2 1/2 PCES 250\$ Inf. 375-9415 ou 776-0344

**PROMOTION SPECIALE**

Libres immédiatement ou en juillet 1994  
3 1/2 - 4 1/2 dans immeubles récents rue Massé, Granby Concierge sur place. Endroit tranquille, près de tous les services.

372-0995 ou 378-0239 244 C13029

AAAAAAAA POUR JUIN OU JUILLET grand 5 1/2, 22x48, dans duplex, tranquille, près des écoles. 523-Robinson Sud. 375-8736

AAAAAAA- 4 1/2-5 1/2 JUILLET secteur lac Boivin, grands logis très éclairés, sécuritaires, vaste terrain aménagé, sauna, salle d'exercices. 777-4591

## AAAAAA- APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER VOTRE BAIL.

GRAND 4 1/2, au 61 LEROUX conditions spéciales après visite du logis. Inf. 378-1922

## AAAAA- LIBRE, AVRIL GRATUIT!

Beau grand 4 1/2, très propre, dans un 6 logis, 1er étage, moderne, porte-patio, armoires mélamine blanc et noir. Tapis salon gris, remise int. et ext., entrée laveuse sècheuse, lave-vaisselle, intercom, stationnement privé, près parc industriel, au 196 Boul. Fortin #1. Inf. 777-5579, 372-8826 après 15h.

AAAAA- SECTEUR des GALERIES. 4 1/2 libre imm. et juillet, prix intéressant. VENEZ VOIR! CENTRE-VILLE, 3 1/2 imm. et juillet, et 5 1/2 pour juillet. 372-0659, 777-0730

## AAAAA 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2,

secteur lac Boivin. VENEZ VOIR! Prix intéressants. Inf. 375-3217

AAAA- LOGIS 4 1/2 à partir 300\$, avec grand rangement, endroit très paisible, face piste cyclable, 360 DORCHESTER, 1 mois gratuit sur loyer de 351\$. Inf. 375-4725, 375-6282, 379-5208

AAAA- 3 1/2 MEUBLÉ OU NON et 5 1/2 dans triplex, 4 1/2 dans 6 logis, frais peint, libre imm. près des Galeries, secteur recherché, près plusieurs commodités. Libres 1er juil. Une visite vous convaincra. 777-5419

AAAA- 4 1/2 DANS SECTEUR EXCEPTIONNEL rue très paisible, à 2 pas des Galeries, idéal pour retraite. Balcon, porte-patio, comptoir lunch, ménage fait à neuf, 395\$ par mois. Info: 378-5272, 372-3590

AAAA - APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL, avril-juillet, 4 1/2, plancher béton, armoires mélamine blanche, aspirateur central, insonorisé, lave-vaisselle inclus, de 295\$ à 395\$/mois. 375-1108, 372-6800

## AAA- RUE MASSE

LOUEZ EN AVRIL, 3 MOIS GRATUITS sur bail de 27 mois.

3 1/2 320\$; 4 1/2 375\$; 5 1/2 415\$.

Insonorisé, impeccable, à l'épreuve du feu, piscine et parc d'amusement. 777-2560

## AAA - VUE LAC BOIVIN, 4 1/2,

moderne, armoires chêne, balayeuse, plancher béton, endroit paisible. 1er juillet. 455\$. Au 135 Barr. 372-5242

AAA - 4 1/2, EAU CHAUDE FOURNIE remise extérieure, 325\$ par mois, au 5 Fernand. Info: 375-3582 et 372-0536

AA- BEAU 4 1/2, inson. endroit paisible, 1er étage, idéal personne retraitée, 631 Hon.-Lussier, 395\$, libre 1er juil. 378-1596

AA- 3 1/2, semi-meublés, libres 1er juillet, 1er mai, 1er juin. Avec références, 335\$/mois. Coin Duvernay et Bouchard. Inf. 777-7102

## AA PRÈS DU LAC BOIVIN

1 1/2 meublé, chauffe 325\$; 2 1/2 365\$; 3 1/2 405\$; 4 1/2 490\$; 5 1/2 545\$.

La plupart avec foyer et lave-vaisselle, câble inclus, planchers et murs béton.  
UN MOIS GRATUIT SUR BAIL D'UN AN.

Inf: 777-0820

AA 4 1/2 RÉCENTS, très grands, style condo, plusieurs modèles, rue Laurent près Demers, libres mai-juin-juillet.

3 1/2 meublés ou non.  
4 1/2 - 5 1/2, libres 1er juillet, rues Fournier et Leroux.

777-9608 ou 375-3882

## ABORDABLE ET IMPECCABLE

3 1/2 rez-de-chaussée, logement très propre, dans imm. récent, asp. central, armoires mélamine, intercom, etc. Inf: Prop, 378-5510 ou 372-9884. Concierge, 378-0239.

## ANGE-GARDIEN, POUR JUILLET

3 1/2, meublé, à 330\$ ou 350\$/mois;

4 1/2 (aucun escalier), 400\$/mois

et 5 1/2 à 455\$/mois. Inf. 469-2204

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

## APP. GENRE CONDO

## VUE PANORAMIQUE

1,500\$ de RABAIS

Disponible au 1er juillet, 4 1/2 pces, situé boul. Leclerc, appartement 810, élévateur, insonorisé, 2 salles d'eau, lave-vaisselle, broyeur d'aliments, balcon avec vue sur lac Boivin. Piscine intérieure, sauna, salle d'exercices, billard, près parc Terry Fox. Inf. 777-8873

AU 329 DESJARDINS, 4 1/2, endroit tranquille, près des Galeries et église; 4 1/2 et 5 1/2 rue Laval, 2e étage. 777-4296 ou concierge 378-5066

AU 356 MASSÉ, 4 1/2 très propre et tranquille, libre imm. et 1er juillet. Remises int. et ext. gratuites, armoires mélamine, balayeuse centrale, inst. lav. séch. lav. vaiss., service de concierge, 386\$ par mois. S'adresser au 378-6325 ou 378-8940.

## ATTENTION - ATTENTION

très bon spécial

DANS IMMEUBLE NEUF

grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, ascenseur

Inf: 375-7428, 777-9643, 777-6356

AUBAINE! A SOUS-LOUER, beau grand 5 1/2, style condo, près du centre-ville et lac Boivin, beaucoup de rangement, libre 1er mai, 480\$/mois. Cuisinière et réfrigérateur à vendre. Inf. 375-6477

AU CENTRE-VILLE, près de Principale, dans un bas, grand 3 1/2 avec solarium et remise isolées, cave. 1er juillet. 372-9996 François

## AU LAC BOIVIN

4 1/2, 99 Wellington, dans 8 logis récent, fenêtres 3 façades. Conditions spéciales après visite. 534-2393

AU 10 PLACE YOUVILLE 3 1/2, dans triplex, installation laveuse, sècheuse, endroit tranquille, 1er juillet. 378-1873

**GRATUIT**

★ 5 ★

MOIS

selon conditions

**DOMAINE DU VERSANT**

3 1/2 - 4 1/2

330\$ à 400\$ /mois

BUREAU DE LOCATION

9, rue Sherbrooke

**BROMONT**

11 h à 19 h

tous les jours

534-3629

244-C13219

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 320 LANGLOIS, 4 1/2 libre pour le 1er avril. Au 60 Paré, libre 1er avril. Au 327 St-Jean, 4 1/2, libre en juillet. 4 1/2 au 405 Notre-dame. Info: 372-4198

AU 381 RUE MASSE, 4 1/2 très propre, aspirateur central, remises intérieure et extérieure. Info: 777-8698

- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, m., chauff., ecl., câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 m., 4 1/2, câble

- 100, B. BOIVIN: en béton, 3 1/2-4 1/2 près du parc.

## - DENISON OUEST:

- Au 243: 4 1/2-5 1/2, stat., plancher béton.

- Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauff., eau ch.

- Au 476: 2 1/2 m., 4 1/2-5 1/2 près dép./caisse. Inf: 372-6150

## AU 465 DE VAUDREUIL

Grand 4 1/2, ensoleillé, grand balcon, porte-patio, endroit paisible, dans bloc 6 logis, libre 1er juillet. 375-2545 ou 378-8946

AU 84 WELLINGTON PRÈS DU LAC BOIVIN 4 1/2 frais peints, 400\$/mois, incluant eau chaude. 1/2 s.sol à 325\$. Possibilité de mois gratuits. Libres imm. et juillet. 378-3374, 375-1176

AU 98 STE-THERÈSE 5 1/2, dans un duplex, très près écoles Ste-Marie et St-Eugène, 375\$, libre

**244 LOGEMENTS A LOUER**

★ **A-GRAND 3 1/2, 4 1/2 NEUFS** ★  
libres imm. mai, juin, juil.  
3 1/2-4 1/2, semi-meublé, libre imm.,  
comptoir-lunch, style condo, très éclairé  
inst. lav-séch. dans 3 1/2  
124 Laurent, 467 Fournier, 51 Pinard  
265 SIMONDS - 372-2474

**A BROMONT, GRANDS 4 1/2** aspirateur central,  
foyer, tapis, remise, près centre d'achat, stationnement, déneigement. 514-348-1657

**A BROMONT:** 3 1/2 à 275\$; 4 1/2 à partir de 295\$ par mois. 5 1/2 à 355\$; 1 1/2 meublé, chauffé à 225\$ par mois. Avec vue sur la montagne, endroit paisible, loin du chemin de fer. Inf. 534-0341

**A COWANSVILLE,** 5 1/2 dans un 6 1/2, balayeuse centrale, intercom, remise ext. service conciergerie. 372-0634, 375-3495, 372-8457

**A GRANBY,** 4 1/2, remises int./ext. arm. mél. blanches, tranquille, propre. Imm. ou 1er juillet. Inf. 378-8287, 372-4016

**A GRANBY, DANS CROISSANT,** 4 1/2 pces, avec remises int./ext. comptoir-lunch, armoires mélamine, porte-patio et balcon, libre imm. Inf. 378-4544

**À QUI LA CHANCE ?**

4 1/2, immeuble récent de qualité supérieure, secteur tranquille à 2 minutes de l'aéroport, d'un parc et de la nouvelle polyvalente. À 5 minutes des Galeries. Concierge sur place.

**360 \$ / mois**

**763 Bussièrès, app. 102  
Granby ou 378-6203**

**A LOUER,** 3 1/2- en avant, au Princesse, 2e étage. Appelez pour rendez-vous le matin avant 9 h à 777-7136

**A LOUER GRANDS 4 1/2,** modernes, remise int., arm. mél., intercom, mois gratuits, libres mai/ juillet. Après 17h 378-2777

**A LOUER LUXUEUX** grand 4 1/2, moderne, beaucoup de rangement, lave-vaisselle, bain romain, et plus encore. 375-9172, 777-1109, 539-5128

**A LOUER 1er juillet,** 4 1/2-5 1/2, luxueux, déneigement, bain tourb. remise ext. 629 St-François près Robinson. 378-0795

**A LOUER 2 demi-sous-sol,** 3 1/2 et 4 1/2, installation laveuse-sècheuse, prise extérieure, rue Mercier, libre 1er juillet, 777-3352

**A LOUER 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2** constr. récente, bien insonorisés, intercom, armoires mélamine. Prés d'un parc. 375-6022, 378-0520, 378-9673

**A LOUER 3 1/2-4 1/2** espace laveuse-sècheuse, libres imméd. et 1er juillet, très propres. Inf. 372-7024

**A LOUER 4 1/2, SECTEUR DES GALERIES** paroisse St-Luc, rue Belcourt, endroit paisible, pour couple et personnes retraitées. Propriétaire sur place. Inf. 372-6877

**A LOUER 4 1/2 DANS TRIPLEX,** entrée intérieur avant, remise, corde à linge, lav.-séch. Libre 1er juil. 378-2515, 469-3094

**A L'ANGE-GARDIEN** beau grand 4 1/2, constr. récente, genre condo, plancher béton, insonorisé, intercom, porte-patio avec balcon, cabanon privé. 293-5971

**A PROXIMITÉ DU CÉGEP,** appartement spacieux et sécuritaire de 3 1/2 pièces (demi-sous-sol) refait à neuf, situé au 192 rue St-Jacques à Granby avec planchers recouverts de tapis et espace de rangement. Chauffage électrique au frais du locataire. Entretien du gazon par le propriétaire. Installation pour laveuse et sècheuse. Grandes fenêtres. Libre à compter du 1er juillet, 350\$ par mois. Info: 372-7764

**A QUI LA CHANCE ?**

3 1/2 libre immédiatement, possibilité d'être meublé. 5 1/2 libre 1er juillet. François 372-0557. Yvan 777-1120

**A ROXTON POND:** grand logis de 4 1/2 pces, moderne, très bien éclairé, insonorisé, planchers bois franc, armoires mélamine, grand balcon, syst. intercom, libre imm. 774-3194 ou 372-1868

**A SOUS-LOUER 3 1/2-4 1/2,** libres imm. Au 205 Simonds, 3 demi-mois gratuits. Inf. 205 #105 Simonds. 378-8598, 375-4397

**A ST-ALPHONSE:** grand 5 1/2, 3 c.c., 2 s.b., sous-sol fini, libre 1er juillet, 570\$. Info: 375-3063

**A ST-CÉSARE, RUE ST-PAUL:** 3 1/2, 2e plancher; 4 1/2, 1er plancher, 2 stationnements. Inf. 462-0135

**A ST-CÉSARE, CENTRE-VILLE,** beau grand 4 1/2, bien situé, très propre, tranquille, prix spécial. Libre 1er juillet. 460-7509

**A ST-PAUL** 3 1/2 dans un bas, meublé si désiré, 290\$. 4 1/2 au 2e étage, libre immédiatement 290\$ par mois. Info: 379-5615

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**A WATERLOO 4 1/2** pces, au 106 St-Joseph Est, propriété rénoverée, très propre, libre mai ou juillet, 250\$/mois incluant stationnement déneigé. 819-474-1211

**A 2 PAS DE L'HÔPITAL** grand 4 1/2, au 2e étage, dans un 5 logis, libre 1er juillet, situé au 268 boul. Montcalm app. 5. 378-3173

**BEAUX GRANDS 4 1/2,** dans un 6 logis, secteur tranquille, près parc industriel, prix négociable. Au 34 FERNANDEL. 375-1861 ou 372-7468

**BEAU GRAND 5 1/2** (1988), très propre, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Planchers béton, insonorisé, système d'intercom, porte-patio avec balcon, cabanon privé, stationnement asphalté et service de concierge sur place. Prix: 450\$ par mois, 1 mois gratuit. Info: 777-0654

**BEAU GRAND 4 1/2,** terrasse, 375\$/mois, 1er juillet, rue St-Michel près du lac, tranquille, 2 remises. Inf. 777-2306

**BEAU GRAND LOGIS 5 1/2,** haut de duplex, 2e étage, pl. bois franc, secteur recherché, 515\$. Libre 1er juillet. Références demandées. Inf. 372-3532

**BEAU 4 1/2,** au centre-ville, chauffé, eau chaude fournie, 375\$/mois. Inf. 375-2422

**BEAU 4 1/2** endroit tranquille, grand rangement, libre juillet ou avant. Poss. conciergerie. 379-5549, 776-7503

**BEAU 5 pièces,** libre, propre, près Woolco, au 49-A St-Joseph, 2e étage, prix 390\$ par mois. 372-2458 ou 508-222-7823

★★★ **BERTRAND** ★★★  
**601-590**

4 1/2 près des Galeries

**Inf. 378-1709**

**BROMONT** spacieux 4 1/2, très design, insonorisé, foyer, "bay window", toit cathédral, concierge sur place, vue superbe sur montagne et golf. 777-0682

**BROMONT "Grand spécial 94"**  
**2 à 5 MOIS GRATUITS**

**GRANDS 4 1/2, modernes,** près ski, golf. Station, asp. cent., conciergerie, etc. Inf. 534-3242, 534-2837

**BROMONT 4 1/2 pces** semi-meublé ou non, 2 ou 5 mois gratuits. Info: 534-2972 ou 534-3241

**CENTRE-VILLE** coin St-Joseph, St-Jacques, 4 1/2 dans un bas, très propre, grande cave, idéal pour couple. 378-5905

**DANS DUPLEX,** beau 5 1/2 très propre rue Sherbrooke, pour 1er juil. Sect. tranquille, 425\$. non chauffé; 2 1/2, semi-s-sol, 230\$, semi-meublé, non chauffé; 7 1/2 rue Centre, 425\$/mois. Marie-France 378-8461

**GENS À LA PRÉ-RETRAITE**  
ou à la retraite ou dame seule:

Immeuble tranquille et sécuritaire, grand 4 1/2 luxueux, armoires en chêne, balay. centrale, beaucoup de rangements, bien ensoleillé. Décorez à nos frais. Info: 378-3472, 375-0791.

**GRANBY:** 4 1/2, RUE MASSÉ, libre immédiatement ou pour juillet, très propre, 365\$/mois. 776-1383

**GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, près des GALERIES** et de la nouvelle polyvalente. Frais peints, arm. mélamine. Libres imm./juil. 372-8152

**GRANDS 4 1/2-5 1/2**  
**bel environnement**

près de tous les services

**1 mois gratuit**

**75 Fatima**

**Info: 777-5923, 777-4228**

**GRANDS 5 1/2-4 1/2-3 1/2, RÉCENTS,** tranquilles, très propres, quartier résidentiel dans immeuble style condo, inst. lave-vaisselle, grandes armoires en chêne, beaucoup de rangement, terrain de jeu pour enfants. Info: Coop Habitation La Volière 378-6451, 777-5694, 777-2341

**GRAND 4 1/2,** à sous-louer ou à partager, rue Elgin, libre 1er juillet. Demandez Olivier, 776-6720

**GRAND 4 1/2 A SOUS-LOUER,** meublé, chauffé, éclairé. Inf. Michel 776-1284

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**GRAND 4 1/2** dans 6 logis, situé Place Touraine, inst. lave-vaisselle, grandes armoires et garde-robes, bien propre. 375-3327

**GRAND 4 1/2 REPEINT** très propre, beaucoup rangement, grand terrain, 2 stat., dans 6 logis, 5 min. des Galeries, rue Belcourt, 325\$-350\$, imm. et juil. 776-6976

**GRAND 4 1/2** à Waterloo, grand terrain avec patio, 360\$, câble fourni. Info: 539-3566

**GRAND 5 1/2, BAS DE DUPLEX,** au 656 CARON, 550\$/mois. Inf. 378-1676

**GRAND 5 1/2,** haut de duplex, endroit très tranquille. Contactez Pierre, 378-2785.

**GRAND 5 1/2** dans 6 logis récent, 565 Cowie. Remise, prise ext., mélamine, 1er étage, 455\$/mois. Libre imm./juil. 777-5845

**GRAND 5 1/2 DANS TRIPLEX** semi s.sol, très éclairé, arm. mélamine, échangeur d'air, cour clôturée, cabanon, près d'une école, 2 stationnements. 420\$. 652-2379

**GRAND 5 1/2** service de conciergerie, 455\$ par mois, 1 mois gratuit sur bail d'un an. Info: 378-5086, cell: 777-9727 Carmen

**GRAND 5 1/2** dans 6 logements neuf, au 751 La Volière, Granby. Armoires mélamine, comptoir-lunch, libre imm. 777-2262

**GRAND 5 1/2** dans duplex rue Cowie, secteur parc industriel, moderne, insonorisé, porte-patio, 2 balcons, balayeuse centrale, grande remise, libre 1er juillet, 378-7309

**GRAND 5 1/2** à louer, aspirateur central, foyer, style condo, à Bromont, libre immédiatement. 534-3946

**GRAND 5 1/2 A LOUER** secteur des Galeries, près de la nouvelle école, 760 Demers. S'adresser au 379-9498

**IMMEUBLE 6 LOGIS RÉCENT**

Spacieux 3 1/2-4 1/2, style condo, inson., super isolés, lav.-séch., patio béton, 355\$ +. 5 1/2 haut de duplex, pour juin. 375-7735

**3 1/2 tout neuf**

Semi-meublé  
Eau chaude fournie  
Tranquille, paisible  
rue Desjardins

**777-7204**

**188 \$ à 320 \$ / mois  
seulement**

**JARDINS ELGIN**

4 1/2 - 5 1/2, style condo, modernes, luxueux, possibilité de mois gratuits, près de piste cyclable et de tous les services, libres juin, juillet et août. Inf. 372-0463 ou 372-9082

**JE RECHERCHE GRAND 5 1/2** de préférence dans duplex, près école Ste-Marie. 777-7602

**LAC BOIVIN,** 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, plancher bois. 276 DENISON OUEST, 4 1/2, inst. lav. sècheuse, rangement. Info: 777-9232

**LES JARDINS DENISON.** Impeccables, spacieux 4 1/2, intercom, asp. central, très tranquille, piste cyclable à proximité. 228 Denison Ouest app.15. 372-1367 ou 1-776-6830

**LE CLONORCO**

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non

Près de toutes commodités et des Galeries.

344 SIMONDS SUD.

**Inf. 777-7204**

**LIBRES 1er JUILLET**

3 1/2 à 280\$, 4 1/2 à 345\$, 5 1/2 à 405\$  
Armoires mélamine, aspirateur central, immeuble sécuritaire, très bien insonorisés, situés tout près des Galeries et de la nouvelle polyvalente. Manon 777-7926 Luc 777-9046

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**

4 1/2 et 5 1/2 au 104 et 110 PINARD à 2 pas de la nouvelle polyvalente ménage impeccable endroit paisible - prix compétitif Info: 378-3173

**LOGEMENTS 4 1/2 TRÈS MODERNES**

Situés rue La Volière  
Boul. Fortin (récents)  
Libres imm. ou 1er juillet

Pour visite ou info

prendre rendez-vous 372-0382

**LOGEMENT 5 1/2** au 58 rue Court à Granby, disponible à compter du 1er juillet. Loyer de 375\$/par mois. Info: 372-7764

**LOGEMENT A LOUER,** 4 1/2 Rue Massé, frais peints, tapis neufs, cabanon int. et ext., libre immédiatement. Info: 372-6743 ou 375-7513

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**LOGEMENT SPACIEUX** et sécuritaire de 5 1/2 pces au 2e étage d'un immeuble de 4 logements, situé au 85, Alexandra, Granby. Planchers recouverts de tapis et espace de rangement. Chauffage élect. au frais du locataire. Entretien du gazon et déneigement effectués par le propriétaire. Installation pour laveuse et sècheuse. Un espace de stationnement. Libre dès 1er juillet 94, 500\$ par mois. Info: 372-7764

**GRANDS 4 1/2**  
**89, rue Pinard**  
près des Galeries  
**SPÉCIAL**  
Concierge sur place  
**375-0083**  
244C12316

**LOGEMENT 3 1/2 et 4 1/2** centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peints, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav-séch., références demandées, 300\$ à 350\$. Jour 375-9060, soir 378-4322

**LOGEMENT 3 1/2** au 50 rue Court à Granby, disponible à compter 1er juillet. Loyer de 280\$/par mois. Info: 372-7764

**LOGEMENT 4 1/2,** rénové dernièrement, au 29 rue Guy. Pour plus d'informations 372-8393, et le soir à 777-0595.

**LOGEMENT A LOUER** 5 1/2 pces, dans un bas, sur Fournier, tout près de la nouvelle Polyvalente. 378-4787

**LOGIS DE 4 1/2 PCES,** situé au 167 Laurier, près de l'âge d'Or, dans un bas, 335\$/mois, libre juin ou juillet. 372-4492

**LOGIS 3 1/2, DANS DUPLEX,** très tranquille, près du centre Interprétation de la Nature, rue Drummond, 300\$; 2 1/2 **DANS TRIPLEX** semi-meublé, tranquille, secteur parc industriel, 280\$. Inf. 375-7822

**LOGIS 3 1/2, DANS UN 4 LOGIS,** rue Paul Comtois, endroit très tranquille, idéal pour travailleur de nuit, avec système d'alarme. Info: 378-0479; 375-0753

**LOGIS 4 1/2, avril-mai,** 116 Leclerc Est, #6. **PRÈS LAC BOIVIN** propre, très tranquille, stores inclus. Faites vite! 385\$. 777-5845

**LOGIS 4 1/2, chauffé,** très calme, BOUL. MONT-CALM, 3e étage, planchers bois franc, 385\$/mois, chauffé. 375-6844

**LOGIS 4 1/2, DANS UN 6 LOGIS** rue Desjardins près des Galeries, école, église. Libre 1er juillet. Avec service concierge. Sous-sol 338\$, 2e étage 365\$, 3e à 360\$. Inf. 378-0685

**LOGIS 4 1/2, DANS UN 6 LOGIS,** 397 Ave. Parc, 3e étage, 411\$. Aussi très grand 3 1/2, chauffé, éclairé, dans demi s-sol, meublé ou non. Jour 372-2020

**LOGIS 4 1/2** au 471 rue Reynolds, au 1e étage, libre en juillet, 330\$/mois. Info: 372-2620

**LOGIS 4 1/2 AU 295 BEAUMONT** à Granby, libre immédiatement. Inf. 372-8239, 378-6986

**LOGIS 5 1/2, DANS HAUT DE DUPLEX** cuisine refaite, chauffé, au 328 LAMOUREUX, 470\$/mois. 777-0535

**LOGIS 5 1/2,** haut de duplex, chauffage élect. stationnement, près école, 450\$. Inf. 1-639-7839

**LOGIS 5 1/2, SECTEUR DES GALERIES,** haut de duplex, 540\$ et 5 1/2, secteur lac Boivin, 500\$. Libres 1er juillet. 378-6328

**LOGIS 5 1/2,** près du lac Davignon et l'Hôpital BMP à Cowansville, au 222 St-Patrick, 375\$. 263-0842 ou (819) 771-4088

**LOGIS 5 1/2 PCES,** à la campagne, entre Granby et Waterloo, dans un haut de duplex. Libre 1er juillet, 335\$/mois. Inf. 372-4599 ou 776-6010

**LOGIS A LOUER,** 5 1/2 pces, au 342 Paré (face à l'hôpital), 2e étage, 560\$/mois, chauffé. Libre imméd. Inf. 372-4224

**MAGNIFIQUE LOGEMENT,** 5 1/2 pièces, situé au 444 Paul-Comtois, Granby. Pour info: 378-9411

**NOUVELLE ADMINISTRATION. GRANBY,** logis 4 1/2 à partir de 450\$/mois, piscine, sauna, salle de bronzage, disponibles maintenant. Ben ou Louise, 776-7329

**PAROISSE ST-LUC**, près écoles et des Galeries, 4 1/2-5 1/2, très clairs, porte-patio, bois franc, intercom, concierge sur place. Libres 1er juillet. Inf. 378-5413, 469-4256

**PAROISSE ST-LUC 5 1/2** dans un bas de duplex, endroit paisible au 448 Paul-Comtois, 565\$ par mois. 378-5968

**RUE PINARD**

Logis 4 1/2, plancher béton, immeuble paisible.

**777-7565**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**PLACE TOURAINE 4 1/2** dans 6 logis, remise ext., déneigement compris, à 330\$/mois. Libre 1er juillet. Info: 378-0559

**POUR PERSONNE SEULE OU JEUNE COUPLE** très grand 3 1/2 plus une pièce de rangement, dans un triplex, au 2e étage, 185 Court. 372-1167

**POUR 1ER MAI 94** logement 3 1/2 chauffé, rue Gill. Possibilité d'un travail à temps partiel en garderie. 777-1957

**PRIME DE DÉMÉNAGEMENT**  
**+ 2 MOIS GRATUITS**

**BROMONT,** grand 4 1/2 semi-meublé ou non, lave-vaiss. asp. central, 2 portes-patios, remises int./ext. Frais peints, sécuritaire. Concierge. Au 9 BONAVENTURE #4.

**534-5182**

**PRÈS DES GALERIES,** 4 1/2 rue Desjardins, frais peints, intercom, balcon, porte-patio, stationnement, lieu paisible, libre imméd. 349\$/mois. Ainsi qu'un 3 1/2 et 4 1/2, libres 1er juillet. Inf. 378-5700 ou 375-9100

**PRÈS DES GALERIES 531** Jean-Talon, triplex, 5 1/2, bien éclairé, porte patio, cabanon, 2 places de stationnement, 455\$. 375-1105

**RÉSIDENTE ST-JACQUES**

**POUR 3e ÂGE**

Petit logement de 3 1/2, poêle et réfrig. inclus. 485\$/mois. meublé ou non meublé, immeuble à l'épreuve du feu, 2 ascenseurs.

**POSSIBILITÉ DE CHAMBRE & PENSION** complète avec les services.  
Pour visiter: 372-0382

**RUE DEMERS,** beau grand 4 1/2 moderne dans immeuble récent, balcon, pièce de rangement, stationnement pavé avec prise. Info: 375-3882

**RUE ELGIN, LOGIS 3 1/2,** avec entrée lav-séch. Libre imméd. Inf. 378-7297

**RUE MAISONNEUVE** grand 4 1/2, cuisine 12X20, salon 12X14, armoires en chêne, beaucoup de clarté, imm. tranquille. Info: 375-0

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**SERVICE D'ASCENSEUR**, 4½ moderne, épreuve de feu, planchers béton, concierge, intercom, aspirateur central, porte patio avec grand balcon, références demandées, 328 Bernard, Cowansville, 263-2123

**ST-ALPHONSE, RUE DANIELLE**, près du terrain des loisirs, logis dans semi-détaché, grand 5½, 450\$, libre 1er juillet. Info: 375-4010

**ST-ALPHONSE DE GRANBY** grand 4½ à louer, libre immédiatement, 375-2792

**ST-ALPHONSE**, 4½ dans un duplex, très propre, remise, jardin, libre 1er juillet. Références demandées. Info 375-6021.

**À LOUER 4½**  
**rue Massé**  
**\*\* SERVICE DE QUALITÉ \*\***  
**777-7204**

244-C13416

### TERRASSE DU LAC LIBRES 1er JUILLET

★ LUXUEUX PENTHOUSE sur 2 niveaux, très ensoleillé, avec foyer, 2 c.c. 2 s.bain, mezzanine.  
★ 3½ moderne, foyer, terrasse privée, très ensoleillé.

Inf. 372-5801  
ou pour visiter concierge 375-0525

**TRES GRAND 2½** dans duplex, semi-meublé, chauffé, éclairé, inst. lav.-séch., bain tourbillon, planchers bois franc, 380\$.

Info: 372-6886

**TRES GRAND 5½**, spacieux, ensoleillé, dans immeuble avec ascenseur, rue Denison E. près piste cyclable. 378-2459

**TRES GRAND 5½** dans duplex, cour privée, située face à la garderie, école, église. Libre 1er avril. Info: 378-2723

**UN 4½ et un 2½**, pour 1er juillet, inst. lav.-séch. prise et stationnement, système intercom. 378-5977

**VEZ VOIR ! GRAND 4½** au 60 rue Leroux, réservez pour juillet, prix abordable. Sonnez au No. 202 pour visiter.

Info: 375-0035, 375-0791.

**1er JUILLET, 3½ PRÈS CÉGEP** au 134 St-Georges, 3e étage, chauffé, eau chaude, poêle, frigo, 335\$.

Info: 777-0244, 372-1636

**1160 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H. Leclerc, 2½ à 295\$; 4½ à 320\$; 5½ à 375\$, stationnement privé.

S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

**1 MOIS GRATUIT** très beau 4½ et 3½ pour le 1er juillet, près de tous les services. faut voir ! Info: 375-0285

**2½ ET 4½ MEUBLÉS OU NON**  
359 Cowie, Granby  
372-3930

3½, dans un 4 logis, meublé ou non, insonorisé, près de toutes commodités, plancher béton. Inf. 378-7214

**383 GRANDE CAROLINE A ROUGEMONT**: Libre 1er juillet 1994, demi sou-sol, 4½, 280\$/mois. Info: Normand ou Céline 469-3533 après 17h

**3½ A LOUER 285\$.**  
Info: 372-0589

3½ ET 2½, refaits à neuf au 16 St-Louis. BUREAUX à louer coin Dufferin et Comeau. **CONDO COMMERCIAL 900 p.c.** à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

**3½ HAUT DE DUPLEX** grand, propre, très éclairé, pl. bois franc, 2 balcons, au 97 Albert, 280\$/mois, libre 1e mai. 375-9438

**3½ MEUBLÉ OU NON, 4½ NON MEUBLÉ**, libres imm. 3½, 4½, 5½ pour mai, juin, juillet. Rues FOURNIER & SIMONDS.  
378-8598, 375-4397

**3½ RUE PARÉ**, (près hôpital), dans triplex, inst. lav.-séch. chauff.élect. entrée int. avec solarium. End. tranquille. 777-2576

**3½ A LOUER** pour 1er juillet dans un bas, plancher bois, armoires chêne. Idéal pour 1 à 2 personnes, endroit tranquille, rue Ste-Cécile, 350\$ chauffé, éclairé. 372-6659

**4½, 335\$** Câble inclus, bâtisse sécuritaire, remise intérieure, près du centre-ville au 13 Mountain. Info: 777-5599.

**4½**, à la campagne, dans un 4 logis, au rez-de-chaussée, sans locataire au-dessus, situé rang Bergeron Est, 375\$. 777-5778

**4½ AU 1E ÉTAGE avec cave, frais peint, situé sur rue Grove, libre 15 avril, 380\$ par mois. Info: 378-1907**

**4½ A LOUER, DANS IMM. RÉCENT CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ**  
Concierge sur place  
**UN MOIS GRATUIT**  
Tél. 378-0239, 372-0995

**4½ A LOUER** secteur lac Boivin. Info: 378-0861 ou 777-1722.

**4½ A SOUS-LOUER**, poêle, réfrigérateur, lav.-séch., chauffé, eau chaude, 360\$/mois. 776-7967

## 244 LOGEMENTS À LOUER

4½ dans un 6 logis, près du parc industriel. 375-6117

**4½ PCES** dans un 6 logis, situés rue Fournier, incluant cabanon ext., stationnement 2 autos, 380\$/mois. 378-9444

**4½ refait à neuf, grand balcon**, stationnement avec prise, près des Galeries, 360\$ par mois, libre immédiatement et juillet. 378-0619

**4½ RÉNOVÉ**, 578 Penelle, Roxton Pond. 4½, eau ch. fournie, 100 St-Urbain.  
3½, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain.  
3½, eau ch. fournie 133 Drummond, tous libres imm. Aussi 4½ chauffé, eau chaude, 23 bl. Fortin, pour juillet. 375-1726

**4½ TRES PROPRE**, armoires mélamine, au 2e étage, 319 Avenue du Parc, 360\$.  
Info: 372-4450

**4½ A LOUER**, à 350\$, rue Massé avec appareils ménagers à vendre, libre 1e juin. Info: 777-0794, 375-7513

**4½ à louer** pour 1er avril, rue Pinard, armoires mélamine, balayeuse centrale, prix à discuter, transfert. Jour: 378-7862.  
Soir: 375-8823 demandez Louise

**4½ à 452 Reynolds**, bloc en béton, épreuve de feu, 300\$ à 350\$ par mois. 1er et 2e étage. Inf. 430 Papineau, 378-8947

**5½, A LOUER** au 96 rue Court.  
Info: 777-3547

**5½ HAUT DE DUPLEX** armoires neuves, bien éclairé, frais peint, libre 1er juin, 425\$ 375-3604

**5½ près des Galeries**, chauffé ou non, 400\$ et 430\$ par mois, libre en juillet. 378-0619

**5½ A LOUER**, libre 1er juillet, situé centre-ville.  
777-0343 ou 372-0557.

**5½ A LOUER** 2e, dans un 4 logements, planchers bois franc, armoires en chêne, rue Ste-Cécile, libre 1er juillet, 440\$ par mois. 372-6659

**661 CARON, APP. 1**, logis 5½, dans un triplex, libre 1er juillet, 480\$/par mois, 372-2874

**95 CHARRON, BALANCE DE BAIL** jusqu'au 1er juillet 94, était 320\$/mois, louerais 270\$/mois. Peinture fournie par propriétaire. PIERRE BOUTHETTE, 378-2121

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★  
Granby 5½ NEUF dans un 6 logis, près du parc industriel. Info: 777-7204.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

**GRANDS 4 ½**  
101 PINARD  
près des Galeries

**SPÉCIAL**  
Concierge sur place

**375-9559**

244-C12314

**245 CONDOMINIUMS**

**CONDO COMMERCIAL 900 p.c.** à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

**CONDO À VENDRE** par le propriétaire, grand 5½ impeccable. 50,000\$. Sur rendez-vous, 378-9542.

**247 LOCAUX À LOUER**

**A LOUER LOCAL COMMERCIAL** 1er plancher, 1,250 pi.ca (25x50), chauffage électrique. S'adresser au 64 Centre à Granby ou 777-5855

**BROMONT**: Petits locaux, pour boutiques-café, artisanat ou autres, 250\$/mois, près ski, golf et glissade d'eau. 539-0501

**BUREAUX à louer** coin Dufferin et Comeau. **CONDO COMMERCIAL 900 p.c.** à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

**COMM. OU INDUS.** 3,000 pi.ca., angle St-Hubert et Lafontaine. Aussi 600 pi.ca. ou plus angle Dufferin et Comeau. 375-7735.

**ENDROIT IMPORTANT**  
Local très bien situé ou cœur du centre-ville, 2,000 pi.ca., dans un édifice récemment construit. Info: 378-0856

**INTERSECTION TRES ACHALANDÉ** angle St-Charles et St-Jacques, de 500 à 2000 pi. ca. au rez-de-chaussée, plus entrepôt disponible. 372-6511

**LOCAL A LOUER**, 358 p.c. pour commerce de service, ex: coiffure, esthétique, etc... 378-2515, 469-3094

**LOCAL COMMERCIAL** situé au 1025 Dufferin, 1000 p.c., int. aménagé au goût du client. 375-3600

**LOCAL DE 2000 pi.ca** à Granby au 102 Principale, au cœur du centre-ville, très propre, stationnements, beaucoup de fenêtres, idéal pour cours de danse, coups d'arts martiaux, salle de conditionnement physique ou autres.  
Info: Yves Loiseau, 378-8085

**LOCAL INDUSTRIEL-COMMERCIAL**  
775 boul. Industriel, Granby, 40X50, bureau, grande porte, 550-220-110 volts, 450\$/mois. Jour 372-6459 soir 372-8664

## 247 LOCAUX À LOUER

**LOCAL  
ET  
KIOSQUE  
À LOUER**

**Centre commercial  
PLAZA GRANBY**

Informations:  
**777-3993**  
**375-4413**  
(après 18 h)  
Demandez:  
**Alain Parent**

247C12477

**LOCAL À LOUER**  
4 700 PI.CA. AVEC VITRINES ET VASTE STATIONNEMENT, LIBRE IMM. AU 784 DUFFERIN, 675\$/MOIS. (AUSSI Camion à vendre) 372-6207

**PETIT LOCAL COMMERCIAL A LOUER**  
Rue Denison ouest  
372-5210

**RUE ST-JOSEPH, LOCAL 1000 p.c.** Autre de 2,000 p.c. et 1,500 p.c. sous-sol, plancher béton, façade vitrée, prix TRES TRES intéressants selon bail. Info: 372-0659

**2 LOCAUX COMMERCIAUX** de 1,150 pi.ca. chacun, dans bâtiment neuf, situés coin Dufferin et David Bouchard. Occupation à compter du 15 mai.  
Info: 372-0239, 777-6954

**251 CHAMBRES À LOUER**

**AUBERGES CENTRE-VILLE & HAUTE-VILLE** 18\$ jour; 50\$ à 65\$ semaine; 200\$ à 230\$ mois = 1 pers.  
Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

**AU 110 DUFFERIN** face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, salle familiale. Une visite vaut mille mots. 372-3133

**CHAMBRE dans duplex** récent, tout compris, meublée, salon, cuisine, lav.séch. stationn. Bl. Leclerc et Galeries. 372-8378

**MEUBLÉE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE**, située au centre-ville, libre immédiatement.  
Info: 777-4004

**CHAMBRES À LOUER  
PISCINE CREUSÉE**

Pour étudiants ou autres, rue Robinson Sud, chambre meublée avec réfrigérateur, cuisine complète, accès lav.-séch. gratuitement, piscine creusée ext., endroit tranquille, références exigées, 200\$ par mois.  
777-7565

**252 CHAMBRES ET PENSION**

**AUBERGE DE L'AMITIÉ**  
RÉSIDENTE PERSONNES RETRAITÉES ou SEMI-RETRAITÉES. MULTIPLES SERVICES D'ACCOMMODATION. SERVICE 24h. CLIMAT de VIE FAMILIAL. 450\$ et plus.  
1 MOIS GRATUIT! Inf. 375-6373

**LE PRINCESSE**  
**340 DENISON EST À GRANBY**

Spacieuses grandes chambres dans un immeuble complètement à l'épreuve du feu  
Personnel très expérimenté  
Nourriture maison à volonté  
Toutes les chambres au 1er plancher  
Piscine int., sauna, salle communautaire  
chapelle, messe  
salle de bain privée dans chaque chambre  
Meublées très luxueuses  
cabinet de médecin  
service de garde-malade  
bouton d'appel  
Prix à partir de 699\$/mois  
1er mois à ½ prix  
Occupation immédiate  
Aussi grands logements 3½-4½  
avec tous les services si désiré  
prix à partir de 450\$/mois.  
372-0382

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRES ET PENSION** pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

**LES RÉSIDENCES DU MONT**  
Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

**NOUVEAU** Au Centre Paul IV, chambres et pension pour jeunes autonomes, 18 à 35 ans, 340\$/mois. Inf.: Linda 372-2440

**253 CHALETS À LOUER**

**SUR LE BORD DU LAC AYLMEYER**, disponible d'ici le 17 juillet, pour de courts séjours, repos assuré dans un chalet propre et confortable. Voyez sur vidéo, 378-1507

**254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER**

**GARAGES** situés au 50 rue Court, disponibles à compter du 1er juillet, 285\$ par année. Inf. 372-7764

**256 BUREAUX À LOUER**

**AU CENTRE-VILLE, 22 PARÉ**  
au rez-de-chaussée, bureau de style, env. 1,100 p.c. plafond 9', belles boiseries, bonne fenestration, thermo-pompe, case de rangement, stationnement. 372-9996

**A GRANBY**: secteur professionnel au 102 Principale, stationnements.  
• 475 p.c. chauffé, climatisé, 350\$  
• 1000 p.c. chauffé, climatisé, 650\$.  
• 774 p.c., 1er plancher, libre 15 août 94 ou avant. Idéal pour bureau.  
Info: Yves Loiseau, 378-8085

**BUREAU POUR PROFESSIONNEL** à louer, meublé ou non, service de réceptionniste. Info: Contactez Yves 372-7167

**SECTEUR PROFESSIONNEL DE LA RUE ROBINSON**, air conditionné et chauffé, compris, immeuble récent, stationnement. Inf. 375-0791

**257 DEMANDE À LOUER**

**CHALET** à louer recherché, situé **SUR** le bord de l'eau du lac Memphemagog ou Brome ou Brompton ou Massawippi ou Champlain. Appelez Robert Daoust, (514)737-7474

**RECHERCHE PETIT LOGEMENT** ou app. meublé à St-Paul d'Abbotsford ou environ, pour le 1er juillet, très propre, bien situé. Bonne référence, 379-9282.

**258 DIVERS À LOUER**

**EMPLACEMENTS  
POUR MAISONS MOBILES**  
Site Camping Magenta. Concept unique.  
Inf. 263-4043

**FENDEUSE À BOIS MOBILE**  
Louerais à la demi-journée ou à la journée  
375-7877

**261 VOYAGES/ TRANSPORT**

**NEW YORK BED AND BREAKFAST**, recommandé par le guide du Routard et tenu par une québécoise, 40\$ pour 2 personnes ou 35\$ pour 1 personne. Prix pour long séjour. Gisèle 1-212-666-0559, 134 Ouest, 119e Street, NYC 10026.

**262 MEUBLES À VENDRE**

**ENSEMBLE DE SALLE À DINER** en marbre gris, 35X65, 4 chaises Carrier, valeur 1,800\$, demande 800\$ nég. 378-5093

**MÉNAGE RÉCENT** pour 3 appartements, incluant tous les appareils ménagers, en très bon état. Inf. 375-3533

**MOBILIER DE CHAMBRE** pour enfant, 5 morceaux, blanc, 150\$. Info: 777-7507

**MOBILIER DE CUISINE** en rotin blanc, table avec vitre, 4 chaises, très propre. 372-6439

**POÈLE ET RÉFRIGÉRATEUR** amande, 550\$; Lave-vaisselle portative, 175\$; Laveuse sècheuse défectueuses 100\$; Mob. de salon, 200\$; mob. de chambre 150\$, style moderne. 375-8481 après 9 h. am.

**RÉFRIGÉRATEUR** 18 p.c. couleur amande, 250\$; Mobilier de salon 5 modules, couleur beige, 200\$. Info: 469-0541

**SUPER AUBAINE! MOB. DE CUISINE** en chêne massif, comme neuf avec vaisselier, prix à discuter. Info: 378-2723, répondeur

**TRES BELLE BIBLIOTHÈQUE** 3 sections, en mélamine, couleur amande et laiton avec table 36x36, très propre. 372-7102

**2 DIVANS CUIR BEIGE**, 3 tables en marbre d'Italie, valeur 3,000\$, demande 850\$. Info: 534-5248

**265 ANIMAUX À VENDRE**

**ACHETEZ**

Beaux mâles de reproduction (100\$). Aussi chiot de 5 mois. Info: 375-8760

## 265 ANIMAUX À VENDRE

**BEAU CADEAU DE PAQUES**, 2 petits chiens caniches, 2 mâles, âgés de 9 semaines, 150\$. Et 1 femelle âgée de 6 mois. 150\$. 378-1962

**BELLE JEUNE VACHE** Holstein pur-sang à vendre, vêlage sous peu. Aussi bébé beef pour congélateur, environ 550 lb debout. Info 793-2687

**BUGGY** à 2 sièges, avec roues en caoutchouc ainsi que sleigh, en très bonne condition. Inf. 378-1962

**CENTRE ÉQUESTRE JEAN DUCHESNE**  
Pension pour chevaux, avec pistes d'équitation, arena d'entraînement intérieure, parc extérieur. En cas de besoin logement pour propriétaire avec cafétéria, tables à pique-nique int. et ext. pour toute la famille. Ouverture le 15 mai 94. Inf. Jean-Duchesne: jour 646-6053, après 20h à 772-6512

**CHATONS PERSANS** couleurs variées, enregistrés, vaccinés, à partir de 250\$ 372-9058 jour, 379-9475 soir.

**CHATONS PERSANS** pure race, très affectueux, âgés de 3 mois, 75\$. 379-5273 Pascale.

**CHIENNE À DONNER**, 2 ans, mélangée, premier arrivé; Poêle antique valeur de 1,200\$ pour 89\$. Air climatisé, 11,000 BTU, 69\$, fonctionne. Roxton Pond, 382 Bertrand. 372-2845 répondeur.

**CHIEN FEMELLE** Labrador blond, 9 mois, obésité, très propre, 275\$. Info: 372-9727

**CHIEN À DONNER** Berger Allemand, mâle, environ 1½ an. Inf. 777-0590

**CHIOTS DES MONTAGNES DES PYRÉNÉES** pure race. Info: 375-7672

**CHIOTS Doberman**, pure-race, à vendre. Info: 266-1600

**CHIOTS DOBERMAN** prêts à partir, vaccinés, vermifugés, 200\$. Aussi Schnauzer nains, 250\$, prêts le 9 avril. 295-3113

**CHIOTS LABRADOR BLONDS** pur-sang, enregistrés, vaccinés et vermifugés.  
AUSSI chiots Berger Allemand et Golden Retriever. Inf. 379-9710

**CHIOTS LHASSA APSO**, lignée de champion, vaccinés, vermifugés, carnet du vétérinaire. 774-2010

**CHIOTS**

Shishtzu, vermifugés, vaccinés, aucune offre raisonnable refusée. Guy, 378-5949

**CHIOT** croisé Cooley-Labrador. Aussi colliers pour chien et chat en cuir. 379-9213 laissez message sur répondeur.

**FAUT VENDRE!** Shishtzu mâle 6½ mois, vacciné, vermifugé, propre, vendu avec cage; Berger allemand mâle 6 mois, flamme et noir, vacciné, vermifugé, propre, adore les enfants. Prix négociable. 372-7006

**FAUT VENDRE! LÉVRIER HAFGAN** femelle 2½ ans, pure race, avec papiers. Inf. 375-2215, 776-1367

**GÉNISSES** Charolais et Limousin + taureau Limousin, pur sang, entre 12 et 14 mois.  
Soir: 532-5512

**GOLDEN RETRIEVER** blond doré, mâle âgé de 18 mois, enregistré, vacciné, dompté à l'obésité, très bon caractère, 1,200\$ à discuter. Sylvie au 378-3144 ou 378-5121

**JE DÉSIRE** acheter un chiot de race Setter Irlandais, à prix raisonnable. Inf. 532-3598 demandez Céline.

**PETITE FEMELLE** Berger Allemand croisée Boxer, 6 semaines. Inf. 378-9640

**POUL**

## 265 ANIMAUX A VENDRE

SPECIAL Epagneul, 65\$; Mâle Yorkshire, 5 mois, 250\$; Mâle Dalmatien de 5 mois, tous vaccinés, vermifugés, 150\$. Inf. 777-0130

**SUPERBES CHIOTS BERGER ALLEMAND** pure race, 7 mâles, 2 femelles, compagnon idéal, 125\$. Parents sur place. Venez choisir le vôtre. 263-7908

**TONTE ET TOILETTAGE** pour petits chiens, maximum 20 livres. Info: 378-0490 après 17 h.

**TONTE ET TOILETTAGE** petites races. Inf. 378-3749

2 **CHÈVRES** miniatures, femelles; Lapins miniatures et ordinaires; Poules Bendy de fantaisie. Inf. 293-5021

## 266 ARTICLES DE SPORT

**CHALOUPE 14 PI.** fibre de verre grise, 1993, 2 bancs pivotants, remorque A-1, moteur Evinrude 9.9 1987. 1-774-8872

## 267 ORDINATEURS

LOCATION DE LOGICIELS

\*\*\*\*\*  
**LE PLUS GRAND CHOIX**  
d'ordinateurs usagés en région  
\*\*\*\*\*  
Des ordinateurs neufs à  
des prix incroyablement bas.

**LE PÈRE CLOU**

Du Marché aux Puces de l'ordinateur  
114 Caroline, St-Alphonse, 777-3991

## 268 PISCINE

**PISCINE 24 PIEDS VOGUE**, filtre Jacuzzi, échelle, etc., 1,500\$, 4 ans d'usage approximatif. 379-9493

## 269 BATEAUX

**AUBAINE DE PRINTEMPS** Winner 88, 17', open-deck et remorque Custom, roues mag, Mercury 130F-3 litres, 100 heures max. 375-9901

**BATEAU** de pêche, 91, 16 pi. avec moteur 45 forces Honda. Info: 546-4015

**BATEAU** en fibre de verre 13 pi. 275\$, moteur Johnson 5.5 à 425\$; Moteur Evinrude 9 1/2 HP à 425\$. Aussi achète chaloupes, remorques et moteurs. Inf. 777-0481 (répondeur).

**CAUSE: DIVORCE.** Bateau Sunray en fibre de verre, 15 pi. avec moteur Mariner 40 HP, presque neuf, remorque, sonore Laurence X-50, skis nautiques neufs, (trip), équipé pour pêche avec downrigger. 6,500\$. Inf. 375-4518

**CHALOUPE** en fibre de verre, 14 pi. avec remorque + moteur Evinrude 9.9, comprenant: 3 sièges pivotants, sonore, CB, rames, ancre. Le tout pour 2,500\$. Inf. 777-0590

**CHALOUPE 14 pi.** aluminium, avec remorque et moteur. Aussi achèterais chaloupe et moteur en bonne ou mauvaise condition. Inf. 379-9508

**MOTEUR HORS-BORD** Mercury 7.5, tune-up récent. Inf. 375-3729

**RECHERCHE:** Chaloupes, remorques et moteurs, en bonne ou mauvaise condition. Inf. 777-0481 (répondeur).

**1989 MOTEUR MERCURY**, 35 HP, contrôle, éclipse, excellent état, comme neuf. 2,150\$. Pierre au 378-2785.

## 271 DIVERS A VENDRE

**ACHETONS** cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange. Ouvert tous les jours même le dimanche. **LE TROC**, 338 Principale, Granby. 777-2199

**ACHETONS ET VENDONS**

de tout ou presque  
Toute sorte de marchandise  
Articles de maison, vaisselle, jardin.  
Egalement: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

**LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR**  
au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans:  
**ENCANTEUR BENOIT**  
263-2708 OU 263-5660

**ACHÈTERAIS** petit Pick-Up, 4 cyl. 4x4, Toyota, Nissan ou autres, ayant besoin de réparations mécaniques, autour des années 80. 375-3790

**AMEUBLEMENT DE CUISINE** en chêne noir, 4 chaises, buffet et huche, console, table de salon. Faut vendre! 777-1874

**ANTENNE TV** avec rotor, en parfaite condition. Inf. 372-4396

**ANTIQUITÉS A VENDRE:** Beau mobilier salle à manger en acajou; Vaisselier vitre bombée; Mob. de salon; Horloge Grand-Père; Lampe torchère; Coffre en pin; Valise bombée; Gramophone à cornet; Table de salon en chêne. Inf. 263-8202

**ARC DE CHASSE A POULIE** de 45 à 60 lb, une de marque Genning, et une de fabrication artisanale, faite sur mesure de 40 à 60 lb. Une avec carquois et flèches + mire, prix: 175\$ nég. Cause: abandon de la chasse. Info: 375-4598

**ARC PROLINE** intermédiaire, 30-45 lb, tout équipé, 250\$; **SNOWBOARD** Blacksnow Legend SE, avec fixations, 75\$; 4 **MAGS** de Z-24, 1988, avec pneus. Inf. 777-6096

## 271 DIVERS A VENDRE

### ATTENTION! ATTENTION! AMEUBLEMENT D.I. & FLS

Achetons et vendons de tout: **Electroménagers**, meubles de toute sorte, de la cave au grenier. **Succession.** Aussi service de réparation à domicile d'**electroménagers**. Prix compétitif. Inf. 776-5211 ou 776-7758, au 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY.

**ATTENTION! ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS** de toute sorte, meubles, vaisselle, courtpointes, oeuvres d'arts, lampes et divers. **PAYONS BON PRIX!** 263-8202

**AUBAINE!** Mob. cuisine Carrier, en orme pâle, 9 mcx, prix réduit 500\$ ferme. Inf. 372-6474

**AVIONS TÉLÉGUIDÉS** Cherokee et Falcon + moteurs 45 et 50 FSR neufs, télécommandes Challenger 7 canaux FM, coffre et accessoires. 293-4866

**A CONSERVER,** achèterais antiquités de toutes sortes, succession. Payons comptant. Cowansville 266-0980

**A QUI LA CHANCE?** lit et matelas neufs (lit de course moulé), sorti directement du magasin, jamais servi. 378-9876

## DIVERS A VENDRE

- Four pour sécher peinture, au gaz naturel 23' X 8' X 8' haut. Four peut être traversé par convoyeur monté au plafond, comme neuf, disponible immédiatement.
- Grillages de séparation 4' X 8', peint bleu
- Barre horizontale de "Redi Rack" 1 1/2" X 2" X 52" long, capacité 4000 lb par paire
- Convoyeur à gravité 24" large, rouleau 2"
- Presse pneumatique 2 tonnes, 1 vertical, 1 horizontal, 2 cylindres.

**AUCUNE OFFRE  
RAISONNABLE  
REFUSÉE**

Inf: 378-3395

## 271 DIVERS A VENDRE

**CANOT** 16 pi. fibre de verre + moteur élect. 300\$: Canot plastique, 14 pi. 200\$; Bench press + 300 lb de poids + barre, 200\$; Moteur Tecumseh 10 HP, neuf, pour petit tracteur, balance garantie, 350\$. 534-5460

**CASQUE DE MOTO** Arai, full face, 175\$; sacs-ches de moto, en cuir, 125\$; lunette d'aviateur, style Harley, 25\$. 375-9893

**CASSETTES SUPER NINTENDO** plus de 300 cassettes à louer, prix par cassette 4,25\$ pour 7 jours et 1,25\$ pour 1 jour. Console de jeux plus 3 cassettes: 21,64\$ pour 7 jours. N.B. Nous vendons à bons prix tous les produits Nintendo. **NOUVEAU** échange et vente de cassettes Super Nintendo usagées. Ouvert tous les jours même le dimanche.

Le Troc 338 Principale, Granby. 777-2199

**CAUSEUSE CUIRETTE NOIR** marbrée mauve, 150\$. Info: 372-1346

**CHARRUE KNERVERLAND** 3 raies, 400\$; Vibro Bervac, 10 pieds, planche et rouleau, 600\$; Roulettes MF 16x32, 350\$; Gratte John Deere 54 po. pour série 300, 450\$; Niveleuse 6 pi. 200\$; Scie à métal Jepsen, 14 po., 275\$; Press-drill, 16 vit. 275\$. Pièces pour tracteur et machinerie, outils, beaucoup d'autres art. trop long à énumérer. Daniel Macaluso enr., 293-5086

### ★ ★ CONFECTION + ★ ★

Nous confectionnons draperies, housses de couette, coussins, etc.  
À prix + que raisonnable avec petites touches personnalisées à votre décor.  
On peut aussi vous conseiller.  
N'hésitez plus, appelez au  
378-0520 ou 539-3972

**CONVOYEUR** électrique sur rouleau 15 pi. de long 14 po. de large, courroie d'entraînement caoutchouc, 650\$. 378-2253

**CUISINIÈRE** Moffat, amande, 2 ans, 350\$; Réfrigérateur Admiral, amande/noir, 300\$; Lits superposés Amisco, bleus, 150\$; (2 lits dont 1 genre tiroir), 100\$; Micro-ondes Kenmore, 50\$. Inf. 375-6477

## SERVICE D'ÉMAILLAGE

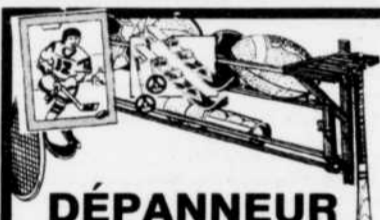


- Baignoires
- Douches
- Céramique
- Comptoirs etc.

**SERVICE D'INSTALLATION  
SÉCURITAIRE DE BARRES D'APPUI**

**L'ÉMAILLEUR 777-3602**

L-109549



**Vente d'articles  
de sport  
usagés**

- Équipement de hockey
- Équipements de ski
- Etc.

**310, boul. Boivin, Granby 776-6697**

(coin St-Antoine)

L108530

## BESOIN PASSAGER D'ARGENT ?

OBTENEZ-EN CONTRE  
TOUT OBJET OU VÉHICULE DE VALEUR

**ACHETONS AUSSI AU COMPTANT**



**239 Principale, Granby 375-5559**

(Voisin de la S.A.Q.)

**St-Jean 359-8686 Sorel: 780-0300**

**VENDONS ARTICLES NON-RÉCLAMÉS À PRIX MINIMES**

## 271 DIVERS A VENDRE

**A VENDRE, LOT DE THERMOS** à prix d'aubaine, grandeurs variées. Info: 378-4336

**A VENDRE:** Laveuse, sècheuse, 2 ans d'usage; Poêle et réfrigérateur; Mob. de salon et cuisine. 378-3223 ou 372-2277

**A VENDRE:** Poêle, réfrigérateur, marque Moffat, tous neufs; Petit lit d'eau. Aussi mixeur à mortier; Machine à pression. Inf. 776-7336

**A VENDRE:** TV-couleur 21" Hitachi, avec décodeur et manette, très bon état, 85\$; Four micro-ondes Kenmore, 2 niveaux de cuisson, 700 watts, très bon état, 90\$. Inf. 378-8619

**A VENDRE ARC A POULIE**, 100\$; Mini colonne de son Realistic 50S, D-box, 100\$, Camion télé-guidé (big foot) Clod Buster Tanya, 400\$. Info: 378-9649 après 17 h 30.

**BANC DE SCIE** Craftman 10 po, motorisé, 1 HP, 120 volts, 3,450 tours/min., prix 300\$. Inf. 378-5309

**BANC D'EXERCICE** York 2001 160S. Aussi silencieux Kerker 100S. 375-6943

**BANDES DESSINÉES ET CARTES SPORTIVES:** Véritables "Comics Books" de collection: Marvel, Image, Valiant, D.C., et aussi grand choix de cartes de sport. Ouvert tous les jours même le dimanche. **LE TROC**, 338 Principale à Granby. 777-2199

**BARILS DE PLASTIQUE** acier, bois et carton de différentes grandeurs pour diverses utilisations. Chaudières de plastique 3 et 4 gallons. (514) 772-5273

**BERÇEUSE** 25\$; Demi-lit matelas; Orgue de débutant 100\$; Bague 14 carats diamant pierre; Chaise de toilette pour malade; Achèterais roulotte ou trailer-tente pas cher. Inf. 378-0225

**BIBLIOTHÈQUE** 3 mcx, couleur amande; TV-couleur 12"; Escalier d'exercices; Portes de douche sur bain, vitre et miroir. 372-8406

**BIBLIOTHÈQUE 3 SECTIONS** "bleaché" rosé, très propre, servi 1 an. Info: 776-6919 ou 372-9972.

**CABANES D'HIRONDELLES** et merles bleus, aussi mangeoires. Directement du fabricant. 5 rue Principale Est à St-Paul d'Abbotsford, 379-5427

**CABANON** de pêcheur; Petit campeur 8x8; Voiture 4 roues; Herse à jardin; Niche à chien; Perches cèdre; Stanbord métal; Réservoir huile; Tôle galvanisée; Banc scie sur 3 pts.; 3 cages perruche; Rack à bébé; Scie chaîne; Échelle alum. 32"; 3 balançoires; Petite balance air; Rack réservoir huile; Compresseur air; Charrue 2 raies; Pelle à chevaux. Inf: 379-5883 fins sem.

**CAMÉRA SONY**, Pro 5000, Hi8, en parfaite condition, prix 1,500\$. 372-3702

## Équipement de restaurant à liquider.

Information :

**677-0456**  
OU  
**777-1286**

L109549

**Pointe St-Jacques**  
À vendre  
Buffet du samedi soir

Comprenant : soupe, salade, fesse de boeuf, fesse de porc, rôti de veau, gigot d'agneau, pommes de terre, légumes, choix de desserts, thé ou café

**9,95 \$/personne**

Cette offre prend fin le 16 avril 1994.

Réervations : 372-2511

L109549

## RAYONNAGES INTERLOK SANS BOULONS USAGÉS



Tablettes  
18" X 36" 6 \$ ch.  
Poteaux 7" haut  
5.25 \$ ch.

AUTRES DIMENSIONS  
DISPONIBLES

**Les Surplus  
G.R.L. inc.**  
169B St-Césaire  
469-4185

L109549

## 271 DIVERS A VENDRE

**CUISINIÈRE ET REFRIGÉRATEUR** 1985, couleur amande, de marque G.E., 600\$. Info: 375-1697 ou 534-6199.

**DE 25 À 30 ENSEMBLES DE GOLF** à partir de 30\$ et plus, donc un Ping-Eye-Two orange avec 6 bois (1-3-4-5-6-7).  
Pour info: 777-2678

**DÉSHUMIDIFICATEUR** payé 295\$ pour 160\$; table de salon grise, 25\$; boîte à bois; articles de bébé; siège d'auto 0 à 20 lb, 45\$; balançoire Fisher Price, 50\$. 375-3536

**ENSEMBLE DE MINI LAVEUSE-SÈCHEUSE** blanche, très propre et en bonne condition. Info: 777-7136

**ENSEMBLE DE LAVEUSE-SÈCHEUSE** amande; Chaise berçante antique; Remorque Tandem 6X10. Info: 372-3123

**FENEUSE À BOIS** neuve, pour installation de tracteur à vendre, prix à discuter. Demandez Michel, 372-5676.

## FLURS POUR PÂQUES

Si vous cherchez de belles fleurs pour Pâques, ne cherchez plus et venez nous voir aux **SERRES POTVIN ENR. 848 DENISON OUEST, GRANBY** (près J.H. Leclerc).

**378-1682, ON VOUS ATTEND!**

**FOIN A VENDRE**, 2e coupe, luzerne plus mil. Inf. 469-2122

**FOUR A MICRO-ONDES** marque Toshiba, payé 475\$, laisse à 100\$. J'ai la facture, en bonne condition. Aussi sècheuse G.E., en bon état, laisserais à 75\$ ferme. Lit d'enfant de 18 mois à 4 ans avec matelas neuf, laisserais à 100\$. Carrosse à journaux avec grosses roues, 10\$. Info: 777-3286

**FOUR** micro-ondes; Machine à coudre avec meuble antique. Inf. 379-9213 laissez message sur répondeur.

**FOUR** à pizza "Bakers Pride", en parfaite condition, 80,000 BTU. Prix 1,200\$. Inf. 1-297-0505 Eastman.

## GRILLES SÉCURITÉ

Grilles sur mesure à partir de 25\$  
et portes accordéons pour commerce.  
Inf: 293-6206

**HERSE DE FINITION** à pointes rigides inclinées, directement du manufacturier, 3 barres de 12 1/2 pi. 650\$, 5 barres, 1,000\$. 600 Moeller, parc industriel, Granby, 372-6459, 372-8664 le soir.

## JOYEUSES PÂQUES

Bientôt Pâques sera parmi nous, vous cherchez des décorations alors j'ai peut-être ce qu'il vous faut. Centre de table, panier de Pâques, bonbonnière, chandelier, oeuf de Pâques suspendu, décoration murale, etc. Vous pouvez communiquer avec Marielle au 372-0449 ou vous présentez au 43 Mirabel, Canton Granby.

## J.M.B. LIQUIDATION

Achetons et vendons de tout ou presque. Appareils ménagers usagés, meubles usagés et neufs, matelas neufs 39", 54", 60". Mille et un articles usagés. Accepte consignation. Articles de bébé. **RECHERCHE** bassinette réglementaire, chaise-haute, marchette, en bon état. Ouvert 7 jours. Lundi au vendredi de midi à 18 h. Samedi de 10 h à 17 h, au 1012 Principale St-Paul, 379-9595

## ÉLECTRO +

LES EXPERTS DE

**L'ÉLECTROMÉNAGER USAGÉ**

**VENTE-ACHAT-RÉPARATION**

**PIÈCES NEUVES ET USAGÉES.**

Meilleur prix en Estrie

avec garantie

Plus de 150 appareils en inventaire.

**777-7127**

**LES ENCANS PLAY-BOY**

Tous les **MERCREDIS** soir 7h.

**HÔTEL BELIVEAU, ROXTON POND**

Aucune taxe à payer

Premier arrivé, premier servi

On reçoit le stock après 4 h

**TRANSPORT GRATUIT!**

20 % sera chargé sur vente

Aucun retour de stock

On vend de tout et tout

Même les jaloux étaient présents!

Succès total grâce à vous!

Merci de nous encourager

Prix de présence et spectacle

Achète aussi stock divers

Un prop.: Le Play Boy

Inf. 776-6086 ou 1-554-0817 pagette.

Merci Merci à tous

**LE FOUINARD DE L'USAGE**

**VENDONS DE TOUT TOUT TOUT**

**ACHETONS DE TOUT TOUT TOUT**

**SPECIALITÉ: L'ELECTRONIQUE**

**TRÈS BEAUX SPÉCIAUX**

**SPÉCIAL: Laser 85 ou 7 pour 50\$**

**FILMS XXX à 10\$ chacun.**

**TRÈS BEAU CHOIX D'AUTOS**

**1090 DUFFERIN, angle Dale**

**OUVERT 7 JOURS DE 10 H À 5 H**

**378-8309 OU 1-553-4267**

**GRANBY, P.Q. BIENVENUE!**

**LIT COMBINÉ** avec bureau et table de travail, dans un seul morceau, en mélamine, 200\$; Congélateur sur pied! Amaria; 50\$; Carrosse 50\$. Inf. 372-2209

271 DIVERS À VENDRE

MACHINE A COUDRE industrielle, plain, marque Pfaff, 450\$, en très bonne condition; Compresseur à air de construction, 2 réservoirs (genre brouette) marque Rol-Air, 1 1/2 HP, avec marteau "Paslode" un 3/4", 3 de 1/4" et une crampouse à bardeau; 200 pi. de hausse, avec clous et autres accessoires. Le tout pour 1,500\$. Inf. 378-8360

MAGASIN D'USINE LAINERIE L.J.L.

Artisanat, canevas, laine Phentex, Patons, laine du pays, fil à broder Anchor 0.59\$, nappes, petits points, livres de transfert, de broderie, de tricot et autres. Spécial sur coton et autres. Lun. au merc. 1h15 à 4h30 p.m. Jeu-vend. matin 10h à 4h30 Samedi 10h à 1h 110 ROBINSON SUD (ancien Thor Mills entrée côté du stationnement).

MOBILIER CHAMBRE antique, 2 bureaux, 1 vanité, miroir bizotté, lit 54". Inf. 372-0190 MOBILIER DE SALLE À DÎNER 5 pcs, en érable, (avec 2 panneaux), 150\$. Info: 375-4625

MOBILIER DE CUISINE moderne, 1 table, 6 chaises, en velours brun, très propre. 378-0240 MOBILIER salle à manger antique; Chambre à coucher modulaire, gris pâle, lit Queen; 1 bureau simple, blanc; 1 matelas 39"; 1 Pupitre en chêne, pour enfant; Table extérieure blanche, 4 chaises; Réfrigérateur d'eau. Inf. 777-2262

NETTOYAGE M.G. Super promotion. Lavage de tapis. 13.99\$/pièce de 12x14

(minimum 2 pièces) divan, fauteuil: 45\$ RAMASSONS AUSSI DÉGÂT D'EAU Service personnalisé ouvrage garanti Appelez dès maintenant pour réservation au: 777-0790 AUCUN FRAIS DE DÉPLACEMENT.

NOUVEAU! NOUVEAU! ENCAN PUBLIC DÉBUTANT LE 8 AVRIL Encanteur surprise!!! Marchandise en tout genre. Venez voir. Tous les VENDREDIS 19h. au 831 RTE 112, ST-CÉSARIE Inf. 469-1260

PETIT RÉFRIGÉRATEUR, poêle 30 po., micro-ondes, mobilier cuisine, divan. Inf. 375-7822 PLANCHE À VOILE neuve, Mistral, doit vendre! 500\$. 1-933-7178

PLAQUE DE CUISSON Westinghouse, en acier inoxydable, 4 ronds, 100\$. LAVE-VAISSELLE Inglis, blanc, 50\$ 53 PORTES D'ARMOIRES, 5 tiroirs, 5 devant de tiroir, bas de comptoir en planche emboutée, le tout en pin nouveau avec peintures et poignées, 150\$. 4 FENÊTRES THERMOS coulissantes, en PVC, 65po de haut X 47 po de large, le tout 100\$. 375-7806

PLAQUE DE CUISSON JENN AIR modèle récent, très bon état, 395\$. 378-9332 ou 378-8931 POÊLE FRIGO blancs, 1 an d'usage, 900\$; 2 bureaux, 2 tables de chevet et lit double en bois teint pâle, valeur 1,600\$, pour 800\$; Four micro-ondes 100\$; Remise en bois 4'x8", peut être démontée pour déplacement, idéale pour moto, 300\$; Lecteur de disques compacts portatif, 100\$. 378-6912

POURQUOI PAYER PLUS CHER!

LIT CAPITAINE - MATELAS - CAUSEUSE - FLIP-FLOP - MOBILIER CUISINE - BIBLIOTHÈQUE - CHAISE SUR BILLES - ET BEAUCOUP D'AUTRES... VENTE - ACHAT Meubles, appareils ménagers Info: J. Pontbriand, 2267 AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond (514) 372-2450 ou (514) 378-2317

REMORQUE tout en métal 4x6 1/2, 400\$; Bicyclette 12 vit. fille, 25\$; TV noir/blanc 15\$. Tous en bon ordre. 375-8818

RÉFRIGÉRATEUR et poêle 400\$; laveuse à linge 125\$; sècheuse 50\$. 777-4392

271 DIVERS À VENDRE

PRESSE pour filtrer le sirop d'érable à vendre. Aussi sirop d'érable classe A, 27\$ le gallon cané. Poêle à finir 2x8 avec plat en stainless. Info: 375-7064

ÉQUIPEMENT DE BAR complet à vendre. AUS-SI LOGIS 3/2 à louer rue Elgin, libre imm., 350\$/mois chauffé et éclairé. Pagette: 1-800-363-3781

RAMPE de patio en aluminium, 47' de long; Poêle et réfrigérateur Kelvinator, amande; Hôte amande Selectamatic; 7 chaises métal brun; 4 pneus d'été Dunlop 85-60R14. Prix à discuter. 378-8141

SERVICE DE L'ESTRIE Les Spécialistes de l'électroménager, 385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SET DE GOLF Mizuno + sac Wilson blanc, utilisé 20 fois, payé 800\$ laisse à 500\$; ÉQUIPEMENT CHAMBRE NOIRE complet, 300\$. Inf. 378-0877

SIÈGE D'AUTO; humidificateur Fisher Price; jouets; linge de 0 à 2 fille; 1 matelas; manteau de suède noir, gr. 12. 375-1133

SIROP D'ÉRABLE PUR, catégorie clair ou mieux no.1, 27\$ le gallon. Inf. 777-4303, 378-3459

SUPER VENTE

NOUVEAU À GRANBY Achetez 1 store, l'autre à 1/2 prix. Achetez 3 stores, le 4e gratuit Achetez 5 stores, le 6e et 7e gratuits. "Plus grand choix de stores en région" Service à domicile.

La Magie du store 372-0016

TABLE À DESSIN INDUSTRIEL, avec règles sur billes, 4'x6". Inf. 372-1172

ÉTAGERE pour T.V., vidéo, etc. Jazzy, en mélamine blanche, avec tube noir, 70 po largeur X 2 hauteurs 55 et 64 po, avec 2 portes vitrées, 1 an d'usage, 350\$. FAUTEUIL inclinable Berkline, couleur gris-bleu, 3/4 mois d'usage, 325\$. Monture de lit en acier, réglable, de 53 à 60 po, 35\$. Cause déménagement. 378-0522

TAPIS, PRÉLART à partir de 3\$ la verge. Tapis velours avec légères imperfections, réduit de 70%. Tapis Roberge, 546-3413 Ouvert de 12 h à 21 h, fermé dimanche.

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR À GAZON Ford 12 HP, tondeuse, souffleur, lame avant, prix 950\$ le tout. Inf. 372-7690

TRACTEUR À JARDIN, 12.5 forces, 2 cylindres, avec tondeuse, grappe, pesée, chaîne, remorque, super propre, 875\$; tracteur à pelouse 10 forces, super propre, 725\$; Pick Up Ranger 86, king cab autom, 3,800\$. 546-7515

TÊTE DE LIT EN BRASS avec base, pour lit 39 po.; 2 lampes couleur bourgeoise. Le tout très propre. 372-5875

TV-COULEUR Sanyo 26 po. 3 mois d'usage, à l'état neuf. Prix à discuter. Inf. 777-2673

T'AS BESOIN de MEUBLES? BEAUX, BONS, PAS CHERS. ICI MÊME À GRANBY J'AI CE QU'IL TE FAUT! VIENS NOUS VOIR AUX SPÉCIALISTES DE L'USAGÉ 301 COWIE, angle Assomption Inf. 776-6977

UNI LOADER Case 1845 c, 300 heures, pelle et fourche, 18,500\$. 777-8090

VARIÉTÉ

G.R. EN FOLIE

LE PRINTEMPS EST À NOS PORTES VENEZ VOIR LA GAMME DE VARIÉTÉS QUE NOUS AVONS À DES PRIX TOUJOURS ABORDABLES. Ex: Produits sanitaires, téléphones sans fil, bijoux, jouets, poterie, systèmes son, etc.

Achetez l'or 51 PHOENIX - 777-1313

VIANDE DE BOUCHERIE École de boucherie, 431 Cabana, Granby Boeuf Cat. A-1, porc. Vente au comptoir tous les jeudis de 10 h 15 à 11 h 45 et de 12 h 45 à 18 h.

Aussi viande pour congélateur Boeuf Cat. A-1, devant 1,67 \$ /lb, arrière 2,23 \$ /lb. Coupe de gros telle que: train de côtes 2,61 \$ /lb, longe 3,16 \$ /lb, surlonge 2,61 \$ /lb, etc... N.B. Prix sujets à changement. DE 14 H 30 À 15 H 30 Du lundi au vendredi 378-1040

271 DIVERS À VENDRE

SPA JACCUZI 4 places, 1,200\$. Aussi chaloupe 12 pi. en aluminium et remorque pour porter 6 bicyclettes. 379-9508

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite. Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

1 BAIN, 1 TOILETTE 1 lavabo, 1 coiffeuse, de couleur or, à bon prix. Info: 378-3039

2 CAUSEUSES NEUVES, tons de bleu, vieux rose et vert; réfrigérateur neuf; laveuse-sècheuse très propres. 776-7526

2 HAUT-PARLEURS de discothèque avec 2 haut-parleurs de maison, le tout 275\$; Bureau d'ordinateur 85\$. Inf. 777-2799

2 LAVABOS, 1 toilette, 1 bain, de couleur or. Vanité et lingerie, très propre. Info: 379-9178

9.95\$ NETTOYAGE

de têtes VIDÉO Estimation gratuite pour réparation vidéo 375-2323 La Clinique du Son

À VENDRE, FOIN BALLEES RONDES 4x4, enrobées, mil et trèfle avec bonne analyse, bon prix. Aussi 400 balles carrés, 2e coupe. Info: 539-2657

273 MARCHÉ AUX PUCES

ATTENTION! ATTENTION!

L'encan de samedi soir le 2 avril 94, commencera à 6 h. p.m.. Sera vendu: meubles, bibelots, stock neuf, pain et cannage. Beaucoup de consignation dans la salle. Spécial Pâques: aucune taxe toute la soirée.

Le marché aux puces sera fermé dimanche de Pâques. Attention spécial: il reste quelques kiosques à louer à l'intérieur. (150\$ par mois et ça vous donne droit à un kiosque gratuit à l'extérieur).

Pour les vendeurs de puces à l'extérieur, préparez votre été en essayant un kiosque de 20 pi. de façade au prix de 9\$ par jour. Aussitôt que le terrain sera prêt, 2 premières semaines gratuites à l'extérieur.

Le Marché aux puces Dimension Soleil est toujours ouvert 7 jours par semaine. Où ça? Au Marché aux puces Dimensions Soleil, au 1557 Principale, Granby, 372-3030

Le RePAS, Marché aux Puces mensuel, à l'intérieur au 16A rue Centre (en haut du Terminus), du 30 mars au 2 avril. Heures d'ouverture de magasins. Spécial: Sac de vêtements à 3\$; Manteaux d'hiver moitié prix. BIENVENUE À TOUS! 777-4433

SPÉCIAL briquets \$0.25. Nous vendons aussi cassettes, outils, cadeaux, jeans et beaucoup d'autres articles à bas prix.

Bienvenue à votre Marché aux puces 1649 Principale, Granby (face au camping Tropicana) Vendredi, samedi, dimanche, de 9 à 17 h. 372-1219

274 BOIS DE CHAUFFAGE

SPÉCIAL SUR BOIS FRANC COUPÉ à 10\$ de moins la corde. BOIS DE CHAUFFAGE, sec de plus d'un an. Inf. 372-0386

282 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE POUR MÈRE MARIÉ(E) avec perles et accessoires, bleu pâle, gr. médium (12-14). Inf. 372-0977

TRÈS BELLE ROBE MARIÉE (7-8), bon prix. Jour 378-2365, après 19h au 378-2088

VÊTEMENTS DE FILLETTE printemps-été, grandeur 6-6x ans. Info: 372-8249

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS DE TOUT

Camions et autos à revendre et pour métal et bicyclettes à pédales. 777-1313

ACHETONS SURPLUS ET BALANCE de marchandises neuves de tout genres. 372-3930

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET, ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ armoires, courtpointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc... WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, meubles, dishes, arts objets, peintings. Inf. 263-8202

ACHÈTERAIS 2 GARAGES usagés, 20 pi, en toile grise, de Tempo ou autre, à bon prix. 372-1638

ACHÈTERAIS DE TOUT de la cave au grenier, en passant par le garage, sauf les gros meubles. 777-7668

ACHÈTERAIS CHALOUPPE, remorque et moteur en bonne ou mauvaise condition. Aussi petite roulotte à bon prix. 379-9508

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTE TOUT Inf. 378-8309

ATTENTION

Vous déménagez, il y a des choses que vous avez en trop. On les achète. Appelez nous au

375-3432

PARTICULIER RECHERCHE TRACTEURS À PELLOUSE tondeuses et tout genre d'articles pour entretien de pelouse, bonne ou mauvaise condition. 372-1271, 378-6194

TU FAIS DU MÉNAGE? TU DÉMÉNAGES?

T'AS des MEUBLES en trop? PAYONS COMPTANT APPELÉ-NOUS 375-5631

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE ÉLECTRIQUE FERNANDEZ tout équipée avec étui, 475\$ 777-3192

GUITARE ÉLECTRIQUE de marque Ibanais, presque neuve, avec étui rigide, payée 500\$ laisserait à 350\$. 372-2015

PIANOS À VENDRE excellente condition, avec garantie. FAUT VOIR! 295-3363, 295-2300

URGENT! PIANO DROIT très très bonne condition, refait à neuf, 800\$. Info: 378-8998, 469-4401

"WERSI"

AU SON DU CLAVIER

142 Balzac, Granby Nous serons présents à l'Expo Habitat de Granby du 7 au 10 avril 94 Info: 777-2575

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

SPÉCIAL fenêtrages de sous-sol 3x2, 69.95\$ Porte d'acier modèle B-03, peinturée blanche, cadre 7/4 po recouvert vinyle, 32 ou 34 po, 269\$.

ENTREPRISES J.R. THOMAS INC.

2224 Principale à St-Paul 379-5807

301 PERSONNEL DEMANDE

AUTOPRO GARAGE MORIN ET BEAUREGARD est à la recherche d'un mécanicien pour freins, silencieux et amortisseurs. Info: 263-6178

BARMAIDS DEMANDÉES pour le Bar Salon Billard de Granby. Info: 263-3553 entre 8 h et 16 h.

BARMAID DEMANDÉE avec expérience, belle apparence. 372-2591 de 11h à 21h ou 777-2515 en tout temps.

COUTURIÈRES DEMANDÉES possédant plain et overlock, avec bonne expérience, personnes sérieuses qui veulent travailler seulement. Jour: 539-4648, soir: 539-3266

CRÉEZ VOTRE EMPLOI associés demandés pour commerce de détail, léger capital. 372-3930

CUISINIER(RE) AVEC EXPÉRIENCE pour centre d'accueil, vend sam.dim.lun. 50% cuisine 50% entretien. Inf. 375-6373

CUISINIER d'expérience demandé, 539-3150

CUISINIER (E) demandé(e) à temps plein, expérience nécessaire. Se présenter à la Cage aux Sports et compléter une demande d'emploi. Au 750 Principale, Granby, 777-1106

CUISINIÈRE avec minimum 2 ans d'expérience, demandée. Inf. 772-5736 demandez André ou Annette

OFFRE D'EMPLOI

Compagnie du Québec recherche diplômé universitaire ou collégial en

- Finances
• Comptabilité
• Informatique

pour nouveau poste dans votre région.

Faites parvenir votre c.v. au:

Casier # 2398

La Voix de l'Est 76 Dufferin Granby (Québec) J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. 301C12339

301 PERSONNEL DEMANDÉ

GRANBY ET RÉGION pour CHERCHEURS D'EMPLOI seulement. PRÉSTATAIRES (de l'assurance chômage et de la sécurité du revenu). Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Granby, du 11 avril au 29 avril 1994. Places limitées. Frais d'interurbains acceptés. Renseignements: 378-4211 Le Club de Recherche d'Emploi Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi SERVICE GRATUIT.

Une entreprise manufacturière située sur la Rive Sud recherche un

CONTRÔLEUR

Le candidat doit être bilingue, détenir un titre professionnel de comptable: CGA, CMA ou CA et compter 5 années d'expérience dans le milieu manufacturier.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Poste de contrôleur

1825, avenue Industrielle Marieville (Québec) J3M 1J5

ou par téléc.: 460-7549 avant le 8 avril 1994

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. 301C13386

SEARS

Sears est à la recherche de personnel qualifié pour son département de couture: retouches des vêtements pour hommes, femmes et enfants.

Vous êtes prié(e)s de vous présenter au service du personnel du magasin, du lundi au vendredi entre 9 h 30 et 17 h. 301-C13389

LAW-MAROT INC.

Une entreprise de commercialisation spécialisée dans le traitement des céréales et la transformation des grains, commercialisant à travers l'Amérique, est à la recherche d'un (e) commis-comptable.

Tâches: Sous la supervision du directeur financier, le (la) candidat (e) aura la responsabilité de tout le processus comptable, soit: facturation, comptes recevables, perception, comptes payables, conciliation bancaire, traitement des salaires, tenir registre des coûts par contrats, états financiers internes mensuels: balance de vérification, état des résultats, bilan, écritures de journal et classement, etc. Qualifications: Détenir un D.E.C. technique administrative option finance, expérience sur informatique, parfaitement bilingue, la connaissance du logiciel comptable "Avantage, module inventaire" serait un atout.

Horaires: Travail à temps partiel à raison de 3 à 5 jours par semaine, de 8 h à 17 h, pouvant rapidement devenir un emploi à temps plein. Rémunération: Salaire et avantages sociaux compétitifs et selon l'expérience. S.V.P. faites parvenir votre curriculum vitae avant le 8 avril, à l'attention de:

M. Denis Tétreault directeur financier Law-Marot inc. 1150 Brouillette St-Hyacinthe (Québec) J2T 2G8 Téléc.: 771-6264

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**JE RECHERCHE UNE GARDERIE** en milieu familial pour une fillette de 4 ans, handicapée physique et intellectuelle. Elle aimerait jouer avec des amis quelques heures / semaine (à déterminer). Info: 378-0974, si répondeur, laissez messages.

**LIGUE FÉMININE** de balle molle amicale, recherche joueuses pour le vendredi soir. Sylvain 372-0393 OU Héliène 372-6365

**MACHINISTE** avec minimum 2 ans d'expérience, sur fraiseuse conventionnelle. S'ad. 2005 Industriel, Marieville.

**MASSEUSE DEMANDÉE** belle apparence, avec ou sans expérience. Inf. 266-3788

**NOUVEAU À BROMONT** "La Cantine le Toit Rouge de Bromont" recherche cuisinier(e) à temps partiel, serveur(se) (comptoir) à temps plein, personnel avec expérience de bar laitier. 372-6743 après 17h

**PIZZAMAN** demandé(e), avec expérience dans le fast-food. Restaurant Ben Pizzeria, 119 Principale O. Farnham, 293-3831

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**TOPRING**, une compagnie spécialisée dans la fabrication et la mise en marché de composantes pneumatiques, est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant:

**REPRÉSENTANT VENTE INTERNE****Principales fonctions:**

- prise de commandes téléphoniques
- entrée informatique des commandes
- suivi des commandes
- service à la clientèle

**Pour ce poste, les candidat(e)s devront posséder:**

- une expérience pertinente au service à la clientèle
- être parfaitement bilingue (parlé-écrit)
- connaissance de l'informatique
- connaissance du domaine pneumatique constitue un atout important

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae à:

**TOPRING LTÉE s/s: Directeur du personnel**  
201-2, rue Laval, Granby (QC) J2G 7H7

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**TECHNICIEN(E) INSTALLATEUR** d'accessoires d'auto (radio, alarme, cellulaire, démarreur à distance, régulateur de vitesse) demandé(e), avec expérience seulement. Salaire selon compétence. Envoyez C.V. avec photo: 910 COWIE, Granby, J2J 1P2

**RECHERCHONS** courtiers producteurs aux lignes commerciales avec ou sans volume. Joignez-vous à une équipe dynamique, plusieurs programmes sont disponibles. Conditions de rémunération intéressantes. Envoyer c.v. à Casier 2417, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

**TRANSPORT G.D.S.**

**BROKERS DEMANDÉS** pour transport Montréal Ontario, réfrigéré et marchandise générale. Possédant minimum 2 ans d'expérience et son propre camion. Info: 777-3821, demandez Denis.

**RESSORTS CHARLAND SHERBROOKE INC.** est à la recherche de personnes ayant expérience dans suspension de véhicules lourds. 819-566-7555

**301 PERSONNEL DEMANDÉ****Secrétaire médical (e)**

*demandé (e) avec expérience*

- Bilingue
- Poste à temps plein

*Veillez contacter le*

**539-4110**

301C13463

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**JE RECHERCHE DU TRAVAIL** sur ferme laitière. Info: 372-1895 ou laissez message sur répondeur.

**323 COURS PRIVÉS****APPRENDRE L'ANGLAIS**

Vous voulez apprendre à parler l'anglais? Cours reconnu et efficace. Atmosphère paisible et agréable. École de langue anglaise M.I.R. 378-8387

**COURS D'ÉQUITATION (SELLE ANGLAISE)****POUR ENFANTS ET ADULTES**

de tous les niveaux

Début des cours:

**SAMEDI 9 AVRIL**

Coût: 80\$

Session de 5 leçons

**RANCH MASSAWIPPI inc.**

**777-4511**

**COURS DE NUMÉROLOGIE**

Apprendre à interpréter le sens profond de tous ces "numéros" qui jalonnent notre vie: numéro de porte, de téléphone, date d'anniversaire, plaque automobile, etc. Pour une meilleure connaissance de soi et de son environnement.

Info: Colette Pomerleau 777-3250

**COURS DE RÉCUPÉRATION** pour enfants en difficulté au primaire. Possède Bacc. en enseignement. Prix abordable. 777-7516

**UNIVERSITAIRE** diplômé en éducation pré-scolaire et enseignement primaire, disponible pour donner des cours de récupération en français et en mathématiques. Chantal 375-2326

**COURS D'ANGLAIS**

- Pour tous les niveaux et les âges.
- Avec chambre et pension

**Vancouver English Centre**

**555 W. Hastings, #700**

**Vancouver B.C V6B 4N5**

**Fax : 1 (604) 945-7917**

323-C12447

**342 GARDERIES**

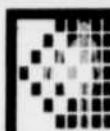
**FAMILIARDE (garde en milieu familial)** a des belles places disponibles

Rues: Leroux, Dufferin, Morin (près Rg. Bergeron). 18 mois et plus. Reçus. Bons soins. Animatrice pédagogique. Ratio respecté. Subvention aux parents.

Inf. 777-8080

**GARDERAI** enfants de tout âge, chez moi, à la journée ou à la semaine, demeure rue Bernière (arrière de la Mairie du Canton). 777-8315

**GARDERAI ENFANTS**, du lundi au vendredi, (de 7 h 30 à 17 h 30), enfants de 2 à 5 ans, près école Ste-Marie ou régnent un climat familial et une décoration unique. Sylvie au 777-7866

**324 SANTÉ**

**SPÉCIALISTE EN CHIRURGIE PLASTIQUE et ESTHÉTIQUE**

- Greffe de cheveux
- Clinique de varices

**LOUIS HÉBERT, M.D.**

C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)

**135, rue St-Antoine Nord Granby (Québec)**

**372-5401**

**437, rue King Est Sherbrooke (Québec)**

**(819) 563-9313**

324C13011

**342 GARDERIES**

**GARDERAI À MON DOMICILE** dans le Canton, du lundi au vendredi, de jour ou de soir. Sonia, 375-6054

**343 SERVICES DIVERS**

**ACHÈTERAIS DIVERS ARTICLES** pour marché aux puces. Aussi ferais petits déménagements, 7 jrs/sem. Inf. 777-4341 Robin.

**AMATEURS DE PÊCHE!**

**GUIDE** à votre disposition sur un de vos lacs favoris, bateau 17 pi. tout l'équipement fourni, pêche à la wananiche grise, brune et arc-en-ciel. Inf.: Mario 514-346-6196

**ARTISAN-MENUISIER FERAIT** finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser. Inf. 378-8677

**AVIS DE RECHERCHE**

Je suis à la recherche d'un bâtiment pour bois de récupération, travail propre, gratuit. Inf. 372-4532 Jean

**A à Z RÉNOVATION**, agrandissement de tous genres, projet clé en main, plomberie, électricité, pose de gypse, joints, peinture.

**PIERRE COUTURE, 372-2209**

**CONSTRUCTION et RÉNOVATION** de tous genres, à bas prix. Estimation gratuite. 375-1269

**CONSTRUCTIONS ALAIN ROBERT** Entrepreneur général

Spécialiste en construction-rénovation, recouvrement extérieur, installation balayeuse centrale. Accrédité pour subvention. Inf. 378-8360

**CONSTRUCTION - RÉNOVATION**

Pour vos travaux de menuiserie, construction, agrandissement, finition int. et ext., portes et fenêtres ou autres. Détenteur d'une licence entrepreneur, possibilité de subventions. Contactez Mario, 372-9413

**COUPE D'ARBRES****GRANBY INC.**

Estimation gratuit

Prop. M. Lauzier

**777-3492**

**COUPE ET TAILLE D'ARBRES**

Entretien général de votre propriété: menuiserie, peinture, etc. Estimation gratuite, assurance responsabilité complète.

**777-7565**

**CURRICULUM VITAE, SECRETARIAT**, traitement de texte, travaux d'étudiants, lettres, etc. Impression au laser. Nicole Gibeault, 777-0384

**DAME FERAIT** ménage, grand ménage et peinture dans maison privée. Références possibles. Inf. 777-1514

**DÉCAPAGE D'ARMOIRES**

meubles antiques ou moderne

réparation et finition.

M. Proulx, 469-4943

**DÉMÉNAGEMENT** Prêt à vous servir. à prix compétitif. Réservez dès maintenant au 378-7118, 372-8029

**DÉTECTIVE PRIVÉ (P.R.Q.)**

Recherche d'individus, filature,

surveillance par caméra, fraude.

Dir. du district, S. Cousineau 777-0283

**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN** autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite.

777-0988

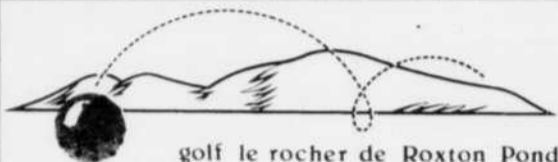
**FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ ?**

Gâtez-vous un peu avec un massage suédois ou lymphatique: 35\$, forfait: 100\$. Cours intensif le dimanche: 125\$

Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ

**FEMME FERAIT MÉNAGE** dans maison privée, références. Appelez Barbara 777-3538

**FERAIS COMPTABILITÉ** informatisée ou manuelle et traitement de texte, à la maison. 777-4763



golf le rocher de Roxton Pond

Un important club de golf de la région de l'Estrie est à la recherche de candidat (e)s dynamiques et enthousiastes pour combler les postes suivants:

**Commis comptable**

(expérience du système ordinateur du programme comptabilité Dynacom serait un atout.)

**Aide cuisinier (e)**

**Serveur (se) pour réceptions/tournois**

**Entretien général du terrain (18 trous)**

**Un patrouilleur(se) de terrain (marshall)**

S.V.P. faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**Club de golf Le Rocher de Roxton Pond**

821, rang 4

Roxton Pond (Québec)

JOE 120

**N.B. Spécifiez le poste désiré dans le c.v. Pas de candidature par téléphone.**

301C13453



Le Centre Butters-Savoy Inc.

Dans le cadre de son programme "Foyers communautaires", le Centre Butters-Savoy inc. est à la recherche de familles désirant héberger chez elles un ou deux de nos clients handicapés intellectuels et physiques.

Les familles retenues recevront chez elles nos clients lors des fins de semaine de répit et durant les vacances des familles régulières de ce programme.

Les personnes retenues doivent offrir un milieu de vie chaleureux et poursuivre les apprentissages travaillés par les clients.

Ces familles recevront le support régulier à domicile d'un intervenant du Centre Butters-Savoy inc.

Toute personne désirant obtenir de plus amples informations devra communiquer avec :

**M. Roger Bourque**

**263-3545**

301-C13355

Concessionnaire japonais de la région est présentement à la recherche d'un

**Représentant des ventes**

Expérience et bilinguisme seraient des atouts. Faites parvenir votre curriculum vitae à :

**La Voix de l'Est**

**Casier # 2415**

**76 Dufferin**

**Granby (Québec)**

**J2G 9L4**

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

301C13353

**Hôtesse**

**demandée avec expérience dans la restauration.**

- Connaissance du service aux tables
- Travail permanent
- Disponible soirs et fins de semaine
- Bilingue
- Bonne ambiance de travail

Les personnes intéressées doivent s'adresser au :

**Restaurant Casa Grecque**

**844 Principale**

**Granby**

le mardi 5 avril entre 14 h et 18 h

Poste également offert aux hommes et aux femmes.

301-C13392

Vous désirez vous joindre à une équipe gagnante? Vous aimez relever les défis? **La Rôtisserie St-Hubert de Granby est présentement à la recherche de:**

**Cuisiniers**

(temps plein et partiel)

**Hôtesse**

(temps partiel)

**Préposée**

au comptoir et au bar

**Serveuse**

Avoir de l'expérience dans le domaine serait un atout.

Vous devrez être disposé à travailler le soir et les fins de semaine. Veuillez vous présenter au :

**940 Principale**

**Granby**

**pour remplir un formulaire d'emploi.**

**Demandez Daniel**

Ces postes sont également offerts aux femmes et aux hommes.

Joignez-vous

au Groupe St-Hubert



301C13381

**343 SERVICES DIVERS**

FERAIS TENUE DE LIVRES (comptabilité) pour petite entreprise. Contactez Nathalie 372-4200

**FISSURES ET DRAINAGE**

**G. PERRON ENTREPRISE GÉNÉRALE**  
C'est le temps de réparer vos fissures ou le drainage intérieur avant la fonte des neiges et les coups d'eau du printemps. Spécialité: fissures et drainage int. et ext. Drainage de surface de terrain. Réparons et installons "sumb pomp", élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons "sumb pomp" par drainage naturel, éliminons problème de champs d'épuration et fosse septique. Estimation gratuite.  
Inf. 378-4426

**GRANDE VOYANTE FRANÇAISE** voyance par tarot de Marseille. Téléphone pour rendez-vous, 293-3473.

**HOMME DE 50 ANS** fiable, bon bricoleur se cherche un bon chez-soi calme, pourrait rendre de multiples services en retour, fait médication naturelle. Attention particulière aux personnes en perte d'autonomie. Demandez Clément 777-5763

**★ VIDÉO MARIAGE ★**

Ou tout autre occasion. Prix abordable, service expert, montage professionnel, titre et générique, effets spéciaux. Divers autres services en vidéo, transfert Super 8, 8mm.  
**SERGES, 777-3799**

**343 SERVICES DIVERS**

**JEAN-PAUL VINET**

Plâtrier, jointeur, peintre, décorateur  
777-5046 ou 777-8397

**JE SUIS UN ÉTUDIANT** qui offre ses services pour tondre votre pelouse, la tondeuse est fournie. Communiquez avec moi au 777-5602 Benoit.

**LE MEILLEUR EN VILLE!  
B. CHOINIERE, PEINTRE**

Travaux de joints, peinture. Travail soigné.  
12\$/h ou à forfait. 375-7494, 469-5707

**MASSAGE DE DÉTENTE** courtois et discret, Estrie et environs. Pour rendez-vous: 266-3788

**PHOTOGRAPHE** professionnelle diplômée  
Ambiance Photo

**Nathalie Blanchard**

Tu aimerais avoir de belles photos de ton mariage ou de tout autre événement

**Appelez-moi au 375-6926**

**PLANS DE MAISON** sur ordinateur  
Consultation, préliminaire, plans finaux.  
Design et Technologie Allie Inc. 378-4560

**POUR VOS TRAVAUX DE CONSTRUCTION** NEUVE OU DE RÉNOVATIONS, vous voulez du travail soigné, plein de compétence, appelez Sylvain au 375-8701

**RAMASSE TOUT GRATUITEMENT!**

de la cave au grenier: meubles, appareils élect. vaisselle, etc.  
**OUVERT LE DIMANCHE. 776-7758**

**343 SERVICES DIVERS**

**TRANSFÉRONS VOS FILMS** 8mm et Super 8, sur cassette VHS avec fond musical, à 0.06\$ le pi. + le coût de la cassette.  
Inf. 539-0774

**VOYANCE** Cartomancienne, tarots. 37 ans d'expérience. Appelez Béangère, 372-6948

372-8360 - 372-8269

**COUPLE FERAIT** grand ménage et entretien de tout genre. Disponible 24 heures commerces et résidences.

**AVIS**

**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.  
343-1-106386

**GRAND MÉNAGE**

**MÉNAGE EXPRESS**

ranby ENR.  
Service d'entretien ménage  
Résidentiel  
Professionnel  
Personnel responsable  
entraîné et assuré.

**NOS SERVICES:**

- Murs et plafonds
- Vitres
- Meubles rembourrés
- Après-sinistre



**D. Dame, prop.**

- Planchers
- Tapis
- Intérieur d'auto
- Entretien régulier

**Estimation gratuite**  
372-3500 ou 777-6414

**Installation d'antennes**

**\*GRATUIT\***

à domicile  
Vérification complète de votre système d'antenne



**\*GRATUIT\***

\*Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques\*

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668 C13278

**REMBOURRAGE**

**des Cantons**

90 Irwin, Granby  
378-3650

Donnez un aspect neuf à vos meubles à bon prix

Estimation gratuite



Vente et réparation de bijoux, montres, horloges et coucous sur place.

Estimation gratuite  
30 ans d'expérience

Apportez cette annonce et obtenez une soudure de chaîne à

**3 \$**

Bijouterie L'Opale enr.  
148-A Principale  
Granby 777-2525  
343C13141

**343 SERVICES DIVERS**

**Jacques Turcotte**

Rénovations, armoires de cuisine, planage et débitage de bois.  
Service personnalisé de qualité à prix compétitif.

**25 ans d'expérience**

**372-3184**

**SERVICE GUY COUTURE REPARATION**

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur



Guy Couture

**Service rapide à domicile 378-7222** L108869

**345 RÉPARATIONS D'APPAREILS**



**SERVICE C. LAROQUETTE**

**Réparation**

- d'électroménagers
- Laveuse
  - Sécheuse
  - Cuisinière
  - Réfrigérateur



**Spécialiste du four micro-ondes**  
777-0770 345-C13198

**348 SERVICES IMPÔTS**

**COMPTABILITÉ COMTOIS**

Rapport d'impôts sur informatique, rapides et efficaces, confidentiels et fiables, prix moindre. Contactez: Linda Comtois, B.B.A., 375-0791

**IMPÔT DES PARTICULIERS**

- Service à domicile
- Traitement informatisé
- Travail par professionnel

Prix compétitifs Informez-vous

**777-7887 378-9932**



Robert Loubier L108762

**1993**

**PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT**

**1993**

- Impôt de particulier
  - Revenus de loyers
  - Informatisé
  - 12 ans d'expérience
  - Service rapide, personnalisé, confidentiel
- SERVICE À DOMICILE pour les personnes âgées

**PRIX FIXE:** - Célibataire (prov. et féd.)  
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec **M. Marc Nadeau 375-4611**

**348 SERVICE IMPÔT**

**PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT.** Particulier. - Autonome. - Service rapide, personnalisé, confidentiel. Faites faire votre déclaration d'impôt ici. 252 NEIL, Granby, 372-3540 Elizabeth.

**Service Informatique P.B. Enr. PIERRETTE BÉLAND**

Tenue livres PME, états financiers, salaire, rapp. impôt, traitement texte. 375-1965

**349 AGENCES DE RENCONTRE**

**AIMERAIS AVOIR** un bon copain entre 64 et 68 ans pour faire belle vie de couple. A discuter entre nous, 777-7395

**HOMME 33 ANS** cherche femme 25-33. Joie de vivre, sensible, jamais marié, non fumeur. Si vous vous sentez concernée, veuillez nous contacter par courrier.

Je vous assure une confidentialité absolue de toutes les informations que vous me communiquez. Le Groupe Unisson, Consultants en Rencontre  
C.P. 106, Foster, P.Q. JOE 1R0  
Fax: (514) 878-9448

**348 SERVICE IMPÔT**

**Comptabilité F.C. enr**

**11 années d'expérience. Prix concurrentiel Service rapide et courtois**

- Service d'impôt informatisé
- Service de comptabilité informatisé

147, boul. Montcalm, Granby  
**777-3844** 348-C12492

**IMPÔT**

**SERVICE :**

Confidentiel, rapide et professionnel  
Consultation à domicile

*M. Raynald Therrien*  
777-4545 348-C13192

**Les Entretien**

**SPECIAL DU MOIS RABAIS** sur grand ménage et ménage hebdomadaire

**ESTIMATION GRATUITE**

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole.

**480 Foch, Granby 777-2431**

François Senécal, prop.

Louise Benoit, prop.

**ARMOIRES DE TOUT GENRE POUR PROJETS DE TOUT GENRE**

115 Rte 139 Granby

**375-6330**

PRODUCTION sur mesure estimation gratuite

343-C13222

**SERVICE DE LAVAGE P.M. Granby Inc.**

2 camions ateliers mobiles à votre service

Michel

Christian

**APPELEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE NOS SPÉCIAUX**

- Nettoyage à l'ultrason
- Nettoyage pour ateliers mobiles de tapis, meubles
- Antistatique
- Dégâts d'eau, feu et fumée, traitement d'odeurs
- Lavage de murs et plafonds
- Antitaches

**SERVICE 24 HEURES**

**Granby et région - 375-1883** 343C13326

**IMPÔT DES PARTICULIERS**

- Service à domicile
- Traitement informatisé
- Travail par professionnel

Prix compétitifs Informez-vous

**777-7887 378-9932**

Robert Loubier L108762

**1993 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 1993**

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Informatisé
- 12 ans d'expérience
- Service rapide, personnalisé, confidentiel

SERVICE À DOMICILE pour les personnes âgées

**PRIX FIXE:** - Célibataire (prov. et féd.)  
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec **M. Marc Nadeau 375-4611**

348C13172


  
**NOUVELLE UNION**  
 une  
**Agence de rencontres**

- Pour personnes qui manquent de temps pour rechercher l'être aimé.
- Pour ceux et celles qui n'aiment pas fréquenter les bars
- Pour professionnels, gens d'affaires, etc.

**Professionnel et confidentiel**

16 ans d'expérience Granby 777-3330

**TU TE DEMANDES CE QUI T'ATTEND AU RESTO-POUCE LE MERCREDI SOIR ?**

Des discussions, des fou-rires, du divertissement et des rencontres, le tout dans une ambiance amicale. Spécial pour personnes seules, buffet et vin ou bière 7.95\$, moitié prix pour les nouvelles venues. A mercredi!

Pour information, Dominique 378-4348 ou 375-8411

**UN CADEAU POUR TOI**

Tu es triste, déprimé, insatisfait de ta vie? Tes blessures ne peuvent guérir? Tu vis un deuil trop difficile à supporter? La souffrance s'est installée dans ta vie? Ton couple ne fonctionne plus?

**Que faire?**

Accepter de regarder ce qui est là. Travailler tes émotions, écouter et voir les messages de tes rêves, analyser ton histoire personnelle, comprendre ton scénario de vie, découvrir qui tu es vraiment.

**Pour rendez-vous:**  
**Francine Daneau, psychothérapeute**  
 375-7794  
 30\$ de l'heure  
 11 années d'expérience  
 Diplômée en psychologie des relations humaines à l'université de Sherbrooke.

**362 TRACTEURS**

**ACHÉTERAIS** tracteurs Kubota et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. 819-364-2236

**A VENDRE TRACTEUR 25 HP**, diesel avec bucket avant et pépinière arrière, servo-direction, 4 roues motrices, cabine, etc... CAMION 6 roues avec pompeuse, remorque 4 roues pour tracteur. A vendre ensemble ou séparément. Prix à discuter. 372-7113 ou 378-7110

**KUBOTA B-6100**, 4x4, 14 HP, 3 cyl. loader avant, cabine, souffluse. Inf. 372-5210

**364 MOTONEIGES**

**SAFARI DE LUXE 94**  
 Inf. 532-3170 ou 535-6622

**365 MOTOCYCLETTES**

**ACHETONS MOTOS Grand Prix**  
 1-800-363-5000

**BIG BEAR YAMAHA 4 roues, 1993**, équipé. Inf. 293-4238

**HONDA GOLDWIND INTERSTATE 1981**, très propre, prix demandé: 1,500\$. Info: 372-0112

**HONDA SABRE 1983**, 750 cc, 26,000 km, extra propre, faut voir, computer, système anti-voil, 2,200\$ nég. 378-1596

**HONDA 200 4 roues, 1984**, moteur refait à neuf, démarreur électrique, 4 pneus en très bonne condition, 975\$. 379-5818

**KAWASAKI LTD 750 1981**  
 850\$  
 375-9913

**SCOOTER HONDA Elite LX 90, 750\$**; 2 casques 20\$ & 50\$; Table Mississippi 125\$; Raquette tennis 15\$; Tente 15\$.  
 Inf. 379-9569

**SCOOTER SUZUKI 1991, AE50**, noir, très bon état. Info: 534-1489 après 17 h.

**YAMAHA 1982 400**, Heritage, en bonne condition. Info: 378-0553

**4 ROUES Yamaha Big Bear 4x4, 350, 1987**, 3,500\$; 3 roues Honda 250 SX, rec. démarreur, 1,500\$. 777-1468

**366 REMORQUES**

**REMORQUE FERMÉE 21'**, 102 po. de large, établi, armoires, système d'alarme, 4,000\$. Inf. 777-2069

**TRAILER 4x8 à 450\$**; Trailer 6x12, 650\$. Inf. 548-5545

**368 CAMIONS**

**CAMION DE COLLECTION**  
 BLAZER 1973, 4X4, décapotable, 539-2804

**368 CAMIONS**

**CAMION DOMPEUR CHEVROLET 1980**, 5 tonnes, avec pompeuse et attache pour neige, (inspection faite), 3,500\$. 539-2804.

**CAMION FORD F-450, 1991**, moteur 7.3 L (diesel), avec boîte réfrigérée de 14', 116,000km, 15,000\$. 378-6462 après 16h ou laissez message.

**CAMION GMC SUBURBAN SLE 1989**, diesel, équipement complet, comme neuf, 86,000 km. PICK-UP FORD 1986, diesel, 4 vit. S-250 King Cab, équipement complet, siège capitaine. Excellente condition.  
 Inf. 378-5013

**CAMION GMC 1985**, modèle 3500 diesel, avec ou sans boîte. Inf. 469-2122

**CHEVROLET 4x4, 1990**, avec boîte finie en stainless, rod bar chromé, démarreur à distance inclus, équipement complet, très bien entretenu, 98,255km. Inf. 372-1172

**CHEVY VAN 1983**, 1 tonne, diesel 6.2 L; Big Red ATC-200, 1983, pneus neufs, batterie neuve. Le tout en bonne condition. Inf. 514-372-5089

**FORD AEROSTAR 1987** automatique, 146,000 km, moteur V6, blanc, prix: 3,000\$. Info: 776-7993

**FORD ECONO DIESEL 1987**, boîte de 14 pi., 68,000 km, 12,500\$. Info: 777-2469

**FORD F150 1987**, 89,000 km.  
 Info: 777-5921

**FORD RANGER F-150 XLT**, super cab, 1977, autom. 89,000 milles, très propre, mécanique A-1, camper semi-fini, excellent pour chasseur ou pêcheur, 2,300\$.  
 Info: 378-7761

**F-150 1978**, fini camper, moteur, transmission et suspension refaits, pas de rouille, mécanique A1, très propre, 2,500\$. 263-5246

**NISSAN KING CAB 1985**, autom. 87,000km, besoin d'une peinture. Aussi BLAZER 1976, avec pelle à neige (non immatriculé). Après 17h. 378-5870

**PICK-UP GMC S15 1984**, 2.8 L, moteur changé, encore 4,000 km de garantie, toit ouvrant, mags, roll barre, marchepieds, sumvisor, doublure de caisse moulée, 3,450\$ nég. 378-0522

**PICK-UP GMC S15 1988**, blanc, King Cab, V6, 5 vit., 118,000 km, condition excellente, 5,300\$. Info: 777-0835

**PICK-UP MAZDA B-2000, 1984**, 5 vitesses, fini camper, 800\$ discutable. Inf. 379-9297

**PLYMOUTH VOYAGEUR 1989**, blanc, 50,000km, 2.5 L turbo 5 vit. avec air clim. 4 pneus neufs, 5 places, 7,500\$ nég.

**MOTORISÉ Winnebago Indiana 1974**, 25 pi. 7 places, génératrice, air clim. auvent, toit, plancher, freins faits à neuf. Faites une offre. Inf. 293-2665

**TOYOTA VAN LE 1986** très propre, tout équipé, 6,250\$. 777-4753

**369 MOTEURS**

**2 MOTEURS** à gaz, un 4 forces et un 2 forces, Evinrude, en parfaite condition, prix à discuter. Jour: 534-2114 demandez Fernand ou Pierre, après 18h 534-1084

**370 AUTOS**

**AA- AVANT D'ACHETER** Consultez le répertoire des autos usagées Québecor prix: 19,95\$. Envoyer nom et adresse à: Distribution D.B., 8 Champagne, St-Basile, J3N 1B2.

**ACURA INTEGRA LS 91**, 5 vitesses, 2 portes, 80,000 km, air climatisé, tout équipée. 777-7616

**AUTO OLDSMOBILE FIRENZA 1985**, grise, 4 portes, 120,000 km, prix demandé: 1,650\$. Info: 378-5979

**A VENDRE TOYOTA COROLLA SR5 1983**, ET RENAULT ALLIANCE 1984, en très bonne condition. Info: 375-0494

**BMW 1985 735 i**, 5 vit., brune, 170,000 km, très propre, 6,990\$, 8 pneus.  
 Info: 539-5076

**BRONCO II 1987**, 4x4, excellente condition, mécanique A1. Faut voir. 263-9913

**CABINE FIBRE DE VERRE 7 pi.**, supports, vitres coulissantes, moustiquaires, 2 mois d'usage, valeur 900\$, prix discutable, 375-4454

**AUTOMOBILE DES CANTONS**  
 1172 DUFFERIN, GRANBY  
 TEL. 777-0338

1990 CHEV. CAVALIER, 4 ptes, man. 5,500\$.  
 1989 PONTIAC GRAND PRIX, blanche, tout équipée, V6, 3.1 L, aut., 7,200\$.  
 1988 CADILLAC Sedan de ville, 4 ptes, 4.5 L, 7,200\$.  
 1988 CHEVROLET CORSICA CL, tout équipée, V6, aut., 3,200\$.  
 1988 FORD Mustang LX, 4 cyl. man. 2,900\$.  
 1988 FORD Escort, 2 ptes, man. 2,500\$.  
 1987 BUICK Century, 4 ptes, aut. 4,100\$.  
 1986 FORD Escort, 2 ptes, autom. 1,400\$.  
 1985 RENAULT Alliance, convert. man. 1,800\$.  
 1984 PONTIAC 6000, 4 ptes, superbe condition, V6, autom., 2,300\$.  
 1984 VOLKSWAGEN JETTA, diesel, 4 ptes, man., 1,400\$.  
 1984 RENAULT 5 GTL, man., 700\$.  
 1974 CORVETTE, bleue, 350, aut., 5,900\$.  
 -- CAMIONS --  
 1988 FORD Ranger, 4 cyl. man. 3,300\$.  
 1987 MAZDA B2600, 4x4, moteur neuf, man., 5,950\$.  
 1987 FORD F-150, King Cab, équipé, boîte fibre, V8, autom. 5,700\$.  
 1987 PLYMOUTH Voyageur, 6 pass. aut. 5,300\$.  
 1986 FORD F-150, pick-up V8, man. 4,900\$.  
 1985 GMC S-15, 4x4, King Cab, boîte fibre, V6, man. 4,800\$.  
 1984 DODGE Pick-Up, 1/2 tonne, 6 cyl. aut. 1,200\$.

**CADEAU DE PÂQUES**  
 VENEZ VOIR AU 1493 Principale à Granby  
 Plusieurs véhicules aux prix coûtants  
 Taxes et transit inclus.  
 Echange accepté  
 Se termine lundi  
 777-6999

**CADILLAC COUPE DE VILLE 1978**, 750\$; VAN PLYMOUTH VOYAGEUR 1986, 3,400\$; VAN FORD AEROSTAR 1987, 6 cyl. 4,400\$. Inf. 548-2712 ou 548-5567

**CARAVELLE 1980**  
 pour pièces.  
 375-9617

**CAVALIER RS 1988**, aut., 4 portes, grise, très propre, 2,950\$. 378-8677 ou 372-9541 Nathasha  
**CHEVROLET CAVALIER 1987**, 2 portes, moteur 2 L, 114,000km, prix 2,500\$ négociable. Inf. 375-0689

**CHRYSLER CONCORDE 1993** couleur black cherry, tout équipée, moteur 3.3 L, garantie Plan d'Or Chrysler. 776-7313

**DODGE CARAVAN SE 1988**, V6, 5 passagers, 103,000 km, rég. de vit., très propre. 539-4203

**DODGE CARAVAN SE 87**, 5 passagers, moteur 2.6 L, 112,000 km, tête neuve, tout équipée, rouge, prix 5,300\$.  
 Inf. 777-4898

**DODGE CARAVAN manuel**, 1985, 5 passagers, très propre, 950\$. Info: 777-0141

**FAUT VOIR!** Pontiac Grand Prix 83, excellente condition, 1,500\$ nég. Demandez Sylvain 539-1059, 1-819-858-2484

**FIERO 1985** rouge, mécanique A1, très très bien entretenue, 1er propriétaire, 2,350\$. Info: 378-6964

**FIREFLY 1990** blanche, 104,000 km, très propre, mécanique A-1, 4,895\$ 534-5598 répondeur.  
**FORD ESCORT 1984**  
 800\$. Inf. 777-1204

**FORD ESCORT 1988** besoin nouveau derrière, 500\$. Info: 375-1894, Max

**FORD MUSTANG LX 1993**, moteur V8, 5.0 L, 12,000km, 4 pneus d'hiver + 4 d'été, avec mags. Prix à discuter. 777-0984 après 18h.

**GRAND PRIX 1986**, rouge/gris, 93,000km, freins, amortisseurs et radiateur neufs, 2,800\$ disc. Inf. 469-5662

**GRAND PRIX 1979 SJ** mécanique A1, très propre, 2,000\$ de réparation factures à l'appui. 1-100\$ nég. 378-8277

**HONDA ACCORD EXI 1988**, auto., 75,000 km, tout équipée, toit ouvrant, prix 6,900\$. Inf. 378-1426

**HONDA CIVIC SI 1991**, noire, 75,000km, prix à discuter. Inf. 378-5294

**HONDA CIVIC 1989** berline, 4 portes, très propre, 5,800\$ discutable. Info: 263-5894, 295-2683

**93 AUDI 100 S, QUATRO** auto., noire

**92 AUDI 80**, auto., blanche

**92 GOLF**, 4 portes, diesel, couleur sahara

**92 JETTA turbo**, diesel avec climatiseur

**90 JETTA diesel**, 4 portes

**90 HONDA ACCORD LX** auto., climatiseur

**90 JETTA FLAIR**, 4 portes, blanche

**89 CABRIOLET**, blanc, «best-seller»

**89 FOX GL**, 4 portes, grise

**88 TOYOTA COROLLA G.T.S.**

**89 PORSCHE 911** cabriolet, 22 000 km, condition «show room»  
 Tous ces véhicules sont vendus avec garantie


  
 Granby Volkswagen  
 1133 Principale, Granby  
**372-4763** L106648


**HONDA CIVIC GL 1986**, 4 portes, 5 vit., très propre, mécanique A1, 1,850\$.  
 Info: (819)843-7287

**HONDA CIVIC 1985**, 5 vit. 112,000km, radio am-fm stéréo-cass. très très propre, parfaite condition. 375-7240


**HONDA CRX 1985**, bleue, 109,000 km, 2,900\$.  
 Info: 1-772-6883

**HORIZON 1984**, A-1, 550\$; HONDA ACCORD 1984, aut. 4 vit. 850\$. Inf. 777-1145

**JEAN VERRIER** AUTO 1992 inc.



**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**  
**1991 VOLKS PASSAT GL**,  
 blanche, t. équipée  
**SPÉCIAL 12 900 \$**



1992 FORD F-150 Sport, V-8, 5 vit., 30 000 km  
 1992 FORD F-150 Super cab XLT Lariat, t. équipée, air  
 1992 CHEVROLET CAVALIER RS, t. équipée, sans air clim.  
 1990 CADILLAC FLEETWOOD, blanche, 4 p., 78 400 km  
 1989 OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME, 2 portes, blanche, t. équipée  
 1989 FORD ESCORT familiale, 5 vit., PRIX DE LIQUIDATION 2 995 \$  
 1988 CAVALIER RS, 2 p., aut., 90 000 km  
 1978 VOLKS JETTA diesel, aut., 120 000 km  
 L106495


1592 Principale, Granby  
 (chemin St-Paul)  
**375-3633**

**CHRYSLER**

Véhicules récents  
 Garantie complète du manufacturier

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**  
**94 EAGLE TALON**  
 8 500 km  
**18 495 \$**

**94 DODGE GRAND CARAVAN SE**  
 20 000 km  
**94 DODGE GRAND CARAVAN SE**  
 18 000 km, clim., 7 places  
**94 DODGE CARAVAN**  
 clim., 19 400 km  
**93 EAGLE VISION TSI**  
 7 000 km  
**93 PLYMOUTH VOYAGEUR SE**  
 clim., 18 000 km  
**93 DODGE SHADOW**  
 clim., 22 100 km  
**90 JEEP YJ LAREDO**  
 auto., 33 000 km  
**90 JEEP YJ ISLANDER**  
 5 vit., 2 toits  
**89 JEEP CHEROKEE LAREDO**  
 4 portes, climatiseur,  
 glaces élect., 116 000 km  
 AAA+  
**89 JEEP YJ SAHARA**  
**88 TOYOTA TERCEL**  
 4 portes, 5 vit.  
 «Le service hors pair»



**LES VOITURES GRANBY INC.**  
 1257 Principale  
 Granby  
 378-9921 L106716

Nouveau à Granby!  
**BOULEVARD**  
 de l'**AUTO**



**1992 GEO MÉTRO «h.b.»**, 5 vit., rouge, bal. de garantie GM, 3 ans/60 000 km  
**1992 TOYOTA PASEO**, verte, auto., bal. de garantie GM, 3 ans/100 000 km  
**1992 DODGE SHADOW**, 2 p., noire, air clim., 33 000 km  
**1992 GMC SONOMA KING CAB SLE**, 2x4, 4,3 litres 10 000 km, conditions A-1  
**1991 HONDA ACCORD EX-R**, 2 portes avec aileron, TRES BELLE VOITURE!  
**1991 PONTIAC SUNBIRD LE**, 4 portes, blanche, automatique avec air climatisé

**1990 CHEVROLET CORSICA LTZ**, es, t. équipée, mécanique, bas millage  
**1990 FORD ESCORT**, SS, 4 p., grise, 100 000 km  
**1989 CHEVROLET CAVALIER Z-24**, bleue, aut., t. équipée, bal. de garantie GM 6 ans/100 000 km  
**1988 FORD BRONCO II**, 4x4, noire, 5 vitesses, très propre


  
**Yves Huard** Copropriétaire  
**Alain Huard** Copropriétaire L106673

**707, boul. Leclerc Est Granby**  
**378-9907**

**370 AUTOS  
À VENDRE**

J.P. Auto,  
1640 Jacques Cartier Sud, Farnham  
293-4904

92 LUMINA EURO SPORT, tout équipée, garantie 5 ans/125,000 km  
91 TAURUS L, garantie 4 ans/160,000km, 7-9005  
91 SUZUKI SIDEKICK JLX, 4x4, tout équipée.  
90 GRAND PRIX STE, tout équipée, 84,000 km  
90 GRAND AM, 4 portes, aut., 62,000 km  
89 CUTLASS CIERA INTERNATIONAL tout équipée, 51,000 km.  
89 CAVALIER, 4 ptes, 4 pneus neufs, 3,950\$.  
88 BUICK LE SABRE T TYPE, 71,000 km, toute équipée.  
88 SUNBIRD GT autom., 81,000 km.  
88 HONDA ACCORD DX 5 vitesses.  
88 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU, 108,000 km, tout équipé.  
86 NISSAN Pulsar, 5 vitesses.  
88 CHRYSLER Lebaron GTS, tout équipée, 87,000 km, garantie 7 ans/115,000km  
87 SAFARI VAN, Cargo.  
87 DODGE finie van de ville, tout équipée  
86 HONDA Prelude, 5 vit.  
86 ASTRO CL tout équipée, 7 passagers.  
86 GMC diesel, finie van de ville, tout équipée  
MERCURY CAPRI 1982, 2 tons, 6 cyl. 2 portes, 4 pneus neufs. Demande 600\$ disc. Inf. 375-0489

NISSAN MICRA 1985, 1,200\$ négociable;  
LADA NIVA 4x4, 1990, 2,500\$ négociable. Inf. 266-1768, 263-3240  
OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME 81, t-top, bonne condition, freins et échappement neufs. 1500\$. 777-4535

**MOI,  
J'ACHÈTE  
Charland**  
Le NO m'en donne  
toujours...un peu plus!

**Véhicules d'occasion de qualité**

1993 OLDSMOBILE ACHIEVA, blanc, 4 portes, 24 000 km. Une aubaine!

1993 CHEVROLET BLAZER, 4 portes, 4 X 4, tout équipé, 21 000 km

1993 PONTIAC GRAN AM LE, tout équipé, 9 000 km

1993 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 portes, autom. 1 400 km

1992 OLDSMOBILE SUPREME, décapotable, 41 000 km. Prêt pour le printemps

1992 CAVALIER FAMILIALE «Station Wagon» V6, blanc, tout équipé

1992 GMC, cabine allongée, 4 roues motrices, tout équipé

1991 SPRINT décapotable, autom., 29 000 km

1991 HONDA PRELUDE, autom., blanc, 43 000 km

1987 CAMARO RS, «T-top», 85 000 km

**OUVERT TOUTS LES JOURS  
du lundi au vendredi  
de 8 h à 21 h  
pour vous servir!**  
Venez faire un essai routier

**PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE**  
\* Tous ces véhicules sont garantis

**595, boul. Boivin  
Granby 372-4242**

**370 AUTOS  
À VENDRE**

MONTE CARLO 1979, 950\$.  
PICK-UP MAZDA 1983, 950\$.  
ACADIAN 1981, 250\$  
BUICK 1976, 650\$  
PHOENIX 1982, 650\$.  
ALLIANCE 1983, 650\$.  
VAN DODGE 1976, 650\$.  
VAN FORD 1974, 650\$.  
GMC 4x4 1976, 950\$.  
GMC SUBURBEAN 1970, 2,200\$.  
A VOIR au 1090 DUFFERIN, Granby PQ.

NISSAN MAXIMA GXE 1992 4 ptes, autom., tout équipée + toit ouvrant, coussin gonflable. Jour: 378-9088 ou soir: 372-3432 demandez Stéphane.

JETTA 1990, turbo diesel GL, équipement complet, 109,000km. Inf. 378-5013  
OLDS FIRENZA 1987, 4 cyl. moteur 2 litres, 96,000km, en parfaite condition. 372-4396

**PIERRE BOIVIN AUTO Enr.  
1141 DUFFERIN, GRANBY  
777-3553**

1991 HYUNDAI Scoop LS 5 vit. très propre  
1991 PONTIAC Sunbird LE, 2 portes, aut. avec air.

1990 VAN Aérostar V6, auf. Cargo, très propre.  
1990 MERCURY Topaz, 4 ptes, aut. BIJOU!  
1989 CHEV. CORSICA 4 ptes, 4 cyl. bien équipé.  
1989 CHEV. CAVALIER, 4 ptes, aut. très propre.  
1989 FORD PROBE, 5 vit. manuelle, très propre.  
1989 PONTIAC FIREFLY, 2 ptes, 5 vit., très propre.  
1989 SONATA GLS 4 ptes, 5 vit. très propre  
1989 VAN FORD Aérostar, allongée, 7 pass. bien équipée avec air clim.  
1989 TOYOTA TERCEL DX, 2 ptes, man. très propre.

1989 COLT DL, 2 ptes, man. très propre.  
1989 MERCURY Topaz, 4 ptes, aut. et air.  
1989 DODGE SHADOW, 4 ptes, man., très propre.  
1988 DODGE COLT DL, 4 ptes, aut.  
1988 TEMPO L, 2 ptes, 5 vit.  
1987 PICK-UP TOYOTA, bte longue, 5 vit. très propre.  
1987 VAN FORD Aérostar XL, V6, 3 L, 7 pass.  
1987 TOYOTA CAMRY, 4 ptes, aut., très propre.  
1987 DODGE SHADOW, 4 ptes, aut.  
1987 VOLKSWAGEN FOX GL, 2 ptes, man. très propre.  
1986 FORD Escort GT, très propre.  
1985 DODGE CARAVAN, 5 pass. man.

PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR LE 1992, 55,000km, 4 sièges capitaine, garantie 115,000km, 18,000\$. Après 18h 263-9146

PONTIAC FIREFLY 1991, 2 portes, 5 vit., toit ouvrant, prix: 5,200\$. Info: 375-2378  
PONTIAC GRAND PRIX 1989, tout équipée, 80,000km, très propre. Inf. 375-7515, 375-0425

**PRIX RÉDUITS**

- 92 SATURN SLI, 4 ptes, man.  
- 90 CHEVROLET CAVALIER, 4 ptes, aut.  
- 90 VAN EAGLE VISTA, 4 cyl., aut., 7 pass.  
- 89 BMW modèle 325i, 4 ptes, aut., blanc.  
- 89 VOLKS JETTA turbo diesel, 4 ptes, man.  
- 89 PONTIAC FIREFLY, 3 cyl, autom.  
- 88 SUBARU JUSTY, 4X4, 4 cyl., man., 4 ptes  
- 88 HONDA Accord EXI t-équipée, 5 vit.  
- 88 DODGE OMNI, 4 cyl., 4 ptes, 5 vit.  
- 87 CHEVROLET BLAZER, V6, 5 vit.  
- 87 FORD AÉROSTAR, 6 aut., 7 pass., volant ajust. et cruise  
- 87 DODGE 600, 4 cyl, aut, 4 portes  
- 86 TOYOTA MR2, 4 cyl., man.  
- 86 MERCURY Topaz 4, aut. 4 ptes.  
- 86 TOYOTA Camry 4 aut. 4 ptes, bien équipé.  
- 86 SUBARU GL 4, man.  
- 85 PONTIAC FIREBIRD, V6, aut., t-top.  
- 84 BMW modèle 3181, 4 cyl, man.  
- 84 NISSAN STENZA 4 ptes, autom.  
- 84 CHEVROLET King Cab S10, 6 aut.,  
ET PLUSIEURS AUTRES à très bas prix.  
BEL AUTOMOBILE, 777-3433  
890 DUFFERIN, GRANBY

RELIANT 1985, en bonne condition, prix à discuter. Inf. 375-2750

REVENU CANADA DOUANES CUSTOMS  
VENTE PAR ADJUDICATION  
SALE BY TENDER  
LOT #1 AUTOMOBILE PONTIAC  
GRAND-AM ROUGE 1988. INFORMATION TÉL:  
GRANBY 514-372-6691,  
ST-HYACINTHE 514-774-5818,  
9:00h - 17:00 h.

**370 AUTOS**

SUBARU GL 1986 4 ptes, autom., très propre, seulement 85,000 km, prix: 2,600\$ discutable. Info: 375-4045

SUZUKI SAMURAI 1991, blanc, toit canevassé, 74,000 km, 5,500\$.  
Info: 375-0810

SUZUKI SIDEKICK JLX 1989, blanc, tout équipé, 90,000 km, 9,000\$. Achèterais Acura 1990 et plus, 4 portes.  
Info: 777-4012

SUZUKI SIDEKICK, 4x4 JX, 1989, gris, 67,000 km, 5 vitesses, A1, anti-démarrateur, toit mou, 7800\$ nég. 378-1596

SUZUKI SWIFT GS 1993, rouge-vin, 47,000km, 5 vit. 6,700\$. Inf. 375-0605

SUZUKI 4x4 JLX, 1991, blanc, condition A1, 90,000 km, prix demandé: 12,000\$. Info: 538-4099

TERCEL SR5 1985, 123,000 km, en bon état, prix 1,100\$. Info : 375-3182

TERCEL 1990, autom. blanche, 3 portes, 33,000km. Inf. 372-1359 ou 375-9232

THUNDERBIRD 1983 bonne condition.  
Info: 372-4770

TOYOTA CELICA GT 1992, 5 vit. 40,000km, tout équipée sauf air. Inf. 378-2921

TOYOTA COROLLA SR5 1988, très bon état, transmission manuelle, air climatisé, toit ouvrant, radio am-fm cassette, "cruise", prix 6,900\$. 375-2303

URGENT! FIREFLY 1989, très bonne condition, manuelle, 86,406 km, encore sur garantie pare-chocs à pare-chocs, 3,800\$. 378-8998, 469-4401

**Cession du greffe de  
Me Sandra Thériault  
Notaire**

Avis est donné que Me Jacques E. Robert, notaire exerçant au 262 rue Desjardins à Granby, Québec, J2G 6J1, 372-6631, est en possession du greffe et des dossiers du notaire Sandra Thériault, autrefois de Granby et exerçant maintenant à Rivière-du-Loup.  
Notre bureau est ouvert de 9 h à 17 h et le soir sur rendez-vous du lundi au vendredi. 410-C13455

**ENCAN  
POUR LA  
FERME NICAU ENR.**

Propriété de Jacques Besner & Suzanne Dumont  
196, route 340 St-Clet, Cté Soulange  
Le mercredi 6 avril 1994 à midi précis  
En cas de grosse tempête, l'encan sera remis à jeudi le 7 avril.  
SERA VENDU:

Batteuse Massey Ferguson 550, munie de nez à mais 1143, 4 rangs, barre de faux 13' et cabine avec chauffette; Tracteur Case Inter 2294, 1987, 4x4 diesel, 140 HP, servodirection, 4 sorties hydrauliques, cab/air, SEULEMENT 1200 H.; Tracteur Ford 8000, diesel, 4 sorties hydrauliques, moteur RECONDITIONNÉ À NEUF, cabine avec chauffette; Tracteur Ford 7000, diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hydrauliques, low moniteur, cabine Ford munie de chauffette; Tracteur Ford 5000 diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hydrauliques, chargeur sur le devant Ford double action muni de pelle à gravel et à neige, cabine Laurin avec chauffette; Camion Inter S-1900, 1979, diesel, cap. 5 tonnes munie de boîte domp. en acier avec côté pour le maïs et chasse-neige avant et aile de marque Côté sur hydraulique; Camion Ford F-150 Lariat 1989, 4x4, 1/2 tonne, TRES PROPRE.  
Semoir à maïs White 5400, 6 rangs à air avec moniteur, chasse résidu, COMME NEUF; Herse à rouleaux White 64 disques, roues doubles, oreille repliante et cylindre; 2 charrues Overum-Sweedén 5 et 4 versoirs décl. semi-porté att. 3 pts; Scarleir 6 rangs avec système d'application d'azote réservoir cap. 500 gals; Vibroculteur Inter 4500, 21' sur roues avec oreille repliante et rouleau émotteur arrière; Voiture tandem cap. 10 tonnes, munie de boîte à grain MJC cap. 375 minots; Voiture munie de boîte à grain Turnco cap. 5 tonnes; Arroseuse Calza cap. 300 gals. sur roues 24' jet. Hache-coton 7'; Souffleur à neige avant Blanchette HS-90; Lame à neige Côté 12'Lx54" H allant sur avant de tracteur; Souffleur à neige Lockno 100"; 2 vis avec contrôle de chute, att. 3 pts; 2 silos Victoria 24' cap. 100 tonnes avec Y, fan, moteur et balais.  
Pour informations: (514) 456-3918

AUSSI À VENDRE À L'ENCAN:  
La terre de 62 arpents drainées, bonne qualité.  
CONDITION: 20 % de comptant, la balance dans les 15 jours suivant le date de vente.  
Pour informations: (514) 456-3918 ou à l'encanteur.  
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS JULES CÔTÉ INC.**  
Encanteurs bilingues, Évaluateurs  
1274, rue Sud, Cowansville  
266-0670 263-4480  
Cell.: 1-594-1019 Fax.: 263-8448  
400C13233

**370 AUTOS  
À VENDRE**

2 MAGS VORTEX, GM, 15po x 7po, neufs, jamais servis, 175\$; Radio CD JVC avec ampli 88 W, excellente condition, 200\$; 2 "slicks de drag" 28po x 10po avec rims 10po, 200\$; ARC Darton Lightning, neuf, tout équipé; stabilisateur mire spéciale, détenteur, fièches, étui de plastique, servi une fois, payé 770\$ laisse à 450\$.  
FRANCIS, 379-5273

**APPEL D'OFFRES  
Tonte de gazon**

Avis est, par la présente, donné que des soumissions sont demandées pour la tonte de gazon sur le site de l'église, du presbytère et du cimetière.

Les soumissions devront contenir :

1. Le prix séparé pour église, presbytère, cimetière 8 coupes, du 1er mai au 1er octobre, saisons 94 et 95.
2. Présenter un prix à la coupe et un prix à la saison pour chacun des sites.
3. La valeur de l'assurance responsabilité et le nom de la compagnie d'assurance et le numéro de la police.
4. L'enveloppe scellée devra porter la mention "SOUMISSION" et parvenir avant 12:00 heures, le mercredi 20 avril 1994 au bureau situé au 1005 Principale, C.P. 70, St-Paul d'Abbotsford.

La fabrique se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez communiquer avec le bureau à 379-5750, entre 13:30 et 16:30 heures.

**PAROISSE ST-PAUL  
D'ABBOTSFORD**

1005, rue Principale, C.P. 70  
St-Paul d'Abbotsford (Québec)  
JOE 1A0 411-C13282

**DOMTAR INC. DIVISION DES PAPIERS  
DE COMMUNICATION**

envisage la possibilité de se départir d'une propriété non essentielle à l'approvisionnement de son usine à Windsor. Cette propriété d'environ 10 000 acres est située dans la région des monts Sulton en Estrie.

Si vous désirez plus de détails à ce sujet, vous devez obligatoirement faire une demande d'information par la poste AVANT LE 30 AVRIL 1994, en indiquant vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Nous contacterons par la suite ceux qui auront fait une demande formelle d'information afin de leur fournir les renseignements pertinents et discuter davantage de leur intérêt dans cette propriété.

Des frais, non remboursables, de 25\$ par demande d'information sont exigés. Faites votre chèque à l'ordre de DOMTAR INC. Aucune information ne sera transmise par téléphone.

Adressez votre demande à :

**Papiers de communication Domtar  
Service des approvisionnements en fibre**  
609, rang 12  
C.P. 1010  
Windsor (Québec)  
J1S 2L9 410C13178

**LA CAISSE POPULAIRE  
DE  
WATERLOO**

**APPEL D'OFFRES**

1 Résidence unifamiliale située au 619 Des Érables à Waterloo  
Dimension du terrain: 100 pieds par 110 pieds

Propriété construite en 1978: Dimensions: 26 pieds par 42 pieds

Évaluation municipale: 95,500\$.

LA CAISSE POPULAIRE DE WATERLOO NE S'ENGAGE À ACCEPTER NI LA PLUS HAUTE, NI AUCUNE DES SOUMISSIONS.

DATE LIMITE:  
Les offres doivent nous parvenir à la Caisse Populaire de Waterloo située au 4990 rue Foster, C.P. 200 à Waterloo, Québec JOE 2N0 avant le 22 AVRIL 1994.

POUR VISITE OU INFORMATIONS:  
MICHEL CARRIER OU  
ALAIN CORBEIL  
539-1023 411C13196

**370 AUTOS  
À VENDRE**

VOICI NOS VÉHICULES  
HONDA CIVIC LX, 89, 6,500\$  
JIMMY 4x4 92, 18,900\$.  
PASSAT GL 91, très belle, 11,999\$  
Les Entreprises Sylvain Maheu, 378-1334

**LOI SUR LA FAILLITE**

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
LUTZMANN CHEMICAL INTERNATIONAL INC., corporation légalement constituée sous la Loi sur les sociétés par actions ayant son siège social et sa principale place d'affaires au Route 245, Bolton Sud, P.Q. CANADA. (JOE 1X0) Débitrice

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA  
PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

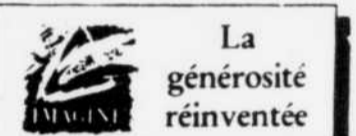
Avis est par les présentes donné que Lutzmann Chemical International Inc. a fait cession le 28e jour de mars 1994 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15e jour d'avril 1994 à 10 h 45, au Palais de Justice, 77, rue Principale, 3e étage, Salle "D", en la ville de Granby, dans la province de Québec.

DATÉ DE SHERBROOKE, Québec, ce 29e jour de mars 1994.

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC., SYNDIC  
Yves Guay, responsable de l'actif

RAYMOND, CHABOT,  
FAFARD, GAGNON INC.  
Syndic de faillite

108, rue Wellington Nord, bureau 300  
SHERBROOKE (Québec) J1H 5B8  
Téléphone : (819) 563-2166



**AIDER  
LE MONDE  
MOT À MOT**



L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement

Pour plus de renseignements, composez le 1-800-661-2633

**JOUEZ GAGNANT!**

UNE PERSONNE SUR TROIS RISQUE D'ÊTRE ATTEINTE D'UN CANCER AU COURS DE SA VIE!



**AIDEZ-NOUS  
À VAINCRE LE CANCER**



DIVISION DU QUÉBEC  
**DONNEZ GÉNÉREUSEMENT**  
5151, boul. de l'Assomption, Montréal (Québec) HIT 4A9 — (514) 255-5151

LA VOIX DE L'EST — samedi 2 avril 1994 59

**émile latour FER ET MÉTAL enr.**  
Achetez vieilles voitures pour ferrailles

**NOUS PAYONS JUSQU'À 150 \$ PAR AUTO  
POUR LES PIÈCES SELON L'ANNÉE**

Près de Sanair  
**750, Grand rang St-François  
St-Pie de Bagot JOH 1W0**

L105988

## REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Laura Bernier désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Laura Bernier**  
née Daigle

survenu le 13 mars 1994  
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.  
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C-13271



## REMERCIEMENTS

À vous qui avez témoigné par votre présence, par des messes, des dons ou des cartes, la part que vous preniez à notre peine à l'occasion du décès de

**M. Lucien Desranleau**  
survenu le 11 mars 1994

nous tenons à exprimer notre profonde gratitude.

Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance et nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnels.

Ses frères, Michel, Pierre, Serge, ses sœurs, Gisèle, Jocelyne et Luce.

412-C13360

## REMERCIEMENTS

Réjean Arès (Monique Brunelle), Daniel Arès (Diane Lacasse), Yolande Arès (André Beaudry), Martial Arès (Colette Daviau), et leurs enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Yvette Bergeron-Arès**  
survenu le 15 mars 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C13272

## MESSE 10e ANNIVERSAIRE du décès de



**Mme Cécile Ménard**  
survenu le 2 avril 1984

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Ta fille  
Une messe sera célébrée le samedi 16 avril 1994 à 19 h en l'église St-Joseph de Granby.

412C13130

## REMERCIEMENTS

Cécile et Jules Thibault ainsi que leurs enfants et conjoints désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Elizabeth Thibault**  
survenu le 27 février 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, sympathie, services rendus ou assistances aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C13370



## MESSE

2e

## ANNIVERSAIRE

du décès de

**M. Raymond Brochu**

survenu le 30 mars 1992

Déjà 2 ans que tu nous as quittés. Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu as laissés sur ton chemin. Malgré la déception de nous quitter, tu as eu le courage exceptionnel d'accepter le choix de Dieu.

Continue de nous protéger et de veiller sur nous.

Nous t'aimons profondément.

Ton épouse, tes enfants

et tes petits-enfants.

Une messe sera célébrée le dimanche 3 avril à 11 h en l'église St-Eugène de Granby.

412-C13395

## 3e ANNIVERSAIRE du décès de



**Mme Blanche Jutras**  
née Roy  
survenu le 1er avril 1991

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton époux,  
tes enfants et petits-enfants.

412C13457

## REMERCIEMENTS

Mme Henriette Frappier Barré ainsi que sa fille Céline désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. J. Rodrigue Barré**  
survenu le 19 mars 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C13273

## 1er ANNIVERSAIRE du décès de



**M. René Géliveau**  
survenu le 3 avril 1993

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermeras les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton épouse et tes enfants.

412C13460

## REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Marjorie McDonald désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Marjorie McDonald**  
née Coderre  
survenu le 14 mars 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C13270

## 20e ANNIVERSAIRE

du décès de



**M. Joseph-Charles Berthiaume**  
survenu le 29 mars 1974

20 ans déjà ! Malgré toutes ces années, rien encore n'atténue le chagrin d'une si brusque séparation. Cependant, tu fais partie de nos vies en nous accompagnant dans nos joies et nos peines. Dans les moments difficiles, chacun sollicite ton aide avec grande confiance et à l'inverse, se remémore ton souvenir dans les occasions heureuses. Continue d'être avec nous. A travers l'absence, nous sentons ta présence et à travers l'espace, nous t'aimons encore et toujours.

Ton épouse, Dolorès, tes enfants et tes petits-enfants.

412C13458

## MESSE 1er ANNIVERSAIRE du décès de



**M. Marcel Normandin**  
survenu le 4 avril 1993

Cher Marcel,

Tu nous as quittés beaucoup trop vite. Ta présence était importante pour nous. Sache que ton amour et ton image resteront gravés en nos cœurs. Sois heureux là où tu es et veille sur nous. Nous pensons à toi et nous t'aimons.

Ton épouse et tes enfants.

Une messe sera célébrée le samedi 2 avril à 19 h 30 en l'église de St-Valérien.

412C13456

## REMERCIEMENTS

Mme Pierrette Rancourt et ses enfants Alain (Nathalie Caron), Annie (Yan Coonen) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Jean-Guy Rancourt**

survenu le 27 janvier 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C13369

## REMERCIEMENTS

Mme Monique Viens Rondeau ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. Gilbert Rondeau**  
survenu le 9 mars 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C13269

## Remerciements

Les membres de la famille de M. Gilles McDuff désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Gilles McDuff**  
survenu le 26 février 1994

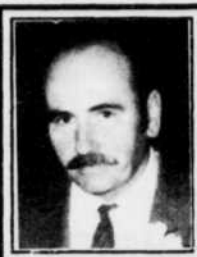
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C13398

## REMERCIEMENTS

Mme Lucienne Beaudoin Allaire ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



### M. Marcel Allaire

survenu le 11 mars 1994 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



## REMERCIEMENTS

Mme Gabrielle Jarry Mercille et sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

### M. Lionel Mercille

survenu le 1er janvier 1994 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



## DÉCÈS



### GAGNON Mme Claudia

—À Granby le 26 février 1994, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Claudia Gagnon, née Rodrigue, épouse de feu Arthur Gagnon, demeurant au Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture où elle a vécu heureuse ses dernières années.

Les funérailles commémoratives auront lieu le lundi 4 avril 1994 à 11 heures en l'église St-Joseph sous la direction de la

Résidence Funéraire  
J.A. Le Sieur Inc.  
60 boul. Pie IX  
Granby  
777-1414

Note : la famille recevra les condoléances des parents et amis au salon de la Résidence Funéraire J.A. Le Sieur à compter de 9 h 30 le jour des funérailles.

De là, le cortège se rendra à l'église. Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium Le Sieur.

La défunte était mère de Jean-Paul de St-Bruno et de Madeleine de Granby. Belle-mère de Jeanne Audet-Gagnon de St-Bruno et Paul

Couture de Granby. Grand-mère de Odette Gagnon; Francine et Raymond Connolly; Suzanne et Jacques Legault; Lise Gagnon, tous de St-Bruno; Denis Landry; Michelle Landry; Gérald et Margaret Landry; Lynn et Ronald Rody; Daniel, Laura et Anthony Landry. Arrière-grand-mère de Jonathan Connolly; Diane et Odette Landry; Johnnah, Tanya et Laurin Landry; Nathan et Jasmine Roby; Jonathan, Richard et Kristen Landry. Soeur de Albertine Rodrigue de Val d'Or et belle-soeur de Marie-Anna Aubé de Sherbrooke et de Palmira Gagnon de Ste-Rose de Watford. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

(1-2)

## LAJEUNESSE

### M. Dollard

—A Montréal, le 31 mars 1994, est décédé M. Dollard Lajeunesse âgé de 63 ans, co-proprétaire de la Brasserie Lamo.

Il laisse dans le deuil sa conjointe Denise Legault.

Ses soeurs: Carmen (Jean-Paul Siry); Fernande (Jean-Guy Dubé); ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Votre sympathie à la famille peut se témoigner par un don à l'organisme de votre choix.

Il sera exposé au  
Complexe Funéraire  
Saint-François d'Assise  
6700 Beaubien Est  
Montréal

Les funérailles auront lieu le dimanche 3 avril à 18 heures. La cérémonie sera célébrée au salon.

Les heures de visite: samedi de 19 h à 22 h. Dimanche, à compter de 11 heures.

(02)



### Languedoc Mme Alberta

—A Granby le 31 mars 1994 à l'âge de 78 ans est décédée Mme Alberta Languedoc née Beaugard, épouse de feu Maurice Languedoc demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 2 avril. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 rue Dufferin,  
Granby  
372-4498

pour se rendre à l'église Ste-Famille où une liturgie de la Parole sera célébrée à 11 h. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

A NOTER que Mme Alberta Languedoc sera exposée samedi journée des funérailles à 9 h.

Des dons à la Société Québécoise du cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon.

La défunte laisse dans le deuil son gendre: M. Michel Boulet de St-Hubert; sa petite-fille Valérie Boulet de St-Hubert.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Aldéi Brosseau, Mme Gilberte Desmarais, Mme Gilberte Languedoc et M. Mme Roland Languedoc, tous de Granby, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

(02)

## ROY LANGEVIN

### Mme Irène

—A St-Eustache, le 31 mars 1994, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Irène Roy Langevin, épouse de feu Philippe Langevin, demeurant anciennement à l'Ange-Gardien de Rouville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Jean-Claude Lamotte) de St-Eustache; André (Lucie Gélinau) de Ange-Gardien; Yves (France Arsius) Ange-Gardien.

Ses petit-enfants: Marie-Noëlle, Jean-Philippe, Claudie, Anne-Marie, Michaël, Noémie; et ses frères et soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Elle sera exposée le samedi 2 avril à compter de 11 heures au

Salon Guay  
146 St-Louis  
St-Eustache

L'inhumation sera à 13 h 30 en l'église de St-Eustache

(02)



## Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.

Ligne information : 375-8030

L106534



Centre d'hébergement et de soins de longue durée  
HORACE-BOIVIN

Exprimez vos condoléances par un don aux CHSLD Horace-Boivin. Aidez-nous à améliorer la qualité de vie de nos résidents. Nous ferons parvenir à la famille éprouvée votre message de sympathie. Renseignements 776-5222 poste 303 ou utilisez les cartes dans les salons funéraires.

L106901

## MESSAGES DE SYMPATHIE

à la famille éprouvée  
PROMESSES DE DONS  
(organismes sans but lucratif)



SERVICE 7 JOURS / SEMAINE  
DE 8H00 A 21H00

TÉLÉPHONEZ  
À FAX SOUHAITS

1 800 567-1329  
(frais de service)

## REMERCIEMENTS

Les membres de la famille de Mme France Lamarche désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



### Mme France Lamarche

survenu le 26 février 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C1337

## REMERCIEMENTS

Mme Bernadette Bissonnette Lemire ainsi que ses 5 enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



### M. Alcide Lemire

survenu le 10 mars 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C13373

## REMERCIEMENTS

M. Roger St-Jean ainsi que son fils Patrick désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



### Mme Janick St-Jean

née Voyer

survenu le 10 mars 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C13372

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.C.

## REMERCIEMENTS

de décès

### M. Émilien Ouellette

survenu le 6 mars 1994

Mme Antoinette G. Ouellette ainsi que ses enfants remercient du fond du coeur toutes les personnes qui, d'une manière ou d'une autre, les ont réconfortés de leur sympathie à l'occasion du départ de M. Émilien Ouellette pour la maison du Père.



412-C13356

# Service de l'Estrie

## Les spécialistes de l'électroménager



**SERVICE DE RÉPARATION À DOMICILE**  
sur toutes les marques

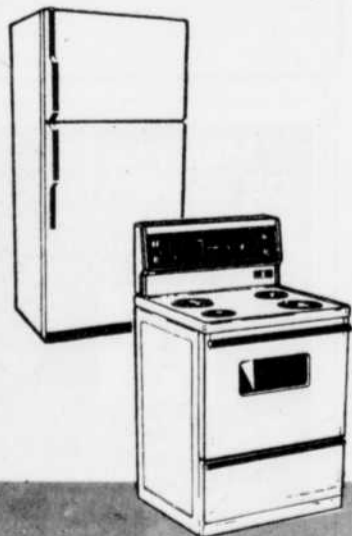
**Vous faites vos propres réparations sur vos appareils électroménagers ? Nous avons un département complet de pièces de toutes marques.**

**PERSONNEL COMPÉTENT POUR VOUS SERVIR !**



**2 techniciens à votre service**

**Aussi:** Département d'appareils usagés de qualité solidement garantis à prix très avantageux



**OUVERT LE DIMANCHE dès MIDI**



Robert Dubé  
gérant

**MEILLEURE ÉQUIPE  
MEILLEURE QUALITÉ  
MEILLEURS PRIX**

*Des gens de chez nous*



Pascal Hamelin  
conseiller-vendeur



Pierre Duval  
Conseiller-vendeur



Dany Tétreault  
conseiller-vendeur



Jean-Pierre Ménard  
technicien



Sylvain Hevey  
technicien

**Le bon endroit, le bon achat  
une fois pour toutes !**



**SERVICE DE L'ESTRIE**  
AUCUN ENDROIT EN RÉGION NE PEUT VOUS EN OFFRIR PLUS !  
**PLUS DE CHOIX**

Maytag, Moffat, Hotpoint, Whirlpool, Frigidaire, White Westinghouse, Jenn-Air, GE Monogram, Amana, Quasar, Modern Maid, Smeg, Aeg, Kitchen Aid, Dacor, Soliroc, Panasonic, Goldstar

**PLUS à prix compétitifs !**



Plan de financement  
**SANS INTÉRÊT \***  
très avantageux

\* Pour clients qualifiés

**385 Dufferin, Granby**

**777-5544**

# SPORTS

## Les Expos prêts pour une saison qui sera marquée au coin du changement

Michel Lajeunesse

VANCOUVER  
Presse Canadienne

Une nouvelle formule pour les séries éliminatoires, de nouveaux adversaires au sein de leur section, le départ de deux vétérans aguerris, que de changements cette année chez les Expos.

L'équipe montréalaise entreprendra la saison 1994 lundi à Houston et, contrairement à ce qui s'est passé au cours des six dernières années, ce ne sera pas Dennis Martinez qui sera au monticule pour les Expos.

On ne verra pas non plus Delino DeShields au deuxième sac.

Le premier lancera lors du match inaugural des Indiens de Cleveland. Le deuxième sera un des piliers des Dodgers de Los Angeles.

Mais, malgré tout, la formation de 1994 des Expos est remplie de promesses.

C'est l'étonnant Jeff Fassero qui commencera la saison au monticule et il pourrait être à la tête d'un personnel de lanceurs qui n'aura probablement rien à envier à personne quand le tout se terminera au mois d'octobre.

Il y a deux autres gauchers dans la formation. Le jeune Kirk Rueter, la grande révélation l'an dernier, et Denis Boucher, qui a bien mérité sa place chez les partants.

Mais les deux autres partants, Ken Hill et Pedro Martinez, auront leur mot à dire dans les succès ou les insuccès de l'équipe. Blessé une bonne partie de l'année 1993, Hill n'a pas été le lanceur dominant qu'on aurait souhaité. S'il est en forme, il pourrait permettre à son club de grimper d'un échelon. Quant à Martinez, il a un bras puissant. Mais il n'a jamais encore agi comme partant dans les ligues majeures et il devra prouver qu'il est capable d'y mettre toute la gomme pendant une saison complète.

Pour ce qui est de la relève, les Expos comptent peut-être sur le meilleur groupe de la Ligue nationale.

Gil Heredia et Jeff Shaw s'occuperont de la longue relève. Puis entreront en scène trois gars qui ont des bras puissants, Tim Scott, Mel Rojas et John Wetteland. Si



Felipe Alou fera encore confiance à plusieurs jeunes joueurs en 1994, dont Mike Lansing et Kirk Rueter. Pour sa part, Marquis Grissom entreprendra sa cinquième saison avec la formation montréalaise.

photo d'archives

les partants gardent l'équipe dans le match, ces trois gars-là vont fermer la porte presque à coup sûr.

### Valeur sûre

On ne sait pas encore si Moises Alou sera vraiment en grande forme, même s'il a fait des progrès incroyables.

Mais de toute façon, les Expos n'ont pas de faiblesses au champ extérieur. Marquis Grissom a été le joueur de l'année en 1993 et Larry Walker, qui pourra devenir joueur autonome à la fin de la saison, connaîtra la meilleure campagne de sa carrière.

Rondell White est prêt pour les ligues majeures et il deviendra une vedette. Personne ne pourra l'en empêcher. Il a tous les atouts physiques et c'est un jeune homme intelligent, déterminé, sérieux.

Et Lou Frazier, cinquième voltigeur de l'équipe, pourrait sans doute lui aussi jouer régulièrement avec certaines autres équipes. Il a un atout important : il est un des meilleurs voleurs de buts du baseball.

### Des points d'interrogation à l'avant-champ

Par contre, les Expos n'ont peut-être pas vraiment réglé leurs problèmes à l'avant-champ.

Au premier coussin, ils feront graduer Cliff Floyd et ils ont ac-

quis le vétéran Randy Milligan. Eventuellement Floyd va devenir un frappeur redoutable. Tous disent qu'il sera une super-vedette. Milligan a encore quelques circuits cachés dans ses vieux bâtons. Mais ni l'un ni l'autre n'est un gant d'or en défensive.

Floyd, après avoir été la sensation du baseball mineur l'an dernier, n'a pas connu un camp extraordinaire. Mais il en a montré suffisamment aux Expos pour leur prouver qu'il était prêt.

Sean Berry a déçu au troisième sac l'an dernier. Sa défensive a laissé à désirer et il ne s'est mis à faire montre de sa puissance au bâton qu'en deuxième moitié de saison. Mais l'ombre de Shane Andrews plane dans les parages et on pourrait faire appel à ses services tôt en saison.

Wil Cordero aurait dû batailler pour le titre de recrue par excellence l'an dernier. Mais il s'est lui-même sorti de la course. Il a commis 36 erreurs, un record d'équipe.

Il est bien meilleur que cela. Il a connu un bon camp et il a de la puissance au bâton. Il a le talent pour devenir un des meilleurs joueurs d'inter du circuit. Mais, le veut-il vraiment ?

Et c'est Mike Lansing qui aura la tâche de remplacer DeShields au deuxième.

Lansing ne couvre peut-être pas autant de terrain que DeShields et il ne pourra le remplacer en attaque, mais il a de meilleures mains et un bien meilleur bras.

Jeff Gardner, parce qu'il frappe de la gauche, et Freddie Benavides

ont été retenus comme réservistes à l'avant-champ.

### Fletcher mieux appuyé

La situation est intéressante chez les receveurs. Darrin Fletcher s'est levé l'an dernier pour réclamer haut et fort le poste numéro un. Personne n'a pu le lui ravir.

Mais cette année, il sera mieux appuyé. Les Expos ont fait l'acquisition de Lenny Webster. Il donne une bonne cible derrière le marbre et il étonne parfois au bâton. Pour l'instant, Tim Spehr sera le troisième receveur, utilisé surtout par mesure défensive en fin de match.

C'est ainsi armés que les Expos vont entreprendre la saison, qui comme toutes les autres sera pleine de surprises et de rebondissements. Même Felipe Alou ne veut pas se laisser tenter par le jeu des prédictions.

Il s'est contenté de dire: «Je ne sais pas si nous aurons une meilleure équipe cette saison. Mais je sais que nous avons une équipe plus talentueuse.»

Et nous pourrions ajouter que les Expos comptent sur un des meilleurs gérants de l'histoire pour diriger et enseigner à une jeune équipe.



### Un appui au club Nataskouach

Les membres du club de natation Nataskouach de Granby entreprennent en fin de semaine le sprint final en vue du nage-o-thon annuel qui aura lieu le vendredi 8 avril. La population est invitée à encourager les jeunes athlètes qui ont installé un kiosque aux Galeries de Granby. Geneviève Lavigne et Roxanne Oetelaar entourent ici une des bénévoles de la formation granbyenne, Mme Georgette Ménard.

photo Alain Dion

# Une ère nouvelle pour le baseball majeur

La lutte s'annonce serrée à la suite de la restructuration des deux ligues

Richard Milo  
Presse Canadienne

La saison 1994 annonce le début d'une ère nouvelle dans le baseball majeur.

Pour la première fois en 125 ans, une équipe n'aura pas à terminer au premier rang pour participer aux séries éliminatoires des Ligues nationale et américaine.

En attendant de remettre les joueurs à leur place avec l'imposition d'un plafond salarial, les ligues majeures ont en effet rompu avec la tradition en ouvrant les éliminatoires à la meilleure équipe de deuxième place.

Chaque ligue comprend dorénavant trois sections: est, centrale et ouest. Les séries de championnat seront précédées d'une série trois-de-cinq à laquelle prendra part le meilleur deuxième.

Etrangement, les meilleures équipes de la section Est se sont comportées cet hiver comme des formations qui veulent finir... deuxième en laissant partir des joueurs-clés.

Les Expos se sont affaiblis en laissant partir Dennis Martinez et échangeant Delino DeShields. Les Phillies de Philadelphie ont échangé Terry Mulholland et Mitch Williams tandis que les Braves d'Atlanta, sûrement la meilleure équipe sur papier, n'ont pas retenu les services d'Otis Nixon et libéré Ron Gant, qui s'est fracturé une jambe en motocyclette.

En plus d'une nouvelle ronde éliminatoire, le baseball majeur entreprendra une nouvelle lutte de pouvoir avec l'Association des joueurs dont le contrat collectif est terminé depuis le 31 décembre. Une grève pourrait être déclenchée aux environs de la Fête du Travail si les propriétaires maintiennent leur intention d'imposer un plafond salarial. Le contrat échu avait été signé après un lock-out de 32 jours en 1990.

Peut-être est-ce de bon augure pour les Expos. En 1981, ils ont remporté leur seul championnat de section quand les joueurs avaient fait la grève en milieu de saison!

## SECTION EST

En plus des Expos, la section Est comprend les Braves d'Atlanta, les Phillies de Philadelphie, les Mets de New York et les Marlins de la Floride. Le meilleur deuxième devrait provenir de cette section, la plus forte de la Ligue.

## Braves d'Atlanta

Meilleure équipe de la Ligue nationale, les Braves tenteront de devenir la première formation à atteindre les séries d'après-saison sans remporter... la Série mondiale. Ils ont totalisé 104 victoires la saison dernière.

Aucune équipe n'a une telle rotation de partants. Greg Maddux (20-9) a remporté le trophée Cy Young, remis au meilleur lanceur



Delino DeShields poursuivra sa carrière avec les Dodgers de Los Angeles. Il est au nombre des vedettes du baseball majeur qui ont changé de camp au cours de l'hiver.

photo d'archives

du circuit, lors des deux dernières saisons. Tom Glavine (22-6), John Smoltz (15-11) et Steve Avery (18-6) forment avec lui la meilleure rotation dans le baseball.

Fred McGriff (37 cc, 101 pp) et David Justice (40 cc, 120 pp) sont les têtes d'affiche à l'offensive. Deion Sanders jouera sur une base régulière au champ centre à la suite du départ d'Otis Nixon.

Les Braves ont peut-être trouvé un releveur no 1 en Gregg Olson, l'ancien des Orioles de Baltimore.

## Phillies de Philadelphie

Menés par Lenny Dykstra (.305, 129 bb), les Phillies possèdent une attaque redoutable. La saison dernière, ils ont conservé une moyenne de présences sur les sentiers de .351, la meilleure du circuit. John Kruk (.316, 85 pp), opéré pour un cancer aux testicules, manquera cependant à l'appel lors des premières semaines de la saison.

En relève, Doug Jones, qui a enregistré 26 sauvetages avec les Astros, tentera de combler le départ de Mitch Williams (43 vp). S'il est en santé, Norm Charlton, l'ex-releveur des Reds de Cincinnati, pourrait être la solution.

## Mets de New York

## Richard Milo

Presse Canadienne

Favoris pour remporter le titre de la section Est, les Blue Jays de Toronto tenteront cette saison de devenir la première équipe depuis les Athletics d'Oakland (1972-74) à remporter la Série mondiale trois années de suite.

Ils misent sur les premiers frappeurs du circuit l'an passé en John Olerud (.363, 107 pp), Paul Molitor (.332, 111 pp) et Roberto Alomar (.326, 93 pp) sans oublier Joe Carter (33 cc, 121 pp).

Les Orioles de Baltimore se sont améliorés cet hiver en dépensant 45 millions \$ pour engager des joueurs autonomes. Lee Smith, qui a protégé 43 victoires

Après avoir perdu 103 matchs la saison dernière, les Mets ont fait le grand ménage. Vince Coleman a été échangé et Eddie Murray a retrouvé Dennis Martinez avec les Indians de Cleveland.

Les Mets manquent de punch à l'attaque et ils sont faibles en défensive. Le retour de Kevin McReynolds générera plus de points. Bobby Bonilla, 34 cc, évoluera au troisième but et Jeff Kent, 21 cc, au deuxième but.

Dwight Gooden (12-15), le seul joueur de l'édition actuelle qui était de la conquête de la Série mondiale en 1986, est toujours là. Bret Saberhagen, dont le nom alimente les rumeurs d'échange, a connu un bon camp.

## Marlins de la Floride

Forts à l'attaque, les Marlins sont faibles au monticule. Heureusement, ils peuvent compter sur le releveur Brian Harvey (45 vp). L'ancien droitier des Expos, Mark Gardner, a obtenu un poste dans la rotation.

Gary Sheffield (.294, 20 cc), Chuck Carr (58 bv) et Orestes Destrade (20 cc, 87 pp) mènent l'attaque.

## SECTION CENTRALE

Le championnat est à la por-

tée des Astros de Houston, des Reds de Cincinnati et des Cardinals de St. Louis dans la section Centrale. Les deux autres équipes sont les Cubs de Chicago et les Pirates de Pittsburgh.

## Astros de Houston

Les Astros ont un nouveau gérant, Terry Collins, et des partants de qualité: Pete Harnisch (16-9), Darryl Kile (15-8), Gregg Swindell (12-13) et Doug Drabek (9-18), une grande déception la saison dernière. Mitch Williams est maintenant leur releveur no 1.

## Reds de Cincinnati

La propriétaire Marge Schott a terminé sa suspension. Pour remplacer Chris Sabo, les Reds ont engagé Tony Fernandez, l'ancien des Blue Jays de Toronto. Si Kevin Mitchell évitent les blessures, ils seront à surveiller.

## Cards de St. Louis

Les Cards misent sur Mike Perez (7-2, 2.48) pour remplacer Lee Smith comme releveur no 1. L'attaque est leur force avec Mark Whiten (25 cc, 99 pp), Gregg Jefferies (.342, 16 cc), Bernard Gilkey (.305) et Todd Zeile (103 pp).

## Cubs de Chicago

Le joueur d'arrêt-court Shawn Dunston est de retour après avoir manqué la majeure partie de la dernière saison. Randy Myers a protégé 53 victoires, un sommet dans la Ligue nationale.

Rick Wilkins (30 cc), Sammy Sosa (33 cc), Mark Grace (.325, 98 pp) et Ryne Sandberg (.309) forment le cœur de l'attaque.

## Pirates de Pittsburgh

Une équipe jeune avec laquelle le vétéran Andy Van Slyke n'a participé qu'à 83 matchs en raison des blessures l'an passé. Al Martin (.281), Carlos Garcia (.269) et Kevin Young (.236) ont tous joué plus de 140 matchs.

## SECTION OUEST

Les Giants de San Francisco devraient dominer la section Ouest à la suite du départ des Braves d'Atlanta. Les Dodgers de Los Angeles se sont améliorés mais la section est probablement la plus faible de la Ligue nationale en raison de la présence des Rockies du Colorado et des Padres de San Diego.

## Giants de San Francisco

En plus de compter sur Barry Bonds (.336, 46 cc, 123 pp), les Giants possèdent une excellente rotation de partants avec John Burkett (22-7), Bill Swift (21-8), Bud Black (8-2) et Mark Portugal (18-4), l'ancien des Astros qui s'est joint aux Giants comme joueur autonome. Rob Beck (48 vp) est un des meilleurs releveurs de la Ligue nationale.

## Dodgers de Los Angeles

L'acquisition de Delino DeShields (.295, 43 bv) aidera les Dodgers qui comptent dans leurs rangs les deux recrues par excellence des deux dernières saisons, Mike Piazza (.318, 35 cc, 112 pp) et Eric Karros (23 cc).

## Rockies du Colorado

Andres Galarraga (.370, 98 pp) est devenu le premier joueur d'une équipe d'expansion à remporter le championnat des frappeurs. Les Rockies seront encore plus redoutables au bâton avec l'addition d'Ellis Burks (.275, 17 cc) et de Howard Johnson. Ils ont également acquis le joueur d'arrêt-court Walt Weiss.

## Padres de San Diego

Les Padres sont en reconstruction après avoir échangé Fred McGriff et Gary Sheffield pour réduire leur masse salariale. Tony Gwynn (.358), Andy Benes (15-15) et Phil Plantier (100 pp) sont leurs meilleurs joueurs. Le rapide Bip Roberts est de retour à San Diego où il a entrepris sa carrière.

# Trois titres de suite pour les Blue Jays?

avec les Cards, sera leur releveur no 1.

Les Yankees, eux, ont obtenu le gaucher Terry Mulholland, des Phillies de Philadelphie. Les vétérans Don Mattingly (.291, 86 pp) et Wade Boggs (.302) ont effectué de beaux retours la saison dernière.

Dans la section Centrale, les White Sox de Chicago forment l'équipe à battre avec le gagnant du trophée Cy Young, Jack McDowell (22-10) et le joueur le plus utile à son équipe, Frank Thomas (.317, 41 cc, 128 pp).

Inspirés par Dennis Martinez, les Indians de Cleveland pourraient causer la surprise. C'est une équipe composée de jeunes joueurs talentueux à laquelle se

sont également joint les vétérans Eddie Murray (100 pp avec les Mets) et Jack Morris (7-12 avec les Blue Jays).

Les Royals de Kansas City seront aussi dans la course. Ils se sont améliorés avec l'acquisition de Vince Coleman, que les Mets de New York ont mis à la porte, et du vétéran Dave Henderson des Athletics d'Oakland.

Les Twins du Minnesota, l'équipe de Kirby Puckett (.296) et Dave Winfield (21 cc), et les Brewers de Milwaukee, qui misent sur Greg Vaughn (30 cc, 97 pp) sont les deux autres équipes de la section Centrale.

Avantagés par le réaménagement des sections, les Mariners de Seattle pourraient remporter le ti-

tre de la section Ouest, eux qui n'ont connu que deux saisons gagnantes dans leur histoire.

Ils possèdent le meilleur groupe de lanceurs de la section, comptant sur Randy Johnson (19-8 et 308 retraits au bâton), Dave Fleming (12-5), Greg Hibbard (15-11) et Chris Bosio (9-9). Ken Griffey Jr (.309, 45 cc, 109 pp) et Jay Buhner (27 cc, 98 pp) sont des frappeurs redoutables.

Forts à l'attaque, les Rangers du Texas ont engagé Will Clark (73 pp avec les Giants) pour appuyer Juan Gonzalez (.310, 46 cc, 118 pp).

Les Athletics d'Oakland espèrent que Mark McGwire, qui n'a pris part qu'à 27 matchs la saison dernière, évitera les blessures.

# Blackburn touche l'or aux championnats mondiaux

## Nathalie Lambert décroche la médaille d'argent dans l'épreuve de 500m

GUILDFORD  
PC-AP

**F**rédéric Blackburn de Chicoutimi a dépassé l'Ontarien Derrick Campbell lors du dernier tour pour remporter le 500 mètres, hier, aux championnats du monde de patinage de vitesse sur courte piste.

Blackburn a triomphé en 44,07 secondes, juste devant Campbell, chronométré en 44,10. Le Sud-coréen Kim Ki-Hoon a fini troisième en 44,24.

«Il s'agit de ma première médaille d'or et, sur 500 mètres, cela me surprend beaucoup, a confié Blackburn. Je me suis surpris moi-même avec mon départ, j'ai réalisé un excellent départ.»

Campbell était également enchanté d'avoir décroché sa première médaille aux championnats du monde.

«C'est fantastique, je n'étais jamais encore monté sur le podium aux championnats du monde, a précisé Campbell. En venant ici, je savais que j'étais en mesure de participer à la finale.»

«Parfois, on connaît une bonne journée et, d'autres fois, c'est le contraire. Aujourd'hui, ce fut une excellente journée.»

Blackburn, Campbell et le Sud-coréen Chae Ji-Hoon, qui a remporté le 1500 mètres jeudi, sont sur un pied d'égalité au classement individuel avec cinq points chacun.

L'Italienne Marinella Canclini a créé la surprise dans la finale dames au 500 mètres, s'imposant devant trois Chinoises et la championne du monde en titre Nathalie Lambert, ralentie par la chute d'une concurrente.

La victoire de Canclini a été grandement facilitée lorsque la



Frédéric Blackburn est très fier d'avoir remporté une première médaille d'or aux championnats mondiaux de patinage de vitesse sur courte piste.

Chinoise Wang Xiulan a chuté à mi-chemin de l'épreuve. Wang a bousculé sa compatriote Yang Yang, et Lambert a dû éviter la collision.

Canclini a terminé l'épreuve en 47,09 secondes, Lambert a pris le deuxième rang (47,43) et Yang a fini troisième (48,16).

Mais Lambert, qui s'était classée deuxième dans le 1500 mètres jeudi, s'est emparée seule du premier rang du classement individuel avec six points. Canclini et la Sud-coréenne Kim So-Hee, qui a gagné le 1500 mètres, sont ex aequo avec cinq points.

«Je ne veux vraiment pas penser au titre de championne du monde car, à chaque fois que j'y pense, je ne gagne pas, a déclaré Lambert. Nous avons encore deux épreuves à disputer (samedi), c'est donc dire que la course au titre est ouverte.»

«Tout le monde peut ga-

gner.»

Les titres à ces championnats du monde de patinage de vitesse sur courte piste sont décernés aux patineurs qui ont obtenu les meilleures performances sur les quatre distances — 500, 1000, 1500 et 3000 mètres. Cinq points sont dé-

cernés pour une victoire, trois pour une deuxième position, deux pour une troisième et un pour une quatrième.

Les finales du 1000 et 3000 mètres seront disputées aujourd'hui.

Les deux équipes canadiennes de relais se sont également quali-

fiées pour leur finale respective.

L'équipe féminine — composée de Lambert, Sylvie Daigle de Sherbrooke, Isabelle Charest de Montréal et Angela Cutrone de St-Léonard — tentera de procurer au Canada une neuvième victoire d'affilée dans cette épreuve.

GOLF • GOLF • GOLF • GOLF • GOLF • GOLF • GOLF • GOLF

**CHEZ NOUS, IL N'Y A AUCUN DOUTE, JE VOUS OFFRE CE QUE VOUS NE RETROUVEREZ NULLE PART AILLEURS!**

- GARANTIS LE PRIX LE PLUS BAS sur n'importe quel ensemble de golf
- GARANTIE DE 5 A 10 ANS sur les ensembles pour débutants et intermédiaires
- PLUS DE 25 ANS D'EXPERIENCE dans la vente d'équipement de golf
- LE POUVOIR D'ACHAT des 100 magasins ProGolf
- ESSAYEZ LES BÂTONS avant de les acheter
- BÂTONS FABRIQUÉS SUR MESURE avec livraison d'une semaine

• NOUS ACCEPTONS LES ÉCHANGES •

Ensemble débutant avec bois 1 en graphite	<b>149,95 \$</b>
Ensemble complet avec bois 1-3-5 en graphite	<b>229,95 \$</b>
Ensemble en graphite bois jumbo, fers «midsize»	<b>399,95 \$</b>
Ensemble : sac 11 bâtons et voiturette	<b>379,95 \$</b>
Sacs de golf à partir de	<b>59,95 \$</b>
Souliers Foot Joy à partir de	<b>69,95 \$</b>
Taylor Made Midsize 1994	<b>165 \$</b>
Wilson Killer Whale 1994	<b>225 \$</b>
Callaway Big Bertha 1994	<b>225 \$</b>

## Fred Couples ratera le tournoi des Maîtres

AUGUSTA  
Associated Press

**F**red Couples, qui souffre d'une hernie discale au bas du dos, ratera le tournoi des Maîtres comme Paul Azinger et Phil Mickelson.

Couples, le champion du tournoi des Maîtres en 1992 et deux fois joueur de l'année sur le circuit de la PGA, a déclaré forfait pour le premier des quatre tournois majeurs de la saison.

Azinger, le champion de la PGA, et Mickelson manqueront aussi à l'appel. Azinger se soumet présentement à des traitements pour le cancer et Mickelson se remet d'une fracture de la jambe et d'une fêlure à la cheville à la suite d'un accident de ski.

«Je suis très désappointé d'avoir à rater l'un de mes rendez-vous préférés, a précisé Couples dans un communiqué. Mais je sais que la meilleure chose à faire pour moi, c'est de travailler fort et de permettre à mon dos de guérir.»

Son agent, Lynn Roach, a expli-

qué que Couples s'attend à rater six à huit autres semaines d'activités. Une intervention chirurgicale n'est pas envisagée pour l'instant.

Couples est à l'écart du jeu depuis presque un mois, soit depuis qu'il a souffert de spasmes au dos avant la présentation de la dernière ronde du tournoi Doral.

Plus tôt cette semaine, après un test de résonance magnétique à Dallas, on a diagnostiqué une hernie discale, a dit Roach.

«C'est très difficile de ne pas être capable de disputer le tournoi des Maîtres, mais tous mes commanditaires et les amateurs m'ont apporté leur soutien», a dit Couples.

«Je m'estime chanceux que ma blessure ne soit pas plus sérieuse et j'anticipe mon retour au jeu et j'estime avoir plusieurs autres années devant moi.»

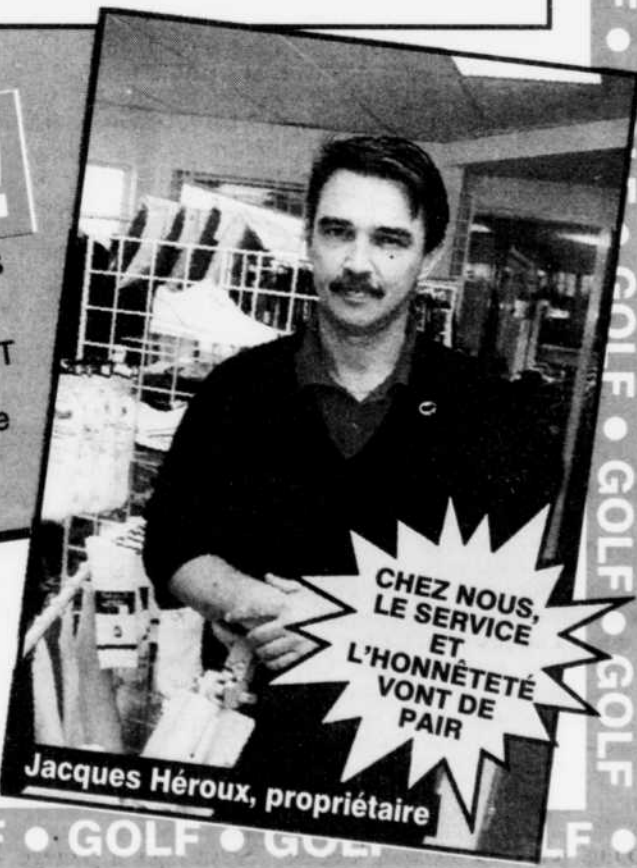
**GRATUIT!**

**VALEUR DE 185 \$**

Je vous offre une paire de souliers en cuir Muzino MST (crampons garantis à vie) à l'achat du nouvel ensemble de fers TC-29 de Muzino

**CLUB DE GOLF LE ROCHER DE ROXTON POND**  
Ouvert 7 jours par semaine  
821, rang 4, Roxton Pond  
777-5888

L108892



# Les Jets de Farnham seront présents en force aux championnats provinciaux de hockey mineur

FARNHAM



André Bilodeau

Trois de quatre équipes aux championnats provinciaux. Avouez qu'il s'agit là d'une très bonne moyenne. C'est exactement ce que vivront dans les prochains jours les Jets de Farnham.

Les Jets atomes, bantams et midgets ont remporté les honneurs de leur finale respective au sein de la Ligue compétition de l'Estrie et représenteront la région dans l'Outaouais à compter de jeudi prochain. Les Dynamiques pee-wees de Cowansville sont l'autre équipe de la grande région de Granby à participer à la finale québécoise dans le groupe CC.

Chacune des conquêtes des clubs de Farnham a été réalisée contre Cowansville et dans chacun des cas, la lutte a été des plus vives.

Fait cocasse, les Dynamiques de Cowansville étaient représentés par trois clubs aux Championnats provinciaux de la saison dernière. Au tour maintenant de leurs grands rivaux.

Les atomes, dont les matches seront disputés à Buckingham, ont eu besoin de cinq parties pour venir à bout des coriaces Dynamiques. Les Jets avaient précédemment eu le meilleur 4-3 sur Morilac lors du tournoi à la ronde. Pourtant, ces derniers avaient terminé la saison avec une priorité de 14 points sur les Jets au classement de la section atomes de la Ligue compétition Estrie BB-CC. Les Dynamiques, eux, accusaient un recul de quatre points sur Farnham.

Les trois équipes CC du circuit, soit Morilac, Farnham et Cowansville, ont ensuite participé à un tournoi à la ronde et les deux meilleures formations à l'issue de celui-ci ont ensuite croisé le fer dans une finale 3 de 5.

«Notre objectif du début de saison était d'atteindre la finale. Voilà qu'on représente l'Estrie aux Championnats provinciaux. Je suis un peu surpris, je l'avoue. Mais les gars ont travaillé tellement fort. Ce qui nous arrive actuellement, ils le méritent beaucoup», a indiqué l'entraîneur de la formation, Pierre Corbeil.

Ce dernier aime bien parler de ses jeunes hockeyeurs. Personne, dit-il, n'a joué un rôle plus important que les autres. «Il n'y a pas de vedettes dans cette équipe. Ce sont tous de petits joueurs mais de très gros travailleurs. Ils ne lâchent pas leurs adversaires d'une semelle. Des p'tits fatiguants.»

Pierre Corbeil, dont les Jets atomes affrontent dans un premier temps la région Abitibi-Témisca-



Pierre Corbeil dit de ses Jets atomes qu'ils sont de p'tits fatiguants qui ne lâchent jamais.

photos Richard Chagnon



mingue, ne sait pas trop ce qui l'attend dans l'Outaouais. Le fait que certaines régions n'alignent pas d'équipes BB lui laisse croire que quelques formations CC pourraient être assez puissantes. «Nous n'avons pas d'objectifs précis. On souhaite aller le plus loin possible, mais être aux provinciaux est déjà merveilleux», a fait savoir celui qui en sera à une première participation comme entraîneur-chef aux championnats québécois.

## Un visage connu

Renaud Boisvert est un habitué de ces compétitions. Celui que plusieurs confondent avec Jacques Demers à cause de sa ressemblance frappante avec le pilote du Canadien a vécu l'expérience à quatre occasions, deux fois avec les Jets atomes et deux fois derrière le banc des Jets pee-wees. C'est derrière le banc des Jets bantams cette fois-ci qu'il participe à ce rendez-vous.

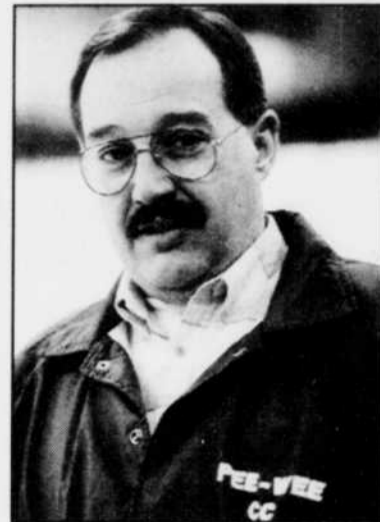
Physiquement, le pilote des Jets est une copie — quelques livres en moins toutefois — de l'autre; sa

façon de travailler et sa philosophie du jeu se rapprochent aussi beaucoup de celles de l'entraîneur du Tricolore.

«En début de saison, nous avons enseigné aux jeunes les changements rapides et les courtes présences sur la patinoire. Les trois lignes d'attaque et les six défenseurs ont eu leur temps de glace. Les gardiens se sont partagé le travail. Ils ont eu chacun leur match et chacun leur tournoi, peu importe ce qui survenait. Personne n'a donc été favorisé dans l'équipe. Tout le monde a eu la chance de jouer», a-t-il dit.

Bien entendu, la défense est le point fort des Jets bantams. Les unités spéciales, tant en avantage qu'en infériorité numériques, fonctionnent aussi très bien. «Mais notre force réside dans le travail. De vraies abeilles», dit Renaud Boisvert de ses protégés.

Les bantams, qui ont amassé 25 points cette saison, deux de plus que Morilac et 14 devant Cowansville, affrontent la Côte-Nord, vendredi à 14h30.



Renaud Boisvert croit son équipe en mesure d'atteindre la finale dans la catégorie bantam.

Éternel optimiste, Renaud Boisvert croit que son équipe pourrait connaître beaucoup de succès à Maniwaki. «La demi-finale ça serait bien, mais on vise la finale. Et ce n'est pas impossible.»

## Une surprise

Forts d'une fiche de 39 points, d'une deuxième place au classement BB-CC de la ligue et de quatre championnats de tournoi, les Dynamiques midgets CC de Cowansville étaient les grands favoris pour défendre les couleurs de l'Estrie aux championnats provinciaux.

Menant 2-0 dans leur série finale contre les Jets de Farnham, les Cowansvillois voguaient allégrement vers la victoire. Excès de confiance, célébrations trop hâtives; on ne saurait dire ce qui a bien pu faire tourner le vent de bord.

«Nous avons tenu un gros meeting après le deuxième match. Les leaders se sont levés dans le vesti-



Les Jets midgets d'Alain Barabé ont causé toute une surprise en éliminant les Dynamiques de Cowansville en finale de la Ligue de l'Estrie, et ce, après avoir tiré de l'arrière 2-0 dans la série 3 de 5.

aire et sur la glace. A partir de ce moment, l'équipe était transformée», a fait savoir Alain Barabé, dont les Jets ont terminé la campagne à 15 points des Dynamiques.

Alain Barabé s'est évidemment dit très surpris de la tournure des événements, mais «quand les gars donnent le maximum tout est toujours réalisable. On a prouvé qu'une partie de hockey, c'est sur la glace que ça se joue. Les gars y ont cru: ils ont travaillé d'arrachepied, ils se sont impliqués physiquement. Ils ont payé le prix; ils en retirent aujourd'hui des dividendes.»

Les Jets midgets se mesurent aux représentants de la région de Québec lors de leur premier match, qui sera disputé jeudi prochain à 18h à St-André-Avellin, près de Montebello.

«On veut aller le plus loin possible. Si on réussit à jouer trois parties je serai bien content, d'autant plus que personne ne nous voyait là.»

## Un défi de taille pour les Dynamiques pee-wees

COWANSVILLE  
AB

La direction des Dynamiques de Cowansville a déjà été plus heureuse. Alors qu'on croyait déléguer une couple, peut-être davantage d'équipes aux championnats provinciaux de hockey mineur, voilà que cette organisation ne sera représentée que par une seule formation.

Les Dynamiques pee-wees ont une grosse commande sur les bras, soit de sauver l'honneur du hockey cowansvillois. Ils entrent en action jeudi à 16h30 contre les représentants de la région du Lac St-Louis,



Les Dynamiques pee-wees de Pierre Landry tenteront de faire oublier la fin de saison en queue de poisson des autres équipes de la concession, notamment la formation midget.

photo Alain Dion

à Hull.

Comme les pilotes des Jets de Farnham, Pierre Landry, entraîneur-chef des Dynamiques pee-wees de Cowansville, sait peu de choses des équipes en présence. La région-hôte, dit-il, devrait être à surveiller.

«Nous avons participé au tournoi de Buckingham et je peux dire que les équipes de la région de l'Outaouais sont très puissantes. Les gars sont gros et très habiles. Ils jouent beaucoup contre les clubs de l'Ontario et ça paraît.»

On ne va pas à la guerre avec

des tire-poix. Pierre Landry et ses adjoints ont compris dès le camp d'entraînement qu'il faut de tout pour bâtir une équipe, en particulier de gros joueurs.

«Nous avons deux très solides défenseurs et un autre assez fiable. Les trois lignes d'attaque sont aussi bien équilibrées et les deux gardiens sont réguliers. Les joueurs sont dans l'ensemble assez imposants. On devrait faire assez belle figure», a reconnu Pierre Landry en guise de conclusion.

# VENTE PRÉ-SAISON

**DU 30 MARS AU 10 AVRIL**

### Douzaine de balles

Top Flite,  
Magna, Ultra,  
Titleist, Pinnacle  
et autres

**10<sup>95</sup> \$**

### Sacs à partir de

**29<sup>95</sup> \$**

### Souliers Foot Joy

(crampons  
de métal)  
à partir de

**39<sup>95</sup> \$**

### Ensembles Wilson 1200 GE

H.D., F.D.,  
H.G.  
Rég. 519,95 \$

**419<sup>95</sup> \$**

### Ensembles Fairway

11 morceaux.  
Rég. 259,95 \$

**179 \$**

### Demi-ensembles

7 morceaux  
F.D., F.G.  
Rég. 129,95 \$

**89<sup>95</sup> \$**

### Fers droits (putter)

à partir de

**14<sup>95</sup> \$**

### Ensemble 8 fers

Wilson 1200 GE  
F.D.  
Rég. 359,95 \$

**199<sup>95</sup> \$**

### Bois Taylor Made

(tige en acier)  
Rég. 139,95 \$

**59<sup>95</sup> \$**

### Bois Taylor Made

(tige en graphite)  
Rég. 229,95 \$

**99<sup>95</sup> \$**

Quantités limitées

### Ensembles de 3 bois

Wilson 1200 GE  
Rég. 219 \$

**99<sup>95</sup> \$**

### Bois No 1 Wilson

Killer Whale  
Rég. 229,95 \$

**199<sup>95</sup> \$**

**SPÉCIAL  
PRISES DE BÂTONS**  
(5 prises et plus)  
taxes incluses

### Victory

(homme et femme)  
chacune

**4 \$**

### Tour Wrap

(homme et femme)  
chacune

**5,50 \$**

### Half Cord

(homme seulement)  
chacune

**6 \$**

Devenez membre du Centre de pratique Les Cèdres...

**LES  
CÈDRES**

- Balles de qualité supérieure
- Tapis renouvelés régulièrement
- Tapis reposant sur des plates-formes de bois, donc moins de risques de blessures ou de bris d'équipement
- Plus de 30 places disponibles
- Site pittoresque et enchanteur, atmosphère chaleureuse et accueil amical.

**OUVERT**

*Aux Cèdres,  
c'est  
pratique!*



669, chemin Coupland, Granby, 372-0167

**FREINS EXPERT enr.**  
Freins garantis 100 ans  
tant et aussi longtemps  
que vous êtes proprié-  
taire du véhicule

TOUJOURS

**20 %**

sur plaquettes  
et sabots de freins

ESTIMATION GRATUITE



Réparons  
toutes les  
marques  
américaines  
et importées

L108859

858 Cowie, Granby 777-3737

## MOBILIER DE JARDIN EN CÈDRE

Garanti 5 ans  
Directement du  
manufacturier

- Balançoires
- Tables
- Chaises longues inclinables sur roulettes
- Chaises sur billes intérieur et extérieur
- Tables de pique-nique
- Bancs
- Gazebo (Belvédère)

LES ENTREPRISES  
**L. GARNEAU & FILS inc.**

260, boul. Industriel  
Waterloo

Usine 539-4805 ou 539-3744 (rés.)

Téloc. : 539-4807

L106645

## CLAUDE BLANCHETTE



Audioprothésiste

Des milliers de  
malentendants  
ont retrouvé  
leurs activités  
grâce à

«L'aide  
auditive»



Heures de bureau : tous les  
mercredis de 8 h 30 à 14 h

**378-9949**

430, boul. Boivin,  
Granby

L112318

# Programme bien rempli à l'école de hockey Stéphane Monfette

André Bilodeau

GRANBY

Les jeunes hockeyeurs partici-  
pant à l'École de hockey Sté-  
phane Monfette en auront en-  
core plus pour leur argent cette  
année.

Nouvelles méthodes de classifi-  
cations; évaluation plus individuel-  
le des participants; activités hors  
glace et récréatives. Rien n'a été  
laissé au hasard par les responsa-  
bles de la septième édition de cet  
événement annuel qui se déroule-  
ra du 7 au 14 août à l'aréna Léon-  
nard-Grondin de Granby.

Dès leur arrivée à l'édifice spor-  
tif de la rue Léon-Harmel, les pati-  
neurs de 4 à 18 ans seront appelés  
à prendre part à une séance d'éva-  
luation tant sur la glace qu'à l'ex-  
térieur. Cet exercice a été amené,  
dira Stéphane Monfette, afin de  
créer des groupes plus homogènes.  
«Auparavant, on se fiait principa-  
lement à l'âge des participants et  
aux informations que nous don-  
naient les parents. Dorénavant, les  
groupes seront d'abord créés en  
fonction de la qualité des joueurs  
tant sur la patinoire qu'en gymnase.»

Dans ce deuxième cas, on teste-  
ra les capacités physiques des  
joueurs tel le pourcentage de gras,  
l'impulsion, le rythme cardiaque,  
etc.

Parce qu'il sera épié individuel-  
lement et non en groupe comme  
les années antérieures, la deuxiè-  
me nouveauté donnera à chacun  
des participants un meilleur suivi.

«On produira une bande vidéo de  
chacun des joueurs, film qu'on  
pourra ensuite visionner et qui  
nous aidera à apporter des correc-  
tions.»

Des activités hors de l'aréna  
Léonard-Grondin ont également  
été mises au calendrier. Les partici-  
pants se rendront entre autres à  
la caserne des pompiers de la Ville  
de Granby. En plus d'une visite  
des lieux, ils prendront part à di-  
verses épreuves de vitesse et d'ha-  
bileté.

Deux fois au cours de leur pas-  
sage à l'EHSM, ils se dirigeront à  
la piscine Miner pour des cours  
d'aqua-forme. Ils seront aussi ini-  
tiés aux rudiments de la plongée  
sous-marine.

A la fin de leur stage, les partici-  
pants se verront remettre un méritas  
lors d'une réception avec pa-  
rents et amis dans un restaurant de  
Granby. Le joueur par excellence  
et celui s'étant le plus amélioré  
dans chacun des groupes seront  
alors honorés.

Compte tenu de la conjoncture  
économique actuelle, Stéphane  
Monfette ne croit pas que la  
moyenne de 200 à 225 inscriptions  
des dernières années soit atteinte.  
«Je serai bien heureux si on attire  
autour de 150 hockeyeurs», termi-  
ne le fondateur de cette école de  
hockey, la seule à faire partie de  
l'Association des éducateurs physi-  
ques du Québec.

Pour informations supplémen-  
taires, on rejoint Stéphane Mon-  
fette au 375-5639.

# SPECIAL PRINTEMPS



VIDANGE  
D'HUILE  
avec filtre  
EN 15  
POINTS  
(maximum  
5 l d'huile)



POUR VOTRE  
AUTO

SPECIAL

sur  
CHANGEMENT  
DE PNEU  
pose  
et balancement

8\$

taxes en sus  
sur jantes  
standard

**16.96\$**

taxes en sus

**14.95\$**

taxes en sus  
sur présentation  
du coupon

SPECIAL SUR FREINS  
GARANTIE À VIE

SABOTS PLAQUETTES  
à partir de **59.95\$** à partir de **69.95\$**  
taxes en sus taxes en sus

**Raybestos**

Les meilleurs en matière de freins

valide jusqu'au 31 avril



**GARAGE LANIER**  
240 York  
Granby 375-5005

## HORS-JEU

### Roller-hockey

GRANBY — Le projet de ligue  
de roller-hockey mis sur pied par  
deux Granbyens, Jocelyn Lemire  
et Jocelyn Lequin, semble sur la  
bonne voie de se réaliser.  
Selon les deux promoteurs, les  
inscriptions ne cessent de leur par-  
venir à un point tel qu'on songe  
sérieusement à créer une ligue  
pour les 11-13 ans et une autre  
pour les 14-17 ans, en plus bien sûr  
d'un circuit pour les 18 ans et plus.  
Afin de finaliser le plus rapide-  
ment le calendrier et de compléter  
les arrangements de location avec  
les responsables de l'aréna Léon-  
nard-Grondin, les deux Jocelyn  
ont fixé au 20 avril prochain la da-  
te limite des inscriptions.  
La saison régulière de hockey de-  
vrait se mettre en marche au début  
du mois de mai et prendre fin au  
début de juillet. Les séries élimina-  
toires s'étendront jusqu'aux vacan-  
ces de la construction.  
Le tout sera précédé d'un camp  
d'évaluation.  
Pour informations, on rejoint les

fondeurs au 777-1468 ou 379-  
5358.

### Croquet

GRANBY — Un tournoi provin-  
cial de croquet aura lieu du 4 au  
10 avril, au club de croquet de  
Granby du 23 rue Fairfield.

La première rencontre aura lieu  
le lundi 4 avril, à 19h, et le tournoi  
se poursuivra tous les jours, même  
le samedi. La grande finale sera  
présentée le dimanche 10 avril, à  
partir de 10h.

Les villes de Sorel, St-Damase,  
Ste-Rosalie, Grand St-Esprit,  
Drummondville, St-Jean, St-Ger-  
main et Granby seront représen-  
tées.

Une bourse de quelque 400 sera  
distribuée aux meilleures équipes  
de la compétition.

Le public est invité à assister aux  
matches et à encourager les adeptes  
du croquet. L'entrée est libre.  
On peut obtenir des informations  
au 378-5977 ou au 372-7068, au-  
près du président et organisateur,  
Guy Leclerc.

## SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

### Badminton-finale régionale

GRANBY— La finale régionale des jeux du Québec Richelieu-Yamaska a été présentée en fin de semaine dernière et plusieurs athlètes de la région ont réussi à mériter des médailles.

Chez les benjamines cadettes d'abord, notons les belles performances de Christine Brodeur (argent), Valérie Leduc (bronze), toutes deux de Granby, et d'Annie Hébert, de Bedford, en simple.

Leduc et Brodeur ont ensuite gagné la médaille d'argent en double tandis que Véronique Ouellet et Josiane Lacroix, de Bedford, enlevaient le bronze.

Chez les cadettes, les Granbyennes Sophie Noisieux et Jan Avery se sont partagé la médaille de bronze en simple et l'argent en double. Quatre joueuses de Bedford sont aussi grimpées sur la troisième marche du podium en double (égalité), soit Annie Hébert, Michèle Messier, Caroline Edoin et Stéphanie Tchadj.

Manon Jacob et Annie Lafontaine, de Farnham, ont terminé troisième en simple chez les juniors tandis que Lafontaine et Geneviève Boies, de Belœil, arra-

chaient l'argent en double. Jacob et Nadine Drapeau, de Farnham, ont terminé au troisième rang du double.

Balayage granbyen chez les cadets où ils ont enlevé toutes les médailles disponibles aussi bien en simple qu'en double.

Les médaillés sont Philippe Brodeur (or), Marc-André Jetté (argent) et Philippe Côté-Jacques et Frédéric Savard (bronze) en simple. Les duos Brodeur-Jetté (or), Côté-Jacques et Frédéric Caron-Turcotte (argent) et Frédéric Savard-Christian Bombardier puis Sébastien Piédade-Guillaume Couture (bronze) se sont distingués en double.

Arien Quintin, de Farnham, a raflé l'or chez les cadets tandis que Jérôme Baillargeon, de Granby, se sauvait avec le bronze dans le même groupe d'âge. En double, les Granbyens Patrick Fauteux et David Guénette ont mérité l'argent alors que François Dextraeur et Eric Paquette, tous deux de Granby, puis Arel Quintin et Nicolas Germain, de Granby, s'emparaient de la médaille de bronze.

Finalement chez les juniors, Hugo Bouchard et Stéphane Beaudry, de Granby, ont terminé respectivement deuxième et troisième, de-

Le 25e anniversaire de la Ligue de hockey a été marqué par différentes activités, dont les épreuves d'habileté présentées à Farnham. L'un des moments les plus animés a été la confrontation entre les gardiens et les porte-couleurs des différentes équipes.

photo Alain Dion



vant Eric Montpetit, de Farnham, médaillés de bronze.

Montpetit et Richard Comeau, de Farnham, sont grimpés sur la plus haute marche du podium en double, devançant un duo de St-Jean. Stéphane Beaudry et Francis Picard puis Hugo Bouchard et François Desrochers ont fini en troisième position.

### Hockey

FARNHAM— Les hockeyeurs d'Acton Vale se sont mis en évidence lors des épreuves de confrontation réunissant des hockeyeurs de la Ligue de hockey de l'Estrie, samedi à Farnham.

Ainsi, au niveau midget, Benoit

Breault, d'Acton Vale, l'a emporté avec un total de 80.35, devant son coéquipier Patrick Delorme. Pierre-Philippe Beauchamps, de Cowansville, a fini quatrième.

Rock Plouffe, d'Acton Vale, a gagné le concours chez les bantams. Steven Paquet, de Farnham, a terminé troisième. Michael Gendron et Simon Poirier, de Granby, ont fini huitième et neuvième.

Louis-Noël Tremblay, de Cowansville, a remporté les épreuves au niveau pee-wee, suivi de Dominic Désautels, d'Acton Vale.

Enfin, chez les atomes, Alexandre Gosselin, de Granby, a pris la deuxième place, derrière un joueur de Princeville-Plessisville. Pierre Quintin, de Farnham, a ter-

miné en sixième place. Yan Asselin, d'Acton Vale, a fini huitième et Jean-Martin Grenier, de Farnham, neuvième.

Par ailleurs, les matches d'étoiles de la Ligue de hockey de l'Estrie étaient présentés, dimanche, à l'aréna Eugène-Lalonde de Sherbrooke.

Les équipes de Waterloo, Cowansville, Acton Vale, Farnham et Granby étaient représentées dans les équipes de la section Robert Tétreault. Les opposants étaient la section Ginette Beaudry.

Dans la catégorie midget, la section Beaudry a gagné 5-3 alors que les trois autres niveaux ont fait match nul: atome 5-5, peewee 2-2 et bantam 4-4.



## ARCHERIE

**PLUS**  
Chasseurs,  
pêcheurs,  
archers...

### GRANDE VENTE PRÉ-INVENTAIRE

2 semaines seulement!

Du 4 au 16 avril 1994

Tous les accessoires de tir à l'arc sont laissés au **PRIX COÛTANT**  
Ex.: Lames de chasse Thunder Head 125 **26<sup>95</sup>**

Tous les vêtements de chasse au **PRIX COÛTANT**

Soyez prêts pour l'ouverture de la saison de pêche le 22 avril! Moulinets, leurres et cannes à pêche au **PRIX COÛTANT**



**6663 Foster, Waterloo**  
(chemin Warden)  
**539-5185**  
Roger Laramée, prop.



**HEURES D'OUVERTURE**  
Lun. au ven. : de 18 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h

NOUVEAUTÉ 94

# VOTRE MEILLEUR COUP!

# 275\$

Taxes incluses

## CARTE DE MEMBRE 7 JOURS APRES 15 HRES

Carte de membre - Golf 1994

(taxes en sus)

485\$

5 JOURS

Lundi au vendredi (incluant les jours de fête, samedi et dimanche après 15 h)

790\$

7 JOURS

Tous les jours avec heure de départ

Pourquoi pas un tournoi de golf avec banquet à l'Auberge Bromont ?

**95 Montmorency, Bromont**  
Pour information:  
**534-2200**



Golf Bromont

LA VOIX DE L'EST — samedi 2 avril 1994

# STATISTIQUES

## HOCKEY

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

#### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

##### Parties d'hier non comprises

###### Série A

###### Laval vs Victoriaville

Équipe	Mj	G	P	Bp	Pc	Pts
Laval	5	4	1	32	12	8
Victoriaville	5	1	4	12	32	2

###### Série B

###### Chicoutimi vs Granby

Granby	5	2	3	18	23	4
Chicoutimi	5	3	2	23	18	6

###### Série C

###### St-Jean vs Sherbrooke

St-Jean	5	1	4	12	20	2
Sherbrooke	5	4	1	20	12	8

###### Série D

###### Drummondville vs Verdun

Drummondville	4	4	0	16	7	8
Verdun	4	0	4	7	16	0

###### Série E

###### Hull vs St-Hyacinthe

Hull	5	3	2	25	22	6
St-Hyacinthe	5	2	3	22	25	4

###### Série F

###### Beauport vs Shawinigan

Beauport	5	4	1	33	22	8
Shawinigan	4	1	3	22	33	2

#### Mercredi, 23 mars

Chicoutimi 3 Granby 4  
Victoriaville à Laval  
Hull 5 St-Hyacinthe 8  
Shawinigan 7 Beauport 6

#### Vendredi, 25 mars

St-Hyacinthe 1 Hull 2  
Granby 2 Chicoutimi 4  
Laval 5 Victoriaville 2  
Verdun 3 Drummondville 4(P)

#### Dimanche, 27 mars

Hull 6 St-Hyacinthe 8  
Laval 9 Victoriaville 3  
Drummondville 6 Verdun 1  
Chicoutimi 2 Granby 5

#### Lundi, 28 mars

Shawinigan 6 Beauport 7(P)  
Sherbrooke 6 St-Jean 2  
Victoriaville 3 Laval 9  
(Laval gagne la série 4-1)

#### Mardi, 29 mars

Beauport 4 Shawinigan 3

#### Mercredi, 23 mars

Granby 3 Chicoutimi 9  
(Chicoutimi mène la série 3-2)  
Sherbrooke 1 St-Jean 3  
Verdun 2 Drummondville 3  
(Drummondville gagne la série 4-0)

#### Vendredi, 1er avril

St-Hyacinthe 1 Hull 3  
(Hull mène la série 3-2)  
Beauport 9 Shawinigan 4

#### Judi, 31 mars

St-Jean 3 Sherbrooke 4  
(Sherbrooke gagne la série 4-1)  
Shawinigan 3 Beauport 7  
(Beauport gagne la série 4-1)

#### Vendredi, 1er avril

Hull à St-Hyacinthe  
Chicoutimi à Granby  
Dimanche, 3 avril  
x-Granby à Chicoutimi, 19h30  
x-St-Hyacinthe à Hull, 19h30

#### x-si nécessaire



### LES MENEURS

#### Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	B	P	Pts
Yanick Dube, Laval	5	4	10	14
Eric Daze, Beauport	5	9	3	12
Patrick Carignan, Shawinigan	5	4	8	12
Hugo Proulx, Hull	5	4	7	11
Alexei Loukin, Chicoutimi	5	3	8	11
Ian McIntyre, Beauport	5	3	8	11
Marc Beaupre, Laval	5	4	6	10
Joey Deliva, Beauport	5	3	7	10
Martin Gendron, Hull	5	4	5	9
Michel St-Jacques, Chic	5	4	9	9
Alain Côté, Laval	5	3	6	9
Danny Beaupre, Chic	5	3	6	9
Dave Tremblay, Shawinigan	4	3	5	8
Claude Jutras, Hull	5	3	3	8
Dave Beaupre, St-Hyac	5	3	3	8
Pierre-François Lalonde, Hull	5	2	6	8
Mathieu Dandenault, Sherb	5	3	5	8
Eric Montreuil, Beauport	4	3	4	7
Brant Blackned, Lav	5	4	3	7
Christian Matte, Granby	5	4	3	7
Stéphane St-Amour, Drum	4	3	4	7
Patrick Deraspe, Beauport	5	3	4	7
Carl Fleury, Sherbrooke	5	3	4	7
Alain Savage, Shawinigan	4	2	5	7
Dave Boudreau, Granby	5	2	5	7
David Desnoyers, St-Hyac	5	2	5	7
Eric Landry, St-Hyac	5	4	2	6
Robin Bouchard, Shaw	4	3	3	6
Vincent Tremblay, Drum	4	3	3	6
Bruno Glodu, Granby	5	3	3	6
Ian Lapierre, Drum	4	2	4	6
Martin Lalonde, Drum	4	2	4	6
Sylvain Blouin, Laval	5	2	4	6
Steve Gosselin, Chic	4	1	5	6



#### Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts	Pén
Christian Matte	4	3	7	8
Dave Boudreau	2	5	7	18
Bruno Glodu	3	3	6	5

### LIGUE NATIONALE

#### Parties d'hier non comprises

##### CONFÉRENCE DE L'EST

###### SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
x-Pittsburgh	78	40	25	13	281	265	93
x-Boston	77	39	25	13	268	228	91
x-Montréal	77	39	25	13	265	225	91
Buffalo	77	39	29	9	258	203	87
Québec	77	31	39	7	253	266	69
Hartford	78	25	45	8	207	265	58
Ottawa	77	13	56	8	184	361	34

###### SECTION ATLANTIQUE

x-NY Rangers	77	47	23	7	275	215	101
x-New Jersey	77	45	21	11	287	202	101
Washington	77	35	32	10	249	237	80
Florida	77	32	32	13	215	214	77
Philadelphie	78	33	38	7	274	296	73
NY Islanders	76	31	35	10	254	244	72
Tampa Bay	77	26	40	11	204	255	63

##### CONFÉRENCE DE L'OUEST

###### SECTION CENTRALE

x-Detroit	77	44	27	6	325	254	94
x-Toronto	78	40	26	12	254	223	92
x-Dallas	77	39	26	12	260	238	90
x-St-Louis	76	37	30	9	242	255	83
Chicago	78	35	34	9	235	223	79
Winnipeg	77	23	46	8	231	316	54

###### SECTION PACIFIQUE

x-Calgary	77	38	27	12	278	239	88
x-Vancouver	77	38	26	3	260	251	79
San Jose	78	30	33	15	234	249	75
Anaheim	78	30	43	5	217	239	65
Los Angeles	76	25	40	11	270	296	61
Edmonton	77	22	43	12	242	283	56

##### x-assurés d'une place dans les séries.

#### Judi, 31 mars

Québec 4 Detroit 2  
Calgary 4 Philadelphie 1  
Dallas 2 Boston 2  
Washington 6 Chicago 3  
Toronto 3 San Jose 5  
Edmonton 3 Anaheim 2 (P)  
Boston à Buffalo  
Montréal à NY Islanders  
Dallas à NY Rangers  
St-Louis à Tampa Bay  
Winnipeg à Vancouver  
New Jersey à Washington

#### Samedi, 2 avril

Calgary à Detroit, 13h05.  
Toronto à Anaheim, 16h05.  
Edmonton à Los Angeles, 17h05.  
Philadelphie à Hartford, 19h35.  
Buffalo à Québec, 19h35.  
NY Rangers au New Jersey, 19h35.  
Ottawa en Floride, 19h35.  
NY Islanders à Montréal, 20h05(RC).  
Vancouver à San Jose, 22h35.  
Dimanche, 3 avril  
St-Louis à Detroit, 13h05.  
Boston vs Pittsburgh  
(à Cleveland), 13h35.  
Dallas à Washington, 13h35.  
Edmonton vs Los Angeles  
(à Sacramento), 16h05.  
Calgary à Chicago, 20h35.

#### Lundi, 4 avril

Buffalo à Québec, 13h35(RDS).  
Tampa Bay à Pittsburgh, 19h35.  
Floride à NY Rangers, 19h35.  
Philadelphie à Winnipeg, 20h35.

### LA COURSE AUX SÉRIES

#### Parties d'hier non comprises

##### CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
1. NY Rangers	77	101
2. Pittsburgh	78	93
3. New Jersey	77	101
4. Montréal	77	91
5. Boston	77	91
6. Buffalo	77	87
7. Washington	77	80
8. Floride	77	77
9. Philadelphie	78	73
10. NY Islanders	76	72
11. Québec	77	69
12. Tampa Bay	77	63
13. Hartford	78	58
14. Ottawa	77	34

##### CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
1. Detroit	77	94
2. Calgary	77	88
3. Toronto	78	92
4. Dallas	77	90
5. St-Louis	76	83
6. Chicago	78	79
7. Vancouver	77	79
8. San Jose	78	75
9. Anaheim	78	65
10. Los Angeles	76	61
11. Edmonton	76	54
12. Winnipeg	77	54

(Les premiers de chaque section sont considérés premier et deuxième de leur conférence peu importe leur total de points).

### LES MENEURS

#### Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Wayne Gretzky, LA	37	86	123
Sergei Fedorov, Det	54	61	115
Doug Gilmour, Tor	27	79	106
Adam Oates, Bos	32	73	105
Pavel Bure, Vcr	35	46	101
Jeremy Roenick, Chi	45	56	101
Mark Recchi, Phi	37	63	100
Dave Andreychuk, Tor	53	41	94

Joueur	B	P	Pts	Pén
Brett Hull, StL	52	40	92	
Eric Lindros, Phi	42	50	92	
Raymond Bourque, Bos	20	71	91	
Brendan Shanahan, StL	42	48	90	
Rod Brind'Amour, Phi	31	59	90	
Ron Francis, Pgh	29	60	89	
Jaromir Jagr, Pgh	27	62	89	
Ray Shoppard, Det	50	37	87	
Robert Reichel, Cal	38	48	86	
Vincent Damphousse, Mtl	36	49	85	
Joe Sakic, Qué	25	60	85	
Pierre Turgeon, NYI	33	51	84	
Mike Modano, Dal	45	38	83	
Kevin Stevens, Pgh	38	43	81	
Gary Roberts, Cal	38	43	81	
Mark Messier, NYR	24	57	81	
Sergei Zubov, NYR	12	69	81	
Dale Hawerchuk, Buf	32	47	79	
Joe Juneau, Bos-Wsh	18	60	78	
Luc Robitaille, LA	39	38	77	
Mikael Renberg, Phi	37	40	77	
Keith Tkachuk, Wpg	38	38	76	
Theoren Fleury, Cal	36	40	76	
Mats Sundin, Qué	30	46	76	
Al MacInnis, Cal	25	51	76	
Brian Leach, NYR	21	55	76	
Cam Neely, Bos	50	24	74	

### LE RENDEMENT DU CANADIEN

#### Partie d'hier non comprise

##### LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
25. Vincent Damphousse	36	49	85	71
23. Brian Bellows	31	37	68	32
11. Kirk Muller	22	31	53	88
27. Mathieu Schneider	20	30	50	56
12. Mike Keane	15	28	43	117
45. Gilbert Dionne	18	24	42	29
17. John LeClair	18	23	41	30
21. Lyle Odelein	11	26	37	267
24. Guy Carbonneau	12	23	35	46
28. Eric Desjardins	11	19	30	89
15. Paul DiPietro	10	19	29	30
22. Benoît Brunet	10	18	28	20
6. Oleg Petrov	12	15	27	2
43. Patrice Brisebois	2	20	22	54
34. Peter Pogatich	2	12	14	24
14. Kevin Haller	4	9	13	107
31. Ed Ronan	6	6	12	40
48. J.-J. Daigneault	2	11	13	66
26. Gary Leeman	2	9	11	11
8. Ron Wilson	2	9	11	8
20. Pierre Sévigny	4	3	7	32
32. Mario Roberge	1	2	3	55
38. Brian Fogarty	1	2	3	8
36. Gerry Fleming	0	0	0	6
49. Brian Savage	1	0	1	0

##### LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. Patrick Roy	33	14	10	3537	149	6	2.53
1. Ron Tugnutt	12	17	2	1806	89	1	2.96
37. André Racicot	2	6					

# Il faudra un septième match!

Frédéric Deschênes excelle et les Bisons de Granby disposent de Chicoutimi 4-3

GRANBY



Gaétan Roy

Les Bisons sont prêts à ressusciter, demain, dimanche de Pâques...

Aussi incroyable que cela puisse paraître, les hommes de Blair Mackasey ont créé l'égalité dans

leur série huitième-de-finale 4 de 7 devant les Saguenéens de Chicoutimi, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, grâce à une victoire de 4-3 devant une superbe foule de 2292 amateurs.

Les Bisons forcent donc la présentation d'un septième match, qui aura lieu dimanche à Chicoutimi.

Christian Matte a encore dirigé l'attaque des Bisons avec un but et deux passes. Serge Aubin (1-1), Martin Woods et Dave Douville ont aussi déjoué le portier Eric Fichaud.

Frédéric Deschênes a été excellent dans les buts des Bisons, faisant face à 45 tirs. Michel St-Jacques, deux fois, et Steve Gosselin l'ont déjoué. Deschênes a effectué un arrêt tenant du prodige à 13 secondes de la fin alors que les Saguenéens avaient retiré leur gardien en faveur d'un sixième attaquant.

Les Bisons ont tiré 26 fois sur



Les joueurs de Bisons ont fait preuve de caractère et ils ont pu compter sur une excellente performance du gardien Frédéric Deschênes pour disposer des Saguenéens de Chicoutimi 4-3. La troupe granbyenne a ainsi forcé la tenue d'un septième match.

photo Michel St-Jean

Fichaud dans un match excitant, qui sera le dernier à Granby cette année si les Bisons perdent dimanche.

«N'importe qui peut gagner un septième match, mentionne Blair Mackasey. Toute la pression sera sur Chicoutimi. Nous n'aurons rien à perdre. Nous n'aurons pas de pression puisque personne ne nous donnait de chance de remporter cette série. Plusieurs ne pensaient même pas que nous allions gagner un match».

Mackasey espère que ses

jeux ne seront pas trop nerveux. «Un septième match est en notre faveur, il ne faudra écoper de mauvaises pénalités tout en étant agressif en échec-avant. Nous ne serons pas battus en première période, cette fois».

Le défenseur Louis-Philippe Sévigny, suspendu hier soir, sera de retour dans l'alignement des Bisons.

## Du caractère

Les Bisons ont démontré beaucoup de force de caractère

pour prendre l'avance, 3-2, en première période, après avoir vu les Saguenéens inscrire les deux premiers buts!

Contrairement à ce qui avait été annoncé, la période d'échauffement d'avant-match a été bien tranquille. Il y a bien eu quelques rondelles lancées dans la zone adverse, mais sans conséquence.

Les jeunes Bisons étaient visiblement nerveux en début de match. Par deux fois ils auraient pu dégager leur territoire, mais ils ne l'ont pas fait. Résultat: Michel St-Jacques a enfilé le premier but sur un jeu rapide, la spécialité des Sags.

Les Bisons ont écopé de deux pénalités et ils ont résisté, mais seulement quatre secondes après la fin de la deuxième, Michel St-Jacques a encore trouvé le fond du filet.

Les Bisons ont alors entrepris leur retour.

Les Sags ont à leur tour écopé de deux pénalités simultanées. C'était l'ouverture attendue. Christian Matte a inscrit les Granbyens au pointage à l'aide d'un tir puissant. C'était son cinquième de la série.

Seulement 61 secondes plus tard, Serge Aubin a réussi un but spectaculaire, pendant une supériorité numérique. Après avoir reçu une passe de Matte, Aubin s'est approché et a trouvé le haut du filet pour créer l'égalité.

Les Granbyens ont pris l'avance alors qu'il restait 55 secondes à jouer à la période initiale. Le défenseur Martin Woods s'est avancé et il a déjoué Eric Fichaud d'un tir précis à sa droite.

Les Bisons ont raté au moins cinq bonnes chances en première, dont deux par Matte, une par Serge Aubin, Bruno Gladu et Jean Roberge.

## Deschênes brille

Le gardien Frédéric Deschênes a multiplié les arrêts en deuxième période, pour maintenir les Bisons dans la partie.

Après avoir réussi deux arrêts miraculeux, Deschênes a finalement été déjoué par le défenseur Steve Gosselin, qui s'était avancé dans l'enclave, au milieu de l'engagement.

Tout comme en première période, les Bisons ont attendu la dernière période pour reprendre l'avance, 4-3. Dave Douville a bien choisi son moment pour marquer son premier but de la série. Il a complété une stratégie de Bruno Gladu et Christian Matte.

Les visiteurs ont dominé, 18-7, au chapitre des tirs dans la période médiane.

## Les Islanders l'emportent 5-2

FRANCOIS LEMENU

UNIONDALE  
Presse Canadienne

Le Canadien se demande bien pourquoi les Islanders de New York doivent encore lutter pour une place dans les séries.

Hier soir, au Nassau Coliseum, les Islanders sont demeurés vaincus (4-0) face au Tricolore cette saison en l'emportant 5-2. Et encore une fois, le gardien Ron Hextall était devant le filet des Newyorkais.

Le Canadien, qui bataille pour le premier rang de la division Nord-Est, était à la recherche d'une première victoire à l'étranger après trois défaites et autant de matches nuls. Au cours des deux derniers jours, Jacques Demers a cherché à corriger certaines erreurs en défensive. Le match d'hier a prouvé qu'il y a encore du

travail à faire de ce côté.

Derek King, Steve Thomas, Pierre Turgeon, Tom Kurvers et Brad Dalgarno ont marqué pour les vainqueurs.

Brian Bellows et Paul DiPietro ont réussi les buts du Tricolore.

Cette défaite laisse le Canadien à égalité avec Boston, deux points derrière les Penguins de Pittsburgh en tête de la division.

Quant aux Islanders, ils se sont approchés à trois points des Panthers de la Floride, qui occupent le huitième et dernier rang donnant accès aux séries.

En première période, Ron Tugnutt devait croire qu'il était de retour derrière la défensive d'une équipe de l'expansion. Les Islanders ont complètement dominé l'engagement en dirigeant 15 lancers au filet du Canadien. Dans les circonstances, l'adjoint de Patrick Roy a fait le maximum même s'il n'a pu prévenir les deux buts réussis par les Islanders. N'eut été de son jeu, le Canadien serait retourné au vestiaire en déficit de cinq buts.

Turgeon a donné les devants aux siens à 4:52 en déjouant Tugnutt d'un tir à ras la glace. Peter Popovic croyait bien l'avoir neu-

tralisé, mais Turgeon a été plus habile. Encore une fois, le Suédois a démontré qu'il a du mal à suivre le rythme de la Ligue nationale.

Turgeon a préparé le second but des Islanders marqué par King à 14:45 lors d'une pénalité à Eric Desjardins. Le '77 a bien repéré King posté à la droite de Tugnutt.

Le Canadien a créé l'égalité en deuxième période même s'il a été incapable de profiter d'un avantage de deux joueurs pendant deux minutes.

Bellows a d'abord réduit l'écart à 2-1 lors d'un avantage numérique en complétant un bel échange entre Vincent Damphousse et Kirk Muller. Puis DiPietro a profité du travail de Gilbert Dionne derrière le filet de Ron Hextall pour créer l'égalité à 11:26.

Une pénalité imposée à Popovic a toutefois permis aux Islanders de reprendre les devants. Kurvers a marqué à 13:35 d'un puissant tir que Tugnutt a partiellement bloqué.

Dalgarno a ensuite doublé l'avance des locaux à 19:18 quand il a pu saisir son propre retour.

Steve Thomas a complété le pointage en déjouant Tugnutt à mi-chemin du dernier vingt.

## Les Nordiques face à un horaire chargé

François Ratté

QUEBEC  
Presse Canadienne

Les Nordiques ne chômeront pas au cours des prochaines heures puisqu'ils disputeront à compter d'aujourd'hui trois matches en quatre jours. Selon Pierre Pagé, les Fleurdelisés connaîtront du succès à condition qu'ils manifestent autant d'intensité qu'ils l'ont fait, jeudi, face aux Red Wings de Detroit.

«Le message est bien simple. Nous devons nous impliquer à nos sept dernières rencontres de la même façon que nous l'avons fait contre Detroit. Il nous faut jouer du hockey comme dans les séries éliminatoires si nous voulons remporter nos matches et ainsi demeurer dans la lutte pour l'obtention d'une place dans les séries d'après-saison», a déclaré

Pagé.

L'entraîneur et directeur général des Nordiques voit d'un bon oeil les deux rencontres que livreront ses joueurs aux Sabres de Buffalo en fin de semaine (aujourd'hui et lundi après-midi).

«Le fait d'affronter la même équipe à deux reprises en moins de 48 heures créera une rivalité entre les deux formations, ce qui devrait rappeler aux joueurs la tension qui existe en séries éliminatoires. Et c'est exactement ce genre d'ambiance dont nous avons besoin pour terminer la saison en force.»

Malgré leur victoire surprise à Detroit, jeudi, les Nordiques se retrouvent toujours à huit points des Panthers de la Floride et du dernier rang donnant accès aux séries dans la Conférence de l'Est.

## RÉSULTATS

HOCKEY  
LIGUE NATIONALE  
Islanders NY 5 Montréal 2  
Buffalo 5 Boston 0  
New Jersey 1 Washington 1(3e)  
Rangers NY 3 Dallas 0  
St. Louis 3 Tampa Bay 4

LHJMO  
(Séries éliminatoires 4 de 7)  
Chicoutimi 3 Granby 4(2e)  
(La série est égale 3-3)  
Hull 3 St-Hyacinthe 4  
(La série est égale 3-3)  
LIGUE MIDGET AAA  
Gatineau 5 Magog 4  
(Gatineau gagne la série 4-1)

AVIS PUBLIC

# ON DÉMÉNAGE!

## DES RABAIS

LA VENTE  
SE POURSUIT!  
2 millions  
de dollars  
D'INVENTAIRE  
À LIQUIDER

jusqu'à

# 70%

## DES PRIX JAMAIS VUS!

TOUT  
DOIT ÊTRE  
VENDU!

### IL FAUT TOUT LIQUIDER

Nos deux magasins situés  
au 727 Cowie  
et au  
633 Dufferin  
seront FERMÉS  
LES DIMANCHE  
ET LUNDI DE PÂQUES

MEUBLES  
**GEMO**

727, COWIE, GRANBY  
**378-9300**



Conditions de paiement  
sur place.

Heures d'ouverture  
Lundi, mardi, mercredi  
de 8 h 30 à 17 h 30  
Jeudi et vendredi  
de 8 h 30 à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h

Carte de crédit  
**MEUBLES GEMO**  
disponible